



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

2294,105,2



**Harvard College Library**

FROM THE

**GEORGE B. SOHIER PRIZE FUND**

The surplus annual balance "shall be expended for books for the library."

— *Letter of Waldo Higginson,*  
*Jan. 10, 1893.*

Received April 18, 1908





0

# GRAMMAR AND VOCABULARY

OF

LANGUAGE SPOKEN BY MOTU TRIBE  
(NEW GUINEA),

8.752

BY

REV. W. G. LAWES, D.D., F.R.G.S.,

WITH INTRODUCTION BY THE REV. GEORGE PRATT.

---

THIRD AND ENLARGED EDITION.

---

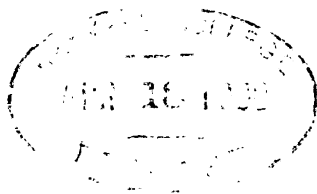
SYDNEY: CHARLES POTTER, GOVERNMENT PRINTER, PHILLIP-STREET.

1896.

12a 145-95-6

a

22<sup>1</sup>/<sub>3</sub> 4.105.2



Sohier fund

## PREFACE TO FIRST EDITION.

THE following pages represent the first attempt to classify and reduce to a written form the grammar and vocabulary of the language spoken by the Motu tribe of New Guinea. As a first attempt it is necessarily imperfect, but I need make no apology for its publication. The first step towards accuracy and correctness is only taken when the result of observation and study is put into print.

The vocabulary in both parts would have been more full if I had been able, while in New Guinea, fully to prepare it for the Press. When I came to Sydney three months ago, I brought with me in MS. the material for the following pages, but had no intention of printing it. The ready promise of the Hon. A. Stuart, on behalf of the New South Wales Government Press, and the kindly offer of the Rev. G. Pratt to arrange the work and prepare it for the printer, induced me to give to the public that which would have been better for another year's research and preparation.

But for Mr. Pratt's experienced pen and unwearied patience the work would not have been half so good or complete as it is.

My knowledge of the language has been acquired during seven years' residence among the people who speak it.

My colleague, Mr. Chalmers, has contributed largely both to grammar and vocabulary, but must not be held responsible for anything I have published, as there has been no opportunity of submitting the work to him for revision before going to press.

In carrying out the provisions of the Protectorate, which has been proclaimed over part of New Guinea, it will be of the first importance that all who have to do with the natives in an official capacity should be able to

speak to the people in their own language. This little work will, I hope, be of some use to those who may be located in the Port Moresby district. From the knowledge we have of the dialects spoken in the Hood Bay and South Cape districts, there is every reason to believe that the grammar of the language of the S.E. Coast, from Maiva to the East Cape, is practically the same, the only difference being in the vocabulary. The consonantal changes in the different dialects are remarkable; consonants of different classes taking the place of each other, as, for instance, *t* being exchanged for *l* or *r*.

In the Motu dialect the sibilant never occurs before an *a*, *o*, or *u*, but at South Cape we meet with the *s* before all vowels, and find the Samoan words—*isu*, nose, and *susu*, breast.

On my return I hope to be able to prepare something like a comparative grammar and specimen vocabulary of the different dialects spoken in the districts where we have mission stations established. I have to ask all using the following pages kindly to supply me with any additions or corrections they may discover, so that the next edition may be a much nearer approach to accuracy and completeness.

W. G. LAWES.

*Sydney, 24th March, 1885.*

## PREFACE TO SECOND EDITION.

THE present edition has been revised, corrected, and enlarged. A good many new words have been added, and a few pages of phrases likely to be of use to beginners or visitors.

The comparative vocabulary will be of interest to philologists. It comprises 400 words in seven dialects of the South-east Coast, and illustrates the difference which exists, as well as the changes which a word passes through by dropping or changing its consonants.

The New South Wales Government, through the Hon. J. Burns, have kindly consented to print the following pages, and so enabled me to share with others the results of my study and research.

W. G. LAWES.

*Sydney, 15th February, 1888.*



## PREFACE TO THIRD EDITION.

THIS third edition of Motu grammar and vocabulary has been brought up to present knowledge of the language. More than a thousand words have been added to the vocabulary, and the grammar has been almost entirely rewritten.

In the comparative vocabulary, at the end, the Rev. A. Pearse has kindly revised the Keapara and Galoma lists of words, the Rev. C. W. Abel has done the same for the South Cape dialect, and the Rev. J. H. Holmes has corrected that of Toaripi.

I have again to express my thanks to the New South Wales Government, who, through the courtesy of the Honorable the Premier and Colonial Treasurer, G. H. Reid, Esq., have readily consented to print this new edition. New Guinea and all students of philology are under obligation to them.

W. G. LAWES.

*Sydney, 16th June, 1896.*



## INTRODUCTION.

By REV. G. PRATT.

IN the grammar of the Motu dialect of New Guinea one peculiarity is in the use of letters so much alike as to be scarcely distinguishable, *e.g.*, the letters b and p, *keboka* or *kepoka*; d and t, *bāda* or *bāta*; g and k, *gadara* or *kadara*; r and l, *ara* and *ala*.

The pronunciation of t before e and i as ts is also a recent introduction to Niue or Savage Island. When we first went there we found the young people generally using it, whilst the old men, especially on public occasions, pronounced the t. In the same way, the Tahitians have changed b into p, the Sandwich Islanders have changed t into k, and the Samoans are endeavouring to do the same. As these islands had little or no communication with one another, how is it that these changes, as if by common consent, have been made?

The Motuan language seems to be a strange mixture of Papuan and Eastern Polynesian. The grammar is Papuan; the dictionary is Eastern Polynesian. The suffixed pronoun and the method of counting by two threes for six, and two fours for eight, is Papuan. Very peculiar is the declension of the noun by means of pronouns; also, the use of both the separate and the suffix pronoun with the noun, *Lau aegu*, my leg, mine.

Suffix pronoun.

gu, I  
mu, your  
na, his

Duke of York Island.

g  
m  
n

These are evidently Papuan roots, made to conform to Eastern Polynesian by adding a vowel to the termination.

Many of the words seem to have Papuan roots, but all take the form of Eastern Polynesian.

The formation of the noun by adding *na* to the verb is like the Samoan *ga*, used in the same way. The use of *a*, in relation to food, *adia* for *edia*, corresponds with the Samoan *lau* for *lou*.

Some of the numerals are Eastern Polynesian—*ta*, one; *rua*, two; *hitu*, seven. *Hui*, a hair used for ten, resembles the fulu hair or feather in Samoan, and seems to indicate the same use of a tally in counting. The singular pronouns, *lau*, *oi*, *ia*, are Eastern Polynesian (*au*, *oe*, *ia*). The plural are Papuan.

Having different words for counting different articles is, as far as I know, in use only in the East.

A Tahitian idiom is seen in the word *hanamoa* (lit., to make good), to praise. In Tahitian, *haamaitai*.

The dearth of particles, and the arrangement of words in a sentence, seem to make the sense obscure. "He Jerusalem journey made, he towns and villages passed through, he them taught went." That is a literal translation of Luke 13, 22.

In arranging and copying out the Dictionary, I was struck with the numerous divergencies from the Eastern Polynesian dialects, and with the very large number of words which have no counterpart there.

Though *t* is much used, it is often changed to *d*, as *daudu* for *tautu*. It is also prefixed to some words beginning with a vowel or *h*, as *dihō* for *ifo* or *hifo*, *dæ* for *æ* or *hake*. In the same way *l* is prefixed, as *lahi* for *afi*, and is often omitted in the beginning or middle of a word, as *tui* for *tuli*, *ima* for *lima*.

*G* being nasal in Eastern Polynesian, is omitted, as *tai* (to cry) for *tagi*, *taia* (an ear) for *taliga*, *lao* for *lago* (a fly). On the contrary *g* hard is inserted, as *tage* for *tæ*.

*M* is substituted for *g*, as *matama* for *amataga*. Again it is prefixed, as in *miri* (gravel) for *ili*. *N* is omitted, as *maino* for *manino*. Having no *f*, *p* or *h* is substituted for it, as *pata* for *fata*.

Yet more strange is the alteration of vowels. A long *i* is put for short *a*, as *māta* (the eye) for *māta*, *mānu* (a bird) for *mānu*. O is put for *u*, as *namo* (a mosquito) for *namu*, *ramu* (to chew) for *lamu*.

Some words change their meaning, as *lele* (to swim) means to fly in Eastern Polynesian. *Hanua* (a village) for *fanua* (land). *Tunua* (to burn Pottery) for *tunu* (to roast). *Sinava'i* (a river) for a waterfall.

The following are from pure Eastern Polynesian roots :—

New Guinea.	Eastern Polynesian.	English.
adorahi	ahiahi	evening
gauaia	gau	to chew
gahu	asuasu	mist, fog
hetuturu	tutulu	to drip
hekalo	tālo	to beckon
huahua	fua	fruit
huru	sulu	torch
kanudi	anu	to spit
kaubebe	pepe	butterfly
kalo	alo	to paddle
sisina	sina	small piece
papapapa	papapapa	flat rock
tamana	tama	father
tupuna	tupuga	ancestors
laoevaeva	evaeva	to go about
laka	laka	step
mavamava	mavava	to yawn
motu	motu	to break
motumotu	motu	an island
mu	gu	dumb
noho	nofo	to sit
nohu	nofu	stinging fish
noinoi	faanoi	to beg
qalahu	ahu	smoke
raroa	vailaloa	flood
rua	rua	two
sinana	tinā	mother
taoatao	taotao	to press down
tari	foe talitali	steer oar
togo	togo	mangrove

The number of compound words and of doubled words is very observable. In the latter case they were not satisfied, as their Eastern brethren are, with doubling part of the word, but repeated the whole, as *hekisehekise*.

From the meanings of the words of the Dictionary many of the customs of the people may be learnt. We find there that, though naked savages, they are fond of adorning themselves with feather head-dresses and chaplets with strings of teeth, shell armlets, and a bone passed through the nose as a "nose-jewel." In addition to these, they paint their bodies, and also tattoo; this is done by making a black paint with burnt resin and water. With this they mark the design on the body of the young man

who is to be operated on. Then the skin is punctured by an instrument dipped in the black paint and driven in by a tap with the mallet.

Besides the usual articles of food, consisting of taro, yams, bananas, sugarcane, and cocoanuts, they have sago, which they make into puddings with bananas. They cook their food by boiling in an earthenware pot; or if an animal, they roast it on a spit. Banana leaves serve for plates. In times of scarcity they eat the stem of the banana.

Fish is grilled on a gridiron of sticks. They also cook with heated stones after the manner of the Eastern Polynesians. The Elema people cook sago in hard cakes, which they sell.

When going to fight they paint their faces red. Their weapons are a spear, bow and arrows, a stone-headed club, and the man-catcher. This last article consists of a loop at the end of a pole, which, being put over the head of the retreating foe on to his neck, held him back. It is armed with a sharp point, so as to pierce the back of the neck. A newly married man is exempt from war.

They make earthenware pots and other vessels for domestic use. In order to shape them, in one hand they hold a stone and insert it inside of the vessel, while with the other hand they fashion the outside with a small piece of flat wood. Their pottery has an ornamental marking on the edge of the bowl, which is equivalent to the trade mark of civilised nations. Dry banana leaves are used for packing when exported.

Besides pottery, they use the cocoanut shell for a drinking cup. To keep oil or fat, they carve a cocoanut shell and make a cover to it.

A kind of ship is made by lashing several canoes together. Caulking is effected with banana leaves and the gum of a tree. On the top of these canoes is erected a platform with a house at either end. In these houses they stow away the crockery, which is taken to be exchanged for sago. The captain has a separate place in which to stow away his crockery. In these ships they make long voyages. Before starting a farewell dance of an indecent character is held.

To assist the steering of these unwieldy structures, large long paddles are let down by the side, and they act as centre-boards.

Like Eastern Polynesians, they beat out the inner bark of the paper-mulberry, with which they make cloth. They also plait mats. Large netted bags are used by the women in which to

carry their children, and smaller bags of the same kind are used for carrying other articles. They have nets for fishing, and also for catching kangaroos, wild pigs, and dugong. Fish are also speared.

Charms are used, such as a smooth stone to make the yams grow. Also one particular leaf of the banana, that nearest the bunch of fruit (*gōgō*) is thought to make yams fruitful. Coming events are foreshown by sneezing or by quivering of the body. By cracking the fingers they predict the coming home of a ship. During the absence of the men on a voyage, a sacred woman performs certain rites to ensure the safe return of the voyagers. Incantations are used to bring misfortune and death on an obnoxious party. A man in a fit is supposed to be possessed of a demon. The spirits of those killed are believed to appear to survivors in some dreadful form. They believe in spirits who are malevolent; and that certain persons have influence over them, so as to secure their services in executing vengeance on enemies. In sickness the soul leaves the body, and it is the province of the sorcerer to find and bring it back. Passes are made by the sorcerer over the body of the sick man. He receives a payment for his services.

Some of the prevalent diseases are, abscess, ulcers, yaws, rash, rheumatism, whitlow, erysipelas, thrush, vomiting, constipation, fits, palsy, dropsy, and elephantiasis. Sickness is sometimes caused by sleeping on the place where visitors have slept a night or two previously. Villages were sometimes deserted on account of sickness often occurring in it. In drawing blood they use a flint pointed instrument like a small arrow; with this they lanced the forehead by repeatedly discharging it from a small bow. This was the cure for headache. Friends pay visits to their sick friends.

Suicide is committed either by drowning or hanging, or by leaping from a tree or a cliff. Hired assassins are made use of. When grieving for the dead they scratch their faces, so as to draw blood, or else they cut themselves with a flint or shell. A coarse cloth is worn as a mourning garment, or a cane is plaited round the body. The beat of a drum answers to the funeral knell. On the death of a husband, an enclosure of mats is made round the grave; inside of this the widow sits and mourns. They bury their dead.

By way of sports, they have a spinning top. They have a low swing, and also a very high one depending from the top of a high leaning cocoanut palm. They practice throwing the spear, and they run races. A musical instrument is made of reeds and a

drum by stretching a green skin over a hollow wooden frame. Native poets compose songs, for which they are paid. The betel nut is chewed.

They marry and are polygamists. Divorce is common. The woman is betrothed to a husband ; but breaches of promise are in vogue. Gifts are made in expectation of a return gift. Like civilized people, credit is sometimes given. The stomach is considered to be the seat of the affections ; hence, to feel pity is to have the stomach-ache. Cocoanuts are made taboo as in Eastern Polynesia by plaiting a cocoanut leaf round a tree. Fences for their gardens are made by sticks, or split bamboos, placed lengthways, like a hurdle fence. The waterpot is carried either on the head or shoulder. To pass along in front of a chief is regarded as a mark of disrespect.

Hospitality is shown to strangers ; but treachery is practised to an enemy. He is invited to partake of food, and then killed, as Amnon was by Absalom.

They have distinguishing terms for the hospitable, kind-hearted, good-tempered, courteous man ; and also for the abusive, churlish man. The industrious man, the one who stores up for future use, is praised ; while the lazy man and the thief are abused. Thus "they show the law written in their hearts, their conscience bearing witness therewith, and their thoughts one with another accusing or else excusing them."

GEO. PRATT.

## GRAMMAR OF MOTU LANGUAGE.

THE Motu language is spoken by the Motu tribe living at Port Moresby, Pari, Borebada, Lealea, and Manumanu ; also by natives of Delena, Boera, Tatana, Vabukori, Tupuseleia, Galle, and Kapakapa. There are considerable local differences in pronunciation.

### LETTERS.

The Motu alphabet consists of nineteen letters, viz.,—*a, e, i, o, u, b, d, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v.*

*A* is pronounced,—

1st. Long, as in “father” ; *vāra*, to grow.

2nd. Short, as in “mat” ; *harihari*, to-day ; *varavara*, relations.

*E, i, o, u*, are generally pronounced as in examples below.

There are slight differences in quantity for which no rules can be given.

Usually *e* is sounded as *a* in take.

<i>i</i>	„	<i>ea</i>	„ eager.
<i>o</i>	„	<i>o</i>	„ no.
<i>u</i>	„	<i>oe</i>	„ shoe.

The consonants are for the most part pronounced as in English.

*B*, native name *bi*. This is generally sounded as *b* in bad ; but in some cases it approaches nearly to the *p* sound, and when pronounced quickly is scarcely distinguishable from *p*.

*D*, native name *di*, as *d* in dip. Like *b*, this has the rougher and softer sound ; sometimes it is almost *t*.

*G*, native name *ga*, as *g* in good. In some words it has a sound between the ordinary *g* and *k* ; as *āu ginigini*, a nettle ; but *āu ginigini* (almost *k*), a thorny tree.

*H*, native name *eti* (pronounced *etsi*). (The reason for the name of this letter being at variance with rule is that a large number of natives who speak the Motu language drop the *h*, the name to them would be the same as the vowel *e*.) This is the

nearest a native can pronounce to the English name of the letter. It is a characteristic of the Pari and some other natives to drop the *h* entirely; they pronounce *hanua*, *anua*; *hahine*, *aine*, &c.

*K*, native name *ke*, as *k* in key.

*L*, native name *la*, as *l* in lady.

*M*, native name *mo*, as *m* in man.

*N*, native name *nu*, as *n* in now.

*P*, native name *pi*, as *p* in pig.

*Q*, native name *kiu*, as *q* in queen. The *q* in Motuan does not take an *u* after it.

*R*, native name *ro*, as *r* in robber.

*S*, native name *sa*, as *s* in sing. *S* never occurs in Motuan before an *a* or *u*, and rarely before *o*.

*T*, native name *ti*. Before *a*, *o*, or *u* it is sounded as *t* in take. Before *e* or *i* it becomes *ts*, like the Tsade in Hebrew, *raruoti* pronounced *raruotsi*.

*V*, native name *vi*, as *v* in victor.

Of diphthongs there are two:—

*ai*, pronounced like English *ai* in aisle.

*au*            „            „            *ow* in cow.

No two consonants can ever stand together without a vowel between.

## SYLLABLES.

Every syllable must end in a vowel, hence every syllable is an open one, and in introducing foreign names or words this should be remembered. The natives will always so divide a word that each syllable will end in a vowel.

### ACCENT.

As a rule the accent is on the penultima; but there are exceptions.

When suffixes are added the accent is shifted forward, as *hahine*, *hahinèna*, *mèro meròna*.

Reduplicated words have the two accents of the simple form, as *kadàra kadàra-kadàra*.

The natives of Tupuseleia, Kapakapa, and Gaile are known by the peculiarity of raising the voice on the last syllable of the sentence:

## WORDS.

## 1. THE ARTICLE.

There does not seem to be any distinctive definite article.

*Harī*, and adverb of time, now, is often used as a definite article. *Hari kekeni*, the girl.

In the same way, *varani*, yesterday, *vanegai*, the other day, and *idaunegai*, a long time ago, are used, where in other languages an article would be employed. *Varani lakatoi*, the ship, the particular ship which came yesterday, or about which we talked yesterday. *Vanegai ira edeseni*?—Day before yesterday, hatchet, where?

*Ta* (an abbreviation of *tamona*), one, is used as indefinite article, as, *Lakatoi ta vada emaimu*, a ship is coming.

## 2. THE NOUN.

Nouns are primitive, as *au*, a tree, *nadi*, a stone. Or they are derivative, as *igui*, a bundle, from *gui*, to tie.

Verbs become nouns by prefixing *i* to the verb root, as *koko*, to nail, *ikoko*, a nail; *lapaia* (root, *lapa*), to smite, *ilapa*, a long knife or sword.

When the noun is the agent performing the action of the verb from which it is derived, *i* is prefixed, *na* is suffixed, and *tauna* or *gauna* added—*Kaha*, to help, *ikahana tauna*, a helper. *Gauna* is used if the instrument is inanimate, as *tore*, to write, *itorena gauna*, a thing to write with.

*He* is also used instead of *i*, and followed by *tauna*, but the suffix *na* is omitted. *Hekaha tauna* is also a helper, and *hetore tauna* a writer, but a different meaning is introduced. *Ikahana tauna* is one who helps, it may be some one standing by who "lends a hand," but *hekaha tauna* is one whose office it is to help, who perhaps has been appointed and is paid to help. The same applies to the other instance.

There is not much difference between *itorena gauna* and *hetore gauna*; the former, however, may be a stick or anything you write with, while the latter is something made to write with, as a pencil or pen. In the same way *itorena tauna* is the man who writes, but *hetore tauna* one whose profession is to write, a scribe. This distinction may not always be traced, but it is a primary one.

Nouns are also formed from verbs by prefixing *he*, as *dibagani*, to tempt, *hedibagani*, a temptation; *nanadai*, to question, *henanadai*, a questioning.

Similar to the above are the nouns formed from verbs with a causative prefix, as *ahediba tauna*, a teacher; *ahemaoro tauna*,

one who makes straight, a judge. *Hediba*, though not used separately, is knowing; *ahediba* for *hahediba*, to cause to know; *ahediba taruna*, a teacher.

Some nouns are formed from verbs by suffixing *na*, as, *doko*, to finish, *dokona*, the end; *bero*, to wound, *berona*, a wound.

In many cases there is no difference whatever between the noun and the verb, as, *bara*, to row, *bara*, an oar; *dogo*, to anchor, *dogo*, an anchor; *kara*, to do, *kara*, conduct.

Abstract nouns are generally formed by adding *na* to the adjective, as, *tau goada*, a strong man, *ia goadana*, his strength; *tau aonega*, a wise man, *ia aonegana*, his wisdom.

#### GENDER.

Gender can only be expressed by adding *maruane* or *hahine* to the noun, as *boroma maruane*, a boar, *boroma hahine*, a sow.

In a few instances a different word is used for the different sexes.

*Tau*, a man.

*Mero*, a boy.

*Dabari*, a male wallaby.

*Hahine*, a woman.

*Kekeni*, a girl.

*Miara*, a female wallaby.

#### NUMBER.

A simple noun standing alone has no number, *nadi* is stone or stones, *hisiu*, star or stars, *ruma*, house or houses.

A very few nouns have the first syllable reduplicated for plural, as, *mero*, a boy, *memero*, boys.

When two nouns stand together, one of them in the genitive relation to the other, their number is expressed by the suffix. As, *hanua taruna*, a man of the village, *hanua taudia*, men of the village; *uda āuna*, a tree of the forest, *uda audia*, trees of the forest. In these instances, and in many others, *hanua* and *uda* may be considered either singular or plural and so can take either suffix. But a noun that is, and must be, singular cannot take the plural suffix in its genitive, as, *qaragu huina*, the hairs of my head, or a hair of my head, it cannot be *qaragu huidia*. *Lohiabada natuna* may be one or many, but it is incorrect to say, *Lohiabada natudia*, unless they are children of different *lohiabada*.

With a singular pronoun the noun can only take a singular suffix, *lau natugu* may be either my child or my children, but *lau natudia* is inadmissible.

The plural can always be expressed by the addition of a word signifying *some*, *many*, *all*, &c. As, *nadi momo*, many stones; *qaragu huina haida*, some hairs of my head; *lau natugu logora*, the company of my children; *manu momo*, many birds.

Any ambiguity of the number of a noun in composition is removed by the suffix of the verb to which it is the object. *Ia natuna e boilidia*, he his children calls. Had it been one child we should say, *ia natuna e boilia*, the verb taking a singular suffix.

## CASE.

Case is indicated by the position of noun in sentence by a preposition or by suffixes.

**The Nominative** is the simple form, and may be known by its position in a sentence, always standing first, *mero vada e heau*, the boy runs; *Lohiabada gunika ai ela*, the chief inland is gone; *sinana natuna e ubudia*, mother her children feeds; *tau hahine e alaia*, the man woman kills, the man kills the woman.

**The Genitive** relation is expressed by adding the suffix *na* or *dia* of the person to whom the thing belongs. This usage is for parts of the body and personal relations, and for voice, sight, mind, &c., closely connected with a man's own self. When goods, land, weapons, &c., are spoken of the possessive pronoun *ena*, *edia* is placed after the principal noun, and before that of which it is possessed. *Lohiabada qarana*, chief head his, the chief's head; *mero sinana*, boy mother his, the boy's mother; *hahine imadia*, women's hands; *memero turadia*, boys friends theirs, the boy's friends; *hanua taudia biagudia*, village men master their, the villagers master.

Note, the personal pronoun is often inserted between the two nouns, in the above instances, *memero idia turadia*, *hanua taudia idia biagudia* would be equally correct.

Property, weapons, land, &c., as follows:—*Tau ena io*, man his spear; *boroma ena ruma*, pig his house; *hahine edia rami*, women their petticoats; *haoda taudia edia rege*, fishermen their nets.

Food takes *ana* and *adia* instead of *ena* and *edia*. So also does *inai*, enemy, and some others. *Uru*, generation, takes both *ena* and *ana*. *Hahine ana maho*, woman her yam; *memero adia tohu*, boys their sugarcane.

**The Dative** expressed by *for* in English is only distinguishable from Possessive by the pronoun being put at end of sentence, *dabua, hahine ena*, a dress the woman for. This order is sometimes used in Possessive when there is some emphasis on the particular thing, as in a sentence like this, *Rami be lauegu, dabua hahine ena*, the waist cloth is mine, the dress is the woman's.

*Bigu tadiqu ana*, banana my brother his, the banana is for my brother. The English *to* used with verbs of giving, &c., is expressed in Motuan by the suffix of the verb, as, *lau tadiqu ena ira sinada e henia*, my brother his hatchet our mother gave her, i.e., to her.

**The Accusative or Objective** is known by its position in the sentence, and also by *dekena*, an adverb of proximity. The normal position is after the nominative and before the verb; *Ioane sisia e alaia*, John dog he killed; *kekeni kepere e huridia*, girls the cups washod.

A sentence may be used after the manner of the English passive verb in which case emphasis is laid on the object, and it really becomes the subject of the sentence. In the above instance if both a dog and a cat had been killed, and I had spoken of the cat as killed by a snake, I could say, *sisia Ioane ese e alaia*, (but) the dog by John was killed. Also, *kepere memero ese e huridia*, *dabua kekeni ese e huridia*, cups boys they washed, (but) clothes girls they washed, i.e., the cups were washed by the boys and the clothes by the girls.

*Dekena*, *dekedia*, are used with persons but not with place. *Ioane Tomu dekena ela*, John Tom's side went, John went to Tom. *Memero haroro tauna dekena ela*, boys teacher the side of went, boys went to the teacher. *Kekeni idia sinadia dekedia ela*, girls went to their mothers.

*Dekena*, *dekedia*, are often shortened to *ena* and *edia*. *Haroro tauna memero gavana ena e hakaudia*, teacher boys Governor side (presence) led, the teacher led the boys to the Governor.

*Dekena* is not used with place. *Tamagu uma lao, sinagu hanua lao*, my father to the garden is gone, my mother to the village is gone.

**The Vocative** is indicated by *e*, sometimes *o* following the noun. *Ioane e! O John. Lohiabada e! O Chief.*

In invocation *o* is often used. A boy in trouble calls upon his absent father, *Tamagu o!*

Both *e* and *o* sometimes precede as well as follow the noun, *E. Lohiabada e! O tamagu o!*

The relationship of nouns expressed by the above headings, **Nominative, Genitive, Dative, Vocative**, are so classified for the convenience of the English reader and student. They mean that the relationship indicated in English by those cases is expressed in Motuan in such and such a way. Other relationships such as *from, in, by, with*, are expressed by prepositions, as follows:—

*From, as, from heaven, by amo, guba amo ema. Ia tamana ena amo ema*, he has come from his father.

*In* is expressed by *lalona*, inside, followed by relative *ai* *Hahine ruma lalona ai*, the woman is in the house. Frequently *lalona* is understood and *ai* only used, as, *hahine ruma ai. Dirava guba ai*, God is in heaven.

By instrumental, or *with* is generally expressed by *laia* suffixed to the verb, *Ira binai au baine taralala*, hatchet (is) here wood to adze with. *Ranu binai kepere bae hurilaidia*, here is water to wash the cups with.

Also in the sense of carrying away, *Hari hahine mero e heaulaia*, the woman ran away with the child.

*With*, in the sense of companionship, by *ida*, as, *sisia boroma ida lao*, dog pig with gone, the dog is gone with the pig. *Memero lohiabada ida lao* boys are gone with (the) chief.

### 3. THE ADJECTIVE.

The adjective is known by its position in the sentence. The same word may be either a noun, adjective, verb, or adverb; its position in the sentence and the accompanying particles show its character.

The adjective follows its noun, as, *ira namo*, a hatchet good; *maho dika*, a yam bad. Another form is *ira namona*, *hahine dikana*. This has a definite, emphatic meaning as if the particular hatchet was singled out, this is a good *ira*, or the woman picked out from others, *hahine dikana*, a bad woman that.

Personal qualities are most frequently expressed by two nouns in juxtaposition, the person following the quality, and put in the genitive by *na* suffixed. *Goada tauna*, literally, strength his man; *koikoi tauna*, lying his man, *i.e.*, a liar. The difference in the word taking the *na* may be seen in this example, *mauri āuna*, life his tree, *i.e.*, the tree of life, but *āu maurina*, tree his life, *i.e.*, sap, or light, or water; *mauri ranuna*, the water of life; *ranu maurina*, water his life, living, not stagnant water.

A kind of compound adjective consists of a noun with an adjective as above. *Hahine udu mauri*, or *udu mauri hahinena*, the woman of the live mouth; *lalo auka tauna*, the man of hard stomach, fearless.

Diminutives are frequently expressed by reduplication, as, *kekeni*, a girl; *kekenikekeni*, little girl; *qarume*, fish; *qarume-qarume*, little fish.

Adjectives of colour are almost all reduplicated, as, *kurokuro*, white; *koremakorema*, black.

By the addition of *ka* the quality is modified, *kurokakuroka*, whitish; *gano*, sharp (edge); *ganokaganoka*, sharpish; *paripari*, wet; *parikaparika*, damp.

*Mia* placed before the adjective also takes from its quality, as *mia korema*, rather black, *i.e.*, dark-brown; *mia bada*, rather big.

Some adjectives are formed by adding *ka* to verb and reduplicating, as, *dedi*, to slip; *dedikadedika*, slippery; *dala dedikadedika*, a slippery road.

Comparison is effected by using two adjectives in the positive state, as, *inai namo*, this is good ; *unai dika*, that is bad.

Also by using the word *herea* to exceed, as, *namo herea*, very good, the best. *Atai*, high, is sometimes used in the same way to express the superlative *inai vada atai*, *unai idoidiai henuai*, this is above, those are beneath. Also by using *sibona* only, as, *ia sibona namo*, he only is good.

The adjective agrees in personal suffix with pronoun or noun of subject and not with the noun it qualifies, as, *Ai oi natumu dikadia*, we are thy bad children, not *natumu dikana*.

*Ibou*, *idoi* all, follow the noun they qualify and takes its suffix, always followed by relative *ai*. *Hanua taudia iboudia ai ema*, all the villagers came ; *ai iboumai ai vada a nohomu*, we all are staying.

*Idoi* is not used in second person *idoimui*, but always *iboumui*. The relative *ai* so invariably follows *ibouna* or *idoina* that it is often written as one word, *ibounai*, *idoidiai*, *iboumuiai*, &c.

#### NUMERALS.

The cardinals are :—

<i>Tamona</i> ,	One.
<i>Rua</i> ,	Two.
<i>Toi</i> ,	Three.
<i>Hani</i> ,	Four.
<i>Ima</i> ,	Five.
<i>Tauratoi</i> ,	Six.
<i>Hitu</i> ,	Seven.
<i>Taurahani</i> ,	Eight.
<i>Taurahani ta</i> ,	Nine.
<i>Qauta</i> ,	Ten.
<i>Qauta ta</i> ,	Eleven.
<i>Qauta rua</i> ,	Twelve.
<i>Rua ahui</i> ,	Twenty.
<i>Toi ahui</i> ,	Thirty.
<i>Hari ahui</i> ,	Forty.
<i>Ima ahui</i> ,	Fifty.
<i>Tauratoi ahui</i> ,	Sixty.
<i>Hitu ahui</i> ,	Seventy.
<i>Taurahani ahui</i> ,	Eighty.
<i>Taurahani ta ahui</i> ,	Ninety.
<i>Sinahu</i> ,	One hundred.
<i>Sinahuta rua</i> ,	One hundred and two, &c.
<i>Sinahu rua</i> ,	Two hundred.
<i>Daha</i> ,	One thousand.
<i>Gerebu</i> ,	Ten thousand.
<i>Domaga</i> ,	One hundred thousand.

Units are expressed by *dikoana*, as, *gauta mai dikoana ima*, ten and his units five.

A suffix *oti* is added to low units, as, *ruaoti*, *toioti*, *hanioti*, *imaoti*. These are not used in counting but in speaking of them, the two, the three, &c.

*Hona* is added to small numbers, and is equivalent to *only*, as, *ima hona*, five only.

Persons take a prefix in low numbers, as, *ra*, *tau rarua*, 2 men; *ta*, *hahine tatoi*, 3 women; *ha*, *kekeni hahani*; *la*, *memero laima*, 5 boys. It does not go beyond 5, but is used with those units with tens, as, *aposetolo quata rarua*, the twelve apostles.

Things of length, such as spears, poles, &c., are counted differently. The numerals have *au* prefixed, as, *auta*, *aurua*, and so on up to nine, which is *autaurahaniauta*, and ten, *atalata*. After ten they are,—

<i>Rabu rua</i> ,	20	<i>Rabu hitu</i> ,	70
<i>Rabu toi</i> ,	30	<i>Rabu taurahani</i> ,	80
<i>Rabu hani</i> ,	40	<i>Rabu taurahani ta</i> ,	90
<i>Rabu ima</i> ,	50	<i>Sinahu</i> ,	100
<i>Rabu tauratoi</i> ,	60		

Of fish, pigs, and wallaby, the ordinary numerals are used up to ten, which is *bala ta*, ; 20, *bala rua*; beyond 20, the common numerals are used, as *toi ahui*, *hari ahui*, up to 100, which is the same as ordinary, *sinahu*.

Cocoanuts are counted by *varo* (strings), as, *varo ta*, 10; *varo rua*, 20, &c.

#### ORDINALS.

*First* is *gini gunana*, then, *ia ruana*, *ia toina*, *ia hanina*, and so on regularly until the last, which is *gini gabena*.

Numeral adverbs, twice, thrice, &c., are expressed by *ha* prefixed to cardinals, as, *harua*, twice; *hatoi*, thrice, &c.

#### 4. PRONOUNS.

Pronouns have Person and Number, but no Gender or Case.

There are two pronouns for the first person plural, one inclusive (*ita*) which is used when the person addressed is included, the other exclusive (*ai*) which excludes the person addressed.

The dual is formed by adding *raruoti* to the plural, as, *umui raruoti*, you two.

A triad may be formed by changing *raruoti* into *tatoioti*, but it is optional and not often used.

## PERSONAL PRONOUNS.

<i>Lau,</i>	I.
<i>Oi,</i>	Thou.
<i>Ia,</i>	He or she.
<i>Ai,</i>	We (exclusive).
<i>Ita,</i>	We (inclusive).
<i>Umui,</i>	You.
<i>Idia,</i>	They.
<i>Ai raruoti,</i>	We two (exclusive).
<i>Ita raruoti,</i>	We two (inclusive).
<i>Umui raruoti,</i>	You two.
<i>Idia raruoti,</i>	They two.

## POSSESSIVE PRONOUNS.

<i>Lauegu,</i>	My.
<i>Oiemu,</i>	Thy.
<i>Iena,</i>	His.
<i>Ai emai,</i>	Ours (exclusive).
<i>Ita eda,</i>	Ours (inclusive).
<i>Umui emui,</i>	Yours.
<i>Idia edia,</i>	Theirs.

The personal pronoun is often omitted, as *emai ruma*, our house.

*Ita eda* is often contracted into *iseda*.

All kinds of food take *a*, as :—

<i>Lauagu bigu,</i>	My banana.
<i>Oiamu bigu,</i>	Thy „
<i>Iana bigu,</i>	His „
<i>Ai amai bigu,</i>	Our „ (exclusive).
<i>Ita ada bigu,</i>	Our „ (inclusive).
<i>Umui amui bigu,</i>	Your „
<i>Idia adia bigu,</i>	Their „

*Inai*, enemy, and a few others also take *a*. *Uru*, generation, takes either *a* or *e*.

For parts of the body and relations the personal pronoun precedes the noun, and the following terminations are suffixed to it:—

<i>Gu,</i>	1st person singular.
<i>Mu,</i>	2nd        ,,
<i>Na,</i>	3rd        ,,
<i>Mai,</i>	1st person plural (exclusive).
<i>Da,</i>	,,        (inclusive).
<i>Mui,</i>	2nd        ,,
<i>Dia,</i>	3rd        ,,
As <i>Lau aegu,</i>	My leg.
<i>Oi aemu,</i>	Thy leg.
<i>Ia aena,</i>	His leg.
<i>Ai aemai,</i>	Our (exclusive) legs.
<i>Ita aeda,</i>	Our (inclusive) legs.
<i>Umui aemui,</i>	Your legs,
<i>Idia aedia,</i>	Their legs.

In some cases both forms may be used, as, *ena hereva*, *ia herevana*, but there is an important distinction in meaning. *Ena hereva* is his speech, but *ia herevana* is the speech about him. *Dirava ena hereva*, the word of God, *Dirava herevana*, the word about God, His character, will, &c.

In speaking of the parts of the body the personal pronoun is sometimes dropped, as, *garagu e hisihisimu*, my head aches, instead of *lau garagu e hisihisimu*. Personal attributes and all near relationships, besides family relations, take the personal suffixes. *Lau turagu* my friend, *lau inaigu* my enemy, *lau biagugu* my master or lord, but *lauegu lohia* my chief.

#### DISTRIBUTIVE PRONOUNS.

*Ta ta*, each, as, *idia ta ta e koau*, they each spoke. In sharing or dividing *amo* is added, as *toi toi amo*, three each, *ima ima amo*, five each.

*Umui ta* one of you, *idia ta* one of them, &c.

#### DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

<i>Ina, ini,</i>	this.
<i>Ena,</i>	that, close to.
<i>Una, unu</i>	that, distant or opposite to.

*Ina, ena, una*, all take the relative *ai* after them, and are generally written *inai, enai, unai*.

They are also used with *b* prefixed, as, *binai, benai, bunai, bini, bena, bunu*. There is no change for plural.

#### INDEFINITE PRONOUNS.

<i>Haida</i>	
<i>Hahidaoti</i>	
<i>Hidaoti</i>	Some others.
<i>Ta</i>	Any one.
<i>Idau</i>	
<i>Ma ta</i>	Another.

#### INTERROGATIVES.

<i>Daika</i>	Who? <i>daidia</i> plural.
<i>Dahaka</i>	What?
<i>Edana</i>	Which?
<i>Edana negai</i>	
<i>Aidana negai</i>	When?
<i>Edeseni</i>	Where?

*Bedaina* also used of persons Where? plural *bedaidia*.

Native idiom is, *Oi ladamu daika?* Who is your name?

### 5. VERBS.

Verbs are known by certain particles which precede them, and also by suffixes. The verbal particles are of first importance, as by them variations of tense, mood, &c., are expressed. The following are

#### VERBAL PARTICLES.

*Vada*, this is unchangeable in all persons and tenses, as, *lau vada diba, oi vada diba*, &c. It is, however, generally accompanied by one of the short particles which change with the different persons, as *lau vada na dibamu*, I know, *oi vada o dibamu*, you (sing.) know, *ia vada e dibamu*, he knows.

*Ese* is another unchangeable particle. It follows the personal pronoun, but is always followed by the particle of that particular person, as, *lau ese na karaia, ia ese e karaia*. It is never used except with a verb, although in answer to a question no verb need be expressed, as, *daika inai e karaia?* Who did this? to which the answer may be, *ia ese*, he (did understood).

The most important particles, those which distinguish and cling to the verb everywhere, are :—

<i>na</i> , 1st pers. sing.	<i>a</i> , 1st pers. plu. exclusive.
<i>o</i> , 2nd „ „	<i>ta</i> , 1st „ „ inclusive.
<i>e</i> , 3rd „ „	<i>o</i> , 2nd „ „
	<i>e</i> , 3rd „ „

They have *me* added to them without making any apparent difference in meaning.

<i>name</i> , 1st pers. sing.	<i>ame</i> , 1st pers. plu. exclusive.
<i>ome</i> , 2nd „ „	<i>tame</i> , 1st „ „ inclusive.
<i>eme</i> , 3rd „ „	<i>ome</i> , 2nd „ „
	<i>eme</i> , 3rd „ „

The above are all used in past or present. Different particles are used for the future. The above characteristic particles reappear compounded with *bai*, as :—

<i>baina</i> , 1st pers. sing.	<i>baia</i> , 1st pers. plu. exclusive.
<i>ba</i> , 2nd „ „	<i>baia</i> , 1st „ „ inclusive.
<i>baine</i> , 3rd „ „	<i>ba</i> , 2nd „ „
	<i>bae</i> , 3rd „ „

Of these, the 2nd person is irregular, and the 3rd singular has added *n* for euphony (unless the full form was *ne*); the 3rd plural drops *i*.

Note.—*Ba* and *a* in 2nd person become *bava* and *ava* before a verb beginning with *a*.

*Do* is sometimes put before *baina*, *ba*, &c., as, *lau do baina torea*, I will write; *ia do baine karaia*, he will do it. The *do* is probably a contraction of *dohore*, presently, by-and-bye, and implies certainty. *Baina* alone may be, *I will (do)*, or, *if I do*. The *do* before *baina* removes this uncertainty. This meaning is more evident in the negative *do se*, which means *not yet*, as, *ia do sema*, he hasn't yet come; that he hasn't come and isn't coming would be, *ia sema*.

*Me* is also affixed to the future, as, *bainame*, *bame*, *baineme*, &c. The shade of meaning is not evident. In the 2nd person it is used in entreaty, but not in command. Sometimes it seems like *to*, or *in order that*.

Besides the prefixes there are

#### VERBAL SUFFIXES.

Of these, *va* and *mu* are unchangeable. *Va* is used to indicate past time, and *mu* present. *Lau na dibava*, I knew; *idia e dibamu*, they know.

*Mua* is sometimes used for *mu*, as, *Oi ai o gimamainua*.

The pronominal suffixes are used to show the object of all transitive verbs.

*Singular.*

<i>Ia lau e heni gu,</i>	He gave to me.
<i>Oi ia o heni a,</i>	You gave to him.
<i>Ia oi e heni mu,</i>	He gave to you.

*Plural.*

<i>Ai umui a heni mui,</i>	We (exc.) gave to you (plu.).
<i>Ita idia ta heni dia,</i>	We (inc.) gave to them.
<i>Umui ai o heni mai,</i>	You gave to us (exc.).
<i>Idia ita e heni da,</i>	They gave to us (inc.).

*Koaulaia* is added the verb to indicate *about to*, as, *ia e abia koaulaia*, he was going to take it.

There is also a particle post fixed to the verb signifying *about to*, but prevented so that the intention was not carried out. It is formed by adding *to* to the ordinary verbal participles.

<i>nato</i> , 1st pers. sing.	<i>ato</i> , 1st per. plu., exclusive.
<i>oto</i> , 2nd „	<i>tato</i> , 1st „ inclusive.
<i>eto</i> , 3rd „	<i>oto</i> , 2nd „
	<i>eto</i> , 3rd „

*Lau na abia nato ia lau e boiligu*, I was about to take it (and or when) he called me.

Directive particles are used after the verb, and are compounded with it, such as *dobi* downwards, *dae* and *isi* upwards, *kau* contact, *oho* away, *tao* which means fixedness, but generally with the idea of restraint, *ahu* around, from *ahu* to close as a circle.

The pronominal suffixes are infixed between the verb and these particles. Examples are :—

<i>Rohamaidobi,</i>	To look down upon us.
<i>Abiadae,</i>	To receive one up (into house).
<i>Gagaisi,</i>	To look up.
<i>Atoakanu,</i>	To place on.
<i>Abiaoho,</i>	To take away.
<i>Dabaigutao,</i>	To seize or arrest me.
<i>Koudiaahu,</i>	To enclose them.

In one or two instances the compound verb is so closely compounded that it forms one word, and suffix is added to it ; *darakua*, to grope round, not *daraiaahu*.

The suffixes *mu* and *va* are placed at the end of the compound word, as, *abiadaemu*, *atoakauva*, &c.

*Mani* is a word used in present and future, and is placed before the verbal particle, as, *Mani ba mailaia*, just bring it. *Lau mani baina itaia*, just let me see it. The meaning seems to be like the English *just*—"Just try it," "Just look at him," "Just let me see," &c.

*Doini*, *do ini*, and *dounu*, *do unu*, are used before verbs to indicate "still." *Lau doini narimu*, I am still waiting for you. *Ia dounu e nohomu*, he is still dwelling. They can be used with or without the ordinary verbal particles.

## PERSON.

There is no change in the verb itself for person. It is expressed by the pronoun and the distinguishing verbal particle, as,

*Singular.*

1st person	<i>Lau na dibamu,</i>	I know.
2nd "	<i>Oi o dibamu,</i>	You know.
3rd "	<i>Ia e dibamu,</i>	He knows.

*Dual.*

1st exclusive	<i>Ai raruoti a dibamu,</i>	We two (exc.) know.
1st inclusive	<i>Ita raruoti ta dibamu,</i>	We two (inc.) know.
2nd person	<i>Umui raruoti o dibamu,</i>	You two know.
3rd "	<i>Idia raruoti e dibamu,</i>	They two know.

*Plural.*

1st person exclusive	<i>Ai a dibamu,</i>	We (exc.) know.
1st " inclusive	<i>Ita ta dibamu,</i>	We (inc.) know.
2nd "	<i>Umui o dibamu,</i>	You know.
3rd "	<i>Idia e dibamu,</i>	They know.

## TENSE.

There are three tenses in Motuan—past, present, and future. These are indicated by the verbal particles, and by the suffixes *va* and *mu*.

Although the tenses are properly only three, they each include many variations, and so complete is the system of particles and suffixes that a native has no difficulty in expressing the exact time of an action. In the following examples I have given the different forms without naming them. The complex arrangement and terminology of grammarians seem quite inapplicable here. Some forms perhaps ought not to be included in the consideration of the verb, but they show how a native expresses the different times and forms of an action. I leave my readers to name tense, mood, &c., as they please. .

*Third Person Singular of Helai, to sit.*

1. *Ia vada e helai*, He sits.
2. *Ia vada e helaimu*, He is sitting. This is commonly used for the simple present, and *can never* be used of the past. The former example, *ia vada e helai*, may in some instances be used for past.
3. *Ia e helai*.  
*eme helai*, He sat. There is no doubt a different shade of meaning in the *eme*, but I cannot explain it.
4. *Ia e helaiva*, He sat, or, he was sitting. Definitely and certainly past.
5. *Ia e helai vaitani*.  
*eme helai vaitani* He has sat, or in narrative it may be, he had sat.
6. *Ia dounu helai*, He is still sitting.
7. *Ia bema helai*, If he had been sitting, or, if he had sat.
8. *Ia baine helai*, He will sit, or, if he sits.  
*baine me helai*.
9. *Ia aine helai*, He will immediately sit.
10. *Ia do baine helai*, He will (certainly) sit.
11. *Ia e helai koaulaia*, He was going to sit.
12. *Ia e helai eto*, He was just going to sit, when something occurred to prevent.
13. *Ia baine helai koaulaia*, If he will be going to sit, or, when he is about to sit down (then do so and so).
14. *Ia baine dounu helai*, If he will be still sitting, e.g., I send a boy and tell him if when you arrive he is still sitting then tell him so and so.

## Negative as follows :—

<i>Ia se helaimu</i> ,	He is not sitting.
<i>Ia do se helai</i> ,	He has not yet sat (but he will).
<i>Ia se helaiva</i> ,	He did not sit.
<i>Ia basine helai</i> ,	He will not sit, or if he does not sit.
<i>Ia do basine helai</i> ,	He will (certainly) not sit.

It will be seen that of the above fourteen forms, Nos. 2, 4, 10 are definite and certain. No. 2 can never be anything but present, now while speaking. No. 4 can never be present or future, and No. 10 is as certainly future. The others are modifications and variations of these. In Nos. 3, 5, and 8 the *me* has a shade of meaning which distinguishes it from the *a* and *baine*.

but which cannot at present be explained. The *koaulaia* in No. 11 can take the suffix *va* of past and *mu* of present. *Ia e helai koaulaiava*, he was going to sit, and *ia e helai koaulaiamu*, he is now going to sit.

To the above may be added the verb *ura*, to desire, which is compounded with other verbs without being joined to them, as, *ia e helai ura*, he wishes to sit down. *Ia e helai urava*, he was wishing to sit. *Ia baine helai ura*, he will be wishing, or, if he wishes to sit.

*Helaina* is sitting—*ia helaina neganaai*, the time of his sitting, i.e., while he was sitting.

**The Imperative** is the same as the future.

*Oi ba helai,* } sit thou ;  
*Oi a helai,* }

but in entreaty *bame* would be used, as, *oi bame helai*, do you sit down ; or *ame*, for immediate, *oi ame helai*, sit down now.

**The Infinitive** has no special form. The future is used, *ia baine helai*, to sit ; *me* seems to have something of the infinitive when used after another verb, as, *ia ema baine me itaia*, he came to look. But it cannot always be so used.

The word *totona* is sometimes used when in English we should use the Infinitive, as, *ia itaia totona ema*, he came on purpose to see.

**Participles** have no form distinct from the above examples. *Ia vada e helaimu*, he is sitting, *Ia vada e helaiva*, he was sitting, are used when in English we should say *he sits*, *he sat*.

#### PASSIVE.

Except in two or three instances there is no passive form ; the complete system of suffixes makes it unnecessary. A few instances with what appears to be the Polynesian passive terminations are interesting. *Boilia* from *boi* to call ; *meilia* from *mei* to pass water ; *laqahia* from *laqa* to graze (leg) ; *unahia* to be scaled. These, however, may be the active verbs with the ordinary suffix, and *l* or *h* inserted for euphony—*boilia* for *boiia*, *meilia* for *meiia*, *laqahia* for *laqaia*, *unahia* for *unaia*. The final *a* is only for 3rd person ; *boiligu*, *meiligu* are used for the 1st. The passive sense can always be expressed by active verb with suffix. *Lau baine alagu*, if I am killed ; *Lau e ura henigu*, I am loved ; *Lau e haberogu*, I am wounded.

## THE CAUSATIVE.

*Ha* prefixed to the verb root makes it causative, as, *diba* to know, *hadiba* to cause to know.

*Hu* does not always make causation, as *hauu* from *utu* to fetch water, does not mean to cause someone to fetch water, *ranu e hauu* is equivalent to *ranu e utua*. *Digu* to bathe, *hadigu* to bathe one's self or another. *Veri* to pull, and also *haveri*.

*Ahe* is in a few instances used for causation, but when a verb beginning with *he* is made causative the initial *h* is generally omitted, as *ahelaiakau*, instead of *hahelaiakau*, from *helai*; *ahelagaia* from *helaga*; *ahelaloa* from *helalo*. Some natives retain the *h* and say *hahéboua* for *ahéboua*. There is no doubt but *ha* is the full and complete form.

*Ahe* is prefixed to make a verbal noun, as *diba* to know, *hadiba* to teach, *ahediba* a teaching, *ahediba tauna* a teaching man, and *ahediba gabuna* a teaching place, or *rumana* house. These never take suffixes. It would be incorrect to say *ahedibaia* or *ahemaorogu*.

## THE RECIPROCAL.

The reciprocal relation is expressed by prefixing *he* and suffixing *heheni*; the verb is also generally reduplicated. *Badu*, to be angry, or anger, becomes *hebadubaduheheni*, to be angry with one another. *Heuraheheni* from *ura*, to desire or love one another.

## AUXILIARY VERB.

There is an auxiliary verb *henia*, to give, which is used with verbs of speaking, hearing, walking, dwelling, desiring, honoring, &c.

*Ia idia e koau henidia*, He spake to them.

*Lau ia na kamonai henia*, I gave him hearing, that is obedience.

*Lau ia na ura heniamu*, I am desiring, I desire or love him.

*Oi lohiabada ba hemataurai henia*, Give you (sing.) respect to the chief. *Anglice*, pay respect to him.

In the second instance above we can also say, *lau ia na kamonai*, but the meaning would then be, I hear him. In the above example it is, I give him (as a habit) hearing which implies trust, obedience, faith. In the one case it is, I hear him, and in the other, I obey him.

Note.—The verb with *henia* must be treated as one word, and the verbal particle must not be put between them.

*Lau baina kamonaï henia*, never *Lau kamonaï baina henia*. *Davana*, wages, and many others have *henia* in its own signification as a verb to give, and in these cases of course the particle comes between, *davana idia ba henidia*, give them their wages.

*Henia* takes all the verbal suffixes; *ura henidiava*, *kamonaï henigumu*, &c., in this differing from the directive particles, which always take the pronominal suffixes between them and the verb.

#### VERB, TO BE.

There is no verb *to be*. It is expressed by the pronoun and noun, or adjective, with a verbal particle as copula.

<i>Lau name goada</i> ,	I am strong.
<i>Oi vada namo</i> ,	You are good.
<i>Ia vada aonega</i> ,	He is wise.

And sometimes without the verbal particle, as—

<i>Lau taunimanima</i> ,	I am a man (not a pig, &c.)
<i>Oi kekenikekeni</i> ,	You are a little girl.
<i>Ia taubada</i> ,	He is an old man.

The *mai* of possession is used as a verb *to have*, in this way, *ai mai dika*, we (exc.) have badness, i.e., we are bad. *Oi mai aonega hani*, have you wisdom? *Ita mai vanagi*, we have a canoe. *Umui mai diari*, you have light (are enlightened).

*Ma* is used before the verb to signify continued or renewed action.

<i>Ma tahua</i> ,	Continue seeking, or seek again.
<i>Ma ko au</i> ,	Continue speaking, "kept on saying."

#### PARADIGM OF VERB.

*Gini*, to stand

##### PRESENT.

<i>Lau na ginimu</i> ,	I am standing or stand.
<i>Oi o ginimu</i> ,	Thou standest.
<i>Ia e ginimu</i> ,	He stands.
<i>Ai a ginimu</i> ,	We (exclusive) stand.
<i>Ita ta ginimu</i> ,	We (inclusive) stand.
<i>Umui o ginimu</i> ,	You stand.
<i>Idia e ginimu</i> , or	
<i>Lau vada na ginimu</i> ,	
<i>Oi vada o ginimu</i> , &c., &c.,	They stand.

## PAST AND ALSO PRESENT.

<i>Lau na (or name) gini,</i>	I stood or stand.
<i>Oi o (or ome) gini,</i>	Thou stoodest or standest.
<i>Ia e (or eme) gini,</i>	He stood or stands.
<i>Ai a (or ame) gini,</i>	We (exclusive) stood or stand.
<i>Ita ta (or tame) gini,</i>	We (inclusive) stood or stand.
<i>Umu o (or ome) gini,</i>	You stood or stand.
<i>Idia e (or eme) gini,</i>	They stood or stand.

## Continuance.

<i>Lau doini gini, or</i>	I am still standing
<i>Lau doini na ginimu,</i>	
<i>Oi doini gini, or</i>	Thou art still standing
<i>Oi doini o ginimu,</i>	
<i>Ia dounu gini, or</i>	He is still standing.
<i>Ia dounu e ginimu,</i>	
<i>Ai doini gini, or</i>	We (exclusive) are still standing.
<i>Ai doini a ginimu,</i>	
<i>Umu doini gini, or</i>	You are still standing.
<i>Umu doini o ginimu,</i>	
<i>Idia dounu gini, or</i>	They are still standing.
<i>Idia dounu e ginimu,</i>	

N.B.—*Doini* is this (place) *dounu* that, the speaker would use *doini* of himself and the place in which he was, *dounu* of those away from him.

## PAST.

<i>Lau na giniva,</i>	I stood.
<i>Oi o giniva,</i>	Thou stoodest.
<i>Ia e giniva,</i>	He stood.
<i>Ai a giniva,</i>	We (exclusive) stood.
<i>Ita ta giniva,</i>	We (inclusive) stood.
<i>Umu o giniva,</i>	You stood.
<i>Idia e giniva,</i>	They stood
<i>Lau na gini vaitani,</i>	I have or had stood.
<i>Oi o gini vaitani,</i>	Thou hast or hadst stood.
<i>Ia e gini vaitani,</i>	He has or had stood
<i>Ai a gini vaitani,</i>	We (exclusive) have or had stood.
<i>Ita ta gini vaitani,</i>	We (inclusive) have or had stood.
<i>Umu o gini vaitani,</i>	You have or had stood.
<i>Idia e gini vaitani,</i>	They have or had stood.

*Conditional.*

<i>Lau bama gini,</i>	If I had stood.
<i>Oi boma gini,</i>	If thou hadst stood.
<i>Ia bema gini,</i>	If he had stood.
<i>Ai baiama gini,</i>	If we (exclusive) had stood.
<i>Ita baitama gini,</i>	If we (inclusive) had stood.
<i>Umui boma gini,</i>	If you had stood.
<i>Idia bema gini,</i>	If they stood.

*Intentional.*

<i>Lau na gini koaulaia,</i>	I was about to stand.
<i>Oi o gini koaulaia,</i>	Thou wast about to stand.
<i>Ia e gini koaulaia,</i>	He was about to stand.
<i>Ai a gini koaulaia,</i>	We (exclusive) were about to stand.
<i>Ita ta gini koaulaia,</i>	We (inclusive) were about to stand.
<i>Umui o gini koaulaia,</i>	You were about to stand.
<i>Idia e gini koaulaia,</i>	They were about to stand.

N.B.—*Koaulaia* may take *va* or *mu*. This form may also be used with future, *Baina ba baine*, &c.

<i>Lau na gini nato,</i>	I was about to stand (but did not).
<i>Oi o gini oto,</i>	Thou wast about to stand (but did not).
<i>Ia e gini eto,</i>	He was about to stand (but did not).
<i>Ai a gini ato,</i>	We (exclusive) were about to stand (but did not).
<i>Ita ta gini tato,</i>	We (inclusive) were about to stand (but did not).
<i>Umui o gini oto,</i>	You were about to stand (but did not).
<i>Idia e gini eto,</i>	They were about to stand (but did not).

## FUTURE.

<i>Lau baina gini,</i>	I will stand, or, If I stand.
<i>Oi ba gini,</i>	Thou will stand, or, If thou standest.
<i>Ia baine gini,</i>	He will stand, or, If he stands.
<i>Ai baia gini,</i>	We (exclusive).
<i>Ita baitu gini,</i>	We (inclusive) will stand, or, If we stand.
<i>Umui ba gini,</i>	You will stand, or, If you stand.
<i>Idia bae gini,</i>	They will stand, or, If they stand.

## Immediate Future.

<i>Lau aina gini,</i>	I will (directly) stand.
<i>Oi a gini,</i>	And so on, regular throughout.

Another form takes *me* after *baina ba*, &c., *baina me bame*, &c. The second person in this form is much used in entreaty and prayer, *Oi bame kuhamai*, Do thou help us; *Oi ame kamonaimai*, Do thou (now) hear us.

## Future Intentional.

<i>Lau baina gini koaulaia,</i>	I will be about to stand, or, If I am about to stand, &c., &c., &c.
---------------------------------	--

## Future Continuance.

<i>Lau dounu (or doini) baina gini.</i>	If I am still standing, or, I will be still standing,
&c., &c., &c.	

THE NEGATIVE is as follows :—

<i>Lau asina (or asi name) gini,</i>	I did not stand.
<i>Oi to (or tome) gini,</i>	Thou didst not stand.
<i>Ia se (or seme) gini,</i>	He did not stand.
<i>Ai asia (or asi ame) gini,</i>	We (exclusive) did not stand.
<i>Ita asita (or asi tame) gini,</i>	We (inclusive) did not stand.
<i>Umui asio (or asi ome) gini,</i>	You did not stand.
<i>I dia asie (or asi eme) gini,</i>	They did not stand.
<i>Lau asina ginimu,</i>	I am not standing.
<i>Oi to ginimu,</i>	Thou art not standing.
<i>Ia asie ginimu,</i>	He is not standing.
<i>Ai asia ginimu,</i>	We (exclusive) are not standing.
<i>Ita asita ginimu,</i>	We (inclusive) are not standing.
<i>Umui asio ginimu,</i>	You are not standing.
<i>I dia asie ginimu</i>	They are not standing.

*Future.*

<i>Lau basina gini,</i>	I will not stand, or, If I do not, &c.
<i>Oi basio gini,</i>	Thou wilt not stand, or, If thou dost not.
<i>Ia basine gini,</i>	He will not stand, or, If he does not stand.
<i>Ai basia gini,</i>	We (exclusive) will not stand, or, If we do not, &c.
<i>Ita basita gini,</i>	We (inclusive) will not stand, or, If we do not, &c.
<i>Umui basio gini,</i>	You will not stand, or, If you do not, &c.,
<i>Idia basie gini,</i>	They will not stand, or, If they do not, &c.

So also the imperative.

VERB *ita*, TO LOOK.

The verb *gini* above is intransitive, but to look implies something to look at. The root *ita* is not used without a suffix, except in the imperative, *A ita* / look thou. The termination *ia* is the suffix of the 3rd person singular. If the object be changed, as, look at me, the suffix of 1st person *gu* must be added to the root *ita* instead of *ia*, *Oi lau o itagu*, or *itagumu*, or *itaguva*, and so with each person, remembering that the root is *ita*, and not *itaia*.

## PRESENT.

<i>Lau na itaiamu,</i>	I am looking.
<i>Oi o itaiamu,</i>	
&c., &c.	

Another form :—

<i>Lau vada na itaiamu,</i>
<i>Oi vada o itaiamu,</i>
&c., &c.

The 1st person singular object would be :—

<i>Oi lau o itagumu,</i>	Thou art looking at me
--------------------------	------------------------

The 2nd person singular of object.

<i>Lau oi na itamumu,</i>	I am looking at you.
---------------------------	----------------------

*Continuance.*

<i>Lau doini itaia,</i> or	
<i>Lau doini na itaiamu,</i>	I am still looking.
<i>Oi dounu itaia,</i> or	
<i>Oi dounu o itaiamu,</i>	Thou are still looking.
&c., &c.	

## PAST AND ALSO PRESENT.

<i>Lau na</i> (or <i>name</i> ) <i>itaia</i> ,	I looked or look.
<i>Oi o</i> (or <i>ome</i> ) <i>itaia</i> ,	Thou lookedst.
&c., &c.	

## PAST.

<i>Lau na itaia</i> ,	I looked.
<i>Oi o itaia</i> ,	Thou lookedst.
&c., &c.	
<i>Lau na itaia vaitaniva</i> ,	I have or had looked.
<i>Oi o itaia vaitaniva</i> ,	Thou hast or hadst looked.
&c., &c.	

## Conditional.

<i>Lau bama itaia</i> ,	If I had looked.
<i>Lau boma itaia</i> ,	If thou hadst looked.
&c., &c.	

*Intentional* the same as *gini* above.

## FUTURE.

<i>Lau baina itaia</i> ,	I will look, or If I look.
<i>Oi ba itaia</i> ,	Thou wilt look, or If thou lookest,
&c., &c.	

## Immediate Future.

<i>Lau aina itaia</i> ,	I will (immediately) look
<i>Oi a itaia</i> ,	Thou wilt (immediately) look.
&c., &c.	

Other forms are same as *gini* above.

The verbs, *mai* to come, and *lao* to go, are irregular in past and future as :—

<i>Lau nama</i> ,	I came.
<i>Oi oma</i> ,	Thou camest.
<i>Ia ema</i> ,	He came.
<i>Ita tama</i> ,	We (inclusive) came.
<i>Ai ama</i> ,	We (exclusive) came
<i>Umui oma</i> ,	You came.
<i>Idia ema</i> ,	They came.
<i>Lau bainama</i> ,	I will come.
<i>Oi baoma</i> ,	Thou wilt come
<i>Ia bainema</i> ,	He will come.
<i>Ita baitama</i> ,	We (inclusive) come.
<i>Ai baiama</i> ,	We (exclusive) come
<i>Umui baomui</i> ,	You come.
<i>Idia baema</i> ,	They come.

*Lao* to go is the same substituting *l* for *m*, thus :—

*Lau nala,*  
*Oi ola,*  
*Ia ela, &c., &c.*

The negative is :—

<i>Lau asi nama,</i>	I come not, or did not come.
<i>Oi toma,</i>	Thou comest not, or didst not.
<i>Ia sema,</i>	He comes not, or came not.
<i>Ai asiama,</i>	We come not, or came not.
<i>Ita asitama,</i>	We (inclusive) come not, or came not.
<i>Umui asioma,</i>	You come not, or came not.
<i>Idia asiema,</i>	They come not, or came not.

And so with *lao* to go.

*Mai* and *lao* are also used in all persons with *vada*, as, *Lau vada mai, Ia vada lao, Idia vada mai, &c., &c.* *Mai* and *lao* also take the *va* and *mu* suffixes. *Lau na maimu, Oi o maiva, Ai a laomu, &c.*

## 6. ADVERBS.

There is nothing in the form of adverbs to distinguish them from adjectives. Almost every adjective can be used as an adverb. They are frequently reduplicated, as *namo, namonamo, dika, dikadika.*

<i>iniseni,</i>	here.	<i>iniheto,</i>	thus.
<i>unuseni,</i>	there.	<i>ela.</i>	
<i>hari,</i>	now.	<i>ela bona,</i>	until (future).
<i>io, oibe,</i>	yes.	<i>ema.</i>	
<i>lasi</i>	no.	<i>ema bona,</i>	until (to present time).
<i>edana negai,</i>	when.	<i>vaia.</i>	
<i>edeseni,</i>	where ?	<i>vavaia,</i>	habitually.
<i>dohore,</i>	presently.	<i>lasi,</i>	out of.
<i>haragaharaga.</i>	quickly.	<i>vareai,</i>	into.
<i>edeheto,</i>	how ?		
<i>initomaia,</i>	thus.		&c., &c., &c.

Adverbial particles have already been treated of under *verbal particles.*

## 7. PREPOSITIONS.

<i>amo,</i>	from.	<i>vareai,</i>	in.
<i>lalo,</i>	within.	<i>unukaha</i>	beyond.
<i>muri,</i>	without.	<i>inikaha,</i>	on this side.
<i>atai,</i>	above.	<i>vaira,</i>	in front.
<i>henu,</i>	below.	<i>daina ai,</i>	
<i>ida,</i>	with.	<i>daigu ai, &amp;c.,</i>	on account of,
<i>dekena,</i>	to, by side of.		for sake of.
<i>lasi,</i>	out.		&c., &c.

## 8. CONJUNCTIONS.

<i>mai,</i>	and.	<i>ena be,</i>	notwithstanding.
<i>ā,</i>	but.	<i>bona,</i>	and, especially
<i>danu,</i>	also.		with proper
<i>garina,</i>	lest.		names.
<i>ida,</i>	together with.	<i>madi be,</i>	because.
			&c., &c.

## 9. INTERJECTIONS.

<i>ināi,</i>	Oh ! exclamation of wonder.
<i>inā,</i>	Oh ! exclamation of dissent or reproof.
<i>lau dahakai nado,</i>	exclamation of indignation.
<i>hī,</i>	pish ! get out !
<i>ū,</i>	dissent.
	&c., &c.

## SYNTAX.

Much that belongs properly to the syntax has been already stated under the different parts of speech. The following notes on the order of words in a sentence, some idioms, and particles, will complete it.

The noun or pronoun in the nominative case usually precedes the verb, as, *Mero vada heau*, The boy runs. *Ia bainema*, He will come. With verbs active, the agent is always put first, and the subject acted upon next, followed by the verb, as *Lau ia na dadabaia*, I he beat him, that is, I beat him. *Ia natuna lau e hadikagu*, His child I abused me.

Observe the suffix agreeing with the object is always added to the verb as in the above examples, *Lau ia na dadabaia*, I he beat him. *Ia natuna*, his child, *lau*, I, *hadika gu*, abused me. The suffix to a noun requires its corresponding pronoun to precede it, as, *Lau imagu*, I hand my, my hand. *Idia matadia vada e hapapadia*, their eyes them were opened them. Also in such sentences as these, *Hanua taudia idia rumadia*, Village men their houses them.

In these instances the *lau*, *idia*, seem redundant. In similar languages the suffix only would be used, *imagu* not *lau imagu*, but in Motuan the noun takes the personal pronoun before it and corresponding suffix after it. As a colloquialism *imagu*, *aegu*, *qaragu* may be used alone, and one may hear *imagu e hisihisimu*, my arm is sore, but the full grammatical form is *lau imagu*, &c.

The genitive of material is made by putting the nouns in apposition, and suffixing *na* to the qualified noun, as *biri rumana*, palm leaf house his, a palm leaf house. The plural takes *dia*, as *nara vanagidia*, cedar canoes theirs, cedar canoes. Also nouns signifying the use to which a thing is applied, as, *Kohu rumana*, goods house his, a store-house. *Ira segea gauna*, hatchet sharpen thing, a hatchet sharpener.

The personal pronoun and its noun must agree in person. A pronoun of the singular number cannot take a noun with a plural suffix. When in English we should say "my eyes," in Motuan it is "my eye" only, two must be added to make it dual, as *Lau matagu ruaoti*. "My children" will be *Lau natugu*. If plural has to be expressed particularly, a noun of multitude will be added, as *oreana* the company, or *logora* all.

*Hani* the sign of a question is always put last in the sentence. *Mero vada gorere hani?* The boy ill is? It is like the English, Eh? A pause is made before *hani*. A question is often indicated by tone of the voice solely.

Interrogative adverbs come last in sentence, as *Ia be daika?* Who is he? *Idia edeseni ai?* Where are they? &c.

Verbs compounded with directive particles take the suffix between the root verb and its particle, *butugutao* I am seized—*butu* is the root, *tao* signifies restraint, fixedness, *butuatao* is to be seized, but when the speaker is the one seized he says, *butugutao*. The suffixes *va* and *mu* of time are, however, put at the end of such compound words, *butugutaomu*, *abimudae*, *abimudaeva*, to receive up (into house), *koudiāhu*, from *kou* to enclose and *ahu* around, *dia* the 3rd pers. plu. suffix comes between the two, *kou dia ahu*, but *koudiāhumu*.

In addition to what has already been said about the verbal particles it is well to remember that the particles distinctive of the three persons are, *na*, *o*, *e*, in plural the *na* loses the *n*, and the inclusive takes *t* instead, so that the plural is *a*, *ta*, *o*, *e*. The future changes the *o* into *a*, except in a few cases where *bo* survives. The *ba* again of 2nd pers. before verbs in *a* is lengthened into *bava*, *bava abia*, *bava alaia*, &c.

*Vada* is capable of many shades of meaning undefinable. It is always used of past or present, except occasionally in an imperative, which has the future form, as *vada ba kara*. When there has been indecision, as a man who purposed going but was asked to stay, when he has decided to stay, *ia vada noho*. Of state and condition it is always used, *ia vada e gorere*, *ia vada e mate*.

The exact force of *me* as in *eme*, *bame*, &c., has yet to be defined.

The suffix *mu* is sometimes changed into *mua*, as, *gimamaimua* for *gimamaimu* protecting us. Besides the suffixes and particles already noticed, *lasi* and *vareai* are much used in composition with verbs. *Lasi* is to extract, withdraw, and may generally be translated by *out*, while *vareai* is its opposite and may be rendered

*in.* *Veria lasi* to pull out, *toia vareai* to insert, *laka lasi* to go out (of a house), *laka vareai* to enter (a house). The *lasi* and *vareai* take the suffixes *mu* and *va*, as *toia vareaiva*, *laka lasiva*, *veria lasimu*.

Natives differ considerably in their use of *va* the verbal suffix of time. Some use it with almost every verb in a narrative of past occurrence, while others are more sparing in the use, reserving it to save ambiguity in time. Speakers generally put themselves in the time of the event they are narrating, and use the suffixes accordingly. No rules can be given for the use of *va*, but for events of recent occurrence, and to ensure definiteness, it can always be safely used. A boy sent to another village on some commission and two or three days absent, would on his return relate his experiences, putting *va* to almost every verb, but an historical event of a year or two back would be told with only a *va* occasionally to make the events clear in their relation to each other.

*Sibo na* only, and *ibou*, *idoi* all, take suffixes of person. They immediately follow their noun or pronoun and agree with it in person, as, *lau sibogu na koaumu* I only say it, *ai iboumaiai idia iboudiai a hamaorodia*, we all make it known (told) to them all.

A peculiar idiom is, *ia urana e uramu*, *ia garina na garimu*, &c. He desiring desires, i.e., he desires; his fear I am fearing, i.e., I am afraid of him. *Idia nao garidia e garimu* they the foreigners fear are fearing, i.e., they are afraid of the foreigners. It may sometimes be translated, because of, on account of, as, *Ia bigu baduna e badu*, the bananas' anger (anger about bananas), he is angry. *Mero hitolo taina e taimu*, the boy hunger cry is crying, i.e., is crying on account of hunger.

*Lau dabua hemaraina na hemaraimu* I shame of clothes am ashamed, i.e., I am ashamed because of my clothes. It is a very common idiom and to learners a difficult and obscure one.

The *mai* of possession is an important particle, *ia mai koku hani*? has he any goods? *hodu mai anina*, the water pot has contents—is not empty; *bema mai asi bama lao*, if I had had a canoe I should have gone; *ai mai dika*, we have badness, i.e., we are bad. The complete form would be, *ai mai dikamai ida*, we have badness with us, *oi mai aonegamu ida* thou wisdom with thee. *Lau mai goadagu ida* I have strength with me. If the question is asked, have you all pencils, the answer from one will be, *mai egu* I have mine, from another, *asi egu*, not mine, I haven't one.

*Banava*, an impersonal verb, to think, or suppose, erroneously, is used without usual particles, *lau banava*, &c.

A good many colloquialisms are not correct grammatically, but are sanctioned by usage. The verbal particles are often dropped, as, *ia koau* for *ia e koau*, *lau itaia*, for *lau e itaia*, *mailaia* for *ba* or *bame mailaia*. A very common usage of *lasi*, the adverb, is quite incorrect; *diba lasi*, *kamonai lasi*, *itaia lasi*, are common enough, and while natives use them in speaking to foreigners, they would never do so among themselves. They are instances of "pidgin" Motuan that are much to be regretted. *Lau asina dibagu*, not *lau diba lasi*, is correct Motuan; *oi tome kamonai*, not *oi kamonai lasi*; *ia se itaia*, not *ia itaia lasi*. The negative, *lasi*, is an answer to a question *no*, but is rarely used as a negative following a verb.

A negative is repeated before each member of a sentence, as, *Lau asina toreisi*, *oi basina henimu*, I will not rise, will not give thee.

An emphatic negative of common use is, *lasi*, *lasi*, *vaitani*, no, no, never. It closes a sentence and may be preceded by ordinary negative, *basina henimu*, *lasi*, *lasi*, *vaitani*, I will not give thee, no, no, never.

# ENGLISH MOTU VOCABULARY.

## A

A or An, Ta.  
 Abandon, Negea. Lakatania.  
 Abandoned, Vada negea.  
 Abase, Hamanaua.  
 Abash, Abemaraia.  
 Abate, Hamaragia.  
 Abbreviate, Haqadogia.  
 Abdomen, Boka.  
 Abet, Durua.  
 Abhor, Lalo dika henia.  
 Abhorrence, Lalo dika.  
 Abide, Noho.  
 Ability, Diba. Aonega.  
 Abject, Dika rohoroho.  
 Able (*to do, &c.*), Karaia diba.  
 Ablution, Digu. Hadigua.  
 Abode, Noho gabuna. Ruma.  
 Abolish, Haorea.  
 Abominable, Dika rohoroho.  
 Abominate, Lalo dika henia. Ihihi-raia.  
 Abortion, Mara dika.  
 Above, Atai.  
 Abound, Diagan. Hoho. Momo.  
 About, *adv.* Hegege (*round about*).  
 Lao evaeva (*to go about*).  
 Abreast (*to walk*), Laka bou. Laka sheveri.  
 Abridge, Haqadogia.  
 Abrogate, Ruhaia. Koauatao.  
 Abscess, Veto.  
 Abscond, Heau.  
 Absent, Noho lasi. Lasihia.  
 Absolve, Koauatao.  
 Absorb, Dodo.  
 Abstract, Abialasi. Verialasi.  
 Absurd, Kavakava.  
 Abundance, Momo. Diagau.  
 Abuse, Hadikaia.  
 Accede, Ura henia. Gadudae.  
 Accept, Abia.  
 Access, Mai dalana.  
 Accompany, Bamoa. Ida lao (*preceded by person accompanied.*)

Accomplice, Bamona.  
 Accomplish, Karaia vaitani.  
 According, Hahegeregere. Bamona (*following thing or speech with which it accords.*)  
 Account, Hereva. Sivarai.  
 Account, (*on account of*) Daina ai.  
 Accumulate, Haboua.  
 Accurate, Maoromaoro.  
 Accurse, Uduguilai.  
 Accuse, Habade. Loduhenia.  
 Accustom, Hamanadaia.  
 Ache, Hisihihi.  
 Acid, Iaeuri.  
 Acknowledge, Koau. Hegore lasi.  
 Acquiesce, Kamorai. Ere taniona.  
 Acquire, Abia.  
 Acrid, Hegara.  
 Across (*to go*), Hanai.  
 Act, Kara.  
 Active, Goad. Mauri.  
 Adage, Idaunegai hereva.  
 Adapt, Halaoa. Hahegeregere.  
 Add, Haboua.  
 Adhere, Kamoa.  
 Adjacent, Badibadina.  
 Adjoin (*of houses, &c.*), Gini hetabila.  
 Adjourn, Ununega koaulaia.  
 Adjudge, Ahemaoro henia.  
 Adjure, Ominuo (*adopted from the Greek.*) Koau henia.  
 Adjust, Hagoevaia. Gabunai atoa.  
 Admirable, Namo herea.  
 Admire, Hanamoa.  
 Admit, Iduara kehoa.  
 Admonish, Sisiba henia.  
 Adopt, Butuaoho.  
 Adore, Hanamoa.  
 Adorn, Hera karaia. Hagoevaia.  
 Adrift, Hure.  
 Adult, Sinana. Tamana. Tauna vada e lo.  
 Adulterer, Heudahanai tauna.  
 Adultery, Henaohenao. Heudahanai.  
 Adversary, Inai.  
 Adverse, Nega didadika.

- Adversity, Nega dika.  
 Advise, Sisiba henia. Lalo e ania.  
 Advocate, Ahemarumaru tauna.  
 Adze, Ira. Omu (*introduced.*)  
 Afar, Daudau.  
 Affable, Gado namo tauna.  
 Affection, Lalokau henia. Urahenia.  
 Affirm, Koau.  
 Afflict, Hahisia.  
 Affright, Hagaria.  
 Affront, Hadikaia.  
 Afloat, Heilu.  
 Afoot, Tanoa mo lao.  
 Afraid, Gari.  
 After, Gabea. Murina.  
 Afterbirth, Momo.  
 Afternoon, Dina gelona.  
 Afterpains, Mariva.  
 Again, Lou (*following verb*); Ma, (*preceding.*)  
 Against (*opposite*), Hegagaheheni.  
 Age, Lagani (*followed by number of years.*)  
 Aged, Tau or Hahine bada, Gauka.  
 Agent, Boloa tauna and Ibodohi tauna.  
 Aggravate, Habadaia.  
 Aggressor, Ima guna tauna.  
 Agitate (*as water in a bottle*), Qada-qadaia.  
 Ago (*long ago*), Idaunegai.  
 Agony, Hihihisi bada.  
 Agree, Koau bou. Lalo tamona.  
 Agreement, Taravatu.  
 Aground, Guihohoa.  
 Aha! Hi! Hinā!  
 Ahead, Vairanai. (*to go*) Laka guna.  
 Aid, Durua. Kahaia.  
 Aim, Diu.  
 Air, Lāi (lit. wind).  
 Alarm, Hagaria.  
 Alas! Ināi. Inaio!  
 Albino, Gahukagabuka tauna. Huro-kahuroka tauna.  
 Alien, Idau tauna.  
 Alike, Hegeregere. (*of persons*) Heidaia.  
 Alive, Mauri.  
 All, Idoinai. Ibounai. Logora.  
 Alleviate, Hihihisi hamaragia.  
 Allot, Haria. Karoa.  
 Allotment, Ahuna.  
 Allow, Mia. Haduaia.  
 Allure (*by deceit*), Koia.  
 Ally, Durua tauna. Hekaha tauna.  
 Almost, Moko (*before the verb.*)  
 Aloft, Ataiāi.  
 Alone, Sibona.  
 Also, Danu.  
 Altar. Ihaboulaina pata.  
 Alter, Haidau.  
 Alternate, Hadava. Doga, dogā.  
 Although, Enabe.  
 Altogether (*to do*), Karaia hebou. (*to stay*) Nohobou.  
 Always, Nega idoinai.  
 Amass, Haboua.  
 Amazed, Hōa. Laumadaure.  
 Amazing, Hahoaia gauna.  
 Ambassador, Isiaia tauna.  
 Ambiguous. Hereva se maoro.  
 Ambition, Heagi tahua.  
 Ambush, Banitao.  
 Amend, Kara hamaoromaoro.  
 Amends, Davana. Qara henia.  
 Amidst, Bokaragina.  
 Amiss, Kererekerere.  
 Amongst, Bokaragina.  
 Ample, Bada.  
 Amuse, Hamaolea.  
 Anchor, Dogo.  
 Anchorage, Hedogo gabuna. Hegogo gabuna.  
 Ancient, Gunana. Idaunegai gauna or tauna.  
 Ankle, Ae komukomu.  
 And, Mai.  
 Angel, Aneru. (*Introduced.*)  
 Anger, Badu.  
 Animal, Boroma (*literally pig*).  
 Annoy, Gādegāde. Dāuahuhu.  
 Annul, Negea. Haorea.  
 Anoint (*head*), Horo. (*body*) Hetahu.  
 Another, Ma ta. Idau.  
 Answer, Haere.  
 Ant, Bilailo. Dimaili (*very small*); Mudumu (*white*).  
 Ant hill. Tano dubu.  
 Anxious, Lalo haguhi.  
 Any, Haida. Taina.  
 Apart, Idauhai.  
 Apartment, Daeltu. Daehudu.  
 Apologize, Maino noinoi. Hamarumarua.  
 Apparel, Dabua.  
 Apparition, Lauma. Vatavata.  
 Appeal, Noinoi henia.  
 Appear (*as a spirit*), Hanihia.  
 Hahedina.  
 Appease, Hamarumarua.  
 Applaud, Hanamoa.  
 Apply (*ask*), Henanadai.  
 Appoint, Koaulaia.  
 Approach, Laka kahila.

Approve, Namo koaulaia.  
 Arbitrate, Ahemaoro karaia.  
 Architect, Ruma iseuna tauna.  
 Arduous, Metau. Malakamalaka.  
 Areca (*tree and also nut*), Buatau.  
 Argue, Hepapahuahu.  
 Arise, Toreisi.  
 Arm, Ima.  
 Arm *v.*, Ima gauna abia.  
 Armpit, Kadidia.  
 Arms, Ima gaudia.  
 Army, Tuari.  
 Around, Hegege.  
 Arouse, Haoa.  
 Arrange (*things*), Kokosi. Atoa  
 namonamo.  
 Arrest, Rosia. Dabaiaiao.  
 Arrive, Lasi. Ginidae. *By sailing*,  
 Heaukau.  
 Arrogance, Hekokorogu.  
 Arrow, Diba.  
 Arrowroot, Rabia.  
 Artery, Varovaro.  
 Artifice, Hedibagani.  
 As, Bamona.  
 Ascend, Daradae, (*mountain*).  
 Daekau.  
 Ashamed, Hemarai.  
 Ashes, Rahurahu. Gahu.  
 Ashore, Tano ai.  
 Ask, Henanadai.  
 Aslant, Sehe.  
 Asleep, Mahuta.  
 Assault, Hadikaia.  
 Assemble, Haboua.  
 Assent, Namo koaulaia. Gadudae.  
 Assiduous, Goada.  
 Assist, Durua. Kahaia.  
 Associate *s.*, Bamona. *v.* Bamoa.  
 Asthma, Roë.  
 Astonish, Hahōa. Lauma hadaurea.  
 Astray, Laka kerere; (*of pig, &c.*)  
 Dōbi.  
 Astride, Helai dagadaga.  
 Asunder, Idau hai atoa. Parara.  
 Asylum, Magu.  
 At (*place*), Unuseni ai.  
 Atoll, Motumotu dava lalona ai.  
 Atone, Davana henia.  
 Atonement, Davaria.  
 Attack, Alala henia.  
 Attain, Abia. Davaria.  
 Attempt, Karaia toho.  
 Attend (*to listen*), Kamonai; (*to*  
*attend to a person*) Isiai laoheni.  
 Attest, Hamomokanilaia.  
 Attracted, Veria. Tao.

Audience, Kamonai taudia.  
 Austere, Koautora tauna.  
 Authority, Siahu.  
 Avarice, Kohu hekisehekise bada.  
 Avenge, Davana karaia.  
 Avert, Helaoahu.  
 Avoid (*spear, &c.*), Dekea.  
 Avoid (*to shun*), Heirilala.  
 Await, Naria, Helaro.  
 Awake, Noga.  
 Away, Idauhai.  
 Axe, Ira.

## B

Babe, Natuna karukaru.  
 Back, Doru.  
 Backbite, Murina hadikaia.  
 Backbone, Turia mava.  
 Backside, Kunu.  
 Backslide, Dedi dobi.  
 Backwards (*to walk*), Laka muri.  
 Lakatua.  
 Bad, Dika.  
 Bag (*small netted*), Vaina; (*large*)  
 Kiapa; (*canvas*) Nulu; Moda.  
 Bait, Guma. Idoa.  
 Bake, Hamudoa. Gula.  
 Bald, Boha; "qara boha," Lama boha.  
 Bale, *v.* (*if thrown without dipping*)  
 Petaia; (*dipped and then poured*  
*over the side*) Ranu seia.  
 Bale, *s.* (*of cloth, &c.*), Ikumi.  
 Ballad, Ane.  
 Bamboo, Bāu.  
 Banana (*fruit*), Bigu; (*tree*) Dui.  
 Bananas, different kinds of. See  
 Appendix.  
 Band, Igui gauna.  
 Bandage, Hilia dabuana.  
 Bang, Regena bada. Poundagu.  
 Banish, Lulua.  
 Banishment, Idauhai lulua.  
 Bank (*of river*), Popoto.  
 Banner, Pepe.  
 Banter, Hevaseha.  
 Bar (*of wood*), Au.  
 Barb, Igara.  
 Bard, Ane sisibaia tauna.  
 Bargain, *v.* Taravatu. Henega.  
 Bark, *s.* Au kopina.  
 Bark, *v.* Qaru.  
 Barren, Gabani (*of animals*).  
 Barricade, Dara kouahu gauna.  
 Barter, Hoihoi.

- Base *the*, Badina.  
 Bashful, Hemarai. Igodiho.  
 Basket, Bosea.  
 Bason, Oburo. Biobio. Kibokibo,  
*introduced word*, Besini.  
 Bastard, Ariara natuna.  
 Bat, Mariboi.  
 Bathe, Digu.  
 Battle, Alala karaia.  
 Bay, Dogudogu. Tabero.  
 Beach, Kone.  
 Beads, Akeva.  
 Beak, Udu.  
 Beam, Mukolo.  
 Bear, *v. (as fruit)* Dobi ; (*give birth*)  
 Mara ; (*to endure*) Aheauka ; (*to*  
*carry*) Huaia ; (*down, as in labour*)  
 Lado.  
 Beard, s. Aukihuina.  
 Bearer, Huaia tauna.  
 Beast, Boroma.  
 Beat, Dadaba Bota.  
 Beat, (*as a ship*) Heaudae heaudiho.  
 Beat out (*as native cloth*), Tadaia.  
 Beautiful, Namo herea (*of men*),  
 Raho namo.  
 Becalmed, Vea (*if by day*) ;  
 Gaima (*if by night*).  
 Because, Madi be.  
 Beckon, Hekalo.  
 Become, Halaoa.  
 Becoming, Namo herea.  
 Bed, Mahuta gauna.  
 Bedridden, Ruma noho.  
 Beetle, Manumanu.  
 Before, Vairanai.  
 Beg, Noi hegame.  
 Beget, Havaiaia.  
 Beggar, Hegame tauna.  
 Begin, Matama.  
 Beginning, Matamana.  
 Begone, Baola. Lao.  
 Beguile, Koia.  
 Behaviour, Kara.  
 Behead, Qara utua.  
 Behind, Murina.  
 Behold, Ba itaia. *Interj.* Ināi.  
 Belch, Gado lohilo. hi.  
 Believe, Kamonai.  
 Bell, Gaba.  
 Bellow, Lolo. Tai lolololo.  
 Belly, Boka.  
 Bellyfull, Boka kunu.  
 Belong (*to him*) Iena.  
 Beloved, Lalokau tauna. Ura  
 henia tauna.  
 Below, Henuai.  
 Belt, Gaba torana (*wide over hips*),  
 Koekoe torana.  
 Bench, Pata.  
 Bend, Hagagevaia.  
 Beneath, Henuai.  
 Beneficial, Namo.  
 Benevolence, Harihari bada.  
 Benight, Hanua eme boi.  
 Beseech, Noinoi.  
 Beside, Badibadinai.  
 Besiege, Tuari hegedae.  
 Besmear, Hedahu.  
 Bespeak, Nanaia.  
 Best, Namo herea.  
 Bestow, Henia.  
 Betray, Taotore.  
 Betroth, Maoheni.  
 Better, Inai namo (*thing compared*  
*with*), Unai dika.  
 Between, Ihuanai.  
 Bewail, Tāi.  
 Beware, Itaia namonamo.  
 Beyond, Unuka.  
 Bible, Buka helaga.  
 Bid (*command*), Hahedua. Hagania.  
 Bier, Mate tauna patana.  
 Big, Bada.  
 Bigamy, Hodara.  
 Billow, Sinaia.  
 Bind, Guia.  
 Bird, Mānu. For names of different  
 kinds, see Appendix.  
 Birth, Vara.  
 Birth premature, Kerenai e vara.  
 Bit (*a piece*), Sisina. (*horse's*) Hosi  
 udu iatona gauna.  
 Bite, Koria.  
 Bitter, Idita.  
 Black, Koremakorema. (*very black*),  
 Dubaduba.  
 Bladder, Posi.  
 Bladebone, Larolaro turiana.  
 Blame, Koau henia. Hadikaia.  
 Blaspheme, Dirava hadikaia.  
 Blaze, Hururu. Paitapaita.  
 Blaze, *v. (trees)* Daroa. (*fire*) Lahi  
 huruhuru. Baitabaita.  
 Bleed, Rara diho. Budiabudia.  
 (*from the nose*), Udu makohi.  
 Blemish, Dika. Bebekabebeka.  
 Bless, Hanamoa.  
 Blessed, Namo.  
 Blind, Matakepulu.  
 Blink, Varirivariri.  
 Rlister, Goua.  
 Blood, Rara.  
 Bloody, Rarakaraka.

- Blossom, Au huahua.  
 Blossom, v. Burea.  
 Blow, v. (*as wind*), Tōa. (*with the mouth*) Hihiria. (*nose*) Iluhai.  
 Blue, Gadogagadoga, and also green.  
 Blunder, Kererekerere.  
 Blunderbuss, Ipidi.  
 Blunt, Gāno lasi. Buru.  
 Boar, Boroma maruane.  
 Board, Leilei.  
 Boast, v. Heagi.  
 Boat, Boti. (*Introduced*).  
 Body, Tāu. Anitarana.  
 Bog, Kopukupu.  
 Boil, v. n. Daidai.  
 Boil to, Nadua.  
 Boil, s. Iholulu. (*blind*) Atuahu.  
 Bold, Goada.  
 Bold-faced, Kopi hemarai lasi.  
 Bone, Turia.  
 Bonnet, Qara gauna.  
 Bony, Vidigara.  
 Book, Buka. (*Introduced*).  
 Booty, Dadidadi gaudia or Kohudia.  
 Border, Isena.  
 Bore, v. (*a hole*) Budua.  
 Borrow, Koautorehai.  
 Bosom, Geme.  
 Both, Rua davana.  
 Bother, Haraivaia.  
 Bottle (*native*), Ahu. (*Foreign*) Kavapu.  
 Bottom (*of sea*), Qari.  
 Bough, Rigi.  
 Boundary, Hetoa.  
 Bow, s. Peva.  
 Bow (*to string*), Rohea.  
 Bow and Arrow (*for bleeding*) Ibasi.  
 Bow down, v. Tomadiho.  
 Bowels, Bokalau.  
 Bower, (*of bower-bird*) Sinoleke rumana.  
 Bower-bird, Sinoleke.  
 Bowl (*wooden*), Dihu. (*Earthenware*) Nāu.  
 Bows (*of canoe*) Itama. (*Sharp bows*) Robonarobona.  
 Bowstring, Maora.  
 Box, Māua.  
 Boy, Mero.  
 Boyish, Mero bamona.  
 Brackish, Māga.  
 Brag, Heagi herevana.  
 Brain, Hara. "Qara harana."  
 Branch, Rigi.  
 Brandish, Hare.  
 Brass, Veo. auri raborarabora. (*Introduced*).  
 Brave, Goada. Asi bokana.  
 Brawl, Lolo.  
 Bread, Palaoa, Areto. (*Introduced*).  
 Breadfruit, Unu.  
 Breadth, Lababana.  
 Break (*string*), Motu. (*Spear, &c.*), Qaidu. (*Pottery, &c.*), Huaria.  
 Breaker (*in sea*), Sinaia.  
 Breast, Geme.  
 Breastbone (*of bird*), Abagoro. (*Of mammal*) Gemegeme.  
 Breath, Laga.  
 Breath (*short*), Lagatuna.  
 Breath (*deep*), Hahodi.  
 Breathe, Laga.  
 Breathless, Lagatuna.  
 Breeches, Biribou. (*Introduced*).  
 Breed, Mara (*act of bringing forth*).  
 Breeze, Lāi.  
 Bridge, Nese hanai pātana.  
 Bright, Hururuhururu. Kiamakiama.  
 Brimful, Honuhonudae.  
 Bring, Mailaia.  
 Bring forth, Mara.  
 Brink, Isena.  
 Brisk, Lega haraga tauna.  
 Bristle, Boroma huina.  
 Brittle, Makohi haraga.  
 Broad, Lababana bada. Gamoga bada.  
 Broil, Nonoa. Gabua.  
 Brood, s. Serina.  
 Brood, v. Hadetari. Laloa.  
 Brother, Tadikāka. (*younger*), Tadina. (*elder*), Kakana.  
 Brother-in-law, Ihana.  
 Brown, Korema. Uriuri, mia koremakorema.  
 Browse, Rei ania.  
 Bruise, Rara arukubou.  
 Brush, n. Iareva. Hedaro gauna.  
 Brushwood, Āu maragimaragi.  
 Bubble, Lohilohia.  
 Bud, Komukau.  
 Buffet, Tutua.  
 Build (*a house*), Ruma karaia. (*a wall*), Nadi larebaia.  
 Builder, Ruma ikarana tauna.  
 Bullet, Ipidi nadina.  
 Bully, Dagedage tauna.  
 Bunch (*tied together*), Igui. (*of fruit*), Takona. (*of cocoa-nuts*), Rovae.  
 Bundle, Ikumi.  
 Buoy, Uto.

Burden, Maduna (*if carried on a stick.*)  
 Burn, *v.*, (*food*) Halaka. (*grass*),  
 Doua. (*house*), Alaia.  
 Burn, *n.*, Lahi alaia.  
 Burnish, Hahururururua.  
 Burrow, Tahia.  
 Burst, Pāpa. Pou.  
 Bury, Guria.  
 Bush, Uda. (*fallen ground*), Vahu.  
 Business, Gau karaia. Totona.  
 Busy, Heqarahi.  
 But, Ā.  
 Butterfly, Kaubebe.  
 Buttock, Kunu.  
 Button, Pitopito (*introduced word.*)  
 Buy, Hoihoi.  
 By (*instrument*),—laia (*suffixed to verb.*)  
 By (*near*), Badibadina. Dekena.  
 By-and-bye, Dohore.

## C

Cable, Mataboi. Gadea.  
 Cackle, Tāi.  
 Cadaverous, Raborarabora.  
 Cage, Ruma.  
 Cajole, Hanamoa koikoi. Koau  
 lalao.  
 Cake, Mone. Palaoa ataka.  
 Calamity, Dika.  
 Calculate, Duahia.  
 Caldron, Uro bada.  
 Calf (*of leg*), Doku.  
 Calk, Demaia.  
 Call, *v.*, Boiboi.  
 Call, *n.*, Boiboi.  
 Calm (*in the day*), Vea; (*at night*),  
 Gaima.  
 Calm, *v.* Hamarumarua.  
 Calumniate, Hadikaia.  
 Camp, Taruha hebou.  
 Camp, *v.* Taruha.  
 Camp to strike, Ladaia.  
 Can, Karaia diba.  
 Cancel, Rohoa.  
 Cane, Oro. Vagoda.  
 Cannibal, Taunimanima ania tauna.  
 Hiluae ani tauna.  
 Cannon, Ipidi bada.  
 Cannot, Karaia diba lasi.  
 Canoe (*small*), Vanagi; (*large*), Asi.  
 Canoe maker, Ikede tauna.

Cap, Qara gauna.  
 Capable, Karaia diba. Aonega.  
 Capacious, Gabana bada; (*of house*)  
 Lababana bada.  
 Cape, Iduka.  
 Capsicum, Urehegini, Oboro (*intro-*  
*duced name.*)  
 Captain (*of ship*), Lakatoi tauna.  
 Captive, Abi mauri tauna.  
 Care, Lalo haguhi (*to take care of*),  
 Dōsi. Naria.  
 Careful, Namonamo. Abia balaheni.  
 Careless, Kererekerere. Matalahui.  
 Carpenter, Kamuta (*introduced*).  
 Carpenter wasp. Dina matana.  
 Carry (*on the shoulder*), Huaia; (*pick-*  
*a-back*), Geia; (*on a pole between*  
*two*), Huaia boroma; (*as water pot*),  
 Ehea; (*on the head*), Oraia; (*astride*  
*on neck*), Udua.  
 Carve (*a joint*), Ivaia; (*wood, &c.*)  
 Koroa.  
 Cast, Tohoa.  
 Cast away, Tohoa daure.  
 Cast down, Tahoa dobi.  
 Castigate, Dadabaia.  
 Castle, Magu.  
 Castrate, Abona abia.  
 Cat, Pose (*introduced*).  
 Catch, Butuatao.  
 Catch (*by contagion*), Kara; (*with*  
*suffix*) karagu, &c.  
 Catch (*of thing thrown*), Gobeia.  
 Catch hold, Abia. Kahua.  
 Catechize, Henanadai.  
 Caterpillar, Bulelamo.  
 Cat's cradle (*the game*). Harigau.  
 Cause, *s.*, Koauna. Badina.  
 Cause, *v.*, Havaraia.  
 Causeway, Dala.  
 Caustic, Hegara.  
 Cautious, Metailametaila.  
 Cave, Kohua.  
 Cavi, Koaatubun.  
 Cease, Doko. Vadaeni.  
 Cedar, Besele.  
 Cede, Henia.  
 Celebrate, Hanamoa. Ahelalao.  
 Cemetery, Mate guria gabuna.  
 Censure, Koau henia. Sisiba henia.  
 Census, Taunimanima duahia.  
 Centipede, Aiha.  
 Centre, Bokaragi.  
 Certain, Momokani etomamu.  
 Certify, Koaualaia.  
 Chain, Gadea.  
 Chair, Helai gauna.

- Challenge, Boi gagadae. Hare henia.  
 Chamber, Daehudu.  
 Change, Boloa.  
 Channel, Mātu.  
 Chant, Ane.  
 Character, Kara.  
 Charcoal, Gida.  
 Charge *v.*, Hetamanu.  
 Charge (*a gun*), Ipidi anina.  
 Charity, Hebokahisi.  
 Charm (*cocoa nut*), Biobio.  
 Chaste, Igodiho haniulato. Se mata dikana.  
 Chat, Hereva.  
 Chatterer, Udu mauri.  
 Chase, *v.*, Hāvaia.  
 Chasm, Koupa.  
 Chastise, Dadaba.  
 Cheap, Hoihoi davana maragi.  
 Cheat, Koia.  
 Check, Dokoatao. Laoahu.  
 Cheek, Vaha.  
 Cheer, Tauhalō.  
 Cheerful, Lalo namo tauna.  
 Cherish, Ubuu. Naria.  
 Cherisher, Iubuna tauna.  
 Chest, Geme. (*a box*), Māua.  
 Chestnut, Omada.  
 Chew, Gauaia. (*the pandanus*), Oria.  
 Chicken, Kokorogu natuna.  
 Chide, Koaukoau. Sisiba henia.  
 Chief (*thing*), Herea gauna.  
 Chief, *s.*, Lohiabada.  
 Child, Natuna.  
 Childbirth, Mara, natuna abia.  
 Childish, Meromero bamona.  
 Chill, *v.*, Hakerumaia.  
 Chin, Hade.  
 Chip, Memeuse.  
 Chip, *v.*, (*wood*), Siria; (*as edge of shell*), Hepede.  
 Chirp (*as lizard*), Tanatana.  
 Chisel, Vadu.  
 Chisel (*small*), Pako.  
 Choice, *adj.*, Namō herea.  
 Choke, Gādo ai hetera. (*by another*), Gado gigia.  
 Choose, Abia hidi. (*by inspection*), Ita hidi.  
 Chop, Talai.  
 Churlish, Koautora tauna.  
 Circular, Kubolukubolu.  
 Clammy, Parikaparika.  
 Clamour, Helogohelogo.  
 Clang, Hataia.  
 Clap (*hands*), Ima patapata.  
 Clash, Huaria.  
 Clasp (*in arms*), Rosia.  
 Class, Verina. Oreana.  
 Clatter, Regeregena.  
 Claw, Ima.  
 Clay, Raro.  
 Clean, Goevagoeva.  
 Cleanse, Hagoevaia.  
 Clear, Nega.  
 Clear (*away*), Abiaoho. Laohaia.  
 Cleave to, Badinaia.  
 Cleave (*to split*), Haparaiaia.  
 Clever, Aonega.  
 Cliff, Hagahaga.  
 Climb (*tree*), Ūrua.  
 Cling, Hekamokau.  
 Clip, Haqadogia.  
 Close (*near*), Kahilakahila.  
 Close, *v.*, Ahu. Kouahu.  
 Cloth, Dabua.  
 Clothe, Dabua hadokilaia.  
 Clothes, Dabua.  
 Clothes, to put on, Ahedokia.  
 Clothes, to take off, Dokia.  
 Clothing, Dabua.  
 Cloud, Dagadaga. Ori.  
 Cloudy, Dagahu.  
 Cloven, Parara.  
 Clownish, Guni tauna bamona.  
 Cloy, Laloalu.  
 Club stone (*flat round*), Gahi. (*egg-shaped*), Tanala. (*star-shaped*), Iorimuni. (*knobbed*), Kikitaka.  
 Club wooden, Kaleva.  
 Cluck, Tāi.  
 Clump (*of trees*), Uda motu.  
 Clumsy, Ima mamano.  
 Cluster (*of fruit*), Takona.  
 Clutch, Hekamotao.  
 Coagulate, Hetari. Hemani.  
 Coarse (*cloth*), Nulu.  
 Coarse (*rough*), Butubutu.  
 Coast, Tano isena.  
 Coat, Pereue (*adopted from the Tahitian*).  
 Coax, Noinoi.  
 Cobweb, Valavala.  
 Cock, Kokorogu maruane.  
 Cockcrow, Kokorogu tāi.  
 Cockfight, Kokorogu heatu.  
 Coconut, Niu. (*young fruit*) Gāru.  
 Coequal, Hegeregere.  
 Cogitate, Lalo. Lalo haguhi.  
 Coil (*in hand*), Tāia; (*on deck*) Kekea.  
 Cold, Keru; (*of food*), Keruma-keruma.  
 Colic, Boka hisihisi.

Collar-bone, Dōa.  
 Collect, Haboua.  
 Collection (*of things*), Senusenu.  
 Hegigibou.  
 Collision, Tatakau.  
 Colors :—  
*Black*, Koremakorema, also dark brown, &c. *Very black*, Duba-duba.  
*Blue and Green*, Gadogagadoga.  
*Blue Dark*, also *Violet*, Dahulu-dahulu.  
*Bright (very dark)*, Ogoaogoa from Ogoa, plumbago.  
*Brown (color of Motuans)*, Uriuri.  
*Brown light*, Gagare.  
*Brown (as chesnut horse)*, Mia koremakorema.  
*Pink*, Pailapaila.  
*Red*, Kakakaka.  
*Red brown (as Raggiana feathers)*, Kasilikasili.  
*Green pale*, Mānahuromanahuro.  
*White*, Kurokuro.  
*Yellow white*, Mia kurokuro.  
*Yellow*, Raborarabora.  
*Yellow (deep orange)*, Magemage.  
 Comb, Iduari.  
 Combat, Heatu.  
 Combine, Haheboua.  
 Combustible, Lahi haragaharaga.  
 Come, Mai. Aoma.  
 Come (*in sight*), Vada dina. Ginidae.  
 Comet, Hido.  
 Comfort *v.* Tauhalō.  
 Command, Haganā. Haduaia.  
 Commandment, Ahegani herevana.  
 Commemorate, Ahelalōa.  
 Commence, Matamaia.  
 Commend, Hanamosa.  
 Commerce, Hoihoi karaia.  
 Commit, Henia.  
 Common (*to make*), Petapetalaia.  
 Commotion, Herouherou.  
 Compact, Taravatu. Henega.  
 Companion, Bamonā.  
 Company, Hutuma. (*visitors*) Vadi-vadi.  
 Compare, Hahetoho. Hahegeregere.  
 Compassion, Hebokahisi.  
 Compel, Hahedua.  
 Compensate, Davana henia.  
 Compete, Goada helulu daika herea.  
 Competent, Karaia diba.  
 Complain, Maumau.  
 Complete, Idoinai. *v.* Hagugurua.  
 Completely, Guguru.

Compliment *v.*, Hanamosa henia.  
 Comply, Gadudae. Oi be koaulaia.  
 Compose (*a song*), Ane sisibaia.  
 Comprehend, Diba.  
 Compute, Duahia.  
 Comrade, Ibamona.  
 Conceal, Ehuni.  
 Conceited, Heagi tauna. Hekokorogu tauna.  
 Conceive, Rogorogo.  
 Conch, Kibi.  
 Conciliate, Hamarumarua.  
 Concise, Qadogi.  
 Conclude, Hadokoa.  
 Conclusion, Dokona.  
 Concourse, Hegogo bada.  
 Concur, Koaubou.  
 Condemn (*to death*), Revaia. Rataia.  
 Condescend, Hamanaua.  
 Conduct, *s.*, Kara.  
 Conduct, *v.*, Hakaua.  
 Confer, Herevahereva.  
 Confess, Koaulaia. Ahedinarai.  
 Confide, Hamaoroa.  
 Confirm, Hamomokania.  
 Conflict, Heatu. Alala.  
 Confounded, Laumadaure.  
 Congregate, Haheboua.  
 Conjecture, Lalo koau.  
 Conquer, Qalimu.  
 Conscience, Lalona.  
 Consecrate, Ahelagaia.  
 Consent, Gadudae. Namo koaulaia.  
 Consider, Lalōa.  
 Cousin, Henia.  
 Console, Tauhalō.  
 Consort, *s.*, Adavana.  
 Conspire, Hereva ehuni.  
 Constantly, Nega idoinai.  
 Consternation, Kudou hetaha.  
 Constipation, Tubuahū.  
 Constrain, Hahealo.  
 Construct, Karaia.  
 Consult, Ida hereva (*preceded by the person consulted*).  
 Consume (*by fire*), Lahi e alaia ore.  
 Goleaoho ; (*to eat*), Ania ore.  
 Contagious, Dāi hanai hisina.  
 Contemn, Hadikaia.  
 Contemplate, Lalōa.  
 Contend, Heatu. Hepapahuahu.  
 Content, Boka kunu.  
 Contents, *s.*, Anina.  
 Contention, Hepapahuahu.  
 Contest, Heatu. Alala.  
 Contiguous, Badibadina.  
 Continual, Nega idoinai.

Continue, Mia hanaihanai. (*to do, to sit, &c.*), doini, dounu.  
 Contract, *s.*, Henega, Koanhamata.  
 Contract, *v.*, (*from cold*), Hegogo.  
 Contradictory, Hegeregere lasi.  
 Contribute, Henia.  
 Contribution, Gau vada henia.  
 Control, Hakaua. Dokoatao.  
 Controversy, Hepapahuahu.  
 Contumacy, Ura dika.  
 Convalescent, Mauri maragimaragi.  
   Tau dainamo.  
 Convene, Haheboua.  
 Conversant, Vata diba.  
 Conversation, Herevahereva.  
 Convert, Haloua.  
 Convey, Laohaia.  
 Coo, Mu.  
 Cook, *s.*, Nanadu tauna.  
 Cook, *v.*, (*boil*), Nanadu.  
 Cookhouse, Nanadu ruma ; (*roast on fire*) Gabua ; (*bake*) Hamudo, Gula ; (*in English oven*) Nadua, an introduced use ; (*fry*) Paraipani ; (*toast*) Nanaia.  
 Cool, Kerumakeruma.  
 Coop (*for fowls*), Kokorogu ruma.  
 Copious, Gaubadabada.  
 Copper, Veo (*introduced*).  
 Copulation, Gagaia.  
 Copy, *s.*, Oromana. Itohona revareva.  
 Coquette, Hegera.  
 Coral, Irigi. Nadi kuro. Iade.  
 Cord, Qanau.  
 Core (*of boil*), Komutu.  
 Cork, Iqadobe.  
 Corn, Koani (*introduced*).  
 Corner, Daeguni.  
 Corner-stone, Nadi daegunina.  
 Corpse, Tau mate.  
 Corpulent, Nuana bada.  
 Correct, Maoromaoro.  
 Corrupt, *v.*, Hadikaia.  
 Corrupt, *adj.*, Dika.  
 Cost, Davana. (*What ?*), dahaka davana ?  
 Costive, Boka tubuahu.  
 Costly, Hoihoi bada.  
 Cottage, Ruma maragi.  
 Cotton (*introduced word*), Vavae ; (*sewing*), Varo.  
 Couch, Hekure gauna.  
 Cough, Hūa.  
 Council, Taubadadia hegogo.  
 Counsel, *v.*, Sisiiba henia.  
 Count, Duahia. Hagaua.  
 Countenance, Vaira.

Counteract, Koauatubu. Laoahu.  
 Counterfeit, *v.*, Koia.  
 Countermand, Koauatao.  
 Countless, Duahia lasi.  
 Country, Tano.  
 Countryman, Tano tauna.  
 Couple, Ruaoti.  
 Courage, Goadā.  
 Courteous, Gādo namo.  
 Courtezan, Ariara habine.  
 Cousin (*younger*), Tadina ; (*elder*), Kakana. Vara bamona, Mauri bou, Mauri dudu.  
 Cove, Dogudogu.  
 Covenant, Taravatu.  
 Cover, Kaluhia. Bubuni. (*As box*), Vava.  
 Covet, Hekisehekise henia.  
 Covetous, Mata ganigani. Kokosina.  
 Coward, Mai bokana tauna. Gari tauna.  
 Cower, Rāki karaia.  
 Coy, Hemarai.  
 Crab, Kokoba. Bava.  
 Crack (*in boards, &c.*), Māka ; (*in pot, &c.*), Roro.  
 Crackle, Hepoupouahu.  
 Craft, Dagī.  
 Crafty, Hedibagani tauna.  
 Crag, Haga.  
 Cramp, Hegagiudae.  
 Crash, Makohi.  
 Crave, Noinoi.  
 Crawfish, Ura. Depuru.  
 Crawl, Rān. (*as a snake*), Vero.  
 Creak, Koke.  
 Crease, Magugu.  
 Create, Karaia.  
 Creep, Laka helada.  
 Creeper, Āu hilia.  
 Creepy, Hemaihemai.  
 Crevice, Māka.  
 Crew (*of ship*), Lakatoi memero.  
   Neseriki memero.  
 Crime, Kara dika. Taravatu tataiautu.  
 Crimson, Kakakaka.  
 Cringe, Raki karaia.  
 Crinkle, Magugu.  
 Cripple (*lame*), Ae dairiki.  
 Crockery, Uro. Hodu, &c.  
 Crocodile, Uala.  
 Crook, *v.*, Hagagevaia.  
 Crookback, Doruqagugu. Doru laoho.  
 Cross, Āu hiri baribara. Satauro. (*Introduced*).

Crossway, Dala katakata.  
 Crouch, Rāki karaia.  
 Crow, *v.*, Kokorogu tai.  
 Crowbar, Isiva.  
 Crowd, Hutuma.  
 Crown, Qara gegea gauna.  
 Crown (*of head*), Qara tupua.  
 Cruel, Dagedage.  
 Crumb, Momoruna.  
 Crumple, Magugu kainekaine.  
 Crush (*under foot*), Aemoia.  
 Cry, Tai.  
 Cubit, Kubita (*introduced*).  
 Cuff, Huaria.  
 Cultivate, Uma hadoa.  
 Cunning, Aonega.  
 Cup, Kehere. (*Shell*), Bio. (*Teacup*), Kaputi.  
 Cure, Hamauria.  
 Curly, Hui tuma.  
 Current (*of river, &c.*), Aru.  
 Curse, Hadikaia. Uduguilai.  
 Curtain, Seseahu.  
 Curve, *n.*, Gagevagegeva.  
 Custom, Kara.  
 Cut (*up*), Ivaia ; (*off*), Utua.  
 Cutlass, Ilapa.  
 Cuttlefish, Urita.

## D

Daily, Daba daba idoinai.  
 Damage, Hadikaia.  
 Damp, Parikaparika.  
 Dance, Mavaru.  
 Dandle, Harohoa.  
 Dare, Goada.  
 Dare (*to defy*), Hare.  
 Dark, Dibura.  
 Darling, Lalokau tauna (*man*), or natuna (*child*).  
 Dart, *v.*, Qauna.  
 Dash (*on ground*), Tahoa dobi.  
 Daub, Hetahu. Tabaiahu.  
 Daughter, Kekenī. Natuna hahine.  
 Daunt, Hagaria.  
 Dawn, Daba e kinia.  
 Day, Dina.  
 Dazzle, Mata paia.  
 Dead, Mate.  
 Deaf, Taia kudima.  
 Deaf (*to make*), Hakudimaia.  
 Deal, Hoihoi karaia.  
 Deal out, Hagana.

Dear (*in price*), Hoihoi davana bada.  
 Dear (*beloved*), Lalokau.  
 Dearth (*of food*), Doe.  
 Death, Mate.  
 Debate, Herevahereva. Hepapa-huahu.  
 Debauch, Hadikaia.  
 Debilitate, Hamanokaia.  
 Debility, Manakamanoka.  
 Debt, Abitorehai davana. Dodi.  
 Debtor, Abitorehai tauna.  
 Decapitate, Qara utua.  
 Decay (*fruit*), Pouka ; (*wood*), Houkahouka.  
 Decease, Mate.  
 Deceit, Koikoi.  
 Deceive, Koia.  
 December, Biriabada.  
 Decent, Namō.  
 Decide, Koaulaia.  
 Deck, *v.*, Ilaha karaia. (*With ornaments*) Hera karaia.  
 Deck, *s.*, Ilaha.  
 Declare, Koaulaia. Hedinarai.  
 Decline, Dadaraia.  
 Decorate, Hera karaia. Hāiraina karaia.  
 Decorous, Kara namō.  
 Decoy, Koia.  
 Decrease, Hamaragia.  
 Decree, Lohiabada ena hereva. Ahegani hereva.  
 Dedicate, Ahelagnia.  
 Deep, Dobu.  
 Defaced, Hadikaia.  
 Defame, Eredika koaulaia.  
 Defeat, Darere.  
 Defect, Dika.  
 Defend, Naria. Gimaiā.  
 Defer, Dohore koaulaia.  
 Deference, Hemataurai.  
 Defiance, Hare.  
 Deficient, Idoinai lasi. Diahoho.  
 Defile, Hamiroa. Hadikaia.  
 Define, Koaulaia maoromaoro.  
 Deformed, Tāu dika.  
 Defraud, Koia.  
 Defy, Heqada karaia. Hare henia.  
 Degrade, Hadikaia.  
 Delay, Halaho. Haraga lasi.  
 Deliberate, Herevahereva.  
 Deliberately, Metailametaia.  
 Delicious, Namō herea.  
 Delight, Moale.  
 Delirium, Lalona e boio. Koau kava.  
 Deliver, Hamauria.  
 Delude, Koia. Hagagevaia.

Deluge, Ututu bada.  
 Delusion, Koikoi.  
 Demand, Noinoi.  
 Demolish, Haorea. *Buatari* (as town, &c.)  
 Demon, Demoni. (*Introduced*)  
 Demonstrate, Ahedinarai.  
 Denial, Hegore.  
 Denounce, Loduheheni.  
 Depart, Iduhai lao.  
 Depend, Abidadama henia.  
 Depopulate, Taunimanima haorea.  
 Depose, Doria dobi. Abiaoho.  
 Deprave, Hadikaia.  
 Deprive (*take away*), Iduhai laohaia.  
 Depth, Dobu.  
 Deputy, Boloa tauna.  
 Deride, Gonagonalai.  
 Decend, Diho. (*Mountain*) Hekei.  
 Decendant, Tubuna.  
 Decent, Hekei darana.  
 Describe, Hamaoroa.  
 Desecrate, Hadikaia.  
 Desert, v., Lakatania.  
 Desert, s., Tano gagaena or dekedekenarahu.  
 Design, Lalokoau.  
 Desire, Hekisehekise, Urana ura.  
 Desist, Doko.  
 Desolate, Dekedekenarahu.  
 Despatch, v., Siaia.  
 Despicable, Dika rohoroho.  
 Despite, Hadikaia.  
 Despised (*adj.*) Pekara. Ihihiraia.  
 Despond, Lalo dika.  
 Destination, Totona gabuna.  
 Destitute, Asi gauna. Ogame.  
 Destroy, Haorea. *Buatari*.  
 Detach, Kahuanega.  
 Detail, Koaulaia hegege.  
 Detain, Rūa.  
 Detect, Abia. Davaria.  
 Determine, Lalona ura e hamaoroa.  
 Detest, Inai henia.  
 Devastate, Hadikaia rohoroho.  
 Deviate, Iduhai lao.  
 Devoid (*of sense*) Asi aonega.  
 Devote, Ahelagaia.  
 Devour, Ania.  
 Dew, Hunu.  
 Diadem, Qara gegea gauna.  
 Dialect, Gādo.  
 Dialogue, Herevahereva heheni.  
 Diarrhoea, Boka hekukuri.  
 Dictate, Ahagani hereva.  
 Did, Karaia.  
 Die, Mate.

Die (*red colour*), Hakakakakaia ; (*black*), Hakoremakoremaia.  
 Differ, Idau.  
 Difficult (*to do, open, &c.*), Auka.  
 Diffident, Hemarai.  
 Diffuse, Buloa.  
 Dig, Geia.  
 Dilapidate, Hamakohia.  
 Dilatory, Haraga lasi. Nohorino-hori.  
 Diligent, Goadagoada.  
 Dilute, Ranu buloa.  
 Dim, Valahuvalahu.  
 Diminish, Hamaragia.  
 Dip, Uruadiho.  
 Dip up, Kadoa.  
 Dire, Dika bada.  
 Direct, v., Hadibaia. Hamaoroa.  
 Direction (*towards*) Hagerea.  
 Directly, Haragaharaga. Harihari.  
 Dirge, Ehona kurea lao kurea laomu.  
 Dirt, Miro.  
 Dirty, Miro.  
 Disagree, Hereva tamona lasi.  
 Disappear, Boio. Lasihia.  
 Disapprove, Hanamoa lasi.  
 Disaster, Dika butuatao.  
 Disband, Karoho.  
 Disbelieve, Hedalo kepokepoa.  
 Discern, Diba.  
 Discharge, v., Lulua. Siaia lao.  
 Disciple, Hadibaia mero.  
 Disclose, Hamaoroa. Koaulaia.  
 Discompose, Haraivaia. Turiariki.  
 Discord, Helogohelogo.  
 Discourage, Lalona hamanokaia.  
 Discourse, Haroro.  
 Discourteous, Eredika.  
 Discover, Ahedinarai.  
 Discreet, Aonega.  
 Discriminate, Hasinadoa.  
 Disdain, Badu henia. Ihihiraia.  
 Disease, Gorere.  
 Disembowel, Bokaia.  
 Disfigure, Hadikaia.  
 Disgrace, Ahemaraia.  
 Disgraceful, Hemaraia kara.  
 Disgust, Lalo dika.  
 Dish Nāu. *Dihu*. (*deep*), Dihu dobuna ; (*shallow*), Dihu posena.  
 Dishearten, Hagaria, Hamanokaia.  
 Dishevelled, Hui hepanihepani, Hemogehemoge.  
 Disinter, Guria tauna abiaisi.  
 Disjoin, Ruhaia nega.  
 Dislike, Lalo dika henia.  
 Dislocated, Heladaoho. Helide.

Dismiss, Siaia lao.  
 Dismount, *v. a.* Abiadobi.  
 Dismount, *v. n.* Diho.  
 Disobedient, Koauedeede.  
 Disown, Dadaraia.  
 Disperse, Karoho.  
 Dispirit, Hamanokaia.  
 Display, Hedinarai.  
 Displease, Habadua.  
 Dispossess, Dadidadi. Abiaoho.  
 Dispute, Koauatubu.  
 Disregard, Asi e ita. Asi e kamonai.  
 Disreputable, Harina dika.  
 Disrespect, Lagāua.  
 Dissatisfy, Lalo namo lasi.  
 Dissemble, Hedibagani karaia.  
 Dissent, Heiriheiri.  
 Dissever, Utua nege.  
 Dissimilar, Hegeregere lasi.  
 Dissolve, Veve.  
 Distant, Daudau.  
 Distemper, Gorere.  
 Distend, Kuroro.  
 Distinguish, Toana diba.  
 Distress, Nega dikadika.  
 Distribute, Henia hagauhagau.  
 District, Kahana.  
 Disturb, Hahoiaia.  
 Disturbance, Heai karaia.  
 Ditch, Koupa.  
 Dive, Hedai.  
 Diverse, Idau.  
 Divide, Karoa. Haria.  
 Division, Karoa ahuna.  
 Divorce, *v.* Hadihoa.  
 Divulge, Koaulaia.  
 Dizzy, Kakala. Mata madaimadai.  
 Do, Karaia.  
 Docile, Manada.  
 Doctor, Muramura tauna.  
 Doctor, *v.* Muramura henia. (*by native sorcerer*), Daroa.  
 Dodge, *v.* Dekea.  
 Dog, Sisia.  
 Dolt, Kavakava.  
 Dominion, Basileia. (*Introduced.*)  
 Doom (*to death*), Rataia.  
 Door, Mu. Iduara ikouna.  
 Doorway, Iduara.  
 Dot, Toutou.  
 Dotage, Garugaru bamona.  
 Double, Ere rua.  
 Double-minded, Lalo rua.  
 Double-up, Lokua.  
 Doubt, Daradara.  
 Dove, Pune.  
 Down, Diho. Dobi.

Downward, Henuai.  
 Doze, Mahuta.  
 Drag, Veria. Dabuia (*as anchor*), Dadaroha.  
 Drake, Mokora maruane. (*Introduced.*)  
 Draught (*fluid drunk*), Gurita.  
 Draw, Veria.  
 Draw (*entice, allure*), tao, iena ai e taomu.  
 Draw near, Laka kahila.  
 Draw-rope (*of well*), Itudobina varona.  
 Dread, Gari.  
 Dream, Nihi.  
 Dregs, Nurina.  
 Dress, Dabua.  
 Drift, *v.* Hure.  
 Drift, *s.* Keri.  
 Drill, *s.* Ibudu gauna.  
 Drink, Inua.  
 Drip, Hetuturu.  
 Drive, Ahavaia.  
 Drivel, Tāba.  
 Drizzle, Sisimo.  
 Droop, Marai.  
 Drollery, Hevaseha kara.  
 Drop, Hetuturu.  
 Dropsy, Rara dika e dae.  
 Drown, Maloa.  
 Drowsy, Mata e gara.  
 Drum, Gaba. (*bamboo*) Sede.  
 Drunk, Muramura heala. Kekero.  
 Dry, Kaukau.  
 Dry (*to, in the sun*), Raraia.  
 Duck (*tame*), Mokorā. (*Introduced.*)  
 Duck (*wild*), Ohuka. Bala.  
 Dull (*of tools*), Gano lasi. Buru.  
 Dumb, Mu.  
 Dunces, Kavakava.  
 Dung, Tage.  
 Durable, Auka bada.  
 Dusk, Mairumairu.  
 Dusk, Gahu.  
 Dwell, Noho.  
 Dwelling, Noho gabuna. Ruma.  
 Dwindle, Hamaragia. Hagadoia.  
 Dyspnœa, Laga tuna.

## E

Each, Ta ta, Hagauhagau.  
 Eager, Ura bada.  
 Ear, Taia. (*of corn*), Bogo.  
 Early (*in the morning*), Daba matana.

Earn, Gau kara davana.  
Earnest, Momokani.  
Earth, Tano.  
Earthquake, Laga karaia.  
Earthworm, Biruka.  
Ease, v. (*to be at*) Noho namonamo.  
East, Mairiveina.  
Eastward, Mairiveina kahana.  
East-wind, Lai mairiveina.  
Easy, Haragaharaga.  
Eat, Ania.  
Eat together, Anibou.  
Eat up, Aniore.  
Eatable, Aniani gauna,  
Eaves, Seasea.  
Ebb, Gui.  
Ebullition, Lohilohia.  
Echo, Hetohotoho.  
Eclipse (*sun*), Dina gobaiahu.  
(*moon*), Hua gobaiahu.  
Eddy, Aru. Kavabulobulo.  
Edge, Isena.  
Edible, Aniani gauna.  
Edict, Ahegani herevana.  
Edge, Matana.  
Educate, Hadibaia.  
Eel, Daqala.  
Efface, Hamatea. Rohoa.  
Effigy, Laulan.  
Effort, Karaia toho.  
Efulgent, Hururuhururu.  
Egg, Katoi.  
Eight, Taurahani.  
Eighteen, Quata taurahani.  
Eighty, Taurahani ahui.  
Either, Iava, as, *namo e iava dika*.  
Eject (*from the mouth*), Pururua.  
(*from the house*) Doria lāsi.  
Elate, Hamaolea.  
Elbow, Diu.  
Elders, Taubadadia.  
Eldest, Vara guna.  
Elect, Koaulaia hidi.  
Elegy, Sesera.  
Elephantiasis, Badau (*preceded by  
the member*), as, ae badau.  
Elevate (*as a pole from the ground*),  
Piuisai.  
Eleven, Qanta ta.  
Elongate, Halataia.  
Elude, Heau.  
Emaciate, Tau gadili.  
Emasculate, Abona e abia.  
Embalm, Muramura hetahu.  
Embark, Lakatoi gui.  
Embassy, Hesiai tandia. Koaukauna  
memero.

Embellish, Hanamoa.  
 Embers, Gida.  
 Embrace, Rosia.  
 Embrocation, Hetahu muramura.  
 Emerge (*from diving*), Sesedaeroha.  
 Emetic, Hamumutaia.  
 Eminence, Ataina.  
 Emissary, Isiaia tauna.  
 Emmet, Dimaili.  
 Employ, *v. a.* Siaia.  
 Employment, Gau karaia.  
 Empty, Asi anina.  
 Encamp, Taruha karaia.  
 Enclose, Gegea. Hegege madai.  
 Enclosure, Ara. Ikou.  
 Encompass, Hegege.  
 Encounter, *s.* Alala.  
                   *v.* Toia hedavari.  
 Encourage, Hahealo.  
 Encumber, Hametaua.  
 End, Dokona.  
 Endeavour, Karaia toho  
 Endless, Asi dokona.  
 Endure, Aheauka.  
 Enemy, Inai.  
 Energetically, Turiaturia.  
 Energy, Goada. Lega gada.  
 Enfeeble, Hamanokaia.  
 Enforce (*to instigate*), Havarai.  
 Engage (*to work*), Gau kara bae karaia.  
 Engagement, Henegahenega.  
 Engrave (*wood*), Koloa.  
 Enjoin, Hetamanu.  
 Enjoy, Moale. Lalo namo.  
 Eukindle, Haraia.  
 Enlarge, Habadaia.  
 Enlighten, Hadiaria. (*With torch*),  
                   Hakedea.  
 Enmity, Inai henia.  
 Enough, Davana.  
 Enough ! Vadaeni.  
 Enquire, Nanadai.  
 Enrage, Habadua.  
 Ensign, Pepe.  
 Ensnare, Idoa.  
 Entangle, Hiria. Moge.  
 Enter, Vareai.  
 Entertain, Hagera. Heabidae.  
 Etice, Hedibagani.  
 Entire, Idoinal.  
 Entrails, Bokalau.  
 Entrance, Iduara.  
 Entrap, Doa.  
 Entreat, Noinoi.  
 Entwine, Hiria.  
 Enumerate, Duahia. Koaulaia  
                   hegege.

Envelope, *v.* Kumia.  
 Envelope, *s.* Ikumi gauna. (*of a letter*) Leta iudana gauna.  
 Envious, Hebore karaia.  
 Envoy, Hesiai.  
 Envy, Vagege. Hebore.  
 Epidemic, Hisi karaia.  
 Epilepsy, Torotororo.  
 Equal, Hegeregere.  
 Equivalent, Davana.  
 Erect, Gini.  
 Err, Kererekerere.  
 Errand, Koaukau.  
 Eruption (*on skin*), Lari. Kuhikuhi.  
 Escape, Heau. Roho mauri.  
 Escort, Iatona taudia.  
 Essay, *v.* Karaia toho.  
 Establish, Badinaia.  
 Eternal, Hanaihanai.  
 Evasive, Hedibagani hereva.  
 Even, Manada. Hegeregere.  
 Evening, Adorahi. See also under "Time."  
 Ever, Hanaihanai.  
 Every, Ididiai.  
 Evident, Dina.  
 Evil, Dika.  
 Evil speaking, Koau dika.  
 Eulogy, Hanamoa herevana.  
 Exact (*to be*), Maoromaoro.  
 Exaggerate, Hemusemuselaia.  
 Habadaia.  
 Exalt, Abiaisi.  
 Examine, Nanadaia. Tahua.  
 Example, Oromana kara. Hagoina.  
 Exasperate, Hadagedagea.  
 Exceed, Herea.  
 Excel, Sibona namo. Asi idaina.  
 Excellent, Namu herea.  
 Exchange, Davana.  
 Excite, Haloa. Aherouheroua.  
 Exclaim, Koau. Lolo dagu.  
 Excoriated, Hekopa.  
 Excrement, Tage.  
 Excuse, *v.* Ahekora.  
 Execrate, Hadikaia.  
 Execute, Karaia.  
 Execute (*a criminal*), Alaia.  
 Exempt, Tabu.  
 Exert, Hagoadalaia.  
 Exhibit, Ahedinarai.  
 Exhort, Hahealo.  
 Exile, *s.* Iluluoho tauna.  
 Exorbitant (*in price*), Davana bada.  
 Expand, Habadaia.  
 Expect, Naria. Laroa.  
 Expectorate, Kanudi.

Expedient, Namu baine karaia.  
 Expedite, Haragaia.  
 Expel, Luluaoho.  
 Expert, Lega haraga.  
 Expiate, Davana henia.  
 Expire, Mata.  
 Explain, Hamaoroa.  
 Explode, Hapoua. Poudagu.  
 Expose, Ahedinarai.  
 Expound, Hadibaia. Hamaoroa.  
 Extend, Habadaia.  
 Exterior, Murina kopina.  
 Exterminate, Haorea. Alaia ore.  
 Extinct (*as fire*), Bodo.  
 Extinguish, Habodoa.  
 Extirpate, Alaia ore.  
 Extol, Heatolaia. Hanamoa.  
 Extraordinary, Hoa gauna.  
 Extremity, Dokona.  
 Extricate, Ruhaia. Hamauria.  
 Exuberant, Vara rohoroho.  
 Exult, Heagi.  
 Eye, Mata.  
 Eyeball, Mata anina.  
 Eyebrow, Ibuni mata.  
 Eyelid, Mata kopina.

## F

Fable, Hereva hegeregere.  
 Face, Vaira.  
 Face, *v.* Vaira henia.  
 Fade, Marai.  
 Faint, Matelea. (*from fatigue*), Manori.  
 Fair (*wind*), Lai namo.  
 Faith, Kamonai. Abidadama henia.  
 Faithful, Kamonai bada. Momokani.  
 Faithless, Se kamonai.  
 Fall, Keto. (*from height*), Moru. (*of tree, &c.*), Gari.  
 Fallow, Vahu.  
 False, Koikoi.  
 Falsehood, Hereva koikoi.  
 Falter, Manokamanoka.  
 Famed, Harina bada.  
 Family, Iduhu. Veve.  
 Famine, Doe.  
 Famish, Hitolo mate.  
 Fan, Itapo gauna.  
 Fan, *v.* Tapoa.  
 Far, Daudau.  
 Farewell, Ba mahuta!  
 Farewell (*to bid*), Ahetoni.

- Farthest, Dokona gauna (*thing*), tauna (*man*).  
 Fashion, Oromana. Seuseuna.  
 Fast, *v.* Anivāga.  
 Fast (*to make*) Ahunua. Qadua.  
 Fast, Koua kunukakunuka. (*as boat on reef*), Tatakunu.  
 Fasten, Koua. (*As string*), Qadua.  
 Fastening, Koua gauna. Iqadu gauna.  
 Fasthanded, Lega haraga.  
 Fastness, Magu.  
 Fat, *adj.* Digara.  
 Fat, *s.* Digara.  
 Father, Tamana.  
 Fathom, Roha.  
 Fatigue, Manori. Tau e boera.  
 Fatigue, *v.* Aheboera. Aheqarahia.  
 Fault, Kererekerere.  
 Favour, Harihari.  
 Favourite, Lalokau natuna (*child*).  
 Fear, Gari.  
 Feast, Aria. (*Of cooked food*), Anibou.  
 Feather, Hui.  
 Feeble, Manokamanoka.  
 Feed, Ubua. (*to feed him*), Ana henia.  
 Feel (*to grope*), Darahu. (*to feel a thing whether hard or soft*), Dauatoho.  
 Feign, Hedibagani.  
 Felicity, Moalena. Lalo namo.  
 Fell, Hagaria.  
 Fellow, Ihamona.  
 Female, Hahine.  
 Fence (*of upright sticks*), Ara. (*lengthwise*), Kahi. (*wire, &c.*), Magu.  
 Ferment, Tubu.  
 Ferocious, Dagedage.  
 Fertile, Tano namo.  
 Fetch, Mailaia. (*A person*) Maihenia, Laohenia.  
 Fetid, Bodaga.  
 Feud, Heai.  
 Fever, Gorere siahu. (*Intermittent*) Tau harihari.  
 Few, Gadoi.  
 Fibre (*coconut*), Buru.  
 Fickle, Hereva momo.  
 Fierce, Dagedage.  
 Fifteen, Quata ima.  
 Fifth, Ia imana.  
 Fiftieth, Ia ima ahuina.  
 Fifty, Ima ahui.  
 Fig, Suke (*Introduced*).  
 Fight, Heatu. Alala karaia.  
 File, Iliili.  
 Fill, Ahonua.  
 Phillip, Pidia.  
 Filth, Miro.  
 Fin, Taiana.  
 Final, Dokona.  
 Find, Davaria.  
 Fine (*weather*) Dina namo.  
 Finger, Ima qagiqagi.  
 Fingernail, Ima qagiqagi kahauna.  
 Finish, Hadokoa. Vadaeni.  
 Fire, *s.* Lahi.  
 Fire, *v.* Doua.  
 Fire (*a gun*), Ipidi karaia.  
 Firefly, Kobo. Kobokobo.  
 Fireplace, Rahurahu.  
 Fireshovel, Rahurahu ikadona gaga.  
 Firewood, Au. Lakulaku audia. (*a woman's burden of*), Au kodana.  
 Firm (*not loose*), Auka. Tutuka-tutuka.  
 First, Gunaguna. Gini gunana.  
 Firstborn, Natuna roboa.  
 Firstfruits, Uma anina roboa.  
 Fish, *s.* Qarume. Different kinds of, see Appendix.  
 Fish, *v.* Haoda. Alatore.  
 Fisherman, Haoda tauna.  
 Fishhook, Kimai.  
 Fissure, Maka.  
 Fist, Ima kahua kubolukubolu.  
 Fit, *adj.* Namu.  
 Five, Ima.  
 Fix, Atoa goevagoeva.  
 Flabby, Moruta. Se aukamu.  
 Flame, Lahi hururuhururu.  
 Flame, *v.* (*to cause*), Ahururua.  
 Flannel, Dabua mamoe. (*Introduced*).  
 Flash (*as lightning*), Kevaruaisi.  
 Flat, Palakapalaka.  
 Flatter, Hanamosa hedibagani.  
 Flavour, Mamina.  
 Flay, Ivaia.  
 Flea, Sei.  
 Flee, Heau.  
 Fleet, *adj.* Ae haraga.  
 Fleet (*of fishing canoes*), Haoda bada, (*Of large trading canoes*), Hiri badabada.  
 Flesh, Anina.  
 Flexible, Perukaperuka.  
 Fling, Tahoa.  
 Flint, Vasika.  
 Flirt, Hekela or Hegera.  
 Float, *s.* Uto.  
 Float, *v.* Hure. Keni.

- Flock, *v.* Arua mai.  
 Flock, *s.* Serina.  
 Flog, Dadaba.  
 Flood, Ututu.  
 Flour, Palaoa (*Introduced*).  
 Flow *v.* Veve.  
 Flow (*tide*), Hagaru.  
 Flower, Au huahua.  
 Fluent, E hereva namo. Mala haraga.  
 Fluid, Rānu.  
 Flute, Ivirikou.  
 Fly, Roho.  
 Fly, *s.* Lao.  
 Foam, Qaraqara.  
 Foe, Inai.  
 Fog, Ninoa, Gahu.  
 Foil, Laoahu.  
 Fold, *v.* Lokua.  
 Follow, Murina laka. Heuduri. Gava.  
 Follower, Imurina tauna.  
 Folly, Kavakava.  
 Fond, Lalokau henia.  
 Food, Malamala. Aniani gauna.  
 Food (*cold*), Malamala bahuna.  
 Food (*for voyage or journey*), Laqa.  
 Fool, Kāva. Bobo.  
 Foot, Ae palapala.  
 Footpath, Dara.  
 Footprint, Ae gabu.  
 For, Egu and Agu. Emu and Amu, &c.  
 Forage, *v.* Aniani tahua.  
 Forbear, Aheauka.  
 Forbid, Koauahu. Koauatao.  
 Ford, *v.* Turu hanai.  
 Forefinger, Qagiqagi dodori.  
 Forego, Koauatao.  
 Forehead, Bagu.  
 Foreign, Iduu.  
 Foreland, Iduka.  
 Foremost, Gunalaia.  
 Forenoon, Daba.  
 Forest, Uda.  
 Foretell, Koaulaia dose vara negana  
 Forget, Reaia. Lalo boio.  
 Forgive, Koauatao.  
 Fork, Dinika.  
 Forked, Gada.  
 Forlorn, Ihareha.  
 Form, Oromana.  
 Former, Gunana.  
 Formerly, Gunaguna.  
 Fornication, Rahea. Eno. Henda-hanai.  
 Forsake, Lakatania.  
 Fort, Magu.  
 Fortitude, Lalo auka.  
 Fortunate, Nega namonamo.  
 Forty, Hari ahui.  
 Forward, *adv.* Vairanai.  
 Foul, Dika.  
 Found, Davaria.  
 Foundation, Badina.  
 Founder, Maloa.  
 Four, Hani.  
 Fourfold, Ere hani.  
 Fourfooted, Ae hani.  
 Fourteen, Qauta hani.  
 Fowl, Kokorogu.  
 Fowlingpiece, Ipidi (*Introduced*).  
 Fragile, Makohi haraga.  
 Fragrant, Bonana namo.  
 Frail, Mapokamanoka.  
 Frantic, Kāva bamona.  
 Fraud, Koikoi. Hineri.  
 Free, Ura qalimu tauna.  
 Freight, Lakatoi anina.  
 Frequent, Loulou.  
 Fresh, Matamata.  
 Freshwater, Rānu.  
 Fretful, Tāi momo.  
 Friend, Turana.  
 Fright, Gari.  
 Frighten, Hagaria.  
 Fringe, Rimuna.  
 Frisk, Rohoroho.  
 Frivolous, Kiri tauna.  
 Frizzy, Hui tuma.  
 Frog, Parapara.  
 From, Amo.  
 Front, Vaira.  
 Front, *v.* Vaira henia.  
 Froth, Qaraqara.  
 Frown, Vaira hūa.  
 Frugal (*to be*), Abia namonamo.  
 Fruit, Au huahua.  
 Fruitlessly, Abia lasi.  
 Frustrate, Koauatubu.  
 Fry, *v.* Hadedea. Parai pani (*Introduced*).  
 Fuel, Lahi āuna.  
 Fulfil, Hamomokanilaia. Hagini-laiadae.  
 Fulgent, Hururuhururu.  
 Full, Honu.  
 Full grown, Daia kunu. Tauna e lo.  
 Fumble, Lega metau.  
 Fun, Kadara. Hevaseha.  
 Furious, Dagedage bada.

Furniture, Ruma gaudia.  
Further, Unukaha.  
Futile, Se abimu.  
Future, Ununega.  
Fy ! Ina !

## G

Gad, Loa.  
Gale, Guba. Ore.  
Gall, s. Aotuna.  
Gambol, Kadara.  
Gaol, Ruma koua. Dibura ruma.  
Gape, Udu hagaia.  
Gardening, Biru.  
Gargle, Hegomogomo.  
Garment, Dabua.  
Garrulous, Udu mauri.  
Gash, Bero.  
Gasp, Lagadae lagadae.  
Gate, Ikokou.  
Gateway, Ikokou.  
Gather (*as fruit*), Bitua. Bulukia.  
(*as cloud*), Kamo.  
Gaze, Raraia.  
Geld, Apo ivaia.  
Generation, Uru.  
Gentle, Manada.  
Gentleman, Lohiabada.  
Genuine, Korikori.  
Germinate, Havaraiia.  
Get, Abia.  
Ghost, Vatavata.  
Giddy, Mata madaimadai. Lagaga.  
Gift, Harihari gauna. Herahia  
gauna.  
Gill, Lāda.  
Gimlet, Ibudu gauna.  
Ginger, Agi. Sioha.  
Gird, Rioa. Gegea.  
Girl, Kekeni. Haniulato.  
Give, Henia.  
Glad, Moale.  
Glare (*of sun*), Dina tara.  
Glass, Varivari.  
Glisten, Hururuhururu.  
Globular, Kubolukubolu.  
Gloom, Dagahu.  
Glorify, Heatolaia.  
Glow, Kiamakiama.  
Glutton, Aniani bada tauna.  
Gnash, Ise hahedai.  
Gnaw, Koria.  
Go, Lao.  
Go about, Loa.

God, Dirava.  
Godliness, Dirava urana ura kara.  
Gold, Auro. (*Introduced.*)  
Good, Namo.  
Goodbye, Bamahuta.  
Good looking (*of men*), Raho namo.  
Ginibo kanabo. (*of women*), Hane  
namo.  
Goodnight, Bamahuta.  
Goods, Kohu.  
Gorge, Koupa.  
Gossip, Herevahereva.  
Gourd, Ahu.  
Govern, Siahu karaia. Ahegani.  
Government, Siahu karaia taudia.  
Grace, Harihari.  
Gradually, Metailametaila.  
Grain (*of wood*), Idiho.  
Grandchild, Tubu.  
Grandfather, Tubu.  
Grandmother, Tubu hahine.  
Grant, Henia.  
Grapple, Rosia.  
Grasp, Kahua.  
Grass, Rei. (*On bottom of boat, &c.*)  
Mava.  
Grass (different kinds of)—  
Honehone, Short.  
Dibagadi, Long.  
Kudekude, Long.  
Kurukuru, Long (*used for thatch*).  
Grashopper, Qadi.  
Grate, v. Lilia. (*Coconut*), Oria.  
(*As boat on reef*), Tatakau.  
Grave, Guri.  
Gravel, Miri boroko.  
Graze, Halaqahia.  
Greasy, Dedidedi.  
Great, Bada.  
Great grandchild, Sene.  
Great grandfather, Sene.  
Great grandmother, Sene hahine.  
Greedy, Aniani dika. Mata gani-  
gani.  
Green, Gadogagadoga.  
Green (*unripe*), Karukaru.  
Greet, Hanamoa.  
Greyhair, Hui buruka.  
Grieve, Tāi. Boka hisihisi.  
Grind (*axe, &c.*), Segea.  
Grindstone, Uro.  
Gripe, v.n. Pudipudi.  
Groan, Ganagana.  
Groin, Dagadaga.  
Grope, Darahu.  
Ground, Tano.  
Ground plate, Itari āu.

Grounded, Tatakunu.  
 Groundless, Asi badina. Koauna lasi.  
 Grove (*of cultivated trees*), Imea.  
 Grow, Vara. (*Of children*), Badaho-badaho.  
 Growl, Koaukoau.  
 Grumble, Maumau.  
 Grunt, Ruku.  
 Guard, Gima. Naria. Kito.  
 Guess, Koau kava, koau kava.  
 Guest, Vadivadi.  
 Guide, Hakaua.  
 Guide, s., Ihakaua tauna.  
 Guilt, Dika.  
 Guilty, Dika tauna.  
 Gullet, Gado baubau.  
 Gulp, Hatono.  
 Gum, Tode, "āu todena."  
 Gums, Mao.  
 Gun, Ipidi. (*Introduced*.)  
 Gunpowder, Pauda. (*Introduced*.)  
 Gunwale, Iseise.  
 Gush, Larilaria.  
 Gush out (*as blood*), Budia lasi.  
 Gut, s., Bokarau.  
 Gut, v., Bokaia.

## H

Habit, Kara.  
 Habitation, Ruma.  
 Habitual, Dina idoinai. Vaia.  
 Habituate, Hamanadaia.  
 Hack, Tarai hepatapata.  
 Haft, Halala.  
 Hair, Hui.  
 Hairy (*man*), Dera tauna.  
 Hale, Tāu namo.  
 Half, Karoa rua.  
 Half-full, Hekābi.  
 Half-moon, Hua lokaloka.  
 Half-way, Dala e haruaia heidaheida.  
 Hallow, Ahelagaia.  
 Halt, Lagaani.  
 Halve, Haruaia heidaheida. *To cut in half*, Bokaraginai ivaia.  
 Hammer, v., Hodoa.  
 Hammer, s., Hamara. (*Introduced*.)  
 Hammock, Ivitoto.  
 Hamper, v., Dokoatao.  
 Hand, Ima palapala.  
 Handful, Ima honu.

Handkerchief, Muko.  
 Handle, v., Halalana karaia.  
 Handle, s., Auauna. (*Of hatchet*), Halala.  
 Handsaw, Iri.  
 Handsome, Ginibo kanabo. Raho namo (*of men*), Hane namo (*of women*).  
 Handwriting, Revareva.  
 Hang, Tauadae.  
 Hanker, Hekisehekise.  
 Happy, Lalo namo. Moale.  
 Harangue, Haroro. Koau henia.  
 Harbour, Dogo gabuna. Madava-madavana.  
 Hard, Auka.  
 Harden, Aheauka.  
 Hardly (*enter*), Heloge.  
 Hark, Kamonai.  
 Harlot, Ariara hahine.  
 Harm, Dika.  
 Harpoon, Karaudi.  
 Harsh, Koautora. Koaudika.  
 Haste, Haragaharaga.  
 Hasty, Badu kava.  
 Hat, Qara gauna.  
 Hatch (*eggs*), Pāpa.  
 Hatchet, Ira. (*American axe*), Qara qaitu.  
 Hatchet-head, Ira.  
 Hate, Badu henia.  
 Haughty, Hekokorogu.  
 Haul, Veria. Haroro.  
 Have, Abia. (*particle of possession*), Mai.  
 Haven, Metai gabuna.  
 Havoc, Haorea.  
 Hawk, Bogibada. Bivai.  
 Haze, Gahu. Nino.  
 He, Ia.  
 Head, Qara.  
 Head, *adj.*, Biaguna.  
 Headland, Iduka.  
 Headlong, Moru hedaqa.  
 Headstrong, Ura dika.  
 Heal, Hamauria.  
 Health, Gorere lasi.  
 Heap, Senuenu.  
 Hear, Kamonai.  
 Heart, Kudou (*physical*). Uto (*of wood*).  
 Hearth, Rahurahu.  
 Heat, Sihu.  
 Heated, Hasiahua.  
 Heathen, Etene. (*Introduced*.)  
 Heave, v. a., Tahoa.

Heave, <i>v.n.</i> , Heudeheude.	Hollow, Asi anina.
Heaven, Guba.	Home, Noho gabuna korikori.
Heavy, Metau.	Homesick, Hanua tāi.
Heel, Ae gedu.	Honest, Henaō lasi.
Height, Gau lata. ( <i>house</i> ), Arana latana.	Honour, <i>v.</i> , Hematauraia. Qahia. Nuai.
Heir, Dihina.	Honey, Labolabo bata ranuna.
Helm, Tari gauna.	Hoof, Ae kahauna.
Help, Kahaia. Durua.	Hook, Kimai.
Helve, Auaua.	Hooked, Igāu.
Hem, Isena.	Hoop, Ava keikei.
Hen, Kokorogu hahine.	Hoop, <i>v.</i> , Lolo.
Henceforth, Harihari ela.	Hope, Laroa.
Her, Ia.	Hopeless, Baia.
Herb, Aniani avana.	Horizon, Guba dokona.
Herd, Serina.	Horn, Doa.
Here, Iniseni. Inai.	Hornbill, Bobolo.
Hereafter, Gabea.	Hornet, Ubama.
Hero, Goadā tauna.	Horrible, Dikabada.
Heron, Nogo.	Horse, Hosi. ( <i>Introduced.</i> )
Hesitate, Daradara.	Hospitable, Gaiho namo. Heabidae tauna.
Hew, Tarai. Utua.	Hot, Siahu.
Hiccough, Baturo.	Hotheaded, Tagutagu tauna.
Hide, Kopina.	House, Ruma.
Hide, <i>v.</i> , Hunia. ( <i>crime or fault</i> ), Vagoaia.	Household, Ruma taudia.
High, Gaulatalata.	Householder, Ruma biaguna.
Highminded, Hekokorogu.	How? Ede heto.
High-water, Davara bada. ( <i>rising</i> ), Hagaru. ( <i>very high tide</i> ), Davara hadaka e dihomu, Dodō.	Howl, Tāi.
Highway, Dala, korikori.	How many? Hida.
Hill, Orooro komuta.	Hubbub, Helogohelogo.
Hillock, Orooro maragi.	Hug, Gugubaia. Posia.
Him, Ia.	Huge, Gaubadabada.
Hinder, Laoahu.	Hum, Hu.
Hindermost, Maurina tauna. Gabea tauna.	Humane, Hebokahisi.
Hinge, Hinere. ( <i>Introduced.</i> ) Garugaru.	Humble, <i>adj.</i> , Manau.
Hip, Koekoe.	Humorous, Hevaseha tauna.
His, Ena. ( <i>Of food</i> ), Ana.	Humpback, Dornu qagugu.
History, Idaunegai herevana.	Hundred, Sinahu.
Hit, Huaria. Tutua. Pataia. ( <i>not miss</i> ), Tubu.	Hunger, Hitolo. ( <i>for meat</i> ), Gādo.
Hither and Thither, Ini mai unu lao.	Hunt, Labana.
Hoard, Haboua.	Hurl, Tahoa.
Hoarse, Gado dika.	Hurricane, Ore.
Hobble, <i>v.</i> , Ae guia.	Hurry, <i>v.</i> , Haragaia.
Hog, Boroma.	Hurt, Hahisia.
Hoist, Daralaia; ( <i>sail of canoe</i> ), Diau; ( <i>of ship</i> ), Hekida.	Husband, Adavana.
Hold, Abia. Kahua.	Hush! Asi regeregena.
Hold! Vadaeni.	Hush, <i>a child</i> , <i>v.</i> , Hadoloa.
Hold ( <i>of ship</i> ), Tua.	Husk, Kopina.
Hole, Matu.	Husk, <i>v.</i> ( <i>cocoanuts</i> ), Isia; ( <i>with teeth</i> ), Daria.
	Hut, Ruma.
	Hymn, Ana.
	Hypocrisy, Kara koikoi. Hedibagani.
	Hypocrite, Koikoi tauna.

## I

I, Lau.  
 Idiot, Kāva tauna.  
 Idle, Lahedo. Bokamate.  
 If (*past*), Bema ; (*fut.*), Baine.  
 Ignite, Haraia.  
 Ignorant, Kavakava.  
 Iguana, Ariha ; (*small*), Tāutāu.  
 Ill, Gorere.  
 Ill-treat, Hadikaia.  
 Ill-nature, Dagedage.  
 Illumine, Hadiaria.  
 Image, Laulau.  
 Imagine, Lalo koau.  
 Imitate, Hagoia.  
 Immature, Garugaru.  
 Immediately, Harihari.  
 Immerse, Bulubulu.  
 Immorality, Kara dika.  
 Immortal, Mate basine diba  
 Immovable, Auka bada. Tutuka-  
 tutuka.  
 Immutable, Lalo lou lasi.  
 Impatient, Aheauka lasi. Noho  
 iroiro.  
 Impede, Laoahu.  
 Impenitent, Asi helalo.  
 Imperfect, Idoinei lasi.  
 Imperious, Hekokorogu.  
 Impertinent, Koau dika.  
 Impetuous, Ura dika. Tagutagu  
 tauna.  
 Implicate, Habadelaia.  
 Implore, Noinoi.  
 Impolite, Lagāua.  
 Importune, Noinoi.  
 Impose (cheat), Koia.  
 Impossible, Karaia diba lasi.  
 Improper, Namō lasi.  
 Improve, Hanamoa.  
 Impudent, Ere dagedage.  
 Impure, Miro.  
 In, Lalónai.  
 Inaccessible, Asi dalana.  
 Inactive, Lahedo.  
 Inarticulate, Logologo.  
 Incapable, Karaia diba lasi.  
 Incessant, Nega idoinai.  
 Incision, Ivaia.  
 Incite, Hāloa.  
 Incivility, Ere dika.  
 Inclined, Lalona ura.  
 Incomparable, Asi idaina.  
 Incomplete, Idoinei lasi.  
 Incomprehensible, Diba lasi.  
 Inconsolable, Tauna se hāloa.

Incorrect, Dia maoromaoro.  
 Incurable, Matana se ganimu.  
 Increase, Habadaia.  
 Incumber, Hametaua.  
 Indecent, Hemarai kara.  
 Indecision, Daradara mo.  
 Indeed, Etomamu.  
 Indefatigable, Goada bada.  
 Indelible, Rohoa lasi.  
 Indemnify, Qara henia.  
 Indicate, Hamaoroa.  
 Indifferent, Ura lasi.  
 Indigent, Ogogami.  
 Indignant, Badu.  
 Indignity, Hidikaia.  
 Indiscreet, Aonega lasi.  
 Indiscriminate, Kererekerere.  
 Indistinct, (*speech*) Logologo.  
 Indolent, Lahedo.  
 Industrious, Hulo tauna.  
 Inexhaustible, Ia basine ore.  
 Inexpedient, Namō lasi.  
 Inexperienced, Manada lasi.  
 Infamous, Harina dika.  
 Infant, Karukaru.  
 Infect, Hisi dāi hanai.  
 Infirm, Manokamanoka.  
 Influenza, Kulu karaia.  
 Inform, Hadibaia. Koau henia.  
 Ingratitude, Hanamoa lasi.  
 Inhabit, Noho.  
 Inhale, Hohoa.  
 Inhospitable, Gaiho dika.  
 Inhuman, Hebokahisi lasi.  
 Iniquity, Kara dika.  
 Injunction, Ahegani herevana.  
 Injure, Hadikaia.  
 Injustice, Maoromaora lasi.  
 Ink, Inika. (*Introduced.*)  
 Inland, Guni.  
 Inlander, Guni tauna.  
 Innocent, Dia dika.  
 Innumerable, Duahia lasi.  
 Inquire, Nanadai.  
 Inquiry, Henanadai.  
 Insane, Kāva.  
 Insatiable, Boka kunu lasi.  
 Insecure, Auka lasi.  
 Inseparable, Kahuanega lasi.  
 Inside, Lalónai.  
 Insignificant, Maragimaragi.  
 Insincere, Momokani lasi.  
 Insipid, Mamina lasi.  
 Insist, Koaulaia loulou.  
 Insnares, Idoia.  
 Insolent, Ere dagedage.  
 Inspect, Itaia tarikatarika.

Instantly, Harihari.  
 Instead, Boloa.  
 Instep, Ae ganagana.  
 Instigate, Havaraia.  
 Instruct, Hadibaia.  
 Instrument, laia or raia *post-fixed to the verb*.  
 Insufficient, Davana lasi. Seme davana.  
 Insult, Hadikaia.  
 Inter, Guria.  
 Intercede, Herohemaino. Noinoi.  
 Intercept, Laoahu, Vaira lao.  
 Interdict, Koanahu.  
 Interior, Lalona.  
 Intermediate, Bokaraginai.  
 Interminable, Asi dokona.  
 Internal, Lalona.  
 Interpret, Gādo hahegereregea.  
 Interrogate, Henanadai.  
 Interrupt, Hereva tataiautu.  
 Interval, Ihuanai.  
 Interview, Ia ida hereva.  
 Intestine, Bokalau.  
 Intimate to, Hamaoroa.  
 Intimidate, Hagaria.  
 Into, Vareai.  
 Intoxication, Muramura heala. Kekero.  
 Intrepid, Goada.  
 Intrust, Henia baine legua.  
 Inundation, Ututu.  
 Inure, Hamanadaia.  
 Invalid, *n.*, Gorere tauna.  
 Invert, Hurea.  
 Investigate, Tahua. Henanadai.  
 Invisible, Itaia lasi.  
 Invite, Koaulaia.  
 Invoke, Hahane. Noinoi.  
 Inward, Lalona.  
 Ire, Badu.  
 Iron, Auri. (*Introduced.*)  
 Iron, *v.*, Dabua hamanadaia.  
 Irreconcilable, Maino lasi.  
 Irresistible, Goada bada.  
 Irresolute, Daradara.  
 Irreverent, Boka toto tauna.  
 Irritable, Badu kava badu kava.  
 Irritate, Hadagedagea.  
 Island, Motumotu.  
 Itch, *v.*, Hemaihemai.

## J

Jahber, Hereva momo.  
 Jaded, Tau e boera. Manori.

Jail, Ruma koua.  
 Jaw (*the lower*), Auki.  
 Jealous, Vagege. (*sexual*) Mama.  
 Jeer, Kirikirilaia.  
 Jerk, Veria dagu.  
 Jest, Hevaseha.  
 Jester, Havaseha tauna.  
 Jog, Doria.  
 Join (*as two pieces of wood*), Hiriakau.  
 Joint, Garugaru.  
 Joint (*of meat*), Regena. (*of wood*) Isiriu.  
 Joist, Lava.  
 Joke, Hevaseha.  
 Jostle, Hesede matemate.  
 Journey, Laolao.  
 Joy, Moale.  
 Judge, *s.*, Ahemaoro tauna.  
 Judge, *r.*, Ahemaoro karaia.  
 Judgment, Henanadai ikarana. Ahemaoro karaia.  
 Judicious, Aonega.  
 Jug, Siagi. (*Introduced.*)  
 Juice, Ranuna.  
 Jump (*up*), Roboisi. (*Down*) Rohodobi.  
 Junction (*of roads*), Dala katakata.  
 Jurisdiction, Siahu.  
 Just, Kara maoromaoro.  
 Justice, Kara maoromaoro.  
 Justify, Hamaoromaoroa.

## K

Kangaroo, Magani. (*Male*) Tapari. (*Female*) Miara.  
 Keen (*edge*), Gāno.  
 Keep, Abia.  
 Keeper, Gima tauna. Ileguna tauna.  
 Kernel, Anina.  
 Kettle, Tikata. (*Introduced.*)  
 Key, Ki. (*Introduced.*)  
 Kick, Helaha.  
 Kid, Goti natuna. (*Introduced.*)  
 Kidney, Nadinadi.  
 Kill, Alaia.  
 Kin, Varavara.  
 Kind, Harihari bada. Hebokahisi.  
 Kindle, Haraia. Bania.  
 King, Gaubada. (*preceded by hanua*) Parapavana.  
 Kingdom, Basileia. (*Introduced.*)  
 Kinsman, Varavara.  
 Kiss, Aherahu.

Kitten, Pose natuna. (*Introduced.*)  
 Knee, Tui.  
 Knead, Kuia.  
 Kneel, Tuihadaia. (*on one knee*)  
 Hetoisi.  
 Knife, Kaia. (*Introduced.*)  
 Knock, Pidipidi. (*together as knees*)  
 Tabubutabubu.  
 Knot, Qadua.  
 Knotted, Qaduaqadua.  
 Know, Diba.  
 Knuckle, Ima garugaru.

## L

Labour, Heqarahi.  
 Labourer, Gau kara tauna.  
 Lack, Dabu.  
 Lad, Mero.  
 Ladder, Vatavata.  
 Lade, Atoakau.  
 Lady, Lohiabada hahine.  
 Lagoon, Gohu.  
 Lame, Ae sike. Ae dairiki.  
 Lament, Tai.  
 Land, Tano.  
 Land, v., Hedoa. Tano ai diho.  
 Landing-place, Doa gabuna.  
 Landslip, Hevarure.  
 Language, Gādo.  
 Languish, Manokamanoka.  
 Liquor, Tau manokamanoka.  
 Lap, Kopa.  
 Larboard, Dalima kahana.  
 Lard, Digara.  
 Large, Bada. (*Of thread, &c.*)  
 Baroko.  
 Larynx, Gado baubau.  
 Lascivious, Mata dika. Mata bodaga.  
 Lash, v., Dadaba. Qadia.  
 Lash (*to fasten*), Mataia. Qadua.  
 Lass, Kekeni.  
 Last, Dokona. Gini gabena.  
 Last, v., Mia hanaihanai.  
 Lasting, Mia hanaihanai.  
 Last night, Varani hanuaboi.  
 Late (*of expected ship, &c.*),  
 Vanovano.  
 Late in the day, Dina diho.  
 Laud, Heatolaia. Heagilaia.  
 Laugh, Kiri.  
 Launch, Davea dae.  
 Laundress, Dabua ihurina hahine.

Law, Taravatu. Doha. (*Introduced meaning.*)  
 Lawful, Koauahu lasi.  
 Lawless, Bokatoto.  
 Lazy, Lahedo.  
 Lead, v., Hakaua.  
 Leader, Ihakauna tauna. Igunalaina tauna.  
 Leaf, Rau.  
 League, Taravatu.  
 Leak (*in a canoe*), Dudi.  
 Lean, v. (*on a stick*), Hetotao. (*On a table, &c.*), Gorukau. (*Against*), Dabikau.  
 Lean, *adj.*, Hidiho. (*Person*), Tau varotavarota.  
 Leap, Roho.  
 Learn, Hadibaia.  
 Least, Maragina.  
 Leather, Boroma kopina.  
 Leave, v., Lakatania.  
 Leave off, Vadaeni! Mia!  
 Leaven, Hatubua gauna. Obue. (*Introduced.*)  
 Leavings, Aniani orena.  
 Lecherous, Mata dika.  
 Left (*side*), Lauri.  
 Left behind, Hetavauhe. (*Persons*), Lakatani.  
 Left-handed, Ima lauri tauna  
 Leg, Ae (*entire leg and foot*)  
 Legend, Gori.  
 Leisure, Noho kava negana  
 Leisurely, Metailametaila.  
 Lend, Henitorehai.  
 Length, Lata. (*of house* Roha maorona. (*of land*) Oromana latana.  
 Lengthen, Halataia.  
 Lenity, Hebokahisi.  
 Less, Unai bada (*that is big*); inai maragi (*this is small*).  
 Lessen, Hamaragia.  
 Lest, Garina.  
 Let (*allow*), Gadudae. Haduaia.  
 Let (*hinder*), Laoahu.  
 Letter, Leta. (*Introduced*), Revareva.  
 Level, Manadamanada.  
 Level, v., Hataoraia.  
 Levity, Kiri momo.  
 Lewd, Mata dika.  
 Liar, Koikoi tauna.  
 Liberal, Harihari bada.  
 Liberty, Haduaia-lasi, ia sibona.  
 Lick, Demari.  
 Lid, Kaluhia gauna. Itoreahu.  
 Lie, s., Koikoi.

Lie, *v.* (*down*), Hekure. (*On the side*),  
Enodele. (*On the back*), Hekure-  
gaga.

Lie (*in wait*), Banitao.

Life, Mauri.

Lift, Abiaisi.

Light, *s.*, Diari.

Light, *v.*, Rohokau. (*A fire*),  
Haraia.

Light, *adj.*, Haraga.

Lightheaded, Koaakava.

Lightning, Kevaru.

Like, Bamona.

Like, *v.*, Ura henia. Hekisehekise.

Likeness (*portrait*), Laulau.

Lily (*large white*), Repati.

Lime, Abu.

Limit, Toana.

Limp, Ae sike.

Limpid, Nēka.

Line fishing, Varo.

Linger, Halahe.

Liniment, Hedahu muramura.

Lip, Udu bibina.

Liquefy, Haveve.

Liquid, Ranu.

Liquor amni. Aru.

Listen, Kamonai.

Litter, *s.*, Momo.

Little, Maragi.

Live, Mauri.

Liver, Ase or ate.

Lizard, Vaboha.

Lo! Ināi!

Load, *s.*, Maduna.

Load, *v.* (*on shoulder*), Paga ai  
atoakau.

Loaf, Palaoa.

Loathe, Lalo dika henia.

Lock, *v.*, Ki karaia. (*Introduced.*)

Lofty, Latalata.

Log, Au.

Loins, Koekoe.

Loiter, Halahe.

Lonely, Sibona noho. Dara doko.

Long, Lata.

Long, *v.*, Ura henia. Hekisehekise.

Look, Itaia. (*up*), Gagaisi. Ro-  
hadae. (*down*), Igodiho. (*about*),  
Roharoha.

Look! A itaia!

Looking-glass, Varivari.

Loop, Budia.

Loose, Heladohelado.

Loosen, Ruhaia.

Looseness (*diarrhoea*), Hekukuri.

Lop, Utua.

Loquacious, Hereva momo. Udu  
mauri.

Lord, Biaguna. Lohiabada.

Loose, Reaia. Haboioa.

Lost, Boio.

Loud, Regena bada. Gado bada.

Lounge, Hekure.

Louse, Utu.

Love, Hebokahisi. Lalokau henia.

Low, Qadogi.

Low, *v.*, Gou.

Lower, *v.*, Abia dobi.

Lowly, Manau tauna.

Low-water, Komata gui. Davara  
maragi.

Lucky, Dirava namo.

Luff, *v.*, Hagoria.

Lug, Veria.

Lukewarm, Siahusiahu.

Lull (*in wind*), Lai gavena.

Luminous, Diaridiari.

Lump (*as of clay*), Tabata.

Lunatic, Kāva tauna.

Lungs, Baraki.

Lure, Hedibagani.

Lurk, Banitao.

Lust, Mata dika.

Luxuriant, Vara bada. Mauri bada.

## M

Mad, Kāva. Dagedage.

Maggot, Uloulo.

Magistrate, Gima tauna. Ahemaoro  
tauna.

Magnify, Habadaia.

Magnitude, Badana.

Maid, Keken. Haniulato.

Maid-servant, Hesiai hahine.

Maimed, Doko (*preceded by the mem-  
ber, as "ima doko"*).

Maintain, Abia tarikatarika.

Majority, Hutuma.

Make, Karaia.

Malady, Gorere.

Male, Maruane.

Malediction, Uduguilai.

Malice, Lalo dika.

Mallet, Lavu. (*for beating out native  
cloth*), Itadara.

Man, Taunimanima. Tau.  
 Mangle (to tear), Hedare.  
 Mangrove (general name), Aqa. *The different kinds are*, Aniani, Arara, Buagi, Kavera (edible), Kirima, Laubada, Roda.  
 Manifest, Dina.  
 Manifold, Eremomo.  
 Mankind, Taunimanima.  
 Manner, Kara.  
 Mansion, Ruma bada.  
 Manslaughter, Taunimanima ialana.  
 Many, Hutuma. Diagau. Momo.  
 Mar, Hadikaia.  
 Mare, Hosi hahine.  
 Margin, Isena.  
 Mark, Toana.  
 Marriage, Headava.  
 Married, to be, Adavaia.  
 Marrow, Turia harana.  
 Marry, Headava.  
 Marsh, Kopukopu.  
 Marvel, Hoa.  
 Massacre, Alala.  
 Mast, Autubua.  
 Master, Biaguna.  
 Masticate, Gauaia.  
 Mat, Geda.  
 Match, v., Hahegeregere.  
 Match, s., Masisi. (Introduced.)  
 Matchless, Sibona herea. Asi idaina.  
 Mate, Ibamona. (of ship), Lakatoj dori duduna tau.  
 Materials, Karalaia gaudia.  
 Matron, Sinana. Hahine bada.  
 Matter (pus), Hula.  
 Mature (of animals), Tamana, Sinana. (Of fruit, &c.), Lō. Lokaloka.  
 Mean, Gaiho dika.  
 Meaning, Anina.  
 Meanness, Gaiho dika kara.  
 Measure, Hahetoho gauna.  
 Measure, v., Hahetoho karaia.  
 Mediate, Herohemaino.  
 Mediator, Herohemaino tauna.  
 Medicine, Muramura.  
 Meditate, Lalo haguhi.  
 Meek, Manada tauna.  
 Meet, v., Hedavari. (To go to meet), Vaira lao. (On the road), Toia hedavari.  
 Meeting (an assembly) Hegogo.  
 Melancholy, Vaira huaia.  
 Melt, Haveve.  
 Melt, s., Baraka.  
 Menace, Heqata karaia.

Mend (nets), Laumea. (Mats, &c.), Bania.  
 Mention, Koaulaia.  
 Merchant, Hoihoi tauna.  
 Merciful, Hebokahisi tauna.  
 Merciless, Hebokahisi lasi.  
 Merry, Lebulebu.  
 Mesh, Māta.  
 Message, Koaukau.  
 Metal, Nadi.  
 Metaphor, Hereva hegeregere.  
 Methought, Lau lalogo e tomamu.  
 Metropolis, Hanua bada.  
 Midday, Dina tupua.  
 Middle, Ihuana baine raka.  
 Middle-aged, Eregabe.  
 Middling, Namo sisina.  
 Midnight, Malokihi.  
 Midrib (of sago frond), Kipa.  
 Midriff, Valavala.  
 Midst, Bokaragina.  
 Midway, Dala haruaia heidaheida.  
 Midwife, Heqaroto hahine.  
 Might, Goada.  
 Mild, Manada.  
 Mildew, Valavala.  
 Milk, Rata.  
 Mimic, Hetohotoho.  
 Mind, s., Lalona. Aonega. Dara.  
 Mind, v., Kamonai. (Take care of), Naria.  
 Mine, Lauegu.  
 Mingle, Buloa.  
 Minister, v., Isiai laoheni. Legua.  
 Minute, Minuta. (Introduced.)  
 Mire, Kopukopu.  
 Mirror, Varivari.  
 Mirth, Lebulebu.  
 Misapprehend. Kamonai kerere.  
 Misbehave, Kara kererekerere.  
 Miscarriage, s., Natuna inegena.  
 Miscarry (in birth), Natuna e negea.  
 Mischievous, Ima mauri.  
 Miscount, Duahia kerere.  
 Misdemeanour, Kara dika.  
 Miserable, Lalo dika. Se moalemu.  
 Misfortune, Nega dika.  
 Misgive, Daradara.  
 Misguide, Hakaua kerere.  
 Misinform, Hadibaia kerere.  
 Mislead, Koia.  
 Miss, t., Daradoko.  
 Missionary, Haroro tauna.  
 Mist, Ninoa. (At sea), Gahu.  
 Mistake, Reaia. Kererekerere.  
 Mistrust, Daradara.  
 Misunderstanding, Diba lasi.

Mitigate, Hamaragia.  
 Mix, Buloa.  
 Moan, Ganagana.  
 Mock, Gonagonalaia. Hetohotoho.  
 Moderate, Bada lasi. (*Of sun or wind*), Gavena.  
 Modest (*woman*), Igodiho hahinë.  
 Moist, Parikaparika.  
 Moisten, Hapariparia.  
 Mole, Toutou.  
 Mollify, Hamarumaru.  
 Monarch, Gaubada.  
 Monday, Monidei. (*Introduced.*)  
 Money, Moni. (*Introduced.*)  
 Month, Hûa.  
 Monument (*of stone*), Nadi gini.  
 Moon, Hua.  
 Moon new, Hua dogagi.  
 More, Haida.  
 Morning, Daba.  
 Morning star, Hisiu bada.  
 Morrow, Kerukeru.  
 Morsel, Taina. Sisina.  
 Mosquito. Namo.  
 Moth, Gaubebe.  
 Mother, Sinana.  
 Mother of Pearl, Mairi.  
 Motherly, Sinana bamona.  
 Mouldy, Valavala.  
 Moults, Helata.  
 Mound, Orooro beruta.  
 Mountain, Orooro.  
 Mountainous, Orooro mo.  
 Mourn, Tai.  
 Mouth, Udu.  
 Mouthful, Udu honu.  
 Move, Raivaraiva.  
 Much, Bada.  
 Mud, Kopukopu.  
 Muddy, Kopukopu.  
 Mulberry (*paper*), Sihi.  
 Multiply, Habadaia.  
 Multitude, Hutuma. Aru.  
 Mumble, Maumau.  
 Munificent, Harihari bada.  
 Murder, Roromaia.  
 Murderous, Alala tauna.  
 Murmur, Maumau.  
 Musket, Ipidi. (*Introduced.*)  
 Musty, Valavala.  
 Mute, Mu.  
 Mutilate, Ivaia.  
 Mutter, Maumau. Hereva henugu.  
 Mutual, He prefixed, and heheni suffixed.  
 My, Lanegu.  
 Myself, Lau.

## N

Nail, Ikoko. (*finger or toe*), Kahau.  
 Naked, Sihi lasi.  
 Name, Ladana.  
 Name, *v.*, Ladana hatoo; (*to name after some one*), Nemaia.  
 Nape, Lokoru.  
 Narrate, Koaulaia.  
 Narrative, Sivarai.  
 Narrow, Hekahihekahi. Rotona.  
 Nasty, Dika.  
 Nation, Bese.  
 Nationality, Besedia; (*Beretani besedia*), of British nationality.  
 Native, Hanua taudia korikori.  
 Native custom, Hanua kara.  
 Naughty, Kara dika.  
 Nausea, Gado lohilo. *hi*.  
 Nauseate, Gado lohilo. *hi* mo karaia.  
 Navel, Udo.  
 Nay, Lasi.  
 Near, Kahilakahila.  
 Nearly, Moko na.  
 Neck (*of animals or man*), Aio.  
 Necklace (*shell*), Taotao. Aio gauna.  
 Needle, Kobi. Nila. (*Introduced.*)  
 Needy, Ogoami.  
 Neglect, Itaia lasi.  
 Neighbour, Dekena tauna.  
 Nephew (*man's sister's children*), Vava; (*brother's children*) Natu.  
 Nephew and niece (*woman's brother's children*), Lala; (*sister's children*) Natu.  
 Nest, Manu rumana.  
 Net (*fine, fishing*), Reke; (*larger*) Ole; (*very large for dugong, &c.*) Varo; (*kangaroo*) Huo; (*pig*) Koda; (*bag*) Daqai.  
 New, Matamata.  
 Next, Murinai. Gabenai.  
 Niece (*man's sister's daughter*), Vava; (*man's brother's daughter*) Natu.  
 Niggard, Harihari lasi.  
 Nigh, Kahilakahila.  
 Night, Hanuaboi.  
 Nimble (*in work*) Lega haraga. Gada.  
 Nine, Taurahani ta.  
 Ninefold, Ere taurahani ta.  
 Nineteen, Qauta taurahani ta.  
 Ninety, Taurahani ta ahui.  
 Nip, Hegigi.  
 Nipple, Rata matana.  
 No, lasi.

Noble, Namo herca.  
 Nobody, Asi tauna.  
 Nod, Aio mareremarere ; (with sleep) Ladorai.  
 Noise, Regena.  
 Nominate, Ladana hatoa.  
 None, Lasi vaitani.  
 Noon, Dina tupua.  
 Noose, Idoa.  
 North, Mirigini.  
 North-east wind, Totōdae.  
 Nose, Udu ; (*thin as European's*) Udu nesene ; (*wide*) Udu lahalaha ; (*flat*) Udu koba.  
 Nostril, Udu maduna.  
 Not, Asi (*before the verb*) ; Lasi (*after v.*).  
 Notch, Koroa (*in edge of knife, &c.*), Hamakaia.  
 Noted, Harina bada.  
 Nothing, Asi anina.  
 Notify, Koaulaia.  
 Notorious, Harina bada.  
 Notwithstanding, Ena be.  
 Nought, Lasi vaitani.  
 Nourish, Ubua.  
 Nourishment, Aniani gauna.  
 Novel, Matamata.  
 November, Biriakei. Novema.  
 Novice, Matamata tauna.  
 Now, Harihari.  
 Nowadays, Inai negana.  
 Noxious, Dika.  
 Nudity, Sihi lasi.  
 Nuisance, Taia goegoe gauna. Dika.  
 Numb, Tamoru.  
 Number to, Hagana, Duahia.  
 Numberless, Momo bamona.  
 Numerous, Hutuma bada.  
 Nurse, Rosia.  
 Nut, Huahua mai koukouna.  
 Nutriment, Aniani gauna.  
 Nutshell, Ikoukouna.

## O

Oar, Bara.  
 Oath, Ominuo. (*Introduced.*)  
 Obdurate, Ura dika.  
 Obese, Boka bada.  
 Obey, Kamonai.  
 Object to, Koauedeede.  
 Obscure, Valahuvalahu.  
 Observe, Itaita.

Obstacle, Helaoahu gauna.  
 Obstinate, Ura dika.  
 Obstruct, Helaoahu.  
 Obtain, Abia. Davaria.  
 Occasion, Badina.  
 Occupation, Dagi. Kara.  
 Occupy, Noho.  
 Ocean, Gādo bada.  
 Octopus, Urita.  
 Odious, Dika bada.  
 Odour, Bonana.  
 Offence, Hadikaia.  
 Offer, Henia koaulaia.  
 Offering, Herahia ; (*to God*) Ihabou-laina gau.  
 Office, Dagina.  
 Offspring, Natuna.  
 Often, Nega hoho. Loulou.  
 Oh ! Inā !  
 Oil, Diaranu.  
 Old, Gunana ; (*men or women*) Tau or hahine bada. Gauka.  
 Omen, Toana.  
 On, Dorinai. Latanai.  
 Once, Tamona.  
 One, Tamona.  
 Onerous, Metau.  
 Only, Sibona. Mo.  
 Open, Kehoa. (*the mouth*) Ahagaia.  
 Openhanded, Harihari bada.  
 Opening, Mātu.  
 Openly, Hedinarai.  
 Ophthalmia, Mata hiahiahi.  
 Opinion, Koau.  
 Opponent, Inai.  
 Opportune, Nega namo.  
 Oppose, Koauatubu.  
 Opposite, Hegagaheheni.  
 Oppress, Dagedage henia.  
 Opulence, Kohu diagau.  
 Or, E. Iava.  
 Orange (*wild*), Vauto. Anani. (*Introduced*).  
 Oration, Haroro.  
 Orator, Haroro tauna.  
 Ordain, Siaia. Haduaia.  
 Order, v., Ahegani. Haduaia.  
 Ordure, Tage.  
 Orifice, Matuna.  
 Origin, Badina.  
 Ornament, Hera gauna.  
 Orphan, Ihareha.  
 Other, Idau.  
 Our, Ita eda (*inclusive*). Ai emai (*exclusive*).  
 Ourselves, Ita.

Oust, Lulua.  
 Out, in composition Lasi, as, Laka lasi.  
 Out of, Halasia.  
 Outcast, Ihareha tauna.  
 Outcry, Lolo dagu.  
 Outer, Murina.  
 Outlet, Dala.  
 Outrun (*to be*), Heautania.  
 Outside, Murimuri.  
 Outward, Murimuri kahana.  
 Oven, Amu. Gula.  
 Over, *adv.*, Atai ai.  
 Overcast, Dagahu.  
 Overcome, Qalimu.  
 Overdone (*in cooking*), Halaka ; (*of yams*) Hepata.  
 Overflow, Hepulai dobi.  
 Overhang, Hereaherea.  
 Overhead, Atai ai.  
 Overlay, Enoatao.  
 Overpower, Qalimu.  
 Overrun, Heautania.  
 Overshade, Goruahu.  
 Oversleep, Mahuta bada.  
 Overspread, Latanai lahaia.  
 Overtake, Lasiaiao.  
 Overthrow, Uheahebubu.  
 Overturn, Uheahebubu.  
 Owe, Dodi. Abitorehai davana.  
 Owl, Baimumu.  
 Own, Korikori (*following noun*).  
 Owner, Biaguna.  
 Oyster, Silo.

## P

Pacify, Hamarumarua.  
 Pack, *s.*, Maduna.  
 Pack up, Habous kahinaikahinai.  
 Packing, *s.*, Dogoro.  
 Paddle, *v.*, Kalo.  
 Paddle, *s.*, Hode.  
 Pagan, Dibura tauna.  
 Page, Buka rauna.  
 Pain, Hisi.  
 Paint, *s.*, Muramura ; *v.* (*the face*), Umua.  
 Pair, Rusoti.  
 Palace, Lohiabada na ruma.  
 Pale, Kurokakuroka.  
 Paling, Ara.  
 Palliate, Hamaragia.  
 Palm (*areca*), Buatau ; (*cocconut*), Niu.  
 Palm (*of hand*), Ima palapala.

Palpable, Hedinarai.  
 Palpitate, Rohodae rohodae.  
 Palsy, Pāda.  
 Paltry, Maragimaragi.  
 Pang, Hishihisi.  
 Pant, Lagadae lagadae.  
 Papaw, Nita. Loku. (*Introduced*).  
 Paper, Pepa. (*Introduced*).  
 Parable, Parabole. (*Introduced*).  
 Hereva hegeregere.  
 Paralytic, Pāda tauna.  
 Paramount, Hereaherea.  
 Parcel, Ikumi.  
 Parch, Marai (*by the sun*).  
 Pardon, Dika ikoautaona.  
 Pare, Duhia.  
 Parents, Tamana, sinana.  
 Parley, Herevahereva.  
 Paroquet, Kiloki.  
 Parrot (*green*), Kāikāi ; (*red*) Odubora.  
 Parsimonious, Harihari lasi.  
 Part, Kahana. Sisina.  
 Part, *v.*, (*from*) Tūa. Ahetonia.  
 Partake, Taina ania.  
 Participate, Taina abia.  
 Partner, Bamona.  
 Party, Orea.  
 Pass, *v.*, Hanaia lao.  
 Passage (*boat*), Boti dalana. Kadaha.  
 Passenger, Guikau tauna.  
 Passing, Hanaia lao.  
 Passion, Badu bada.  
 Past (*time*), Idaunegai.  
 Pastime, Kadara.  
 Pat, Pataia.  
 Patch, Bania.  
 Path, Dara.  
 Patience, Aheanka.  
 Pattern, Revareva. Oromana. Seu-seuna.  
 Paucity, Hoholasi.  
 Paunch, Boka.  
 Pavement, Veve hanaihanai.  
 Payment, Davana. (*for blood*), Heatotao gauna. Qara henia. (*of doctor*), Idume.  
 Paw, Ima.  
 Pay, Davana.  
 Peace, Maino.  
 Peaceably (*to live*), Hedalo boubou.  
 Peak, Orooro komoge.  
 Pearl, Kavabukavabu.  
 Pebble, Nadi kubolukubolu.  
 Peace, *int.*, Maino.  
 Peck, Koria.

- Peculiar, Idau.  
 Peel, *v.*, Duhia.  
 Peep, Haigo.  
 Peerless, Sibona herea.  
 Pelt, Nadi hodoa.  
 Pen, Revareva itorelaina gauna.  
 Puri.  
 Penalty, Davana.  
 Pencil, Puri. Penitala. (*Introduced.*)  
 Pendant, Pepe.  
 Penetrate, Lalona lao.  
 Penitence, Helalo karaia.  
 Pensive, Hade tari.  
 People, Taunimanima.  
 Peopled, Mai taunimanima.  
 Perceive, Itaia.  
 Perch, *v.*, Rohokau.  
 Perfect, Namu idoinai.  
 Perfidious, Koikoi.  
 Perforate, Budua auru.  
 Perform, Karaia.  
 Perfume, Muramura bonana.  
 Perish, Mate.  
 Permanent (*durable*), Auka bada.  
 Permission (*to give*), Tubukau henia.  
 Permit, Haduaia.  
 Perpetual, Nega idoinai.  
 Perpetuate, Hanaihanai.  
 Persecute, Dagedage henia.  
 Persevere (*continue*), Malakamalaka.  
 Persist, Uradika.  
 Person, Tauna.  
 Perspicuous, Dina. Ehuni lasi.  
 Perspire, Varahu.  
 Persuade, Noinoi. Lalona e ania.  
 Perturbation, Kudou vada hetaha.  
 Peruse, Duahia.  
 Perverse, Ura dika.  
 Pervert, Hagagevaia. Hereva e mokea.  
 Pestilence, Hisi karaia.  
 Phosphorus (*on sea*), Gaova. Hadidi.  
 Physic, Muramura.  
 Physician, Muramura tauna.  
 Piece, Taina. Sisina. (*Of string, wood, &c.*) Tua.  
 Pierce, Qadaia.  
 Pig, Boroma.  
 Pigeon, Pune. (*Goura*), Tulumu or Tumulu.  
 Pile, Senusenu.  
 Piles (*of house*), Du.  
 Pilfer, Henao.  
 Pillage, Dadidadi.  
 Pillow, Iqina.  
 Pillow, *v.*, Aheqinaia.  
 Pimple, Usiui.  
 Pinch, Hegigi, Hekinitari.  
 Pineapple, Painapo. (*Introduced.*)  
 Pink, Pailapaila.  
 Pipe (*bamboo*), Baubau.  
 Pish, Hi!  
 Pit, Guri.  
 Pitch, *s.*, Muramura koremakorema.  
 Pitch, *v.*, Tahoa.  
 Pith, Houkahouka.  
 Pitiful, Hebokahisi havaraia.  
 Pitsaw, Iri bada. (*Introduced.*)  
 Pitted, Budubudu.  
 Pity, Hebokahisi.  
 Placable, Manada.  
 Place, *n.*, Gabuna.  
 Place, *v.*, Atoa.  
 Placid (*as a lake*), Vea.  
 Plague, *s.* (*of sickness*), Hisi.  
 Plague, *v.*, Hadagedagea, Hadikaia.  
 Plain, *n.*, Taora.  
 Complaint, Tai. Ganagana.  
 Plait, Bania.  
 Plane, Naua gauna.  
 Plank, Leilei.  
 Plant, Au.  
 Planting-stick, Isiva.  
 Plaintain (*plant*), Dui; (*fruit*) Bigu.  
 Plantation, Uma.  
 Plaster, Gabaia muramura.  
 Plat or Plot, Tano kahana.  
 Plate, Kepere posekaposeka, abbreviated to posena. Mereki. (*Introduced.*)  
 Plate soup, Kepere dobukadobuka, abbreviated to dobuna.  
 Play, Kadara.  
 Plead, Noinoi.  
 Pleasant (*to taste*), Mamina namo.  
 Please, *v.*, Hamoalea.  
 Plenty, Momo. Diagau.  
 Pliant, Lorekaloreka.  
 Pluck, Gari lasi.  
 Pluck, *v.* (*fruit*), Bulukia. (*By pulling down branch*) Dabaia qaidu. (*Birds*) Hui budua.  
 Plug, Iqadobe.  
 Plumage, Mānu huina.  
 Plumbago, Ogoa.  
 Plump, Tāu namo.  
 Plunder, Dadidadi gauna.  
 Plunge, Paudobi. Edai dobi.  
 Point, Matana.  
 Point, *v.*, Dudaia.  
 Poison, Mate muramurana.  
 Pole, *v.*, Doaia.  
 Pole, (*for poling a canoe*), Aivara.  
 Policeman, Idagahuna tauna.

Policeman, village, Hanua idagahuna tauna.  
 Poliah, Dahua kimorekimore  
 Polite, Kara namo.  
 Polute, Hadikaia.  
 Polygamy, Hodala.  
 Pomp, Hairaina bada.  
 Pond, Gohu.  
 Ponder, Laloa. Hedaraune.  
 Ponderous, Gaubadabada.  
 Poor, Ogogame.  
 Pop, Poundagu.  
 Populace, Hanua taudia.  
 Popular, Harina namo.  
 Populous, Taunimanima momo.  
 Pork, Boroma anina.  
 Porpoise, Kidului.  
 Port, Hedoko gabuna.  
 Portent, Toana. Qare.  
 Portion, Ahuna.  
 Possess, Abia.  
 Possessed (*demoniacally*), Boloa.  
 Possible, Karaia diba. Abia diba.  
 Post, Autubua; (*side*), Ihuaihu.  
 Posteriors, Kunu.  
 Posterity, Tubudia.  
 Postpone, Dohore.  
 Potent, Goada.  
 Potaherd, Ataga.  
 Pouch, Vaina; (*marsupial*), Mapau.  
 Pound, Pauna. (*Introduced.*)  
 Pound (*money*), Pauni.  
 Pound, v., Qadaia. Pataia.  
 Pour, Seia, (*into*) Vedaia.  
 Poverty, Ogogame. Asi gauna.  
 Powder (*dust*), Gahu. (*Gunpowder*)  
 Pauda. (*Introduced.*)  
 Power, Goada. Siahu.  
 Powerful, Goada tauna. Siahu tauna.  
 Practice, Kara.  
 Praise, v., Hanamoa. Heatolaia.  
 Prate, Hereva kava hereva kava.  
 Pray, Guri. Guriguri koaulaia.  
 Prayer, Guriguri.  
 Preach, Haroro.  
 Precarious, Moru garina.  
 Precede, Gunalaia.  
 Precept, Ahemani herevana.  
 Precious (*of affection*), Lalokau;  
 (*in value*) Davana bada.  
 Precipice, Hagahaga.  
 Predict, Dose vara negana ai e  
 koaulaia  
 Pre-eminent, Hereaherea.  
 Prefer, Abia hidi.  
 Pregnant, Rogorogo.  
 Prepare, Hagoevaia

Prepay, Davana henia guna.  
 Preposterous, Kavakava.  
 Presence, Vairana.  
 Present, v., Henia.  
 Present (*at*), Harihari.  
 Present, s., Herahia gauna. Harihari  
 gauna.  
 Presently, Dohore.  
 Preserve (*to keep*), Abia tarika-  
 tarika.  
 Press (*in crowd*), Hesede matemate;  
 (*down*) Kapuatao.  
 Pretend, Hedibagani karaia.  
 Pretty, Namu.  
 Prevail, Qalimu.  
 Prevaricate, Koikoi.  
 Prevent, Laoahu.  
 Previous, Gunana. Gunaguna.  
 Price, Davana.  
 Prick, Qadaia.  
 Prickly, Ginigini.  
 Pride, Hekokorugu.  
 Priest, Kohena. (*Introduced.*)  
 Prince, Lohia natuna.  
 Principal (*thing*), Herea gauna;  
 (*person*) Herea tauna.  
 Print, v., Revareva karaia.  
 Print (*of foot*), Aegabu.  
 Prior, Gunana.  
 Prison, Ruma koua. (*Introduced*  
*meaning.*)  
 Private, Hamaoroa lasi.  
 Privately, Ehuniehuni.  
 Probity, Kara maoromaoro.  
 Proceed (*imp.*), Aola.  
 Proclaim, Haroro.  
 Procrastinate, Dohore koaulaia.  
 Procure, Abia.  
 Prodigal, Petapetalaia.  
 Prodigious, Gaubadabada.  
 Produce (*of garden*), Uma anina.  
 Productive, Anina bada.  
 Profane, Koau dika.  
 Proffer, Henia tohu.  
 Proficient, Diba bada.  
 Profit, Kohu e abilaia.  
 Progeny, Natudia.  
 Prognosticate, Dose vara negana ai e  
 koaulaia.  
 Prohibit, Koauatao. Doha.  
 Project, v., Herea.  
 Prolific, Natuna momo.  
 Prolong, Habadaia. Halataia,  
 Promiscuous, Idauidau.  
 Promise, Koauhamata.  
 Promontory, Iduka.  
 Prompt, v., Haragaharaga.

Promptly, Haragaharaga.  
 Promulgate, Haroro.  
 Prone, Gorudiho.  
 Pronounce, Koaulaia.  
 Proof, Hamomokanilaia.  
 Prop, Imuta. Itotohi. Tō.  
 Propagate, Havaraiā.  
 Propel (*by poling*), Doaia.  
 Proper, Namo. Maoromaoro.  
 Property, Kohu.  
 Prophecy, Dose vara negana ai e koaulaia.  
 Propitiate, Hamarumarua.  
 Propitious (*time*), Nega namo.  
 Proposal, Koaulaia.  
 Propose, Koau.  
 Proprietor, Biaguna.  
 Prosperous, Nega namo.  
 Prostitute, Ariara hahine.  
 Prostrate, Gorudiho.  
 Protect, Gima.  
 Protract, Halataia.  
 Protrude, Herea.  
 Proud, Hekokorogu.  
 Prove, Hamomokanilaia.  
 Proverb, Hereva hegeregere.  
 Provide, Abia.  
 Provision (*food*), Malamala; (*for journey or voyage*), Laqa.  
 Provoke, Habadua.  
 Proximity, Kahilakahila. Dia dau-dau.  
 Proxy, Boloa.  
 Prudent, Aonega.  
 Prune, Rigi utua.  
 Pshaw! Hi!  
 Public, Hedinarai.  
 Publish, Haroro.  
 Pucker, Magugu.  
 Pudding (*sago*), Dia.  
 Puerile, Meromero bamona.  
 Pugnacious, Heatu tauna.  
 Pull, veria. (*up grass*), Butua.  
 Pumpkin, Mausini (*Introduced*).  
 Pungent, Hegara.  
 Punish, Davana henia. Matana e hagiania.  
 Punishment, Davana korikori. Matana ihaganina.  
 Puny, Maragimaragi. Misikamisika.  
 Pup, Sisia natuna.  
 Pupil, Hadibaia tauna.  
 Puppy, Sisia natuna.  
 Purchase, Hoihoi.  
 Pure, Goevagoeva.  
 Purge, Boka hekukuri.  
 Purloin, Henao.

Purple, Kakakaka.  
 Purport, Hereva auina.  
 Purpose (*in coming or going*), Totona.  
 Pursue, Gavaia.  
 Purulent, Hula bamona.  
 Push, Doria.  
 Pustule, Sihaurisihauri.  
 Put, Atoa; (*down*) Atoa diho; (*on clothes*), Ahedokia.  
 Put off (*on another*), Ahedora.  
 Putrefy, E pata.

## Q

Quail, s. Kibi.  
 Quake, Gari. Dagū.  
 Quarrel, Heai.  
 Queen, Gaubada hahine. Hanua pavapavana hahinena.  
 Quell, Hatui.  
 Quench, Habodos.  
 Querulous, Daradara mo.  
 Query, Henanadai.  
 Quest, Tahua.  
 Question, Henanadai.  
 Quick, Haragaharaga. (*be quick*), Kara haraga. Mate mauri!  
 Quickly, Lega haraga.  
 Quicklime, Ahu hegara. Ahu siahu.  
 Quiet, Asi regeregena.  
 Quill, Mānu huina.  
 Quit, Lao. Lakatania.  
 Quite, Vadaeni. Idoinei.  
 Quiver, Diba baubauna.  
 Quotation, Ini koautoma.

## R

Rabid, Dagedage bada.  
 Race (*to run*) Valāu. Heauhelulu.  
 Radiant, Hururuhururu.  
 Raft, Pata. (*of logs*), Krave.  
 Raft, v. Ravea.  
 Rafter, Tuidao.  
 Rag, Dabua sisina.  
 Rage, Badu.  
 Ragged, Hedarehedare.  
 Rail, s. Tabikau āuna.  
 Rail, v. Hadikaia.  
 Raillery, Gonagonalalaia. Kirikirilaia.  
 Rain, Medu.  
 Rainbow, Kevau.  
 Raise, Abiaisi. Hatoreaia.  
 Ram, v. (*as earth*) Hadaia kunu.  
 Ramble, Loa.

Rancour, Lalo dika.  
 Random, Kererekerere. Matalahui.  
 Rank (*growth*), Vara roboroho.  
 (*Smell*) Bodaga.  
 Rankle, Laloatao.  
 Ransom, Davana. Qara henia.  
 Rap, Pidipidi.  
 Rapid, Haragaharaga.  
 Rare, Tamotamona.  
 Rascal, Dika tauna.  
 Rash, *adj.* Aonega lasi.  
 Rash, *s.* Lari.  
 Rat, Bitā.  
 Ratify, Hamomokanilaia.  
 Rattan, Oro; (*larger*) Vakoda.  
 Rattle, Hataia.  
 Rave, Koau kava koau kava.  
 Ravish, Henaohenoa.  
 Raw, Nadu lasi. Kasili.  
 Raze, Rohoa. Buatari.  
 Razor, Vasika.  
 Reach, *v.* Eme kau; (*a place*) Lasi.  
 Read, Bevarava duahia.  
 Ready, get (*lakato*) Laia.  
 Real, Korikori. Momokani.  
 Rear, *s.* Murina.  
 Rear, *v.* Havaraia.  
 Reason, Badina. Koaua.  
 Reassemble, Haboua lou.  
 Rebuke, Sisiba henia. Koauatao.  
 Bagu koau.  
 Recede, Lou. Laka muri.  
 Receive, Abia.  
 Recent, Matamata.  
 Recipe, Koaulaia.  
 Reckless, Kererekerere.  
 Reckon (*count*), Duahia.  
 Recline, Hekure; (*on the side*)  
 Egediho.  
 Recognise, Toana diba.  
 Recollect, Hedaraune.  
 Recompense, Davana.  
 Reconcile, Herohemaino karaia.  
 Recover, Abia lou; (*from sickness*)  
 Tauna dainamo. Mauri.  
 Recount, Koaulaia hegege.  
 Recriminate, Hepapahuahu.  
 Rectify, Hamaoromaoroa.  
 Red, Kakakaka.  
 Redeem (*a person*), Davalaia.  
 Reduce, Hamaragia.  
 Redundant, Gaubadabada.  
 Reed, Siriho.  
 Reef, Moemo.  
 Reel, *v.* Raragi.  
 Reflect, Laloa. Helalo karaia.  
 Reform, Hamaoromaoroa.

Refractory, Koauedeede.  
 Refrain, Lagaani.  
 Refuge, Magu.  
 Refuse, *s.* Momo.  
 Refuse, *v.* Kamonai lasi.  
 Regard, *v.* Hagera.  
 Region, Kahana.  
 Regret, Helalo karaia.  
 Rehearse, Koaulaia.  
 Rein, Ihakauna varona.  
 Reject, Dadaraia. Hihihiraia.  
 Negea.  
 Rejoice, Moale.  
 Rejoinder, Haere.  
 Relapse, Dika lou.  
 Relate, Koaulaia.  
 Relative, Varavara. Mauri duduna.  
 Relax, Tūa.  
 Release, Ruhiaia nege. Haheaua.  
 Relent, Lalona lou.  
 Reliance, Abidadama henia.  
 Religion, Dirava kara.  
 Relinquish, Negea.  
 Rely, Abidadama henia.  
 Remain, Noho.  
 Remainder, Orena.  
 Remedy, Hanamolaia gauna.  
 Remember, Hedaraune. Helaloune.  
 Remind, Ahelaloa.  
 Remission, Koauatao.  
 Remnant, Orena.  
 Remorse, Helalo.  
 Remote, Dandau.  
 Remove, Abiaoho.  
 Remunerate, Davana henia.  
 Rend, Hedare.  
 Rendezvous, Haboua gabuna.  
 Renounce, Negea.  
 Renowned, Harina bada.  
 Repair, *v.* Hamatamataia; (*a rent*)  
 Bania.  
 Repast, Aniani ania.  
 Repeal, Koauatao.  
 Repeatedly, Loulou.  
 Repeat, Koaulaia lou.  
 Repel, Lulua.  
 Repent, Helalo.  
 Repine, Tāi.  
 Reply, Haere.  
 Report, Hari.  
 Repose, *v.* Hekure.  
 Represent, Koaulaia.  
 Repress, Koauatao.  
 Reprimand, Sisiba henia. Koauhenia.  
 Reproach, *v.* Lodu henia.  
 Reproof, Koau henia. Sisiba henia.  
 Reptile, Gaigai bamona.

Repudiate, Dadaraia.  
 Repulse, Lulua.  
 Repute, Harina bada.  
 Request, s. Henanadai. Noinoi.  
 Require, Henanadai. Tahua.  
 Requite, Davana henia.  
 Rescue, Hamauria.  
 Research, Tahua malakamalaka.  
 Resemble (*a person*), Heidāida;  
     (*things*) Bamonā.  
 Resent, Davana karaia.  
 Reside, Noho.  
 Residence, Ruma.  
 Residue, Orena.  
 Resin, Domena. Lamanu.  
 Resist, Koauatubu.  
 Resolve, Lalo kosu.  
 Respect, v. Matauraia. Qahia.  
 Respire, Hahoho.  
 Respond, Haere henia. Ere hadavaia.  
 Rest, v. Lagaani.  
 Rest, Lagaani gabuna.  
 Restore, Loulaia.  
 Restless, Tau mauri.  
 Restrain, Rūa.  
 Resurrection, Itoreisina.  
 Retain, Rūa. Koauatao.  
 Retaliate, Davana karaia.  
 Retard, Laoahu.  
 Retch, Mumuta.  
 Retire, Lao.  
 Retreat, v. Lou.  
 Return, v. Lou. (*after estrangement*),  
     Darodae.  
 Reveal, Ahedinarai.  
 Revenge, Davana karaia.  
 Revere, Hanamoā. Hemataurai.  
 Reverse (*end for end*), Sivaia.  
 Revile, Hadikaia.  
 Revive, Mauri lou.  
 Revolve, Hegilohegilo.  
 Reward, v. Davana henia.  
 Rheumatism, Lōki.  
 Rheumatic, Lōki karaia.  
 Rib, Turiarudu.  
 Rich, Tāga tauna.  
 Rid, Abiacho.  
 Ride, Gui.  
 Ridge, Nese.  
 Ridgecap, Bisiva.  
 Ridgepole, Magani bada.  
 Ridicule, Kirikirilaia.  
 Rifle, v. Henaoa.  
 Right, Maoromaoro; (*hand*), Idiba.  
 Rigid, Tororotororo.  
 Rim, Isena.  
 Rind, Kopina.

Ring, v. Gaba doua.  
 Ring (*finger*), Ima qagiqagi  
     vagivagina.  
 Ringworm, Huni.  
 Rinse, Huria. Dairia.  
 Rip, Bolaia.  
 Ripe, Mage. Lō.  
 Ripen (*on the tree*), Hamagea; (*off*  
     *the tree, as bananas*) Ikon karaia.  
 Rise, Toreisi.  
 Rival, Inai.  
 River, Sinavai.  
 Road, Dara.  
 Roam, Loa.  
 Roar, Tāi bada. Gou.  
 Roast, Gabua.  
 Rob, Dadidadi.  
 Robust, Tau namo.  
 Rock (*flat*), Papapapa; (*high*), Haga.  
 Rock, v. Aheudeheudea.  
 Roe, Bila.  
 Roll, Lokua.  
 Roof, Guhi; (*of verandah*),  
     Bakubaku.  
 Room, Daehutu.  
 Roost, Mahuta.  
 Root, Ramuna.  
 Root up, Ragaia.  
 Rope, Qanaa.  
 Rose (Chinese), Vahuvahu.  
 Rot (*of wood*), Houkahouka; (*fruit*),  
     Pouka.  
 Rotten (*as mats, nets, &c.*), Motu-  
     kamotuka, Minagaminaga.  
 Rough, Butubutu; (*road*), Nadi  
     momo.  
 Round, Kubulukubolu.  
 Round (*to go*), Hegegedai.  
 Rouse, Haosa.  
 Routed, Aheaua rohoroho.  
 Rove, Toia vareai.  
 Row, Ere.  
 Row, v. (*a boat*), Baraia.  
 Rub, Dahua.  
 Rubbish, Momo.  
 Rudder, Tari gauna.  
 Rude, Guni tauna hamona. Se he-  
     maturai.  
 Ruffian, Dagedage tauna.  
 Rule, s. Hahetoho gauna.  
 Ruler, Lohiabada.  
 Rumble, Regena.  
 Rumour, Harina.  
 Rumple, Magugu.  
 Run, Heau.  
 Rush, Heau helulu.  
 Rust, Hogohogo.

## S

Sabbath, Sabati. (*Introduced.*)  
 Sable, Koremakorema.  
 Sabre, Ilapa. Dare.  
 Sack, *v.* Dadidadi.  
 Sack, Nulu. Moda. Puse. (*Introduced.*)  
 Sacred, Helaga.  
 Sacrifice (*to God*), Ihaboulaina boroma.  
 Sad, Boka hisihisi.  
 Saddle, Hosi helai gauna.  
 Safe, Vada mauri.  
 Sago, Rabia (*small package of*), Kokoara (*large package*), Goruguru.  
 Sail, *s.* Lara. Geda.  
 Sail, Heau.  
 Sake, Bagu.  
 Salary, Gau karaia davana.  
 Sale, Hoihoi.  
 Saline, Damena bamona.  
 Saliva, Kanudi.  
 Sallow, Raborarabora.  
 Salt, Damena.  
 Salt, *v.* Damena karaia.  
 Saltpans, Laguta.  
 Salt water, Tadi.  
 Salvation, Ahemaui badina.  
 Salute, Hanamoia henia.  
 Same, Bamona. Tamona.  
 Sanctify, Ahelagaia.  
 Sand, Raria.  
 Sandalwood, Bado, also Boto.  
 Sandbank, Boe.  
 Sap, Au ranuna.  
 Sapient, Aonega.  
 Sapling, Au maragi.  
 Satchel, Vaina.  
 Satisfy, Boka hakunua.  
 Saturday, Satadei. (*Introduced.*)  
 Saunter, Laka metailametaila.  
 Savage, Dagedage.  
 Save, Hamauria.  
 Saviour, Ihamauria tauna.  
 Savour, Mamina.  
 Saw, Iri.  
 Sawdust, Au dimura.  
 Say, Koau.  
 Scab, Taoha.  
 Scald, Goua.  
 Scale, *s.* Una.  
 Scale, *v.* Unahia.  
 Scalp, Qara kopina.  
 Scamper, Heau.  
 Scar, Kipara.

Scarce, Hoho lasi.  
 Scarcity (*of food*), Dōe.  
 Scare, Hagaria.  
 Scarify, Hekisi.  
 Scarlet, Kakakaka.  
 Scatter, Gigiariohoro. (*As fowls scratching*), Petapeta.  
 Scent, *s.* Bona.  
 Scent, *v.* Bonana kamonai.  
 Scholar, Hadibaia mero.  
 School, Ahediba karaia.  
 Schoolmaster, Ahediba tauna.  
 Scissors, Pakosi. (*Introduced.*)  
 Scoff, Gonagona.  
 Scold, Koaukoau.  
 Scoop, *v.* Kadoa.  
 Scorch, Halaka.  
 Scorn, Lalo dika henia.  
 Scour, Hagoevaia.  
 Scourge, *s.* Dadabaia gauna.  
 Scout, *s.* Hasinadua tauna.  
 Scowl, Vaira hamue.  
 Scramble, Hetabubunai.  
 Scrap, Sisina.  
 Scrape, Nana.  
 Scratch, Hekagalo.  
 Scream, Tai lolo.  
 Screen, *s.* Hametai gauna.  
 Screw, *s.* Mogeia ikoko.  
 Scribble, Revareva torea dika.  
 Scriptures, Revareva helaga.  
 Scrotum, Apo.  
 Scrub, Huria.  
 Scrutinize, Itai tarikatarika.  
 Scuffle, Hetabubunai.  
 Scull, Qara koukouna.  
 Sea, Davara.  
 Seacoast, Kone.  
 Seasick, Gure.  
 Seaside, Davara badina.  
 Seawater, Tadi.  
 Search, Tahua.  
 Season, Negana.  
 Seat, Helai gauna.  
 Seaward, Atai. Davara kahana.  
 Secede, Lou.  
 Second, Ia ruana.  
 Secret, Hereva ehuni.  
 Secure, Auka. Kunukakunuka.  
 Secure, *v.* Koua kunukakunuka.  
 Sedate. Matau.  
 Sediment, Nuri.  
 Seduce, Koia.  
 Sedulous, Goadia.  
 See, Itai.  
 See ! Ba itai !  
 Seed, Au nadinadina. Uhe.

- Seek, Tahua.  
 Seemly, Kara namo.  
 Seine, Reke.  
 Seize, Dabaistao.  
 Seldom, Nega tamo tamona  
 Select, *v.* Abia hidi.  
 Selfish, Anidika.  
 Self-restraint, Boka auka.  
 Sell, Hoihoi.  
 Semblance, Bamona.  
 Senator, Tau bada.  
 Send, Siaia.  
 Senior, Varaguna.  
 Sentinel, Gima tauna.  
 Separate, Idau.  
 Sepulchre, Gara.  
 Serpent, Gaigai.  
 Servant, Hesiai tauna. Isiai mero.  
 Serve, Isiaina laoheni.  
 Set, Atoa.  
 Set on (*as pot*), Ahelaiakau.  
 Set on fire (*as grass*), Doua.  
 Seven, Hitu.  
 Seven times, Hahitu.  
 Seventeen, Qauta hitu.  
 Seventh, Ia hituna.  
 Seventy, Hitu ahui.  
 Sever, Utua nege. Rahuautu.  
 Several, Haida.  
 Severe, Dagedage.  
 Sew, Turituri.  
 Shade, Kerukeru.  
 Shade, *v.* Hakerukeru.  
 Shadow, Laulau.  
 Shake, *v.* Aheudeheudea.  
 Shake, *v.n.* Heudeheude.  
 Shallow, Guihoho.  
 Sham, *s.* Dibaka tauna.  
 Shame, Hemarai.  
 Shamefaced, Kopi hemarai.  
 Shameful (*conduct*), Hemarai kara.  
 Shape, Oromana.  
 Share, *s.* Ahuna.  
 Share, *v.* Hagaua.  
 Shark, Qalaha. Maleva.  
 Sharp, Gano.  
 Sharpen, Segea.  
 Shatter, Pisi rohoroho.  
 Shave, Auki huina abia.  
 She, Ia.  
 Sheath, Päu.  
 Shed, Ruma kalaka.  
 Shed, *v.* Hehuhu.  
 Sheep, Mamoe. (*Introduced.*)  
 Sheet, Hetaru dabuana. (*Of sail*), Idi.  
 Shelf, Pata.  
 Shell, Koukouna.  
 Shell-fish, different kinds of; see Appendix.  
 Shelter, *s.* Metai gabuna.  
 Shelter, *v.* Hametaia.  
 Sherd, Ataka.  
 Shield, Kesi.  
 Shield, *v.* Nari. Gima.  
 Shin, Toratora.  
 Shine, Hururuhururu.  
 Ship, Lakatoi.  
 Shipwreck, Lakatoi tataiakohi.  
 Shirt, Hedoki gauna.  
 Shiver, *v.n.* Heudeheude.  
 Shoal (*of fish, &c.*), Serina. (*Water*), Guihoho.  
 Shoe, Ae palapala gauna.  
 Shoot, *v.* Ipidi karaia.  
 Shoot, Au tuhutuhu.  
 Shop, Hoihoi rumana.  
 Shore, Kone.  
 Short, Qadogiqadogi.  
 Shortly, Nega dia daudau. Sevanaha.  
 Shortwinded, Laga tuna.  
 Shot, Ipidi nadina.  
 Shoulder, Paga.  
 Shoulder-blade, Larolaro.  
 Shout, Lolo; Lagigi. Gaba. (*as when carrying anything heavy*) Isidae.  
 Shove, Hesede.  
 Shovel, Ikadona gauna. Gaga.  
 Shovel, *v.* Kadoa.  
 Show, *v.* Hadibaia. Ahedinarai.  
 Shower, Batugu.  
 Shred, *v.* Toia.  
 Shriek, Tai lolo.  
 Shrimp, Pãi.  
 Shrink (*from cold*), Hegogo. (*Clothes or food*), Hedikoi.  
 Shrivel, *v.* Magugu.  
 Shudder, Heguguba. Hihinana.  
 Shun, Heirilaia.  
 Shut, Koua.  
 Shutter, Ikouahu gauna.  
 Shy, Kopi hemarai.  
 Sick, Gorere.  
 Side, Kahana. Ohena.  
 Side (*by the*), Badina.  
 Side to with, Kahaia.  
 Siege, Koua hegege.  
 Sigh, Ganagana.  
 Sight (*eye*), Mata hapapai.  
 Sight, *v.* Itaia.  
 Slightly, Namu.  
 Sign, Toana.  
 Signal, *s.* Toana.  
 Signal, *v.* (*with eyes*), Hekunumai.  
 Signify, Anina.

Silence, Asi regeragena. Hereva lasi.	Slight ( <i>not bulky</i> ), Maragimaragi, Varotavarota.
Silence ! Eremui !	Slim, Maragimaragi, Varotavarota.
Silly, Kavakava.	Slime, Qari.
Silver, Ario. ( <i>Introduced.</i> )	Sling, s. Vilipopo.
Similar, Bamona. ( <i>Preceded by the thing compared with</i> ), Na heto.	Sling, v. Vilipopo davea.
Simile, Hereva hegeregere.	Slink, Laka magogomagogo. Laka helada.
Simple, Aonega lasi.	Slip, Dedi. ( <i>out of</i> ), Puki.
Sin, Kara dika.	Slippery, Dedikadedika.
Since, Ema bona.	Slit, Hapararaia.
Sincere, Momokani.	Slope, s. Dala hekeihekei.
Sinew, Varovaro.	Sloth, Lahedo. Boka mate.
Sing, Ane abia.	Slough, Kopukopu.
Singe, Duduria. ( <i>Hair</i> ), Dedea.	Slow ( <i>in work</i> ), Lega metau. ( <i>in walking</i> ), Laka metau.
Singer, Ane abia tauna.	Sluggard, Mahuta tauna.
Single, Tamona. Sibona.	Slumber, Mahuta maragi.
Single file, Ilua.	Slut, Sisia hahine.
Singly, Ta ta.	Small, Maragi. ( <i>of thread, &amp;c.</i> ), Maimu.
Singular, Sibona.	Smart, v. Hegara.
Sink, Mutu.	Smear, Hedahu.
Sinner, Kara dika tauna.	Smell, Bonana.
Sip, Kuri ta ta inua.	Smell, v. Bonana.
Sir ! Lohiabada e !	Smile, Kiri.
Sister ( <i>woman's younger</i> ), Tadina. ( <i>elder</i> ), Kakana. ( <i>man's</i> ), Taihuna.	Smite, Huaria.
Sit, Helai.	Smoke, Qalahu.
Site, Gabuna.	Smoke, v. Kuku ania.
Six, Tauratoi.	Smooth, Manada.
Sixteen, Qanta tauratoi.	Smut ( <i>from burnt grass</i> ), Banidu.
Sixth, Ia tauratoina.	Snake, Gaigai.
Sixty, Tauratoi ahui.	Snare, Idoa.
Size, Badana.	Snarl, Gigi.
Skilful, Aonega.	Snatch, Dadia.
Skin, Kopi.	Sneeze, Asimana.
Skin, v. Kopaia.	Sniff, Iluhai.
Skinny, Varotavarota.	Snip, Sisina utua.
Skip, Roho.	Snore, Udu gogona.
Skipper, Lakatoi tauna.	Snout, Kurukuruna.
Skirt ( <i>a woman's</i> ), Rami.	So, Ini heto. Bamona.
Skull, Qara koukouna.	Soak, Hadaia.
Sky, Guba.	Soap, Sopa. ( <i>Introduced.</i> )
Slack, Hetū.	Soar, Roho.
Slacken, Tūa.	Sob, Lagadae.
Slander, v. Hadikaia.	Sociable, Manada.
Slant, Sehe.	Soft, Manokamanoka.
Slap, Pataia.	Soil, v. Hamiroa.
Slap thigh or buttocks ( <i>in defiance</i> ), Valea.	Soil, s. Tano.
Slaughter, Bua. Bustari. ( <i>of animals</i> ), Mahu.	Sojourn, Noho.
Slate, Nadi.	Solace, Tauhalō.
Slay, Alaia.	Sole ( <i>of foot</i> ), Ae lalona.
Sleep, Mahuta.	Solicit, Noinoi.
Sleepy, Mata garaia.	Solicitude, Kudou hetaha.
Slender, Maragimaragi.	Solitary, Sibona noho.
Slide, Dedi.	Some ( <i>people</i> ), Haida. ( <i>things</i> ), Taina.
	Somebody, Tau ta.

- Something, Gau ta.  
 Sometimes, Hata.  
 Son, Mero.  
 Son-in-law, Ravana.  
 Song, Ane.  
 Sonorous, Regena bada.  
 Soon, Nega dia daudau.  
 Sooth, Hamarumarua.  
 Sooty, Guma karaia.  
 Sordid, Harihari lasi.  
 Sore, *adj.*, Hisihihi.  
 Sore, *s.*, Toto.  
 Sorrow, Boka hisihisi.  
 Soul, Lauma.  
 Sound, Regena.  
 Sound, *adj.*, Namo. Goevagoeva.  
 Sour (*acid*), Iseuri; (*paste, &c.*), Bakobako.  
 Source, Badina.  
 South, Diho kahana.  
 South-east, Laulabada kahana.  
 South-east wind, Laulabada.  
 South-south-east about, Atu diho.  
 South wind, Diho.  
 Sovereign, Gaubada. Hannu pava-pavana.  
 Sow, *v.*, Gigiariohoro.  
 Sow, *s.*, Boroma hahine.  
 Space (*between*), Ihuana. Padana.  
 Spacious, Lababana bada.  
 Spade, Gaga.  
 Spare, *v.*, Mia.  
 Spatter, Petapetalaia.  
 Spawn, Bila.  
 Speak, Koau. Hereva.  
 Spear, Io.  
 Specify, Koaulaia maoromaoro.  
 Speckle, Toutoudia.  
 Spectator, Itaia tauna. Herarai tauna.  
 Spectre, Vāda. Vadavada.  
 Speech, Hereva.  
 Speed, Heau.  
 Spell (*a word*), Hagana.  
 Spew, Lori.  
 Spider, Magela.  
 Spill, *v.*, Hebubu.  
 Spine, Turiamava.  
 Spirit, Lauma.  
 Spit, Kanudi.  
 Spite, Badu.  
 Spittle, Kanudi.  
 Splash, Pispisina.  
 Splendid, Namo Herea.  
 Splinter, *s.*, Au tahana.  
 Split, Hapararaia.  
 Spoil, *v.*, Hadikaia.  
 Spoil, *s.*, Dadidadi kohu. Dinana.  
 Sponge, Puta.  
 Sport, Kadarā. (*In the sea*), Bulubulu.  
 Spot, Toutsu.  
 Spotless, Toutouna lasi.  
 Spotted (*as yam, &c.*), Budubudu.  
 Sprain, *s.*, Dorua.  
 Sprain, *v.*, Hadorua.  
 Spray, Pisili.  
 Spread (*as a cloth*), Lahaia.  
 Spring, *v.*, Roho.  
 Syrinkle, Nevaria.  
 Sprout, Tubu.  
 Spurn, Dadaraia. Hihihiraia.  
 Spy, Kito tauna. Hasinadoa tauna.  
 Spy, *v.*, Kito.  
 Spyglass, Varivari. (*Introduced.*)  
 Squabble, Heai, Heatu.  
 Squalid, Dika.  
 Squall, Guba. Ore.  
 Squander, Davedavelaia. Piupiu laia.  
 Square, Derekadereka.  
 Squat (*on heels*), Idori.  
 Squeak, Tāi.  
 Squeeze (*in the arms*), Gugubaia; (*between boards, &c.*), Kapuatao.  
 Squint, Mata gegeva.  
 Squirt, Larilari.  
 Stab, Qadaia.  
 Stable, Hosi ruma.  
 Staff, Itotohi.  
 Stagger, Raraga.  
 Stagnant, Ranu duhu.  
 Stair, Vatavata.  
 Stale, Idaunegai gauna.  
 Stalk (*of banana, &c.*), Qasi; (*of mango, &c.*), Adana.  
 Stallion, Hosi maruane.  
 Stammer, Lanalana.  
 Stamp, *v.*, Panadagu.  
 Stanch, Momokani.  
 Stanchied, Vada doko.  
 Stand, Gini.  
 Star, Hisiu.  
 Starch, Rabia.  
 Starch, *v.*, Rabia karaia.  
 Stare, Raraia.  
 Start, Hoa. Laumadaure.  
 Startle, Dagū.  
 Starve, *v.*, n., Hitolo mate.  
 Stay (*to a mast*), Hadeolo; (*at home when others go*), Auasi.  
 Steadfast, Badinaia tarikatarika.  
 Steady, Tutukatutuka.  
 Steal, Henao.

Stealthily, Helada.  
 Steam, Varahu.  
 Steep, *v.* (in water), Hadaia.  
 Steep, Hagahaga.  
 Steer, Tari karaia.  
 Steersman, Tari tauna.  
 Stem, Badina.  
 Stench, Bodaga.  
 Step, *v.*, Laka.  
 Sterile (*of ground*), Gesegese.  
 Stern (*of a ship*), Gabena.  
 Stick, *s.*, Au. (*Fencing, small*), Adira; (*large*), Pulu.  
 Stick (*a walking*), Itotohi.  
 Stick, *v.*, Hekahi. Hekamo; (*as door or window*), Kaki.  
 Sticky, Hekamo.  
 Stiff, Auka. Lokaloka; (*as starched clothes*), Keakakeaka.  
 Stiff neck, Aio gageva.  
 Stile, Ikoukou.  
 Still, *v.*, Hatuia.  
 Stillborn, Mara dika.  
 Stimulate, Hagoadia.  
 Sting, *v.*, Koria; (*hornet*), Talaia.  
 Stingy, Harihari lasi.  
 Stink, Bodaga.  
 Stir, Giua.  
 Stomach, Boka.  
 Stone, Nadi.  
 Stone, *v.*, Nadi hodoa.  
 Stony, Nadigabuna.  
 Stool *s.* (*to sit on*), Helai gauna.  
 Stool (*go to*), Kuku.  
 Stoop, Haigo.  
 Stop, *v.*, Hadokoa; *v.n.*, Noho.  
 Stop! Vadaeni! Noho!  
 Storm, Ore. Guba.  
 Story (*narrative*), Sivarai.  
 Stout, Tau gaubadabada.  
 Straight, Maoro.  
 Straight *v.* (*to make*), Ahemaoro.  
 Straighten (*as a stick*), Beua.  
 Strait, *adj.*, Hekahihekahi.  
 Strait, *s.*, Kadaha.  
 Strand, Ere.  
 Strange, Idau.  
 Stranger, Idau tauna.  
 Strangle, Hemata.  
 Stratagem (*to deceive*), Koia kara.  
 Stray, Laka kerere.  
 Stream, Sinavai. Dogo.  
 Stream forth (*as blood*), Bobobobo.  
 Strength, Goada.  
 Stretch, *v.*, Veria.  
 Strew, Lahaia.  
 Street, Ariara.

Strife, Heatu.  
 Strike, *v.* (*with a weapon*), Botaia.  
 Lapaia, (*with the flat hand*), Pataia.  
 String, Varo.  
 String, *v.* (*a bow*), Rohea.  
 Stripe, Revareva.  
 Stripling, Tauhau.  
 Strive, Goada.  
 Stroke, *s.* (*with stick*), Qadia.  
 Strong, Goada. Abidadama.  
 Strumpet, Ariara hahine.  
 Stubborn, Ura dika.  
 Stud (*of house*), Ihuaihu.  
 Stumble, Heqaganai.  
 Stump, Au badibadina.  
 Stunted, Vara lasi.  
 Stupefy (*as fish with drug*), Kekero.  
 Stupid, Kavakava. Asi aonega.  
 Sturdy, Goada.  
 Stutter, Gado lanalana.  
 Sty (*pig*), Boroma arana.  
 Sty (on eye), Usiusi.  
 Submerge, Burua. Hadaia.  
 Submission, Tomadiho henia.  
 Subsequent, Gabea.  
 Subside, Dodo.  
 Substance, Anina. Anitarana.  
 Substitute, Boloa. Ibodohi.  
 Subtract, Veria. Abiaoho.  
 Succeed, Abia. Davaria. Qalimu.  
 Succour, Kahaia.  
 Such, Unu heto.  
 Suck, Toboa.  
 Suckle, Natuna rata hainua.  
 Suckling woman, Marsloto hahinena.  
 Sudden, Hoa. Laumadaure.  
 Suffer, Hisi ania.  
 Suffice, Vadaeni. (*Of food*), Boka kunu.  
 Sugarcane, Tohu.  
 Suicide, Sibona heala.  
 Sulky, Badu. Tudaga.  
 Sultry, Siahu.  
 Sum, Haboua.  
 Summit, Dorinai.  
 Summon, Boilia.  
 Sun, Dina.  
 Sunday, Sabati. (*Introduced*).  
 Sunder, Utua nege.  
 Sunny, Dina tara.  
 Sunset, Dina kerekere.  
 Superior, Namo herea.  
 Supper, Adorahi aniani.  
 Supple, Perukaperuka.  
 Supplicate, Noinoi.  
 Supply, *v.* Henia.

Support, *v.* (as a tree or house),  
Imudaia.  
Suppose, Lalo koau. (*mistakenly*)  
Banava.  
Suppress, Koauatao.  
Suppurate, Hura karaia.  
Supreme, Sibona herea.  
Sure, Diba momokani.  
Surf (*on beach*), Rahukau.  
Surface, Kopina.  
Surfeit, Gado lohilohi.  
Surmise, Lalo koau.  
Surpass, Herea.  
Surplus, Orena.  
Surprise, *v.*, Hahoiaia. Ahebololu.  
Surround, Gegea. Hegage madai.  
Survivor, Hoho tauna.  
Swallow, Hadonoo.  
Swamp, Kopukopu.  
Swarm (*of ants and the like*), Taba.  
Tabataba.  
Sway (*by the wind*), Haevaia.  
Helado.  
Sweat, Varahu.  
Sweep, Daroa.  
Sweet, Gaiho.  
Swell, Gudu. (*of ocean*), Sinai. (*inside reef*), Beubeu.  
Swift, Heau bada.  
Swim, Nahu.  
Swine, Boroma.  
Swing, Love ; (*low*) Taupetaupe.  
Swoon, Matelea.  
Swop, Hoihoi.  
Sword, Ilapa. Dare.  
Symptom, Toana.  
Synagogue, Sunago (*introduced*).

## T

Table, Pata.  
Tail, Iuna ; (*of birds*), Tupina.  
Take, Abia. Abikau. (*Away*),  
Abiaho. Lachaia. (*Up*), Abiaisi.  
Tale, Sivarai.  
Talk, Hereva.  
Talkative, Udu mauri.  
Tall, Gaulatalata. Lata.  
Tame, Manada.  
Tangle, Heqatu. Hemoge.  
Tardy, Halabe.  
Taro, Talo.  
Tarry, Noho.

Tart, Iseuri.  
Taste, Ania toho.  
Tattoo, Revareva hatua.  
Taunt, Koau henia.  
Taut, Rorokaroroka.  
Teach, Hadibaia.  
Teacher, Ahediba tauna.  
Tear, Darea.  
Tears, Iruru mata.  
Tease, Habadua.  
Teat, Rata matana.  
Telescope, Varivari. (*Introduced meaning.*)  
Tell, Koau henia. Hamaoroa.  
Tempest, Ore. Guba.  
Temple, Dubu.  
Tempt, Dibagani.  
Temptation, Idibaganina.  
Ten, Qauta.  
Tenacious, Auka.  
Tend (*as sheep, &c.*), Legua.  
Tender, Manokamanoka.  
Tendon, Varovaro.  
Tent, Dabua rumana.  
Tenth, Ia qautana.  
Termination, Dokona.  
Terrify, Hagaria.  
Terror, Gari.  
Testify, Koaulaia.  
Text, Hereva badina.  
Thank, *v.*, Hanamoa.  
Thank offering, Ihanamona gau.  
Thanks (*to give*), Hanamoa.  
That, Enai. Unai.  
Thatch, Kurukuru. Biri. (*According to material*).  
Their, Idia edia ; (*of food*), Idia adia.  
Them, Idia.  
Then, Unai negana.  
There, Unuseni.  
Therefore, Inai. Badina binai.  
These, Inai.  
They, Idia.  
Thick, Hutuna.  
Thief, Henao tauna.  
Thigh, Mamu.  
Thin, Severasevera.  
Thing, Gau.  
Think, Laloa.  
Thinking faculty, Aomega. Dara.  
Third, Ia toina.  
Thirst, Ranu mate.  
Thirteen, Qauta toi.  
Thirty, Toi ahui.  
This, Inai.  
Thorn, Gini.

Those, Unai.  
 Thou, Oi.  
 Thought, Ena be.  
 Thought, Lalo koma.  
 Thoughtful, Aonega.  
 Thoughtless, Kavakava.  
 Thousand, Daba.  
 Thrash, Dadabaia. Botaia.  
 Thread, Varo.  
 Three, Toi.  
 Threefold, Eresto.  
 Threshold, Ikureahu.  
 Thrive, Vara rohoroho.  
 Throat, Gado.  
 Throat sore, Araturia.  
 Throb (*as the heart*), Rohodaerohodae;  
 (*as a gathering*), Hodaehodae.  
 Throng, Hutuma bada.  
 Throng v., Hesedea.  
 Throttle, Gado gigia.  
 Through (*to go*), Hanaia lao.  
 Throughout, Idoimai.  
 Throw, Tahoa. (*away*), Negea. (*down*,  
*as log from shoulder*), Dagaia  
 diho.  
 Thrush, Mala reho.  
 Thrust, Doria.  
 Thumb, Sina bada.  
 Thump, Tutua.  
 Thunder, Guba rahua.  
 Thursday, Tarisidei. (*Introduced*.)  
 Thus, Ini heto.  
 Thwart, Laohu.  
 Tickle, Ahemaihemai.  
 Tide high, Davara bada.  
 Tide low, Komata gui. Davara  
 maragi.  
 Tidings, Sivarai. Harina.  
 Tidy up, Hairavaia.  
 Tie, Mataia.  
 Tight, Hekahi.  
 Till, Ela bona.  
 Time, Negana.  
 Time of day or night :—  
 Sunset, Dina e dogu debi.  
 Evening (*general*), adorahi.  
 About 7 p.m., Adorahi gama-gama.  
 „ 8 p.m., Kadara e dihomu.  
 „ 9 p.m., Kadara e daenu.  
 „ 10 p.m., Malohevani.  
 Midnight, Malokihia.  
 About 1.30 a.m., Malokohia.  
 „ 3 a.m., Taurahani kaha.  
 „ 4 a.m., Hisiu bada e  
 daeroha.  
 Laganai e toia.  
 Daba e kinia.

Time of day or night (*continued*) :—  
 About 4.30 a.m., Daba e rotoa.  
 Daba e kuroa.  
 „ 5 a.m., Daba e taria.  
 Daba vaburana.  
 „ 5.30 a.m., Daba vada e rere.  
 Broad daylight, Daba vada e  
 daboraia rohoroho.  
 About 6.30, Daba gamagama.  
 „ 7 to 9, Dina atoata.  
 After 9 to 12, general term, Dina  
 tupua.  
 Noon, Dina e tupua.  
 About 2 p.m., Vareai lasilasi  
 negana.  
 „ 3 p.m., Dina gelona.  
 „ 4 and on to 6 p.m., general  
 term, Adorahi.  
 Just before sunset, Dina e kerekere.

Timid, Gari.  
 Tin, Tini. (*Introduced*.)  
 Tingle, Ginigini.  
 Tinkle, Regena.  
 Tiny, Maragimaragi.  
 Tip, Matana.  
 Tipsey, Muramura heala.  
 Tiptoe, Aesike.  
 Tire, Aheqarahi.  
 To (*direction towards*), Dekena.  
 Toe, Ae qagiqagina.  
 Together, Ida. Hebou.  
 Toil, Heqarahi.  
 Token, Toana.  
 Tonge, Ihakahina gauna.  
 Tongue, Mala.  
 Tools, Gau karalaia gaudia.  
 Tooth, Hise; (*double*), Gadigadi.  
 Toothache, Arituma.  
 Top, Latana. Dorina.  
 Torch, Kede.  
 Torment, v., Hahisia.  
 Torrent, Habata.  
 Tortoise (*land*), Gelo.  
 Torture, Hahisia.  
 Toss, v., Piuaia.  
 Tossed (*by waves*), Ahekurehekure.  
 Total, Idoimai.  
 Totter, Karaga.  
 Touch, Hedaukau.  
 Touchwood, Alaturu.  
 Touchy, Badu kava.  
 Tough, Auka.  
 Tow, v., Veria.  
 Toward (*to look*), Hagere.  
 Town, Hanna.  
 Toy, Kadara gauna.

Track, Taao.  
 Tractable, Manada.  
 Trade, s., Hoihoi gaudia.  
 Trade, v., Hoihoi.  
 Trade-wind (s.e.), Laulabad (N.W.)  
 Lahara  
 Tradition, Tuputama hereva.  
 Trail, Lamari.  
 Train, v., Hadibaia.  
 Traitor, Taotore tauna.  
 Trample, Aemoiatao.  
 Tranquil, Vea.  
 Transact, Karaia.  
 Transcend, Herea.  
 Transfer, Laohaia.  
 Transfix, Laiabou (*preceded by instrument*).  
 Transgress, Tataiautu.  
 Translate (*language*), Hahegereregerea.  
 Transparent, Nēga.  
 Transplant, Ragaia hadoa lou.  
 Trap, Idoa.  
 Trash, Gaudika.  
 Travel v., Laolao karaia.  
 Traveller, Laolao tauna.  
 Treacherous, Koikoi.  
 Tread, Hadaia. (*upon*) Aemoia.  
 Treasure, Kohu.  
 Treaty, Taravatu.  
 Tree, Au.  
 Trees, different kinds of. (See Appendix).  
 Tremble, Heudehende.  
 Tremendous, Gaubadabada.  
 Tremulous, Heudeheude.  
 Trench, Dadaila.  
 Trepidation, Gari.  
 Trespass, Doha hadikaia. Laka  
 havana. Abia havana.  
 Trial (*of canoe, &c.*), Dibaia.  
 Tribulation, Nega dikadika.  
 Trickle, Veve.  
 Trifle, Kadara.  
 Trim, v., Hagoevaia.  
 Trip, v., Haheqaqanai.  
 Triple, Hatoi.  
 Triumph, v., Qalimu.  
 Troop (*of soldiers*), Tuari oreadia.  
 Trouble, v., Haraivaia, Haturiaia.  
 Troublesome, Haraiva.  
 Trousers, Piribou. (*Introduced*).  
 True, Momokani.  
 Trumpet, Kibi.  
 Trundle, Hekeialao.  
 Trunk, Māua (*of tree*), Badina.  
 Trust, (*i.e. a person*), Abidadama  
 henia

Try (*to try a thing*), Dibaia; (*to do*),  
 Karaia toho.  
 Tuesday, Tusidei. (*Introduced*).  
 Tug, Veria. Haroroa.  
 Tumble, Keto.  
 Tumult, Herouherou.  
 Tune, Ilatana gado.  
 Turbid, Duhu.  
 Turkey (*brush*), Apa.  
 Turmeric, Raborarabora.  
 Turmoil, Helogohelogo.  
 Turn, v. (*back*), Lou; (*round*), Gini-  
 kerehai; (*over a thing*), Hurea;  
 (*over one's self*), Hehurehanai;  
 (*end for end*), Sivaia; (*away*  
 Idauhai hagerea; (*over on one side*  
 as boat to paint), Ahekea; (*end for*  
 side), Koea.  
 Turtle, Matabudi; (*green*) Ela.  
 Tusk, Doa.  
 Twelve, Qauta rua.  
 Twenty, Rua ahui.  
 Twice, Harua.  
 Twig, Au rakona.  
 Twilight, Mailumailu. Vaburava-  
 bura.  
 Twins, Hekapa.  
 Twine, Varo.  
 Twirl, Davea.  
 Twist, Mogeia.  
 Twist (*string*), Aloia.  
 Two, Rua.  
 Twofold, Ererua.  
 Tyranny, Dagedage.

## U

Ugly, Dika.  
 Ulcer, Toto.  
 Umbrella, Tamalu. (*Introduced*).  
 Unable (*to do*), Karaia diba lasi.  
 Unaltered, Dia idau.  
 Unanswered, Haere lasi.  
 Unarmed, Ima gauna lasi  
 Unattended, Bamoa lasi. Sibona.  
 Unauthorised, Koaulaia utuutu, asi  
 ena siahu.  
 Unawares, Dagu. Hoalaia.  
 Unbearable, Aheauka doko.  
 Unbecoming, Namo lasi.  
 Unbend (*as bow*), Kokiaoho.  
 Unbind, Ruhaia.  
 Unblemished, Se bebekabebekana.  
 Unbounded, Hetoa lasi.  
 Uncertain, Diba lasi. Sedila.

Uncivil. Ere dika.  
 Uncle, Tamana.  
 Unclean, Miro.  
 Unclothe, Dabua hadokiaoho.  
 Uncommon, Diahohe. Ta ta mo.  
 Uncover, Hulalaia.  
 Uncourteous, Gaiho dika.  
 Uncultivated (*land*), Vahu.  
 Undecided, Daradara.  
 Under, Henuai.  
 Underdone, Maeda lasi.  
 Understand, Diba.  
 Understanding, Aonega.  
 Undertake, Karaia koaulaia.  
 Undo, Ruhaia.  
 Undress, Dabua dokioho.  
 Uneasy, Noho namonamo lasi.  
 Unemployed, Gau karaia lasi.  
 Unequal, Dia hegeregere.  
 Uneven, Dia hegeregere.  
 Unexpected, Laroa lasi. Hoa.  
 Unfasten, Ruhaia. Kehoa.  
 Unfold, Kehoa. Hulalaia.  
 Unfrequented, Dekedekenarahu.  
 Unfriendly, Taigana dika. Ere dika tauna.  
 Ungoverned, Asi edia lohia.  
 Unhandsome, Dika.  
 Unhandy, Lega metan.  
 Unhappy, Se moalemu. Lalona se namomu.  
 Unhealthy (*place*), Gorere gabuna.  
 Unhonoured, Se matauraia.  
 Unhospitable, Heabidaa lasi. Se hagerea.  
 Unhurt, Asi ena bero.  
 Uniform, Hegeregere.  
 Unintentional, Koaulaia lasi. (*to kill*) Alaia rea.  
 Union, Hebou.  
 Unite (*by tying*), Hiriagau.  
 Universal, Idoinei.  
 Unjust, Kara dia maoro.  
 Unkind, Dagedage.  
 Unknown, Diba lasi.  
 Unlawful, Taravatu koauahu kara. Ikoautao kara.  
 Unlike, Idau.  
 Unlock, Kehoa.  
 Unloose, Ruhaia.  
 Unlucky, Ima lalona asi anina.  
 Unmarried, Headava lasi.  
 Unmerciful, Boka hisihisi lasi.  
 Unmovable, Tutukatutuka.  
 Unneighbourly, Karakara tauna.  
 Unobserved, Ta se itaia.  
 Unpaid, Davana lasi.

Unpardoned, Koauatao lasi.  
 Unprepared, Dose hagevaia.  
 Unripe, Mage lasi. Garugaru.  
 Unroll, Hulalaia.  
 Unruly, Koauedeede.  
 Unsatisfied, Bokana se kunu.  
 Unselfish in eating, Ani roharoha. Harihari bada.  
 Unsuccessful, Abia lasi. Davaria lasi. Ima kavakava.  
 Unthankful, Hanamoa lasi.  
 Untie, Ruhaia.  
 Until, Ela bona.  
 Untried, Dibaia lasi.  
 Untrue, Koikoi.  
 Unwilling, Koauedeede. Tau se raiva.  
 Unwonted, Se manadamu.  
 Up, Dae.  
 Up! Toreisi!  
 Upbraid, Koau henia. Loduhenia.  
 Uphold, Abiaisi. Durua.  
 Upon, Latana ai.  
 Uppish, Dagedage.  
 Upright, Tupua. Gini maoro.  
 Uproar, Helogohelogo.  
 Uproot, Ragaia.  
 Upsidedown, Kaluhia hebubu.  
 Upward, Atai ai.  
 Urge, Ura henia. Noinoi.  
 Urine, Mei.  
 Us, Ita (*including those addressed*). Ai (*excluding*).  
 Use, s., Kara.  
 Use, v., Abia.  
 Usual, Taunabinai.  
 Uterus, Boka.

## V

Vacant (*as a house*), Ruma gagaena.  
 Vain, Hekokorogu.  
 Vainglorious, Heagi.  
 Vale, Goura.  
 Valiant, Goad a.  
 Valley, Goura.  
 Valuable, Hoihoi bada gauna.  
 Value, v., Davana koaulaia.  
 Vanish, Lasihia.  
 Vanquish, Hadarerea.  
 Vapour, Ninoa. Valahu (*steam*).  
 Variance, Hebadubaduheheni.  
 Variety, Idauidau.  
 Vast, Bada.  
 Vaunt, Heagi.

Veil, *s.* Gobaiahu gauna.  
 Vein, Rara varovaro.  
 Velocity, Heau.  
 Vend, Hoihoi.  
 Venerate, Mataurai henia.  
 Vengeance, Davana.  
 Venomous, Mate gauna.  
 Verandah, Dehe. Ese.  
 Verify, Hamomokania.  
 Verse, Siri (*Introduced meaning*).  
 Versed, Manada.  
 Vertigo, Mata madaimadai.  
 Vex, Habadua. Turiariki.  
 Vexatious, Turiariki.  
 Vial, Kavapukavapu.  
 Vice, Kara dika.  
 Victor, Qualimu tauna.  
 Victuals, Malamala.  
 Vigilant, Kito.  
 Vigorous, Goada.  
 Vie, Helulu.  
 Vile, Dika.  
 Vilify, Hadikaia.  
 Village, Hanua. (*Small*), Hanua motu.  
 Vindicate, Hamaoromaoroa.  
 Violate (*a tabooed thing*), Bokatoto. Abia havara.  
 Violent, Dagedage.  
 Violet colour, Dahuludahulu.  
 Viper, Gaigai.  
 Virgin, Haniulato rami hebou. (*Man or woman*), Lalo duhu.  
 Visit, *v.* (*as a sick person*), Hegoita.  
 Visitor, Vadivadi.  
 Vixen, Koaukoau hahinena.  
 Vocation, Dagī.  
 Voice, Gādo.  
 Volcano, Qarahu orooro. Lahi orooro.  
 Voluntarily, Sibona.  
 Vomit, Mumuta.  
 Voracious, Aniani bada.  
 Voyage, Hiri. (*Short*), Daiva.

## W

Wade, Tulu.  
 Wag, Hevaseha tauna.  
 Wages, Davana.  
 Wail, Tai.  
 Waist, Gaba.  
 Wait, Nari. Helaro.  
 Wake, Noka.  
 Walk, Laka.

Walking-staff, Itotohi.  
 Wall, Magu.  
 Wallaby, Magani. (*Black*), Kove, and also Vanota.  
 Wallow, Hekuihekuhi. Hedilohedilo.  
 Wander, Loa kava. Loa evaeva.  
 Want, *v.* Hekisehekise.  
 Want, *s.* Ogogame.  
 War, *s.* Alala.  
 War, *v.* Alala karaia. Tuari lao (*to go to war*).  
 Warcry, Hone.  
 Warm, Siahusiahu.  
 Warm, *v.* Hasiahua.  
 Warn, Rauaia.  
 Warp, *v.* Hagegevaia.  
 Warrior, Alaala tauna.  
 Wart, Usiui.  
 Wash, *v.* Huria.  
 Wasp, Naniko. (*Carpenter*) Dina matana.  
 Waste, *v.* Petapetalala.  
 Watch, *v.* Gima. Nari.  
 Watch, *s.* Dina gauna. (*Introduced meaning*).  
 Water, Ranu.  
 Watercourse, Habata.  
 Waterfall, Dadahekei.  
 Watery, Ranukaranuka.  
 Wave, *v.* Aheudeheudea.  
 Wave, *s.* Sinaia.  
 Wax, Bata.  
 Way (*road*), Dara. (*Custom*), Kara.  
 Waylay, Banitao.  
 Wayside, Dala isena.  
 We, Ai (*excluding the person addressed*). Ita (*including*).  
 Weak, Manokamanoka.  
 Wealth, Kohu.  
 Wean, Rata dadaraia.  
 Weapon, Ima gauna.  
 Weary, Tau e boera.  
 Weave, Hatua.  
 Web, Valavala.  
 Wed, Headava.  
 Wedge, Hakahi.  
 Wednesday, Uenisidei. (*Introduced*).  
 Weep, Tai.  
 Weed, *v.* Avarau.  
 Weed, Ava.  
 Week, Hebedoma. (*Introduced*). (*In counting*), Sabati.  
 Weep, Tai.  
 Weigh, Abiatoho baine metau Haragaia.  
 Weighty, Metau.

Welcome, *v.* Matu papa.  
 Well, Ranu guri.  
 Well, *adj.* Namo.  
 Well, *adv.* Namonamo.  
 Well nigh, Mokona.  
 Wellspring, Ranu lohi.  
 Wench, Kekeni.  
 West, Tahodiho.  
 Wet, Paripari.  
 Whale, Lakara donodono.  
 What? Dahaka?  
 Whelp, Sisia natuna.  
 When? Edananegai?  
 Whence? Edeamomai?  
 Where? Edesenai?  
 Wherefore? Badina dahaka?  
 Whet, Segea.  
 Wheat, Sitona. (*Introduced.*)  
 Whether, Iava.  
 Whetstone, Kaia segea nadina.  
 Which? Edana?  
 While, Negana.  
 Whip, Qadilaia gauna.  
 Whirlpool, Kavabulobulo.  
 Whirlwind, Koeahilihili.  
 Whisker, Vaha huina.  
 Whisper, Hemaunu.  
 Whistle, Hioka.  
 White, Kurokuro.  
 White hair, Hui buruka.  
 Whitewash, Ahu ranuna.  
 Whither? Ede lao?  
 Who? Daika?  
 Whole, Idoinei.  
 Wholly, Idoinei.  
 Whore, Ariara hahine.  
 Whose? Daika ena?  
 Why? Dahaka gau?  
 Wick, Vavae. (*Introduced.*)  
 Wicked, Kara dika.  
 Wide, Lababana bada. Gamoga bada.  
 Widow, Vado. (*In mourning*), Vapu.  
 Wife, Adavana.  
 Wild, Se manadamu.  
 Will, Ura.  
 Willing, Ura henia.  
 Wind, Lai.  
 Wind, *v.* Lokua.  
 Windbound, Lai e laohu.  
 Window, Varivari, (*Introduced meaning.*) Ikoukou.  
 Windpipe, Gado baubau.  
 Wing (*of a bird*), Hani.  
 Wink, Hekunumai.  
 Winkle, Basisi.  
 Wipe, Hedahu.

Wise, Aonega. Laloparara.  
 Wish, Hekisehekise. Ura henia.  
 With, Ida. Hebou.  
 Wither, Marai.  
 Withhold, Rda.  
 Within, Lalonai.  
 Without (*outside*), Murimuri.  
 Withstand, Laohu. Kosuatubu  
 Witness, Idibana tauna.  
 Woe, Nega dikadika.  
 Woe, *int.* Inaio.  
 Woman, Hahine.  
 Womb, Boka.  
 Wonder, *v.* Hoa.  
 Wont, Kara. Vaia.  
 Wood, Au.  
 Wool, Mamoe huina. (*Mamoe introduced.*)  
 Word, Hereva.  
 Work, *v.* Gau karaia. Heqarahi  
 World, Tanobada idoinai.  
 Worm, Biluka.  
 Worm-eaten, Manumanu ania.  
 Worse, Dika (*following the name of the thing or time with which it is compared*).  
 Worship, Tomadiho henia.  
 Worst, *v.* Darere.  
 Worth, Davana.  
 Wound, Bero.  
 Wrangle, Heai.  
 Wrap, Kumia.  
 Wrath, Badu.  
 Wreath, *v.* Hiria.  
 Wrecked, Hurekau.  
 Wrench, Giua. (*up*), Giuaisi. (*off*), Giuaoho.  
 Wretched, Lalo dika.  
 Wriggle, Heloge. Hebivahebiva.  
 Wrinkle, Magugu.  
 Wrist, Ima palapala loulouna.  
 Write, Revareva torea.  
 Writhe, Hegirohegiro.  
 Writing, Revareva.  
 Wrong, *v.a.* Hadikaia. Dagedage henia.  
 Wrong, *v.n.* Kererekerere.  
 Wry, Gageva.

## Y

Yam, Maho; (*sweet*) Taitu.  
 Yard, Dimona. (*A measure of about a yard.*)  
 Yawn, Mava.

Ye, Umui.	You, <i>sing.</i> Oi; <i>pl.</i> Umui.
Year, Lagani.	Young ( <i>of animals</i> ), Natuna; ( <i>of trees, &amp;c.</i> ), Karukaru.
Yearly, Lagani lagani.	Your, <i>sing.</i> Oiemu; <i>pl.</i> Umui emui.
Yearn, Hekisehekise bada.	Youth, <i>s.</i> Tauhau negana.
Yell, Tai lolo.	
Yellow, Raborarabora; ( <i>deep orange</i> )	
Magemage.	
Yes, Io. Oi be.	
Yesterday, Varani.	
Yield, Kamonai. Darere.	
Yonder, Unuseni.	

## Z

Zealous, Goada bada.

## NOTE.

IN using the Motu-English Dictionary it should be remembered that *b* and *p* are sometimes undistinguishable to unaccustomed ears. If a word supposed to begin with *b* cannot be found under that letter it may be discovered under *p*. And so with *d* and *t*, *g* and *k*, *l* and *r*; aspirates are uncertain, so it may be worth while to look under both *a* and *h*. The verb in its simple form and with the causative *ha* is not generally inserted in both forms. The one in most common use is put in the dictionary and the other can be formed from it. Nouns which are not used without a suffix have that of the third person singular, as *adavana* on opposite page. Remove the suffix *na* and the root word remains, to which any other suffix can be added, as *adava gu* my wife.

In the same way the transitive verbs have generally the third person singular suffix, as, *adavaia* on opposite page. Remove the termination *ia* and the root word can take any other suffix. The suffixes and infixes are indicated in this edition by a space between them and the root word, as, *Abi a* on opposite page.

## MOTU AND ENGLISH.

### A

A has the sound of *a* in father.

Sometimes it is short, as *a* in mail.

A, *prefix*, causation, generally with verbs beginning with *he*.

A, *conj.* but.

Abae, *s.* the name of a fish.

Abagoro, *s.* breastbone of birds.

Abama, small bag net, as Koe.

Abe, *s.* presence; proximity.

Abia, *v.* to have, to get, to take hold of.

Abia dae, to receive hospitably; to believe.

Abia hanaihanai, continuous line, as houses in street, net stretched out to dry, &c., &c.

Abia isi, to take up.

Abia oho, to remove, take out of the way.

Abia gini, to hold upright.

Abia hidi, to have by choice, to choose.

Abia lasi, to take out of.

Abia toho, to weigh on the hands, to try.

Abidadama, *a.* strong.

Abidadama, *s.* a person or thing to rely on.

Abidadama henia, *v.* to trust in or to, to put dependence on, to rely on.

Abihavara, *v.* to take a thing when told not to; to disregard the taboo of a tree.

Abikau, *v.* to take; *s.* a small lean-to on the verandah.

Abilai, *v.* to obtain with.

Abi mauri tauna, *s.* a captive.

Abitorehai, *v.* to have on trust.

Abitorehai tauna, a debtor.

Abo, scrotum.

Abo kavari, *s.* elephantiasis in scrotum.

Abo na abia, *v.* to castrate.

Abo na ivaia, to castrate.

Ada na, *s.* stalk of fruit.

Adavaia, *v.* to be married (mentioning the person to whom married).

Adava na, *s.* wife or husband.

Ade, *s.* the chin.

Adehui na, beard on chin.

Ademela, name of a fish.

Adeholo, *s.* the stay of a mast.

Adia, *pron.* for them, theirs (of food); also of enemies, generation, and some other.

Adia, name of a fish.

Adira, a small stick of fence.

Adorahi, *s.* evening.

Adorahi gamagama, *s.* evening, about 7 o'clock.

Ae, *s.* leg (the entire leg and foot).

Ae badau, elephantiasis in the leg.

Ae gabu, a footprint.

Ae gedu, the heel.

Ae komukomu, the ankle.

Ae hemuri, to slip with the foot turning out.

Ae kamodae, paralysed or withered legs.

Ae kepo, to slip with the foot turning in.

Ae moi a, Ae moiatao, to tread upon.

Ae moimoi, to rest the feet upon.

Ae palapala, the foot.

Ae qagiqagi na, the toe.

Ae sike, *v.* to stand on tiptoe.

Ae sike tauna, a lame man; walk-on tiptoe.

Agavāita, one kind of yam.

Agi, ginger.

Agiagi na, with *itaia*, to use carefully (as food), not wastefully.

Agi na dika, to be selfish, unfriendly.

Agi na namo, unselfish, kind, friendly.

Agu, *pron.* mine, for me (*of food*).

Ahebololu, to be surprised by unexpected arrival of visitors, &c.

Ahaga ia, *v.* to open the mouth ; one's own or another.  
 Ahakara, name of a fish.  
 Ahava ia, *v.* to drive, to chase, as a dog or kangaroo.  
 Aheauka, *v.* to forbear ; to have patience.  
 Aheauka, *s.* patience, forbearance.  
 Aheudeheude, *v.* to shake. *See* Heudeheude.  
 Aheboera, *v.* to wear out, to fatigue.  
 Aheboua, *v.* to add to.  
 Ahebubua, *v.* to turn over, to spill.  
 Ahediba, *v.* to cause to know, to teach.  
 Ahediba tauna, one who makes known, instructs, a teacher.  
 Ahedinarai a, *v.* to manifest, to confess, to expose.  
 Ahedokia, *v.* to put on (as clothes).  
 Ahedu a, to command, to permit.  
 Ahemani, to command.  
 Ahemani herevana, *s.* commandments.  
 Ahegogo, to collect, assemble.  
 Ahehua, to rest by lying down, *Doru e ahehua*, a siesta.  
 Ahekea, to turn over on one side, as boat to paint.  
 Ahedora, *v.* to put off on another ; to excuse oneself from giving by saying it is another's ; to lay blame on another for one's own fault.  
 Ahekurehekure, *v.* to be tossed about by the waves.  
 Ahelai a kau, *v.* to set on.  
 Ahelai a tore, to cause to sit up.  
 Ahelaga ia, *v.* to make sacred, to consecrate.  
 Ahelalo a, *v.* to remind, to commemorate.  
 Ahelaridae, to make signs with eyes from man to woman, or *vice versa*.  
 Ahemaoro, *v.* to make straight ; *s.* judgment.  
 Ahemaori tauna, *s.* saviour.  
 Ahemara ia, *v.* to abash, to disgrace.  
 Ahenamo, salutation ; to honour by giving something.  
 Aheqa, *v.* to tell one to speak.  
 Aheqina ia, *v.* to pillow.  
 Aheqagana ia, *v.* to cause to stumble.  
 Aherahu, *v.* to smell, from affection, in place of a kiss.  
 Ahetoni, *v.* to part with friends, to bid farewell.  
 Aheu a, as ahehua, which see.  
 Ahonu a, *v.* to fill.

Ahu, *s.* gourd or bottle in which the lime is carried for chewing with betel nut.  
 Ahu, *s.* lime (quick or slack). Ahu hegara, quicklime.  
 Ahu, to close (as a fence which completes enclosure).  
 Ahu, *adv.* in composition, closed.  
 Ahu, ten (in counting after the first ten, as rua ahui, twenty).  
 Ahuiahuia, name of a fish.  
 Ahuota, *s.* a fish so called.  
 Ahu mianimiani, *v.* to stop a crack in *hodu* with melted gum ; to make a vessel water-tight ; to be closed (of a door), having no aperture.  
 Ahuna, *s.* a share, a division, a portion. Ahugu, my share.  
 Ahunu a, *v.* to make fast a rope.  
 Ahururu a, *v.* to cause to flame.  
 Ai, a relative particle of time or place.  
 Ai, *pron.* we (exclusive of the person addressed).  
 Ai emai, *pron.* our (exclusive).  
 Aio, *s.* neck (of person or animal).  
 Aio gauna, necklace.  
 Aio, gageva, stiff neck.  
 Aio kekarukekaru, to nod one's head slowly.  
 Aio mareremare, to nod.  
 Aiha, *s.* centipede.  
 Aina, sign of 1st person singular immediate future.  
 Aita, sign of 1st person plural (inclusive) immediate future.  
 Aitaeta, crashing thunder.  
 Aivara, *s.* pole used for poling in shallow water.  
 Akarua, one kind of banana.  
 Akeva, *s.* beads.  
 Akona, two large canoes lashed together for carrying food.  
 Ala, *v.* from Lao to go, 1st person plural present.  
 Alabore, *s.* sinnet (made of cocoanut fibre).  
 Ala ia, *v.* to kill ; to burn (*a house*).  
 Ala ia ore, to exterminate.  
 Alala, *s.* war.  
 Alala heni a, to give battle.  
 Alala karaia, making war, fighting.  
 Alala koaulaia, to speak of fighting ; the opposite of peace.  
 Alatore, *v.* to fish with nets on the shore reef.

- Alatutu and Halatutu, *s.* a dry tree or touchwood, burning until consumed. *Rei doua alatutuna.*
- Aloi a, *v.* to twist (as flax into string).
- Amal, *pron.* ours, for us. (Exclusive of persons addressed.) Of food only.
- Amo, *prep.* from.
- Amo, distributive particle, used in counting or dividing; *rua rua amo*, two each.
- Amu, *s.* native oven, covered in with leaves and earth.
- Amu, *pron.* yours, for you (sing).
- Amui, *pron.* yours, for you (plural).
- Anama, a fish.
- Ane abia, *v.* to sing.
- Ane, *s.* a song.
- Ane sisiba ia tauna, a bard.
- Aneru, *s.* angel. (*Introduced.*)
- Ani, generic name for bananas.
- Ani a, *v.* to eat.
- Ani gunita, to eat selfishly, secretly.
- Ani dika, selfish, eating secretly.
- Ani hidi, to be dainty in eating.
- Ani ore, to eat up.
- Ani bou, to eat together.
- Ani rerevareveva, to eat many different things.
- Ani rohai si, unselfish in eating, liberal, generous.
- Ani roharoha, as *ani rohai si*.
- Ani une, fancy of pregnant women for different kinds of food.
- Aniani, *s.* one kind of mangrove.
- Aniani, *n.* food.
- Anikaanikana, strong, able, valiant.
- Ani na, *s.* flesh of the body.
- Ani na, *s.* primarily, something to eat; substance, meaning, contents of a thing. *Hodu mai ani na*, the water-pot has water in it; kernel.
- Asi ani na, empty, hollow.
- Anitorehai, to eat borrowed food.
- Anitara na, *s.* body; substance; form.
- Anivaga, *s.* a fast.
- Ao, *s.* a sheltered anchorage.
- Aola, *v. imper.* Go!
- Aoma, *v.* come.
- Aonega, *s.* the thinking faculty.
- Aonega, *a.* wise, clever, acute.
- Apa, *s.* a brush turkey.
- Apa, mangroves; road along beach by the mangroves.
- Ara, *s.* a fence of upright sticks.
- Arana latana, height, of house, roof, &c.
- Arara, one kind of mangrove, the bark of which is used as dye.
- Araturia, sore throat.
- Are, *s.* nymphæ.
- Areto, *s.* bread. (*Introduced from the Greek.*)
- Aria, *s.* a feast made out-of-doors.
- Aria, marked, indented, as bottom of canoe with stones.
- Ariaoda, a fish.
- Ariara, *s.* a street, road through a village (distinguished from dala, a road through the bush).
- Ariara natuna, a bastard.
- Ariara hahine, courtesan.
- Aribida, to cook meat alone, without vegetables.
- Ariha, *s.* a large lizard, iguana.
- Ario, silver. (*Introduced.*)
- Arituma, *s.* toothache.
- Aromaia, *v.* to carry a small netted bag round the neck, hanging down the back.
- Aru, with *lalona*, nausea. *Lalogu eme aru.*
- Aru, *s.* current (of river or sea); multitude; *Liq amni*.
- Aru henia, as *ura henia*, to desire.
- Arua mai, *v.* to flock.
- Ase or Ate, *s.* liver.
- Asease, a trench.
- Asease geia, to dig a trench.
- Asemo, small wild cucumber.
- Asi, *s.* a large canoe. *Asi memero*, crew.
- Asi, *adv.* not. Same as *lasi*; but used before the verb, while *lasi* follows it. *Asi tauna*, nobody.
- Asi idai na, without an equal, superior, excellent.
- Asi karikari na, content, satisfied.
- Asimana, *v.* to sneeze.
- Asi regerege na, *s.* quiet.
- Ata, *pron.* ours, for us (inclusive of person addressed).
- Atai, *adv. & prep.* above; the space between earth and sky; seawards (of the course of a canoe or ship).
- Ataina, *s.* eminence.
- Ataka, *s.* potsherd.
- Ataka, caked (as mud), sago cooked in an *ataka*; hence also, biscuit, or anything hard and thin.
- Atalata, *a.* ten. (Used in counting long things, as poles, bananas, sugar-canes, &c.)

Ate or Ase, *s.* liver.  
 Ato, word auxiliary to verb, 1st pers.  
 plu. exclusive, signifying about to  
 .....but, &c.  
 Ato a, *v.* to place, to set.  
 Ato a dabe, to put on one side.  
 Ato a tao, to give a sign to another.  
*See* Heatotao.  
 Ato a hegiro, to turn a thing over.  
 Ato a kau, to place, to lade.  
 Atogu, *v.* to place me (ato-gu).  
 Atu a, to press pottery into shape.  
 Atuah, *s.* a painful swelling without  
 matter, a blind boil.  
 Atuat, sticks of roof parallel with  
 rafters. *See* haduhadu.  
 Atudiho, of wind, about S.S.E  
 Au, a prefix to numerals in enumer-  
 ating dishes and things of length.  
 Au, *s.* a tree; firewood.  
 Au badibadi na, a short stump.  
 Au gama na, a small bundle of fire-  
 wood.  
 Au dimura, sawdust, very small  
 particles of wood.  
 Au hagaria, to fell a tree.  
 Au huahua, blossom, and also fruit.  
 Au kopi na, bark of a tree.  
 Au kota na, bundle of firewood.  
 Au maragi, sapling. Au maragi-  
 maragi, brushwood.  
 Au momoru. *See* Au dimura.  
 Au huahua nadinadi na, seed.  
 Au ragaia aria na, feast for dead,  
 the final feast.  
 Au rako na, twig.  
 Au rakorako, young trees, saplings.  
 Au ramu na, root.  
 Au ranu na, sap of heart.  
 Au taha, a splinter, a small piece  
 of wood.  
 Au tuhutuhu, a shoot.

Au todena, sap, gum.

Au tupina, a stump, longer than  
*badibadina*.

Ana, to tie, as sticks in a fence.

Anau, *s.* a stick fork to eat with;  
 handle, as of an axe.

Auasi, *s.* one who stays when others  
 go on a voyage, or journey. *Auasi*  
*tau. Auasi hahine.*

Auka, *a.* firm (not loose); hard (as  
 wood); tough (as meat); difficult  
 to open (as a door); secure.

Auka, *v.* to be strong, firm.

Auka bada, durable, immovable.

Auki, *s.* the lower jaw.

Auki bada, swollen lower jaw,  
 mumps.

Auki huina, beard all round.

Auri, iron, metal. (Introduced from  
 Tahitian.)

Auro, gold. (Introduced.)

Auruaoti, *a.* two, of long things.

Autuna, *s.* gall.

Autupua, *s.* a mast.

Ava, *s.* weeds. Avana.

Ava rau a, to weed (when a stick  
 is used).

Ava. Verbal particle, as *bava*.

## B

B is pronounced as in English.

Ba, a particle preceding verbs, indi-  
 cating the future tense, 2 *p.* sing.  
 or pl. as, *Ba oma*, Come thou.

Babaka, one kind of banana.

Babalau, *hahine* sorceress; *tau*, sor-  
 cerer.

Bada, *a.* large, great. Badana, *s.*  
 size.

Badahobadaho, *v.* to grow. (Of  
 children).

Badau, *s.* penis erectio. *Usi badau*.  
 Elephantiasis. *Ae badau*.

Badihusi, region between bladder  
 and navel.

Badila, *s.* red colour of teeth, from  
 chewing betel nut.

Badi na, *adv.* by the side of. Badi-  
 badi na.

Badina dahaka? *adv.* wherefore.

Badina, *s.* the trunk or stem of a tree  
 near the root; hence, the root or  
 cause of a thing; foundation.

Badina ia, *v.* to cleave to; to be  
 faithful to; to keep (as law).

Badiu regena, tail joint of wallaby.

Bado, sandal wood.

Badu, *v.* to be angry.

Badu kava, hasty.

Badu bada, passion.

Badubadulai a, to provoke, tease,  
 make angry.

Badukalo, one kind of yam.  
 Bae, *v. partic.* indicating fut., 3rd pers. pl. *Idia bae karaia*.  
 Baela, *v.* 3rd pers. pl. fut. to go.  
 Baema, *v.* 3rd pers. pl. fut. to come.  
 Bagara, one kind of yam.  
 Bago a, to mortice.  
 Bagu, *s.* forehead.  
 Bagu, *conj.* on account of, for the sake of.  
 Bagu a, *v.* to carry a netted bag hanging in front.  
 Bagukoau, *v.* to forbid to come; to send back by scolding.  
 Bagu moru, frontal headache.  
 Bagu tutuna, forehead.  
 Baha, sometimes used for *ba* or *hae*.  
 Bahu na, *s.* food left, and kept to eat cold.  
 Baia, *v., partic.* indicating fut. 1st pers. pl. *Ai baia karaia*.  
 Baia, *v.* to be near death; hopeless, as from sickness or shipwreck, or surrounded by fire and no way of escape. *Vada eme baia*.  
 Baiama, conditional particle 1st pers. pl. (exclusive) if; past time.  
 Baimumu, *s.* owl.  
 Baina, *v. partic.* 1st pers. sing. fut. used before verbs. *Lau baina abia*.  
 Bainala, *irreg. v.* 1st person. I will go.  
 Bainama, I will come, 1st pers. sing. future of verb *mai*, to come.  
 Baine, *v. partic.* 3rd pers. sing. fut. before verbs. *Ia baine abia*. If.  
 Bainela, *irreg. v.* 3rd person (*see* Grammar), he will go.  
 Bainema, *v. partic.* 3rd pers. sing. fut. to come.  
 Baita, *v. partic.* 1st pers. pl. ft.  
 Baitala, *v. partic.* 1st pers. pl. ft. of the verb to go.  
 Baitama, *v. partic.* conditional. 1st pers. pl. (inclusive), past time.  
 Bakibaki, *s.* a dumpling. (Generally of sago.)  
 Bakobako, *a.* sour (as paste).  
 Bakubaku, *s.* roof of verandah.  
 Bala, *s.* white wild duck.  
 Balaheni, *adv.* steadily, carefully, persistently.  
 Balaia, to place carefully.  
 Balala, *s.* the name of a fish.  
 Bala ta, *a.* ten, in counting pigs, dogs, fish, turtle, dugong, &c.

Bama, *conditional partic.* if; 1st pers. sing. and pl. past.  
 Bamuhuta, Good-night! *Ba mahuta o!* May you sleep. Also used in the day-time. Good-bye.  
 Bame, *ba*, sign of, 2nd pers. sing. fut. with *me* of euphony.  
 Bamo a, *v.* to accompany another.  
 Bamo a lari, unattended.  
 Bamo na, *adv.* like, thus.  
 Bamo na, *s.* a companion, friend.  
 Banaere, one kind of banana.  
 Banava, to suppose (mistakenly).  
 Banenebanene, carelessly, heedlessly.  
 Banene tauna, a careless lazy man, unsuccessful in hunting, fishing, &c.  
 Bani, *s.* a patch.  
 Banilaia, *s.* to patch with.  
 Bani, *v.* to plait; to patch; to kindle fire from a spark, as from tinder.  
 Bani a, to mend mats.  
 Bani, *v.* to lay in wait.  
 Banitao, to be laid in wait for.  
 Banidu, *s.* smut, from burnt grass, any light rubbish, dust, &c.  
 Baola, *v.* 2nd pers. pl. fut. to go.  
 Baoma, *v.* 2nd pers. pl. fut. to come.  
 Bara, *v.* to row.  
 Bara, *s.* oar.  
 Bara hodehode, a very large sea snake.  
 Baragi, *s.* lungs.  
 Baraka, the melt. *Boka barakana*.  
 Baribara, *s.* cross. *Au liri baribara*.  
 Ba roromamumu. A phrase when quarrelling. "I'll kill you."  
 From roroima to kill.  
 Baroko, large, as thread or string.  
 Barua, *s.* muliebria.  
 Barubaru, the name of a fish.  
 Basi, *adv.* Not (*Ba* and *asi*).  
 Basi, *adv.* negative fut. Not.  
 Basiema, 3rd pers. plural, future of verb *mai*. They will not come.  
 Basileia, *s.* (from the Greek) a kingdom.  
 Basina. 1st pers. fut. sing. negative.  
 Basinama, 1st pers. sing. fut. of verb *mai*. I will not come.  
 Basine, sign of 3rd per. sing. fut. negative.  
 Basita, negative with 1st pers. plural (inclusive), let us not.  
 Bata, wax, used as finger points on skin of drum-head.

- Batata**, name of a shell-fish.  
**Batu**, one kind of yam.  
**Batugu**, *s.* a shower.  
**Baturo**, hiccough.  
**Bau**, *s.* bamboo.  
**Baubau**, a bamboo pipe.  
**Bava**, *particle* fut. 2 pers. sing. or pl.  
 Used before verbs beginning with  
*a.* *Bava abia.* *Bava alaia.*  
**Bava**, *s.* a crab.  
**Be**, a connective particle; also used  
 alone with the meaning of Why?  
 What's up?  
**Be a**, sometimes used with verb  
 instead of *baia*.  
**Bebe**, a fish.  
**Bebekabebeka**, blemish. Generally  
 used with negative, of canoes, &c.  
**Bedaina**, where?  
**Bedebede**, name of a shell-fish.  
**Bedi**, *s.* a spoon.  
**Bedu**, one kind of spear, similar to  
*karagoda*.  
**Bekere**, one kind of sword-fish.  
**Bema**, conditional particle, if, 3rd  
 pers. sing. and pl. past time.  
**Bena**, as *ena*, there.  
**Benai**, as *enai*, there.  
**Benaini**, *adv.* just so; all right;  
 how now.  
**Bero**, *s.* a wound. *Iena bero hida?*  
 How many wounds has he.  
**Bese**, descendants, used of tribe as  
 nation; *Motu besedia, Maiva*  
*besedia*.  
**Besele**, cedar.  
**Beu a**, to straighten, as a stick by  
 bending.  
**Benbeu**, swell of ocean, less than  
*sinai*. Generally of swell inside  
 reef.  
**Biaguna**, *s.* master, owner.  
**Bio**, *s.* coconut-shell cup. (Deeper  
 than *kehere*.)  
**Biobio**, *s.* small coconut charm.  
**Bibi a**, to move a little way. *Bibia*  
*lao*.  
**Bibina**, *s.* lips. *Udu bibina*.  
**Bigu**, *s.* the fruit of the banana.  
**Bila**, *s.* spawn.  
**Bilailo**, *s.* one kind of ant.  
**Biluka**, *s.* earth-worm.  
**Binai**, as *inat*, here.  
**Binubinu**, to grub, as pig.  
**Biri**, leaf of bastard palm, used for  
 thatch.
- Biriakei**, *s.* the name of a month  
 (November.)  
**Biriabada**, *s.* the month of December.  
**Biribou**, trousers. (Introduced.)  
**Biru**, *s.* gardening, work in garden or  
 field.  
**Biru eno**, to work in the garden, and  
 sleep there.  
**Biru**, *v.* to garden, to till; also *Biru*  
*henia*.  
**Bisini**, small sunbird.  
**Bisisi**, name of a shell-fish.  
**Bisisi**, to be small and poor, of  
 banana and other fruit.  
**Bisiva**, ridge cap.  
**Bitu**, *s.* native rat.  
**Bitaela**, as *Baitala*.  
**Bitu a**, *v.* to break, as a stick, spear,  
 &c.; to gather a flower or little  
 branch by breaking the stalk; to  
 gather fruit.  
**Bivai**, *s.* one kind of hawk.  
**Bo**, *euphonic particle*, used much as  
*bona*. *Oi ede bo laomu?* Where  
 are you going?  
**Bobo**, *s.* a fool.  
**Bobo**, name of a shell fish.  
**Bobobobo**, *v.* to stream forth, as  
 blood from a wound.  
**Boboda**, name of a fish.  
**Boboro**, *s.* the hornbill.  
**Bodaga**, *s.* stench.  
**Bodaga**, *v.* to stink.  
**Bodaga**, *a.* fetid.  
**Bodia**, a loop.  
**Bodo**, *v.* to go out, be extinguished,  
 as fire, lamp.  
**Bee**, *s.* sandbank.  
**Boera**, *adj.* fatigued, "done up."  
**Bogibada**, *s.* name of a hawk.  
**Boga**. See *Boka*.  
**Bogo**, *s.* ear of corn when first  
 swelling.  
**Boha**, *a.* bald. *Qara boha*, bald head.  
**Boi**, *s.* night. Generally used with  
*hanua, Hanuaboi*.  
**Boiboi**, *v.* to call, to summon. *Paas*.  
*boilia*.  
**Boigagadae**, to challenge.  
**Boioboio**, *v.* to be lost.  
**Boka**, *s.* the stomach, the seat of  
 desire and affection; the uterus.  
**Boka sisia**, prolific (of woman).  
**Bokabada**, name of a shell-fish.  
**Bokaia**, *v.* to disembowel.

Boka auka, *v.* to have self-restraint ; to be strong to work, and not easily exhausted ; to be not nervous and easily frightened.

Bokatau, *s.* entrails, bowels.

Boka hekukuri, diarrhoea.

Boka heudeheude, to desire greatly.

Boka hisi, *v.* to pity, have compassion, &c. *Ia e bokaia hisi.*

Boka hisihisi, colic.

Boka hisihisi, *v.* to grieve.

Boka kunu, to be satisfied with food, bellyful.

Boka mate, lazy.

Bokani, name of a shell-fish.

Bokani bisisi, name of a shell-fish.

Bokaragi. Bokaragina, *prep.* in the midst.

Bokatoto, *a.* lawless, one who violates taboo on food.

Boko a, to cut off trees at top, to lop branches.

Bolo a, *v.* to possess as by an evil spirit, to substitute.

Boloa, *s.* a substitute ; a successor.

Boloa tauna, a deputy.

Boloko, *s.* the name of a gum-tree ; the bush in which the boloko abounds.

Boma, conditional particle, if, 2nd pers. sing. and pl. past time.

Bomu, *s.* a hole in the top of the mast through which halyards are rove.

Bomaboma, a name of a shell-fish.

Bona, connective particle, used in enumerating persons or things.

Bona, *s.* scent.

Bona ia, *v.* to smell.

Bonana, *v.* euphemism for bodaga, to stink.

Bonana namo, fragrant.

Bone, *v.* to return unsuccessful from fishing or trading.

Bonubonu, name of a tree.

Bora, shrub used with sago for seasoning.

Bore, to be dry as sandbank. *Vada eme bore.*

Bore, *s.* a narrow road on the reef or the sand, dry at low tide.

Borebore, a fish.

Boreta, bows of boat or canoe inside.

Borobore, *s.* a painful swelling in the face.

Boroma, *s.* a pig ; also all large animals, as goats, sheep, cows, &c.

Baroma anina, pork.

Boroma arana, pig-stye.

Boroma huina, a bristle.

Boroma maruane, a boar.

Bosea, *s.* a basket.

Bosi, spear of white wood used in hunting.

Bota, reed like grass growing at edge of river.

Botaia, *v.* to beat, to thrash.

Boti, boat (Introduced).

Boto, name of sandal-wood at Gaile and some other places.

Bou, *s.* a small round shell neck ornament.

Bou, *adv.* together, as *anibou*, to eat together.

Bou a, *v.* to hammer a rock ; to knock off oysters, &c.

Bua, to die in numbers.

Buaki, one kind of mangrove.

Buatari, *v.* to destroy a whole town, to kill wholesale, *Buadiatari.*

Buatau, *s.* areca nut and palm.

Bubu, *s.* hymen.

Bubudare, hym, rupt.

Bubu e ! term of address to grandmother.

Bubua, to spill, to pour out.

Bubui, one kind of yam.

Bubuni, *v.* to be covered, as trees with water, overshadowed, with verbs of motion, to disappear, pass away.

Bubunidaiko, very short shower.

Budabuda, name of a tree.

Budia, name of a fish.

Budia lāsi, *v.* to gush out, as blood, when a spear is withdrawn ; to bleed as when finger cut.

Budiabudia, to bleed as when pricked by *hebas*.

Budibudi, small ulcers round sound centre.

Budibudi, with negative, *asi budi-budi*, no sound of coming (when looking out for expected ones).

Budoa, name of a tree.

Budua, *v.* to make a hole through the eye of the coconut, to bore a hole.

Buduauru, *v.* to bore a hole right through.

Budubudu, *a.* spotted, rough, pitted, as the face.

Budugara, name of a shell-fish.

Buka, book (Introduced).

Bulelamo, *s.* a caterpillar.  
 Buloa, *v.* to mix.  
 Bulu, to immerse.  
 Bulubulu, *v.* to duck in the sea in sport.  
 Bulukia, *v.* to gather, as fruit of mango.  
 Buna, *s.* the name of a fish.  
 Bunai. See Unai.  
 Bunu, *s.* husk of cocoanut.  
 Bunugu, to break charm, cause to be unfortunate.  
 Bura, *s.* grated cocoanut, after the oil has been expressed.  
 Burea, *v.* to blossom.  
 Burena, *s.* small blossom bud.  
 Buru, to immerse.  
 Buruka, *a.* white. Of hair only.  
*Hui buruka.*  
 Burukia, *v.* to gather by breaking off.  
 Busisi, *s.* a small wrinkle.  
 Busibusi, *s.* clitoris.  
 Butua, *v.* to pull up as grass; to pull out, as hair, feathers.  
 Butua oho, *v.* to adopt a child when an infant.  
 Butua tao, *v.* to catch hold of one.  
 Butubutu, *a.* coarse, rough.  
 Butubutu, clam fish.

## D

D is sounded as in English. In some words it is scarcely distinguishable from t.  
 Daba, *s.* (lity. morning). Used in counting, &c., for a day.  
 Daba matana, early.  
 Daba hekinia, first appearance of dawn.  
 Daba e rotoa, next after *daba hekinia*.  
 Daba e taria, next to *daba e rotoa*.  
 Daba e taboraia rohoroho, broad daylight.  
 Daba e rere, morning, after sunrise.  
 Daba daba idoinai, daily.  
 Dabaia qaitu, to break off a branch at junction with stem, or fruit.  
 Dabai tao *v.* to seize.  
 Dabara, *s.* banana leaf used as a plate to place food on. Or plaited cocoanut leaf.  
 Dabarere, morning.  
 Dabaraia, *v.* to serve up food.  
*Aniani dabaraia.*

Dabari, *s.* male kangaroo.  
 Dabekau, *v.* to lean against.  
 Dabia, *v.* to put a piece of wood or stone under a canoe, &c., so as to raise it from the ground.  
 Dabu, *v.* to be left out in distribution, to have no share.  
 Dabua, *s.* clothing (general name), cloth.  
 Dabua hadokilaia, to clothe.  
 Dabua mamoe, flannel or any wool-len cloth. (Introduced).  
 Dabua sisina, *s.* rag.  
 Dabui a, *v.* to pull, as a rope; to drag along, as an unwilling child.  
 Dabutu, *s.* the name of a fish.  
 Dadaba, *v.* to flog, to beat, chastise.  
 Dadadaeroha, to rise, as the sun.  
 Dadadiho, to descend from tree.  
 Dadadobi, *v.* to go down, as the sun, as food into the stomach.  
 Dadaga, a storm of wind and rain.  
 Dadagila, as Dadaila.  
 Dadaila, trench, gutter.  
 Dadami, small stinging ray.  
 Dadarai a, *v.* to reject, to decline.  
 Dadaroa, *v.* to drag, as the anchor.  
 Dadaroa, *v.* as Dadaroa.  
 Dadaroa, *v.* to uncover an oven of food.  
 Dadi a, *v.* to snatch.  
 Dadidadi, *v.* to pillage.  
 Dadidadi gaudia, *s.* booty.  
 Dae, *v.* to ascend.  
 Dae, *s.* the name of a large fish.  
 Dae a, *v.* to destroy a village, killing its inhabitants.  
 Daedae, stinging ray.  
 Daeguni, *s.* a corner.  
 Daehutu, *s.* a chamber.  
 Daekan, *v.* to ascend.  
 Daekobi, *s.* a two or three-pronged comb, a solid stem from which two or more prongs are cut.  
 Daelai a, *v.* to lift up, to exhalt.  
 Daena, *s.* the top (as of a box).  
 Daena, *v.* to be abreast of, or off a place on the coast.  
 Daenai, *adv.* on the top.  
 Daetao, to have taken what had been previously bespoke, suffix of person who had bespoken. *Daegutao*.  
 Daga, material used in preparing *lakatoi* for long voyage.  
 Dagadaga, *s.* heavy clouds, those not carried by the wind; groin.

Dagadae, to grow, as trees increasing in height.

Daga hanai, *v.* to get over, as a fence.

Dagahu, *a.* cloudy, the sun shaded.

Dagahu tauna, *s.* one sent to watch, lest taboo should be broken. Now used of policemen.

Dagai, *s.* the name of a fish.

Dagai a diho, to throw down, as log from shoulder.

Dagalo, *s.* feathery blossom of cane, reeds, &c.

Dagautuna, to carry with cross poles assisting long ones.

Dage, excrement.

Dage tauna, a quarrelsome man, challenging others to fight, &c.

Dagedage, *a.* cruel and ferocious.

Dagedage tauna, *s.* a bully.

Dagi, *s.* occupation, trade, office.

Dagu, *v.* to startle.

Daha, *a.* thousand.

Dahaka ? *pron.* what ?

Dahaka gau ? *pron.* why ?

Dahalaia, *v.* to carry a small netted bag (*vaina*) over the shoulder.

Dahi, *v.* to crouch or go upon the hands and feet.

Dahu, *v.* to rub, to wipe.

Dahu a, to rub on, to wipe.

Dahu a kamo, to wipe with the hands.

Dahu a oho, to wipe off.

Dahudahu, *s.* the name of a large fish.

Dahudahua, redup. of *dahua*.

Dahulu, a fish.

Dahuludahulu, a bright violet colour, as some fishes' eyes.

Dai, to be becalmed and drifting.

Dai vaeva, to spread, as an epidemic.

Dai hanai, contagious ; also Dai hanaihanai.

Dai lou, to double up tongue when throwing a spear, on making some exertion, to energise.

Daia, *v.* to rest on, as a foot on the ground, &c. ; to build, of houses or a village. *Hanua daia*.

Daia, *v.* to think.

Daia hegege, to surround, as by troops.

Daiahu, *v.* to close a bag by sewing up the mouth ; used figuratively of the mouth ; to enclose by enemies ; to wound the eye by throwing a stick.

Dai a kunu, full grown, as *lō*.

Daia maka, open a little way, of door.

Daiauru, *v.* to pierce through.

Daiba, *s.* a yam-pit.

Daidai, *v.* to boil.

Daidobi, *v.* to be drifted to sea, as by the current or wind.

Daihanai, *v.* to be driven out to sea, so as to lose sight of the mountains.

Daika, *pron.* who ?

Dāikau, preceded by *hisi*, to be seized with pain, or an epidemic, as *Hisi eme dāikau*, *Hisi taina lau tangū ai eme dāikau*.

Dailia, *v.* to water (plants) ; to pour water on a sick person, &c.

Dai na ai, on account of, for the sake of. *Daigu ai*, *Daidia ai*.

Dainamo, *a.* convalescent, as *Taangu eme dainamo*, I am better.

Daipa, a wide space weeded round garden fence.

Dairia. See Dailia.

Dairiki, lame.

Dāitao, *s.* a canoe or ship making but little progress from current, head wind, &c.

Daiva, *s.* a short voyage, as to Maiva or Hula.

Dakaia, to throw spear harmlessly.

Daki a lasi, to draw off, as finger ring.

Dākidāki, *s.* a very large arm-shell.

Dala, *s.* a road.

Dala korikori, highway.

Dala katakata, cross-roads.

Dala, name of a shell-fish.

Daladala, a fish.

Daladedi, slippery road.

Dalaia, *s.* the name of a fish.

Dalagi, *s.* the name of a fish.

Damena, *s.* salt.

Damu (takes suffix, *damugu*, &c.) trading goods taken on a voyage also goods brought back in return.

Danu, *conj.* also.

Dapai a, to strike downwards, as with a sword.

Dapia a oho, to cut off by down cut.

Daga dobi, to fall from height, head first.

Daqai, *s.* a bag-net.

Daqaihu, to enclose, as by a fence.

Daqala, *s.* a sea-eel.

Dara, mind. See daradoko below.

Daradae, *v.* to ascend, as mountains.

Daradara, *v.* to doubt, to hesitate.

Daradara, *s.* indecision.

Daradara mo, *a.* querulous.

Daradoko, *v.* to be sad, on account of absent or dead friends; to be speechless from fear; to mourn silently; to miss. *Lau daragu eme doko.*

Darahu, *v.* to feel, to grope.

Daralala, *v.* to take up, carry up hill or mountain.

Dare, *a.* sword.

Dare a, *v.* to tear.

Darere, *v.* to be vanquished, conquered, weak.

Daria, *v.* to husk a cocoanut with the teeth. *Ise daria.*

Daria, *s.* lanyards.

Dari aoho, to burn up suddenly, as powder on the ground.

Darima, *s.* outrigger.

Daroa, *v.* to sweep; to trim off knots, &c., to adze a plank; to make passes, and perform sorcery over a sick person. *Gore e daroa.*

Darodae, to return to, to be reconciled, to take to.

Darodaro, *s.* the name of a month (April, May).

Darodaroa, redup of *daroa*.

Daro lasi, to brush or comb hair down to forehead.

Daro mutu, to put locks of hair through shells for ornament. *Daroamutu daroamutu.*

Daro parara, with *hui*, to part hair.

Dau, *s.* one kind of banana (very long).

Daua, *v.* to net.

Dauahuahu, *v.* to bother, as a child or a busybody, in the way, &c.

*Dāngu ahuahu.*

Dauatoho, to touch.

Daube, daubedaube, *v.* to swing on a low swing.

Daudau, *a.* distant (place or time).

Daudobi, *v.* to dip into.

Daukau, *v.* to touch.

Daulao, moon just past full.

Daure, intensive, with *negea*.

Dautu, *s.* the name of a fish. (The porcupine fish.)

Dava, water in chasm, or ditch; also lagoon in atoll.

Davadava, *s.* the name of a fish.

Davaha, *s.* coarse cloth worn in mourning

Davalala, *cost.*

Davana, *a.* full, as a house; sufficient, as sticks for a fence; each having a portion in division of food, &c.

Davana, *s.* a payment, a ransom.

Davana henia, to compensate, to punish.

Davana korikori, punishment.

Davara, *s.* the sea.

Davara hadaga e dihomu, very high tide.

Davara bada, *s.* high tide.

Davara maragi, low water.

Davaria, *v.* to find, to obtain.

Davea, *v.* to drag, to haul up.

Dave a dae, to launch.

Dave a isi, to lift up and swing round, as stick to strike.

Davedavelala, to waste.

Davelala, *v.* to throw a thing or person on to the ground, away from one; to swing laden *kiapa* round on to the forehead; to raise a heavy box on to the shoulder.

Dea Deala, *v.* to bark a tree by inserting a wedge into a slit.

Deadea, name of a tree.

Dedi, *v.* to slip.

Dedi dobi, to backslide.

Dede a, to singe.

Dedeari, sago-palm leaf.

Dedidedi. Dedikadedika, *a.* slippery, of the ground, or hands, or object held.

Degiro, sleeping place of wild pig or wallaby. "*Magani degiro inai.*"

Dehe, *s.* the verandah at the end of a house facing the street.

Dehoro, *s.* oil of the cocoanut, fresh, mixed with a little water.

Dekea, *v.* to dodge (as a spear, &c.)

Dekedekenarahu, *s.* a quiet, deserted place; *a.* noiseless.

Deke na, *prep.* near to, by the side of. *Lau ia dekena nala.* I went to him.

Dekena tauna, neighbour.

Demadema, the work of caulking.

Demaia, *v.* to calk.

Demai a toho, *v.* to taste.

Demari, *v.* to lick.

Demokademoka, smooth, perfect, of hair or skin.

Demoni, demon. (*Introduced.*)

Dene, *s.* sandfly.

Depuru, small crayfish.

Dera, *s.* hair on the body, the arms, chest, &c.

Dera tauna, a hairy man.  
 Dere, back and belly fins of fish.  
 Deredere, *s.* the square edge of a board, &c.  
 Derekadereka, *s.* square edged.  
 Dereka, *s.* the name of a fish.  
 Deruha, the well in a canoe.  
 Deure, one kind of banana.  
 Dia, *s.* a kind of pudding made of sago and bananas.  
 Dia, negative used before noun or verb.  
 Dia bada, *s.* anything very small or light.  
 Dia maragi, *s.* anything very big or heavy.  
 Dia daudau, *s.* proximity, nearness.  
 Diagan, *a.* many.  
 Dia hoho, *a.* not many.  
 Diaranu, *s.* clear oil.  
 Diari, *s.* light (as opposed to dark); diari diari, brightness.  
 Dia tau dikana, *s.* a good man.  
 Diba, *s.* an arrow.  
 Diba, *v.* to know, to comprehend.  
 Dibagadi, a long grass.  
 Dibagani, *v.* to tempt.  
 Dibaka tauna, *s.* a dissembler, one clever to snare and catch fish, birds, &c.  
 Dibu, a small light spear used in war.  
 Dibua, *v.* to carry a bag, &c., suspended from the forehead (as the women do their *kiapas*).  
 Dibura, *a.* dark.  
 Dibura taudia, heathen.  
 Dida, *prep.* with; syn. Ida.  
 Didi, to enter, or go out in numbers.  
 Didi dae, to ascend, or go out to sea.  
 Didi dobi, to descend in numbers.  
 Didi lasi, to go outside, a number together.  
 Didi vareai, to go into a house, or inland, a number together.  
 Didika, an occasional plural of *dika*, bad.  
 Didiki, *s.* near the edge of a thing, as a table, chair, &c.  
 Didikididiki, *v.* to be far out to sea.  
 Digara, *a.* fat; good (of food or drink); lard.  
 Digu, *v.* to bathe.  
 Dihi na, *s.* a man's sons who will perpetuate his name and character; hence sometimes used of inherited skill or character.

Diho, *v.* to descend; to land from a boat.  
 Diho, *a.* south.  
 Diho havara, *dae* havara, going to and fro from house to house instead of working.  
 Diholoe, *v.* to beat boards and shout, as a sign of rejoicing, as when a *lakatoi* comes.  
 Dihotania, *v.* to be deserted by a wife.  
 Dihu, *s.* a bowl or bath of wood.  
 Dihudihu, name of a shellfish.  
 Dika, *a.* bad, foul.  
 Dika, *s.* a calamity; guilt.  
 Dikadika, *adv. intens.* very much. *Goada dikadika*, very strong.  
 Dikoana, units, in counting, ten *mai dikoana toi*.  
 Dikoi, followed by *vareai* or *dae*, all gone inland, to sea, to church, &c., as *didi*.  
 Dilaha, *s.* an old garden (not this year's).  
 Diledile, *s.* a small flying squirrel.  
 Dilidilia, to jet, squirt. Used in indecent joking.  
 Dima, *s.* grass seed; bait for small crabs.  
 Dimadima, of pig, to eat snuffling along on surface of ground.  
 Dimaili, *s.* a small ant.  
 Dimakau, to catch fire by train of dry grass, &c., or by contact, as a grass petticoat.  
 Dimona, *s.* a measure of length, less than a fathom, one yard or less.  
 Dimuradimura, *a.* anything very small, as grains of sand.  
 Dimurana, measure of length less than *dimona*, about a span.  
 Dina, *s.* the sun; a day.  
 Dina atoata, about 8 a.m.  
 Dina gelona, afternoon.  
 Dina kerekere, little before sunset.  
 Dina namo, fine weather.  
 Dina tara, glare of the sun.  
 Dina tupua, mid-day.  
 Dina *v.* to be visible, apparent, the bone in a wounded leg. *Turra vada dina*.  
 Dina, prey; also contribution to feast, &c., as *Lau dinagu inai*.  
 Dina, spear of white wood used principally in hunting.  
 Dinaba, a fish.  
 Dina idoinai, *a.* habitual.

- Dinamatana, carpenter wasp.  
 Dinika, *s.* a fork.  
 Diraha, *s.* all children after the first-born. Old garden, see *Dilaha*.  
 Dirava, *s.* spirit; god.  
 Dirava kara, religion.  
 Diu, *v.* to hit, as with an arrow or gun.  
 Diu, *s.* elbow.  
 Diua, *v.* to put up the sail of a canoe.  
 Diuaisi, to lift up, as hands.  
 Diudiu, successful in fishing, &c.  
 Divaro, *s.* the name of a mouth (May).  
 Divoi, one kind of yam.  
 Do, a particle marking future time.  
 Do and doho, contractions of dohore.  
 Dōa, *s.* collar-bone.  
 Doa, *v.* to pole a canoe.  
 Doa, *s.* a boar's tusk; a horn.  
 Doadoa, *s.* a scorpion.  
 Doadoa, *s.* a cage in *lakatoi* for the pottery of the captain.  
 Dobe, a sago dumpling with ripe banana inside.  
 Dobi, *v.* to be lost in the bush. (Of pigs or dogs.)  
 Dobi, *adv.* downwards.  
 Dobi, *v.* to fruit. (When hanging down, as bananas.)  
 Dobi, to go inland, or to sea. *E dobi be vada ela.* To sail as fleet to west.  
 Dobili, wind rushing through between two mountains.  
 Dobitani a, to sail away from a place.  
 Dobosere, a white wallaby.  
 Dobu, *a.* deep.  
 Dobukadobuka, deep, as a soup plate, generally shortened to *Dobuna*.  
 Dodi, *s.* a debt, *v.* to owe.  
 Dodō, *s.* very high tide, coming over the street. (Higher than *utubada*.)  
 Dodo, *v.* to soak up, to absorb, to subside.  
 Dodoma, dog's teeth necklace.  
 Doe, *s.* famine, dearth.  
 Doga, to alternate, take every other one, *abi doga, abi doga*.  
 Dogagi, new moon, crescent shaped.  
 Dogo, *s.* anchor.  
 Doga atoa, Dogo negea, *v.* to anchor.  
 Dogo gabuna, anchorage.  
 Dogoro, *s.* dry banana-leaf packing.  
 Dogoro, liberal, generous friend, *Egu dogoro*. Also postfixed to relationships, *Tamagu dogorona*, my father, but not real father; uncle.  
 Dogu, *s.* a deep bay.  
 Dogudogu, *s.* a hollow, depression.  
 Dogu dobi, to set (as sun).  
 Doha, *v.* to prohibit.  
 Doha *s.* to taboo, a law which forbids.  
 Doholodoholo, *a.* dry (of cooked food), blood no longer dropping from joint.  
 Dohore, *adv.* by-and-bye.  
 Dohore, *v.* to postpone.  
 Doini, still, *doini mia*, still left, *doini helai*, still sitting.  
 Doka, a tributary stream.  
 Dokaimo, ceremony of poling large canoes (*lakatoi*) about when ready for sea.  
 Dokia, to take off clothes.  
 Dokiaoho, *v.* to pull down a skin without cutting it, as the skin of lizard, or a kangaroo tail; hence to take off one's clothes.  
 Doko, *s.* anchor.  
 Doko, *a.* maimed. *Ima doko*.  
 Doko, to end.  
 Doko a tao, *v.* to hold, restrain.  
 Dokokadokoka, *adj.* following *dara*, lonely, distressed.  
 Dokona, *s.* conclusion, end. *Asi dokona*, endless.  
 Doku, *s.* the calf of the leg. *Lau dokugu*.  
 Dola, *s.* penis erectio.  
 Dolu, *s.* back.  
 Domaga, *a.* one hundred thousand.  
 Domena, *s.* resin.  
 Domu a dae, to put in mouth.  
 Dona, name of a fish.  
 Dori a, *v.* to push, to nudge, to jog.  
 Doria dobi, to depose.  
 Dori duduna tau, captain of one end of native ship (*lakatoi*); mate.  
 Dori na, *s.* the top.  
 Dorinai, *prep.* on. Also *adv.*  
 Dorivadoriva, *a.* very high in the air. *Guba dorivadorivana ai*.  
 Doro, *v.* to stop crying, to be pacified.  
 Doru, *s.* the back.  
 Doru laoho, crooked back.  
 Doru qagugu, *a.* humpback.  
 Dorua, sprained.  
 Dosema, for *dosi ema*, not yet come.  
 Dōsi, *v.* to take care of, to cherish, especially of a wife or child when the husband is away.  
 Dosi, negative, *do asi*.  
 Dou a, *v.* to set fire to, as dry grass.  
 Doua, to ring (as a bell).

Dounu, particle future time, not yet.  
 Duadua, *s.* the name of a fish.  
 Duahia, *v.* to count, to read.  
 Duahi hanai or hanaihanai, to count wrong.  
 Duahi lasi, countless.  
 Duba, brown colour, dark cloud.  
 Dubaduba, black; the colour of the skin of Elema natives.  
 Dubara, small land crab.  
 Dubu, *s.* chief's platform; sacred house; church; a pointed mound.  
 Dubu, to hit (of a missile); to reach to.  
 Dubina, *s.* the tail of a bird.  
 Dudi, *v.* to leak (of a canoe).  
 Dudu, *v.* to gather up, as a squall; to form as fruit after the blossom falls; to form as an abscess; to grow, as the teeth of an infant.  
 Dudu, the name of a shell-fish.  
 Duduia, *v.* to point.  
 Dudukau, *adv.* with verb to give, constantly, again and again, and no payment.  
 Duduria, *v.* to singe, to sweat.  
 Duha, name of a plant, the root and leaves of which are used to stupefy fish.  
 Duhia, *v.* to prepare yams, &c., for cooking, to pare.  
 Duhu, *a.* thick, muddy, as water; gross, *boka duhu*.  
 Duhukaduhuka, thick, muddy.  
 Dui, *s.* banana (tree).  
 Dulua duiduina, to light fires all along the beach to attract or guide vessel at sea.  
 Dumu, the name of a fish.  
 Dumu sisia, the name of a fish.  
 Duna, *s.* the name of a bird of prey.  
 Dura, *s.* the back end of a house.  
 Duri, sting, as of stinging ray, &c.  
 Duribaroko, the name of a fish.  
 Durua, *v.* to help in lifting a weight, to help generally.  
 Durua, waves caused by wind, as on a river; waves breaking on shore when sea is smooth.

## E

E is pronounced as a in cake.  
 E, sign of past tense, 3rd pers. sing. and plu. See Grammar.

E, sign of present participle, followed by verb and suffix *mu*. See Grammar.  
 E, *adv.* Yes.  
 E, the sign of the vocative following the noun.  
 E, *conj.* or.  
 Eda, *pos. pro.* *ita eda*, ours.  
 Edana, *pron. interr.*, which?  
 Edana negai, *adv.* when?  
 Edaseni, *adv.* where? in what place?  
 Ede, *adv.* where? *oi ede lao*? how? *ede heto*?  
 Ede amo mai, *adv.* whence.  
 Edeede. See Koau edeede.  
 Ede karatoma? how was it done?  
 Ede koautoma? what was said?  
 Ede lao? whither?  
 Edeseni? where? in what place?  
*Ia edeseni*? where is he?  
 Edia, *pron.* theirs, for them.  
 Egediho, *v.* to recline on the side.  
 Egu, *pron.* mine, for me.  
 Ehe, *v.* to carry on the shoulder, as a water-pot.  
 Ehinana, to stretch one's self or waking.  
 Ehona, to chant or sing.  
 Ehona kurea lao, dirge for dead.  
*Ehona kurea lao, kurea laomu.*  
 Ehuniehuni, } *a.* hidden; *adv.*  
 Ehuni, } privately.  
 Ehuni, *v.* to conceal.  
 Ehuni mamata, choice, reserved, given to visitors by a liberal man.  
 Ekidadiho, to throw down carelessly, to drop or leave on the road.  
 Ekidaela, *v.* to lie on the back.  
 Ela, *e.* green turtle.  
 Ela, *v.* went.  
 Ela bona, *adv.* till.  
 Elakaelaka (*geme*), broad chest.  
 Elaseni, *adv.* where? See Edeseni.  
 Eleguna, *adv.* long ago.  
 Eleseni, *adv.* where? See Edeseni?  
 Ema, *v.* came.  
 Ema bona, until, of past time only.  
 Emai, *pron.* ours, for us (exclusive of person addressed).  
 Emaimu, coming.  
 Eme, sign of past tense, 3rd pers. sing. or plu.  
 Emu, *pron.* for you, yours (*sing.*)  
 Emui, *pron.* for you, yours (*plural*).  
 Ena, *pron.* his.  
 Ena, there, that,

**Ena.** See Dekena.  
**Ena be, conj.** although, notwithstanding.  
**Enai, pron.** that.  
**Eni, s.** chunam stick.  
**Eno, to lie down,** generally of confinement from sickness. *Nega daudau ia enolaisa.*  
**Enoeno, s.** leeside.  
**Enoeno, v.** to stay out all night.  
**Eno a tao, v.** to overlay, as an infant, &c.  
**Enobou, s.** cohabitation. (A respectful term.)  
**Enodele, v.** to lie on the side.  
**Enokererekerere, a.** not sacred, as a man newly married.  
**Enoraiva, to move,** as infant in womb.  
**Erava, a raft** of logs.  
**Ere, s.** a row; a line drawn. *Ere rua,* two rows. Thicknesses, strands. *Ere hani,* fourfold.  
**Ere dagedage, a.** impudent.  
**Eredika, a.** discourteous.  
**Ere gabe, a.** early manhood, middle-aged.  
**Eregabe eregabe, or, Eregabe maragi,** younger than *eregabe*.  
**Eremui!** Silence!  
**Ere na, s.** speech, voice.  
**Erere, v.** to spread, as light at dawn.  
**Ererua, v.** to be double, as boards, mat, &c.  
**Eretoi, a.** threefold.  
**Erupi, a.** wild mint.  
**Ese, s.** verandah at side of the house; gangway outside of the bulwarks of *lakatoi*.  
**Ese, particle** between a pronoun and verb. *Ta ese e ka raia.*  
**Etai, s.** a fish so called.  
**Eto, suffixed** to verb in 3rd person to signify about to, but prevented. *Ia e karaia eto.*  
**Etomamu, adv.** indeed. (Emp hatic word.)  
**Eu, name** of a small fish caught in great quantities on the reef after heavy rain.  
**Eu nege, or hanege,** to fish with branches of trees for *eu*.  
**Evaeva, following lao,** to go about, to roam.

G

**G** is always hard, as *g* in good. In some words the *g* approaches so nearly to *k* that it is very difficult to distinguish between them.  
**Gāba, s.** loins above the hips; a belt.  
**Gaba, native** drum, a feast.  
**Gaba, to shout, yell** (without words).  
**Gabai a, to put on** plaster, poultice, &c.  
**Gaba doua, v.** to ring a bell.  
**Gaba na, circumference,** waist, mountain side.  
**Gabani, v.** to be barren (of a woman).  
**Gabe, gabea, a.** last; *adv.* after, hereafter.  
**Gabele, s.** a children's game of spearing cocoanut husks.  
**Gabena, a.** last. **Gabenai, next.**  
**Gabena, s.** the stern of a ship, or canoe.  
**Gabeta, s.** a charm.  
**Gabili, to fill** ill and shivery, as at beginning of illness.  
**Gabi na e lahaiakunu, to be** courageous and strong in spite of difficulties.  
**Gabiruma, bush** near a village or garden.  
**Gabu, s.** place.  
**Gabu a, v.** to roast over the fire.  
**Gabu na, a.** site.  
**Gabugabu, s.** to talk imperfectly.  
**Gabugabu ("g" harder** than above), to roast, &c.  
**Gabugabu, s.** a breaking-out on the lips (as when recovering from illness).  
**Gaburu, the name** of a fish.  
**Gāda, s.** between the fingers or toes; fork of tree.  
**Gada, adv.** quickly, nimbly.  
**Gada, v.** to be quick, nimble. *Ba gadaia mai.*  
**Gadara, to play.**  
**Gade, s.** penis. Syn. *Usi.*  
**Gadea, s.** a cable, a chain.  
**Gadegade, s.** eye of a rope, link of a chain, &c.  
**Gādegāde, v.** to annoy by constantly asking questions, or talking when busy.  
**Gadibaragara, to bite** the under lip as sign of anger or strength.  
**Gadigadi, s.** double teeth.

Gadigadi, *v.* to speak with deep, gruff voice, as in anger.

Gadigadi, *adv.*, with *tai*, to cry out as on death of friend, recounting his virtues, &c.

Gadigadi hahedai, *v.* to grind one's teeth.

Gadili, *a.* thin, ill-looking, either from sickness, fatigue, or any other cause.

Gadiva, *s.* knife of bamboo.

Gādo, *v.* to be hungry for meat or fish.

Gādo, *s.* the throat; voice; language; speech.

Gādo baubau, windpipe.

Gado lohilo, *v.* to nauseate, to belch, eructate.

Gadoi, *a.* few.

Gadobada, Gādo, *s.* the ocean, the deep sea.

Gadogau gadogau, to gad about as a busybody.

Gado gigia, *v.* to choke.

Gado hahegeregera, to translate, interpret.

Gado hanai, *a. v.* to learn a foreign language or dialect.

Gadogagadoga, *a.* light green, as young leaves, &c.; blue.

Gado lānalāna, *v.* to stutter.

Gado dika, hoarse.

Gado namo tauna, *s.* a good-tempered man, a courteous man.

Gado roho, tattoo on chest of young girl.

Gadu dae, *v.* to comply, to consent.

Gaegae, *s.* the name of a green parrot.

Gaga, to turn face towards. *Lau hagaga henigu.*

Gaga, *s.* a wooden spatula used for sago; hence, a spade.

Gagae na, *a.* unoccupied, waste (of land).

Gagaia, *s.* coition.

Gagaisi, *s.* to look up with the head back, as when looking at the sky.

Gagado, *s.* very young cocoanut, before any kernel has formed.

Gagado, *s.* short tie-beams on the roof.

Gagalo, *v.* to scratch. Also Hega-galo.

Gagama, *s.* large cocoanut leaf basket.

Gagare, a light brown colour.

Gagatao, *v.* to be looked up at, as dogs waiting for a piece of food.

Gageva, *v.* to be crooked (inwards), as the bough of a tree towards the tree.

Gageva (of conduct), crooked, erratic.

Gagevageva, to curve.

Gahi, *s.* flat stone club.

Gahu, *s.*, ashes, dust, mist, fog at sea, haze.

Gahukagahuka, albino.

Gahuko, *s.* the name of a bird.

Gaigaia, the name of a shell-fish.

Gaigai, *s.* a snake.

Gaigai bamona, reptile.

Gaigo, isthmus.

Gaiho, *a.* sweet, pleasant to the taste.

Gaiho namo tauna, *s.* a hospitable kind-hearted man.

Gaiho dika, inhospitable.

Gaihona dika tauna, *s.* an abusive churlish man.

Gaili, *s.* a plain or level place on a mountain side.

Gaima, *a.* calm (at night).

Gaima, *v.* to be becalmed (at night).

Gaiva, *s.* a projection in the roof over the end of the house.

Gālo, *s.* the name of a bird.

Galugalu, to joke together, unseemly mirth.

Galuna, *s.* early morning.

Gama, *du gamana*, a small bundle of firewood carried with other things.

Gama, to cut end of post so as to rest wall-plate on it.

Gamagama, following *adorahi*, evening, about 7 o'clock.

Gamiga, the large sinew of the thigh.

Gamoga, *a.* wide, as a doorway, river's mouth, &c.

Gamoga bada, broad.

Gāna, *s.* plaited armet.

Gana luluna, midway between elbow and shoulder, measure of that length to tip of middle finger.

Ganai a, *v.* to warm oneself at the fire.

Ganagana, *v.* to groan, to sigh, to beg, to ask for in prayer.

Ganaganana (*ima*), just above wrist.

Gani, *v.* used with *mata*, to learn from reproof, to take warning.

Ganiahuota, name of a fish.

Ganikau, to burst out in flame; also of sudden energy of lazy man.

Gāniva, *s.* cane plaited round the waist or arm when mourning.  
 Gāno, *a.* sharp, keen edged.  
 Gānokagānoka, the sharp edge of a board when cut square; sharpish.  
 Ganotao, unsociable, disagreeable.  
 Ganunu, a shower.  
 Gao, *s.* voice. Syn. Gado.  
 Gaova, phosphorescent.  
 Gara, *s.* sepulchre, descendants, seed.  
 Garaia, burnt, as mouth, from acrid food, or quick-lime, &c. *Udu garaia.*  
 Garaia, *v.* (proceeded by mata) to be sleepy.  
 Gerabi, *s.* thorn of the sago palm.  
 Garagara, *v.* to be very hot (of the sun or fire; also, of anger). *Dina garagara.*  
 Garekagareka, crooked, running down as paint or tattooing ink.  
 Garia utu, to cut through, as with shell.  
 Gari, *v.* to be afraid.  
 Gari, *s.* fear.  
 Gari tauna, a coward.  
 Gari, *v.* to fall, as a tree, house, &c.  
 Garia tao, *v.* to be fallen on, as by a tree.  
 Garina, *conj.* lest.  
 Garokoni, one kind of banana.  
 Gāru, *s.* See Karu.  
 Garugaru, *s.* a joint. A hinge.  
 Garugaru, *a.* immature; babyish, childish.  
 Garugaru bamona, *s.* dotage.  
 Gāsibobo, to spear two fish, or wallaby, with one spear; to kill two birds with one shot.  
 Gata, one kind of yam.  
 Gau, *s.* a thing.  
 Gāu, roots of grass or weeds, when ground is dug up.  
 Gauaia, *v.* to chew, masticate.  
 Gaubada, *s.* a great chief, a king.  
 Gau badabada, *a.* copious, hugh, weighty.  
 Gau karaia, *s.* employment.  
 Gau kara memero, workmen.  
 Gau kara tauna, workman.  
 Gau ta, something.  
 Gau lata, *s.* height.  
 Gauka, old (of men or women).  
 Gaulatalata, *a.* high, tall,  
 Gatoi, *s.* egg.  
 Gava, name of a tree.

Gavaia, *v.* to run after one, in order to overtake.  
 Gave, *s.* feelers of octopus.  
 Gavena, a lull in wind; moderate, as of sun not yet high.  
 Gavera, *s.* edible mangrove.  
 Gea, *s.* the name of a tree: waste land where such trees stand. *Gea mo.*  
 Geahu, uncultivated.  
 Geakone, name of a tree.  
 Gebina dika, selfish, unfriendly.  
 Gebina namo, unselfish, friendly, equal to *Taigana namo.*  
 Geda, *s.* a mat, a sail.  
 Geda, plant in river edge, of which mats are made.  
 Gedu, *s.* back of the head, also heel.  
 Gedua, preceded by *bagu*, to do up hair, as young girls at feast time. *Bagu e gedumu.*  
 Gedu vakovakona, as *gedu*.  
 Gegea, *v.* to surround, enclose, to gird.  
 Gegeva, *v.* to be crooked (outwards). See Gageva.  
 Geia, *v.* to dig, as a hole; to dig up, as yams.  
 Geia, *v.* to carry a person on the back (g. harder than in *geia*, to dig).  
 Geia asease, to dig, or trench.  
 Gēlo, *v.* to swing with a long rope from a cocoanut tree.  
 Gelo, *s.* fresh water tortoise.  
 Gelo, turned (as sun), to cant over (as a house).  
 Gelo, streamer from hair at back of head.  
 Gelona, *s.* the time of day, about 3 o'clock. *Dina gelona.*  
 Geme, *s.* bosom, chest.  
 Geme elakaelaka, broad chest.  
 Geme lasikalasika, projecting inflated chest.  
 Gemegeme, *s.* breast-bone of animals.  
 Gerebu, *a.* ten thousand.  
 Geregere. Gerekere, *s.* pandanus tree.  
 Geregere, *a.* equal, even.  
 Gesegese, *a.* sterile (of ground.)  
 Gete, one kind of yam.  
 Giboa, *v.* to gouge out, as the eye.  
 Giboa, *s.* muliebria.  
 Gida, *s.* charcoal, embers.  
 Gidu a, to distribute.  
 Gigi, *v.* to snarl.  
 Gigi, to shed down, to scatter.

*Gigia, v.* to squeeze, to shampoo.  
*Aio gigia,* to throttle.  
*Gigia, v.* to scatter, to spread out, as gravel.  
*Gigia lasi,* to fall out and down.  
*Gigiarohoroho,* to scatter abroad.  
*Gigiakau,* to throw something on to or into.  
*Gilaki,* the name of a tree.  
*Gili,* name of a shell-fish.  
*Gima, v.* to look, to watch, to protect.  
*Gima tauna,* sentinel ; a protector.  
*Gimata, s.* a single white feather comb ornament.  
*Gini, v.* to stand, to be erect.  
*Gini gunana,* first.  
*Gini gabena,* last.  
*Ginitore,* to stand up (from a sitting posture).  
*Gini, s.* a thorn, tatooing instrument.  
*Gini sheveri,* to stand abreast in line.  
*Ginibou,* to stand together.  
*Ginibo kanabo,* good looking, handsome (of young men).  
*Ginidae,* to arrive, to appear in sight, of words, to fulfil.  
*Ginidiho,* to stand down.  
*Ginigini, a.* stinging, prickly.  
*Ginigini, a.* (the *g* a little harder than the preceding word) prickly, thorny.  
*Gini hetabila, v.* to adjoin (of houses).  
*Gini hekapa,* to join (of houses with no passage between).  
*Ginikaginika* (of cloth, &c.) prickly, rough to skin.  
*Ginikerehai, v.* to turn round.  
*Ginilaiadae* (of words), to cause to appear, i.e., to fulfil.  
*Gini maoromaoro,* to be perpendicular.  
*Gini sehe,* to stand aslant, at an angle.  
*Giro a, v.* to turn round, as the handle of a machine, &c.  
*Girogiro, v.* to spin (as a top).  
*Giu, s.* large long paddles, let down at the side of *lakatoi*, acting as centreboard.  
*Giu a,* to stir.  
*Giu a, v.* to take up young bananas.  
*Dui giua.*  
*Giu a isi, v.* to prize up (as the lid of a box).  
*Goad a, s.* strong, clever, bold, valiant.

*Goadagoads,* very strong.  
*Goads bada,* zealous, energetic.  
*Goads, s.* courage.  
*Goai,* term of respect to a widower, *Kevau goai.*  
*Goegoe, v.* to be dinned by the noise of talking, &c.  
*Goegoe,* an outaider who helps in feast, &c.  
*Goeahu,* lowering, as sky.  
*Goeva, a.* clean, prepared.  
*Goevagoeva, adv.* thoroughly ; a. clean.  
*Gobaiahu, v.* to veil, to obscure.  
*Gobagoba, s.* to break thin shell of young cocoanut between the hands.  
*Goba a, v.* to catch.  
*Godi,* small stone hatchet.  
*Gögö, s.* a creeping plant. The leaves are used in incantations, and to make yams fruitful.  
*Gogoa, v.* to pick up.  
*Gogo a oho,* to gather out of.  
*Gogo a bou,* to gather together.  
*Gogori, s.* young cocoanut with very soft kernel.  
*Gogosa, v.* to keep intact.  
*Goha, s.* the name of a month (February).  
*Gohu, s.* a lake, a lagoon.  
*Gohu,* small cocoanut shell in which lamp black solution is put for tattooing ; an inkstand.  
*Gohumānu, s.* water-birds.  
*Gole a oho,* to burn up, consume by fire.  
*Gonagonalaisa, v.* to deride, to mock.  
*Gore, v.* to deny.  
*Goregore, s.* shelf or rack, formed by the wall-plate at each end of the house.  
*Gorere, v.* to be ill.  
*Gorere, s.* disease.  
*Gorere siahu,* fever.  
*Gori, s.* legend.  
*Goroahu,* to pray on account of misfortune, &c., when all ancestors are invoked.  
*Goroahu,* small bag net.  
*Goroto, s.* gray clay.  
*Goru, v.* to lie on the belly, to be prone.  
*Goru,* large flat piece of sago frond at base.  
*Goru a, v.* to entice or deceive with food, and then kill while eating.

Goruhu, *v.* to overshadow.  
 Goru a tao, *v.* to be laid on; to be overlaid, as an infant; to be sat on, as eggs by a hen; to fall prone on.  
 Gorudiho, to fall prone; a suppliant for mercy would *gorudiho* at feet of conqueror.  
 Gorugoru, large package of sago, enclosed in two palm fronds, and containing from 6 to 14 *kokoara*.  
 Gorukau, to lean on a table or box on the elbows, with the face downwards.  
 Goruparapara, *v.* to fall prone; with arms and legs out, "spread eagle."  
 Gou, to roar, to low.  
 Goua, *s.* to scald, to blister.  
 Goua, *s.* a blister.  
 Goula, *s.* a smooth place for anchoring, as between two reefs, &c.  
 Goura, *s.* a valley.  
 Gova ia, to cover over from head to feet, also used of veil for face.  
 Guara, the name of a tree.  
 Guba, *s.* sky, heavens; heaven; a squall.  
 Guba dokona, the horizon.  
 Guba rahua, *s.* thunder.  
 Gubagohu, a lake or pool caused by heavy rain, and soon dried up.  
 Gubaguba, short cocoanut tree.  
 Gudu, *v.* to swell, as the hand or leg.  
 Gudu, one kind of banana.  
 Gududu, *s.* the name of a fish.  
 Gugu, *s.* the river bottom, where there are deep holes.  
 Gugu, to clasp.  
 Gugu, to struggle, to get away.  
 Guguba, *v.* to hold tightly, to grasp with tight fingers.  
 Guguba ia, *v.* to squeeze by embracing; to break, as a cocoanut shell between the two hands; figuratively, of one broken by distress.  
 Gugugugu, *adv.* slow, loitering (*Laka gugugugumu*).  
 Guguru, *adv.* completely, entirely.  
 Guhi, *s.* the roof of a house.  
 Guhi nese, to be elated, puffed up, boastful.  
 Gui, *v.* to go on board a canoe or ship; to ebb; to ride.  
 Guia, *v.* to tie, as the hands or feet; to prepare a torch.  
 Guia gauna, a band.

Guiahu, aground with shallow water all round.  
 Guikau, to embark on someone else's ship.  
 Guioho, shallow.  
 Guiohoa, aground.  
 Guitau, *s.* the season of S.E. monsoon.  
 Gula, native oven of hot stones.  
 Gula, *v.* to cook in oven of hot stones, differing from *Hamudo* in being covered in with leaves only.  
 Guma, *s.* lamp-black, bait for fish.  
 Gumaulu, the name of a shell-fish.  
 Guma karaia, *v.* to blacken oneself, to be sooty.  
 Guma karaia ariana, feast for dead made when mourners blacken themselves.  
 Guna, *a.* first; *adv.* before.  
 Gunaguna, intens. of guna, first of all (in time).  
 Gunalaia, *v.* to go before, to lead.  
 Gunana, *a.* old; former.  
 Guni, *s.* inland.  
 Gunita, *v.* to eat alone, not sharing, to be selfish.  
*Ani gunita* (an abusive term).  
 Gunita tau, a stingy, greedy man.  
 Gure, *v.* to be sea-sick.  
 Guri, *s.* a pit; a grave.  
 Guri *v.* to bury; Guria (G hard, almost *kuria*).  
 Guri, *s.* a drink, a draught. *Guri tamona*, one draught.  
 Guri, a deep inlet of the sea.  
 Guria, *v.* to pray. *Dirava guria* (softer than *g* in *guria*, to bury.)  
 Guriguri, *s.* a prayer.  
 Gurita, *s.* a draught (of drink).

## H

H is not sounded by natives of Pari, and some others; Hohodae, for instance, a part of Hanuabada (Port Moresby).  
 Ha, also He, *interj.* warning, forbidding, look out!  
 Ha, causative particle.  
 Ha, prefixed to *hani* in counting persons.  
 Habada ia, to enlarge.  
 Habade, *v.* to accuse.  
 Hadelai a, *v.* to be accused.

**Habadua**, *v.* to displease, to enrage, to provoke.  
**Habapatiso**, *v.* (introduced) to baptize.  
**Habata**, *s.* a rain stream.  
**Haberoa**, *v.* to be wounded.  
**Habidia**, *v.* to rub the eye.  
**Habodoa**, *v.* to extinguish, as a fire.  
**Haboge**, to stretch out one's neck so as to see better.  
**Haboua**, *v.* to collect, to gather together, to assemble.  
**Haboua kahinaikahinai**, to gather things together and have close at hand.  
**Habua**, to kill many. *Magani habuaia lao.*  
**Habubuni**, to cover, as with water.  
**Hadabu**, to lack, to be left out.  
**Hadadaia**, *v.* to make to enter, or go through (as a nose-stick).  
**Hadaea**, *s.* ceremony of a sorcerer to find and bring back the spirit of a sick person. *Laulau hadaea.*  
**Hadagedagea**, *v.* to make savage, to exasperate.  
**Hadaia**, *v.* to place on, as the foot on a mat; *s.* to soak, to steep.  
**Hadaia heni**, to consider, to think.  
**Hadaia kunu**, to ram down, as earth on newly-made road.  
**Hadai bara**, to give smaller portion than to others.  
**Hadaihadai**, *adv.* slowly, to grow slowly, as tree.  
**Hadamena**, to salt.  
**Hadaralai**, *v.* to put *vaina* over the arm on the shoulder.  
**Hadaroadae**, to cause to return to one after estrangement.  
**Hadavaia**, *v.* to marry. *Inai kekeni lau na hadavaia.*  
**Hadebedi**, to salute by chucking under chin, a sign of friendship.  
**Hadedea**, *v.* to frizzle, to burn fat; to fumigate.  
**Hadehuina**, *s.* beard, a goatee.  
**Hadelea**, *adv.* sideways.  
**Hadeo**, a stone hatchet, used for inside of canoes, &c.  
**Hadeolo**, *s.* stay (to mast).  
**Hadetari**, *v.* to brood over, to be pensive.  
**Hadetarihadetari**, *adv.* humbly.  
**Hadiaria**, *v.* to make light, to enlighten.  
**Hadibaia**, *v.* to teach.  
**Hadibadibaia**, as *Hadibaia*.

**Hadidi**, phosphorescent.  
**Hadigua**, *v.* to bathe.  
**Hadihoa**, *v.* to divorce a wife.  
**Hadikaia**, *v.* to culminate, to condemn.  
**Hado**, **Hadohado**, to plant.  
**Hadobi**, to cause to fruit.  
**Hadokilai**, *v.* to put on clothes.  
**Hadokoa**, *v.* to conclude, to stop.  
**Hadoko dae**, a number to ascend to house or church together.  
**Hadoko vareai**, a number to enter a house together, or go inland.  
**Hadonoa**, *v.* to swallow.  
**Hadorua**, to sprain.  
**Hadua**, *v.* to tell someone to do a thing; to give permission.  
**Haduaia**, to command.  
**Hadudua**, *v.* to give food out of respect, as to a chief, or out of compassion to a lazy man.  
**Hadudu**, relations, adherents.  
**Haduhadu**, small wood on roof parallel to rafters to which thatch is fastened.  
**Haduhua**, to make thick, or gross.  
**Haega diho**, *v.* to cause to recline.  
**Haereruia**, *v.* to make of two thicknesses, as boards, mats, &c.  
**Haeno**, moon, two or three nights after full.  
**Haere**, *v.* to answer.  
**Haesea**, to hold, or carry, carefully on hands.  
**Haevaia**, *v.* to sway (by the wind).  
**Haevai a tari**, to cause to pass away; disappear.  
**Haga**, *s.* craig, high rock.  
**Haga**, open (as wound).  
**Hagaia**, *v.* to open the mouth.  
**Hagabi**, to fill partly.  
**Hagadoi**, *v.* to dwindle.  
**Hagagevaia**, *v.* to bend, to crook; (morally) to lead astray.  
**Hagahaga**, *s.* steep rocks, cliffs, precipice.  
**Hagania**, *v.* to command. Preceded by *matana*, to reprove or punish so as to reform.  
**Hagara**, to meet in combat; to hold on to.  
**Hagaria**, *v.* to daunt.  
**Hagaru**, *s.* rising tide.  
**Hagau**, *v.* to count (mentally), to distribute to all of a party.  
**Hagauhagau**, *a.* each one of a company.

- Hagava, *v.* to bother, to hinder, to be called away before work is finished, or turned back by wind before fishing.  
 Hagavara, one kind of banana.  
 Hagegeva, *a.* (with the face *vaira hagegeva*), sorrowful, on the point of crying.  
 Hagelo, to fasten a streamer to lock of hair at back of head. *Gedu ai hagelo.*  
 Hagere, *v.* to look towards, to receive a person. *Hagerea.*  
 Haginia, *v.* to cause to stand, to raise up.  
 Hagoadaia, *v.* to stimulate.  
 Hagoevaia, *v.* to cleanse.  
 Hagoi a, to imitate.  
 Hagoi na, a pattern, example.  
 Hagoria, *v.* to steer seawards, to luff.  
 Haguguru a, to complete, finish.  
 Haguhi, *v.* (with *lalo*) to reflect, to consider.  
 Hagumaia, to blacken.  
 Hahala *adv.* lightly, gingerly. (With the verb to hold.)  
 Hahane, *v.* to invoke, to call upon absent friends. *O vagi o!*  
 Hahataiaisi, *v.* to lift and train up, as yam vines.  
 Haheadavaia, *v.* to give in marriage, to cause to be married.  
 Haheduaisi, *v.* to lift up from the ground, as the tomato vine.  
 Hahealo, *v.* to constrain, to encourage, to exhort.  
 Hahebou a, *v.* to add to, to combine, to congregate.  
 Hahedai, *v.* to grind (as the teeth), to gnash.  
 Hahedaibara, not to have a share, or smaller than others.  
 Hahediho, feast on occasion of birth of first child.  
 Hahedinarai, *v.* to cause to be manifest, to cause to show.  
 Hahedua, *v.* to exhort, to urge to be quick, to command.  
 Hahegaraheni, to meet in combat, quarrelsome. See *Hagara.*  
 Hahegeregere, *v.* to compare with, to make equal to. Syn. *Hahetoho.*  
 Hahelahu a, *v.* coitio.  
 Hahenanihenehi, *v. recipr. of namo.*  
 Haheqaaqadai, *v.* to trip.
- Haherahu, *v.* to smell, to rub noses (instead of kissing).  
 Hahetoho, *v.* to compare.  
 Hahetoho gauna, measure.  
 Hahidaoti, some men chosen from others.  
 Hahisi a, *v.* to cause pain, to afflict, to hurt.  
 Hahitu, seven times.  
 Hahoaia, *a.* to disturb, to surprise.  
 Hahoho, *v.* to respire.  
 Hahoha a, to make plentiful.  
 Hahururu a, *v.* to make a fire blaze.  
 Hai, preceded by *idau*, *adv.* away from.  
 Haida, *a.* some, any, more (of persons).  
 Haidaulai a, *v.* to alter.  
 Haiditaia, *v.* to make bitter.  
 Haigo, *x.* to peep, to stoop.  
 Hahine, *s.* woman; female.  
 Haino, *s.* small white snake.  
 Hainu a, *v.* to give drink.  
 Hainu a, to hang pearl shell or other ornaments round neck.  
 Hairaina, *s.* adornment. *Hairaina karaia.*  
 Hairava, to put in order, tidy up.  
 Haitalai, to be made a spectacle. *Haitalaimai.*  
 Hakahi, *v.* to jam; to cut wedge-shape. *Tarai hakahi.*  
 Hakala, *v.* to lean forward so as to catch every word, to listen attentively.  
 Hakapu a, *v.* to shut, to close.  
 Hakara, *v.* to have killed some one (of returning warriors); also of fishing, hunting, &c.  
 Hakaroho, *v.* to cause, to scatter.  
 Hakau, to reach, to be in contact.  
 Hakau a, *v.* to lead.  
 Hakaua taudia, *s.* escort.  
 Hakede, *v.* to bend forward the ear so as to catch every word.  
 Hakede a, *v.* to light with a torch.  
 Hakerukeru a, *v.* to shade.  
 Hakerumaia, *v.* to chill.  
 Hako regena, leg joint of wallaby.  
 Haketo a, to cause to fall.  
 Hakoe a, *v.* to turn round side for end.  
 Hakudimaia, to make deaf.  
 Hakunu a, *v.* to cause to be satisfied.  
 Hakurokuro a, *v.* to make white.

- Hala, *s.* the platform of sticks on which meat is grilled; a gridiron. A *Koitapu* word.  
 Halababana ia, *v.* to make broad.  
 Halagāu a, to be disrespectful, rude.  
 Halahe, *v.* to delay, to linger, to be tardy.  
 Halahu a. See *Hahelahua*.  
 Hala ia, *v.* to broil (*Koitapu*).  
 Halaka, *v.* to burn in cooking.  
 Halaka, one kind of seaweed.  
 Halaka ia, *v.* to scald, to burn.  
 Halala, *v.* to hold lightly or carelessly. *Abia halala. Kahua halala.*  
 Halao a, *v.* to become, to be transformed into.  
 Halata, projection, or shelf in native house. On this the offering to the gods was placed.  
 Halata ia, *v.* to elongate, to lengthen.  
 Hālatutu, *s.* fire continuing to burn, after that in the surrounding bush has gone out. *Rei doua hālatutuna.*  
 Halasi, *s.* banana-leaf caulking the third row of caulking in *lakatoi*.  
 Halasi a, *v.* to expel, to take outside.  
 Haliga na, an example, pattern.  
 Halō, *v.* to comfort.  
 Haloakunu, *v.* to grate on a rock (as a boat).  
 Halohiaia, *v.* to praise, to laud; to help a chief with presents; to honour.  
 Halou a, *v.* to cause to return; to bring or send back; to convert.  
 Hamage a, *v.* to ripen on the tree.  
 Hamaka ia, to break edge (of knife or axe).  
 Hamakohi a, *v.* to be dilapidated.  
 Hamanada ia, *v.* to habituate.  
 Hamanau a, *v.* to abase.  
 Hamane, *s.* a tree from which oars are made; the gum of the tree; glue, gum, paste.  
 Hamanoka ia, *v.* debilitate, to dispirit, to enfeeble.  
 Hamanu, *v.* to send for (persons or things when absent from house).  
 Hamaoro a, *v.* to show, to make known.  
 Hamaoromaoro, *v.* to make straight, to justify.  
 Hamara, hammer. (*Introduced*).  
 Hamaragi a, to decrease, to abate, to lessen.  
 Hamarumaru a, *v.* to conciliate, to pacify.  
 Hamatamata a, *v.* to mend, to renew.  
 Hamate a, *v.* to efface, to kill.  
 Hamau, *v.* give no answer; not to speak to.  
 Hamauri a, *v.* to save, to heal.  
 Hametai, to shelter from wind.  
 Hametau a, *v.* to encumber.  
 Hamiro a, *v.* to defile, to soil.  
 Hamoale a, *v.* to cause to rejoice; to amuse.  
 Hamomokani a, *v.* to confirm.  
 Hamomokanilai a, *v.* to fulfil; to prove.  
 Hamu, *s.* the heated stones for cooking; a foreign oven.  
 Hamūdo, *v.* to cook with hot stones, and covered in with leaves and then earth.  
 Hamūe, *v.* (used with the face, *vaira hamūe*) to look away from any one, as a sign of displeasure; to receive a visitor with disrespect.  
 Hamumutaia, *s.* emetic.  
 Hanai, *v.* to cross, to go over, to pass through.  
 Hanai a, with *gado*, to learn a foreign language.  
 Hanai a lao, *v.* to pass. See *daga hanai. Tulu hanai, &c.*  
 Hanaihanai, *a.* eternal.  
 Hanamo a, *v.* to commend, to give thanks.  
 Hanamoa koikoi, to cajole.  
 Hanamoa henia, to salute.  
 Hane, *s.* a woman. Used only (instead of *hahine*) with the place or tribe to which she belongs, as *hane motu*; or first in a sentence, as *hane namo*, a good-looking woman.  
 Hane, see *Hahane*, to invoke, call upon.  
 Hane qana, term of address to a widow.  
 Hani, *s.* the wing of a bird, &c.  
 Hani, the sign of a question. *Oi gorere hani?*  
 Hani, *a.* four.  
 Hanihi, to see a dead person in a dream.  
 Hanihi a, *v.* to appear as a dead person in dream.  
 Haniulato, *s.* a maiden, a young woman.  
 Hanogo, to stretch out neck, so as to see better.  
 Hanua, *v.* village, town.  
 Hanua motu, a small village.  
 Hanua taudia, populace.

Hanuaboi, *s.* night.  
 Hao a, *v.* to arouse.  
 Haoda, *v.* to fish. Haoda tauna, fisherman.  
 Haoda eno, *v.* to go fishing, and stay out all night.  
 Haodi and Hahodi, *v.* to take breath, as when going up hill.  
 Haodi, *s.* a deep breath; a sigh.  
 Haore a, *v.* to demolish, exterminate, to finish.  
 Hapa, *s.* the side of a house.  
 Hapacatao, to make fast a canoe to pole on shore.  
 Hapapai, *v.* to be bright (of the eyes).  
 Hapapaia, to give sight to.  
 Haparara ia, *v.* to split, to separate, to cleave, (of mind) to understand.  
 Haparipari a, *v.* to moisten.  
 Hapoporaia, to cause scarcity, or bring misfortune upon others.  
 Hapou a, *v.* to explode.  
 Haqadogi a, *v.* to make short, to clip, to abbreviate.  
 Haqalimu a, to help an ally and so cause him to conquer.  
 Hara, *s.* brains. *Qara harana.*  
 Haraga, *adv.* quickly, easily. Haragaharaga, promptly.  
 Haraga. Haragaharaga, *v.* to be light in weight, to be quick.  
 Haraga ia, to hurry.  
 Harahu a, *v.* to be kissed. (Lit. to be smelt.)  
 Hara ia, *v.* to light a fire or lamp.  
 Haraiva, *v.* to trouble, to disturb, to bother.  
 Hare, *v.* to brandish a spear, to defy.  
 Hari. Harina, *s.* a report, fame.  
 Harina dika, *a.* infamous.  
 Hari, *adv.* now, at this moment. Used also as a definite article.  
 Hari ira, the hatchet, just used, or spoken of.  
 Hari ahui, forty.  
 Hari gau, cat's cradle.  
 Hari kava, to give away foolishly, uselessly.  
 Hari a, *v.* to divide.  
 Harihari. As *hari*, but oftener used of to-day; not so immediate or present as *hari*.  
 Harihari ela, henceforth.  
 Harihari, favour.  
 Harihari gauna, a present.  
 Harihari bada, liberal.  
 Hario a, to gird.

Hariolai a, to gird with.  
 Haroho a mauri, to cause to escape, to save from death.  
 Haropo a kau, to run into as a ship or boat, to collide.  
 Haroro, *v.* to proclaim, to preach, to make a speech.  
 Haroro tauna, missionary, a preacher.  
 Haroro a, *v.* to haul on, to pull taut.  
 Harotono ia, to make narrow.  
 Harua, *v.* to be carried away by a current or flood.  
 Harua, *a.* twice.  
 Haruaia heidaheida, to divide into two equal parts, preceded by *dala*, half way.  
 Haruaoho, *v.* to be washed out and carried away.  
 Hasatauro, *v.* to crucify (from the Greek).  
 Hasiahu a, *v.* to warm, to heat.  
 Hasinadoa, *v.* to look intently at so as to know again.  
 Hasinadoa tauna, one who knows a road, place, &c., from previous observation; a spy.  
 Hata, *adv.* sometime, another time, presently.  
 Hatai a, *v.* to clang, to rattle, to play on any instrument.  
 Hataisi, *v.* to grow up as a yam vine by clinging to a stick or tree.  
 Hataka, to cake (as mud), see also *Ataka*.  
 Hataora ia, *v.* to level.  
 Hatatadaeroa, *v.* to cause to rise, as the sun.  
 Hatata ia kerehai, to cause to turn about, as horse with bridle.  
 Hato a, *v.* to pronounce a name.  
 Hotobo a, to give suck.  
 Hatolai a, to crown, to put on (as hat).  
 Hatolo, Cycas palm tree and fruit.  
 Hatoni a, *v.* to take leave of friends, leaving on a journey.  
 Hatono, *v.* to gulp, to swallow.  
 Hatore a isi, *v.* to raise up.  
 Hatorotororo a, *v.* to stiffen.  
 Hatu a, *v.* to plait, as mats; to weave, to beat a bamboo drum, to tattoo, to twist small rope.  
 Hatubu a gauna, *s.* leaven, *v.* to cause to ferment.  
 Hatui a, *v.* to quell, to still.  
 Haturi, *v.* to tire, vex, trouble.

Haturia ia, *v.* to trouble, to tire. See Haturi.

Haulumoa, general rejoicing.

Haunu, to finish. Syn. *Hadokoa*.

Haura ia, to cause to desire, to tease a child by showing him a thing and then refusing to give it.

Hava ia, *v.* to chase.

Havara, havarahavara, against command or law, to do or take without authority.

Havara ia, *v.* to cause to grow.

Havareai a, *v.* to take inside, to insert.

Havaseha, *v.* to banter.

Havave, to send to call some one. *Vagi ba haravea*.

Haveri, to pull, equal to *veria*.

Haveve, *v.* to liquify.

Haveve a, to be deliberate in taking aim, to straighten carefully, slowly.

Hē. See Ha.

Heabiabilai a, to receive visitors gladly, to take into houses of the village.

Heabidae, *v.* to receive into one's house, to show hospitality (with suffix of person so received). *Lau heabigu dae*.

Heabidae tauna, one who is hospitable.

Heabiahu, *v.* to go off to meet a ship coming in.

Headava, *s.* the state of marriage. *Oi headava?* Are you married?

Heagi, *v.* to boast.

Heagi herevana, to brag.

Heagi tauna, *a.* conceited.

Heagilai a, *v.* to ascribe strength, wisdom, &c. ; to praise.

Heahu, *v.* to bring about one's death by obstinacy in not listening to others. *Ia sibona heahu*.

Heai, *v.* to quarrel. (Without coming to blows.)

Heai karaia, a disturbance.

Heaiva, *s.* payment to a sorcerer for causing rain, restraining wind, &c.

Heaiva ia, *v.* to fee a rainmaker, &c. ; to pay tribute.

Heala, *v.* to be intoxicated.

Healaheni, *v.* recipr. of alala, to fight.

Hearuru, to rush together.

Heatolai a, *v.* to praise, to extol.

Heatotao gauna, *s.* the payment given to betray or kill another.

Heatotao tauna, the one that pays another to betray or kill a third person.

Heatu, *s.* a combat.

Heau, *v.* to run ; to go fast as a canoe or ship ; to escape.

Heau dae heau diho, to beat against head wind.

Heau dara, *v.* to run up, as a mountain.

Heau hekei, to run down.

Heau hekapu, to run two together competitively.

Heau helulu, to run together, to see which can get in first.

Heau kau, to arrive, as canoe, ship, &c.

Heaulai a, to run off with.

Heautatatata, to run with short steps, like a child just beginning to walk.

Heautani a, to be outrun.

Hebadubaduheheni, *v.* recipr. of badu, to be angry one with another, to be at variance.

Hebagu, to do up hair as young girls at feast time, to do it often a sign of prosperity. *Hebagu ai e gedua*.

Hebedoma, a week. (*Introduced.*)

Hebasi, *v.* to puncture the forehead with a small flint-pointed arrow, so as to draw blood, to relieve headache.

Hebibī lao, to move a thing or person along a little way.

Hebibī vasi, as *Hebibī lao*.

Hebirihebirī, *v.* to sit or stand close together, as trees standing close together.

Hebiri matemate, *a.* to be squeezed, crowded.

Hebivahebiva, to wriggle.

Hebodohi, *v.* to substitute.

Hebokahisi, *v.* to compassionate.

Hebokahisi tauna, a compassionate merciful man.

Hebokahisi, *a.* humane.

Hebolo, *v.* to take the place of another, to be a substitute.

Hebore, envy.

Hebore karaia, to be envious of success or prosperity of others.

Hebou, *v.* to add to, together with.

Hebouauru, tide turned from low.

Hebubu, *v.* to spill.

Hebulohebulu, *v.* to be mixed up ; also of the mind, and several stories mixed up in it.  
 Hedaedae, to dispute.  
 Hedahu, *v.* to beamear, to wipe.  
 Hedahu muramura, liniment.  
 Hedai, well, strong, of a sprained joint.  
 Hedai, *v.* to dive head first.  
 Hedai dobi, to dive feet first ; to fall from a height feet first.  
 Hedāihu, to enclose (as trees growing all round, troops, &c.) ; to close, as mouth.  
 Hedāiriki, lame.  
 Hedaqadobi, *v.* fall from height, to throw oneself down from a tree or cliff.  
 Hedalo boubou, to live together in peace and harmony.  
 Hedalo kuboukubou, as *Hedalo boubou*.  
 Hedalo daudau, to be separated, not friends, the opposite of *Hedalo boubou*.  
 Hedalokepokepoa, *v.* (preceded by *taia*) to disbelieve ; to reject a story as false.  
 Hedamena, to coagulate, to set, as coconut oil from cold.  
 Hedaraune, *v.* to remember, to call to mind (especially when reminded by the sight of something).  
 Hedare, *v.* to rend.  
 Hedarehedare, *a.* ragged.  
 Hedau a toho, *v.* to touch, to lay hand on.  
 Hedaukau, *v.* to place the hand on, to touch.  
 Hedava, to do by turn.  
 Hedavari, *v.* to meet.  
 Hedave a, *v.* (following *hoihoi*) to exchange different things in barter.  
 Hedeā, *a.* only, *vara hedeā*, only begotten.  
 Hedibagani, *v.* to dissemble.  
 Hedibagani, *s.* a temptation, hypocrisy.  
 Hediho, *s.* a divorcement.  
 Hediho hahine, a divorced woman.  
 Hedikoidae, *v.* to shrink (as clothes, or food in cooking).  
 Hedilohedilo, to wallow.  
 Hedinarai, *adv.* openly.  
 Hedinarai, *v.* to make manifest, to show openly.

Hedoahedoa, to live in a place as a foreigner.  
 Hedogodiho hedogodiho, to anchor at many places along the coast.  
 Hedogo gabuna, *s.* anchorage.  
 Hedoisi, *v.* to kneel on one knee.  
 Hedoki gauna, *s.* a shirt.  
 Hedoko, *v.* to part combatants.  
 Hedoriahu, *v.* to push away or down.  
 Hedorihedori, *v.* to crowd, to jostle.  
 Hedudutari, to sting, as a wasp.  
 Hegabi, partly full.  
 Hegagaheheni, opposite.  
 Hegagalo, *v.* to scratch.  
 Hegagiudae, *v.* to throw the arms round neck, to embrace. Cramp.  
 Hegame, *v.* (following *noi*) to beg.  
 Hegame tauna, beggar, to look on in hope of getting a share.  
 Hegamehegame, *adv.*, with *hereva*, to speak to one quietly not in anger, to reprove quietly.  
 Heganai a, to warm oneself.  
 Hegani, *v.* to desire (only used with *lalona*). Used with *henia* of object.  
 Heganotao heganotao, one who is unsociable, who rarely comes, and doesn't talk.  
 Hegara, *v.* to smart, as the tongue, or a wound.  
 Hegara, *a.* caustic, pungent.  
 Hegege, *v.* to encompass.  
 Hegege madai, *v.* to enclose.  
 Hegera, *v.* to coquette.  
 Hegeregere, *a.* even, equal.  
 Hegerehegere lasi, *a.* contradictory.  
 Hegigi, *v.* to nip, to pinch.  
 Hegigi lasi, to fall out and down.  
 Hegigi a rohoroho, *v.* to scatter, to throw about.  
 Hegigibou, *v.* to be full, as a village with people, or a box with goods.  
 Hegigirai a, to strike with claws (as cat, &c.)  
 Hegida, to hoist sail, of *lakatoi*.  
 Hegilo, *v.* to turn.  
 Hegilohegilo, to revolve.  
 Hegiurāi, too long, jammed at ends.  
 Hegoita. Hegodiaita, &c., *v.* to visit in order to inquire after the welfare, to go to see a sick person.  
 Hegogo, *s.* a congregation, an assembly.  
 Hegogo bada, a concourse.  
 Hegogo, *v.* to shrink (as from cold).  
 Hegogo gabuna, good anchorage, harbour.

Hegomogomo, *v.* to gargle.  
 Hegore, *v.* to deny.  
 Hegore, *s.* denial.  
 Heguguba, *v.* to shudder.  
 Hehe a, *v.* to squeeze hard in the hand, to knead in the hand; to milk.  
 Hehe a, *v.* to carry the waterpot on the shoulder.  
 Heheni, suffixed to verb to make it reciprocal.  
 Hehihiraia, *v.* to reject.  
 Hehona, a recitative song.  
 Hehuhu, *v.* to shed, to cast leaves.  
 Hehurehanai, *v.* to turn over oneself.  
 Heidaida, *s.* resemblance, likeness.  
 Heidaida, *a.* alike.  
 Heidioro, to stretch one's self boastfully. (*I am here!*)  
 Heiga, one kind of yam.  
 Heigaiga, to fight.  
 Heilu, *v.* to float; to slip or slide into; to be swift.  
 Heinana, to stretch one's self on waking.  
 Heinugaiho, sexual desire when mutual.  
 Heinaru, *v.* to cook food for workers.  
 Heiri, to refuse to allow to accompany, &c. *Idia lau heirigumu.*  
 Heiriheiri, to dissent, to disagree.  
 Heirilai a, to avoid, shun.  
 Heita, *v.* two to look at each other.  
*Oiemu heita tauna.* To see one's self in a mirror. *Lau sibegu heita.*  
 Heita tao tauna, one who watches or looks after anything; an overseer.  
 Heitalai na, a spectacle.  
 Heiva, with *sibona*, to cut one's self. *Ia sibona e heivamu.*  
 Hekaba, *v.* to help with food or goods when visitors come, or at a feast.  
 Hekabi, *a.* half-full.  
 Hekagalo, *v.* to scratch.  
 Hekaguri, obstinate, persists in taking a thing and will not give it up.  
 Hekaha, to help.  
 Hekaha na tauna, *s.* a helper. As *Ikaha na tauna.*  
 Hekahi, *v.* to stick, to be tight.  
 Hekahihekali, *a.* narrow, straight.  
 Hekaki, thick, as arrowroot, made with too little water.  
 Hekakari, as Herarai, onlooker at feast, &c.

Hekakati, *v.* to scratch the face in grief, so as to fetch blood.  
 Hekalo, *v.* to beckon.  
 Hekamo, *v.* to stick; *a.* sticky.  
 Hekamokau, *v.* to take hold of a thing, to touch, to cling to.  
 Hekamonai, *v.* to have labour pains.  
 Hekamotao, *v.* to clutch.  
 Hekapa, *v.* twins.  
 Hekapu, *adv.*, with *heau*, to run competitively.  
 Hekarakaraheheni, *a.* reciprocal of *kara*, generally of bad conduct.  
 Hekei, *v.* to descend a mountain.  
 Hekeia lao, *v.* to trundle, to go round and round, as a wheel.  
 Hekeihekei, slanting ground.  
 Hekeikau, *v.* to be crushed, fallen upon.  
 Hekenilaia, *v.* to be raised up by the tide or a flood.  
 Hekida, *v.* to hoist sail on a native ship (*lakatoi*).  
 Hekidadiho, *v.* to throw down carelessly; to fall down as one dead, or in a fit.  
 Hekidaela, or Hekidaera, *v.* to lie on the back.  
 Hekini a (*daba*), peep of day.  
 Hekinitari, *v.* to pinch.  
 Hekiyo, to boast, to praise.  
 Hekisehekise, *v.* to desire.  
 Hekisehekise henia, to covet.  
 Hekisi, to scarify, to cut.  
 Hekisi a, *v.* to cut oneself with a shell or flint in grief.  
 Hekoauheheni, *v.* to converse, to talk and answer.  
 Hekoho, *v.* to break off an engagement to marry.  
 Hekohutani a, *v.* to leave, to desert a village.  
 Hekoka, *v.* to be prevented, to be hindered by what one is doing from going at request. *Lau revareva na tore name hekoka.*  
 Hekokoroga tauna, *a.* conceited, proud.  
 Hekopa, *a.* excoriated.  
 Hekori, savage, untamed.  
 Hekuihekuhi, to wallow.  
 Hekukuri, *s.* diarrhoea.  
 Hekunilaia, same as *Vagoaia*, which see.  
 Hekunumai, *v.* to wink, to make signs with the eyes.  
 Hekure, *v.* to lie down.

- Hekuredobi, to throw oneself down, to lie down carelessly.  
 Helada, *adv.* stealthily.  
 Heladadae, *v.* to creep up stealthily, as a thief.  
 Heladadua, to draw back, as hands from anything hot.  
 Heladahana, *v.* to slip out unseen, to escape.  
 Heladaoho, *v.* to dislocate.  
 Heladalou, *v.* to start back from fear.  
 Heladatao, to stay while others go.  
 Helado, *v.* to sway, by the wind.  
 Heladohelado, *a.* loose.  
 Helaga, *a.* sacred, taboo.  
 Helagau, *v.* to pass before a chief, to be disrespectful. *Misi Lao helagaua garina.*  
 Helaha, *v.* to kick out behind, as a horse.  
 Helai, *v.* to sit.  
     Helai gauna, a seat.  
     Helai diho, to sit down on the ground or floor.  
     Helaikau, to sit on, to place, as a pot on the fire.  
     Helai magogo, to sit in a shy, ashamed manner.  
     Helai tore, to sit up, from lying down.  
     Helai dagadaga, to sit astride.  
 Helaiabou, to transfix.  
 Helaorealai a, a being mindful of, a thinking of, and so prevented from going with others, on account of sick child, &c.  
 Helalo, *v.* to reflect, to consider.  
 Helalo dae, *s.* to think only of lover, fishing, &c.  
 Helalo karaia, *v.* to repent.  
 Helalouna. See Hedaraune.  
 Helaoahu, *v.* to avert, to stop.  
 Helaqahanai, *v.* to turn a somersault, to fall down on the head.  
 Helaqahi a, to graze, as leg, &c.  
 Helarihelari, to make signs with eyes between man and woman.  
 Helaro, *v.* to wait for, to expect some one.  
 Helarutao, *v.* to sit together with one piece of cloth round both.  
 Helata, *v.* to moult, to cast skin, as snake.  
 Helavahu, *v.* to be hidden by an intervening object.
- Helegu hahine, a nurse, one who takes care of a child.  
 Helide, *v.* to put out of joint.  
 Heloduhenia, *s.* an accusation.  
 Heloge, *v.* to enter with difficulty, to wriggle through.  
 Heloge, *adv.* with difficulty.  
 Heloge a, Heroge a, *v.* to store, to garner.  
 Helogeheloge, to work as a ship in seaway.  
 Helogohelogo, *s.* clamour, discord, turmoil.  
 Helogologoahu, contention, disputation, clamour.  
 Helogosidae, to shrink, as clothes from wet, or of food cooked.  
 Hemadoi, *v.* to be entangled, or detained in a crowd. *Hemadoia matemate.*  
 Hemaduala, unwilling, indifferent.  
 Hemai a, *a.* tasteless, insipid, of no relish, as food to the sick. *Lau ania hemaia.*  
 Hemaihemai, *v.* to itch, to tingle.  
 Hemani. See Hetari.  
 Hemarai, *v.* to be ashamed, to be coy.  
     Hemarai kara, *a.* disgraceful.  
 Hemata, *v.* to commit suicide by hanging, to strangle.  
 Hemataurai, *v.* to reverence.  
 Hemaunu, *v.* to whisper.  
 Hememeru, *v.* to warm oneself by the fire. Used by those exposed to wind and rain. Let us go ashore and *hememeru*.  
 Hemoitao, *v.* to tread upon.  
 Hemomokani, *v.* to fulfil, to prove true.  
 Hemumuse, to exaggerate.  
 Hemumuselai a tau, one who goes about telling exaggerated stories.  
 Henamo, a term of address from man to man, or from a woman to a woman. *Henamo e!*  
 Henanadai, *s.* inquiry.  
 Henao, *v.* to steal.  
 Henaohenao, *v.* to have intercourse with the opposite sex, to ravish.  
 Henaohenao, *s.* illicit intercourse, adultery.  
 Hene, spear of white wood used for hunting.

- Henega**, a council, a compact or agreement between two or more persons.  
**Henega**, *v.* to make a compact or agreement.  
**Heni**, *v.* to give, to hand to.  
**Heni a**, *v.* to contribute.  
**Heni dava**, to give in payment.  
**Henidos**, to give without payment.  
**Heni dudukau**, to give constantly and no return.  
**Heni haguahagau**, to distribute.  
**Henigagāe**, *v.* to give without expecting payment.  
**Henimai**, to pass along, to hand to speaker.  
**Henitao**, to give for use and then return.  
**Henitao henitao**, to give constantly and no return.  
**Henitorehai**, to give a thing on credit.  
**Henivasi**, to pass along, away from speaker.  
**Heno**, *adv.* aslant, as *abia heno*, to hold a pen slantingly.  
**Henu**, *prep.* beneath, under. Also *Henunai*.  
**Hennu**, *adv.* seawards (in steering), westwards.  
**Henuai**, *adv.* downwards, under.  
**Hennugu**, *herera hennugu*, muttering, grumbling to oneself.  
**Hennukahana**, in a westerly direction.  
**Hepalare**, *a.* lazy. *Hepalarea tauna* (term of abuse.)  
**Hepapahuahu**, *s.* contention, *v.* to contend, to recriminate. Also of wind, rain, troops, &c., to oppose, *hepapaiahuahua*.  
**Hepede**, to chip, as edge of shell or plate.  
**Hepetehepete**, noise of work, &c., preventing conversation.  
**Hepididae**, *v.* to come to mind, to be reminded of.  
**Hepuhihepuhi**, *a.* foolish, erring, crooked (of speech or conduct.)  
**Hepuni**, *v.* to sink in, as the feet in mud or sand.  
**Hepurai**, *v.* to run over.  
**Hepuraidobi**, *v.* to boil over, to overflow.  
**Heqada**, to brandish spear, &c., as a demonstration.  
**Heqaqanai**, *v.* to stumble.  
**Heqarahi**, *s.* labour, work.  
**Heqarahi**, *v.* to work, to be busy, to be tired.  
**Heqarai**, as *Heqarahi*.  
**Heqaroto bahine**, midwife.  
**Heqatu**, *v.* to tangle.  
**Hera**, *a.* personal adornment. *Hera karaia*.  
**Hera gauna**, *s.* ornament for personal adornment.  
**Herage**, to take food to women whose husbands are gone on a voyage.  
**Herahe**, *v.* to commit fornication.  
**Herahia**, *s.* a present, an offering.  
**Herai**, *v.* to put on the girdle. *Sihi herai*.  
**Herarai**, to look on, to be a spectator.  
**Heraraho**, to take food to women whose husbands are away on voyage, in payment for taking armshells, pottery, &c., for trade.  
**Herariherari**, *v.* to talk about a thing without understanding or knowing the truth. Used with *sivara* and *koau*.  
**Herariherari**, *s.* a "cock and bull" story.  
**Herea**, *v.* to overlap, project, to excel.  
**Herea**, *adv. or adj.*, excellent, surpassing, very.  
**Herea dae**, to exceed in height, overtop.  
**Heregeherege**, *v.* to be unwilling.  
**Hereqahereqea**, to forget, to be of forgetful careless mind.  
**Hereva**, *s.* speech.  
**Hereva**, *v.* to talk.  
**Hereva**, euphemism for *gagaia*, sexual intercourse.  
**Hereva haevaiatari**, to put aside, drop on account of someone more important.  
**Herevaherava**, to confer.  
**Herevahaheeni**, to talk together.  
**Hereva hegeregere**, fable.  
**Hereva hemoge**, to pervert, misrepresent.  
**Hereva lanalana**, to stutter.  
**Herogea**, *v.* to store.  
**Herohemaino**, *v.* to pacify, intercede, to conciliate.  
**Heroho**, *v.* to wash off, to come out (as dirt), to rub off.  
**Heroiheroi**, *v.* to rub oneself against a post.  
**Herouherou**, *v.* to be excited, to be in tumult (of a village.)

- Heruruki** *v.* to let slip through the fingers; to strip by drawing through the fingers, as an ear of corn.  
**Hesede a**, **hesedesede**, to be crowded, to push with the shoulder, to jostle, as in a crowd.  
**Hesede matemate**, to stand crowded, jammed.  
**Hesese**, *v.* to be cracked, as the skull, or pottery.  
**Hesiai**, *s.* a message, an errand. As **isiai**. **Hesiai taudia**, embassy.  
**Hesiai mero**, a servant.  
**Hesiai tau**, a servant.  
**Hetabubunai**, *v.* to scramble.  
**Hetaha**. See **Kudou**.  
**Hetshahai**, *v.* to marry a woman who has left her husband.  
**Hetahu**, *v.* to daub, to anoint the body.  
**Hetaiduri**, *v.* to cry after, as a child after his father.  
**Hetapohetapo**, to dance as a cock bird, to flutter.  
**Hetamanu**, *v.* to charge, to admonish.  
**Hetamanu**, *s.* a charge, an exhortation.  
**Hetaoahu**, *v.* to put up the hands in forbidding, or in order to save oneself when falling.  
**Hetaoisi**, *v.* to sit up, from lying down.  
**Hetari**, *v.* to coagulate.  
**Hetaribabara**, *v.* to fall backwards.  
**Hetaru**, *v.* to be covered, clothed.  
**Hetata matemate**, *v.* to push and jostle in a crowd.  
**Hetau a dae**, *v.* to hang up.  
**Hetavauhe**, *v.* to leave, to forget.  
**Heto**, *adv.* like, as (following the *s.* **Boroma na heto**).  
**Hetoa**, *s.* boundary.  
**Hetoa**, to land.  
**Hetoi hedavari**, *v.* to meet on the road.  
**Hetoi**, *v.* to kneel on one knee.  
**Hetohotoho**, to mock, to try, to test.  
**Hetotao**, *v.* to lean one's weight, as on a stick.  
**Hetouhetou**, to hang back from fear or laziness, unwilling to go first.  
**Hetu**, *a.* slack.  
**Hetū**, *v.* to lie off, as a ship from the beach, to be anchored.  
**Hetubuahu**, confined (of bowels), as **Boka hetubuahu**.
- Hetudiho hetudiho**, to call at many places on coast in canoe voyage.  
**Hetutu**, *v.* to smite oneself in grief.  
**Hetutuqada hahinena**, the wife with whom a man has lived from her maidenhood, hence principal wife or wives of a polygamist.  
**Hetutuqada tau**, husband with whom wife has lived from his youth.  
**Hetuturu**, *v.* to drop (of liquids).  
**Heubu**, *v.* to make a pet of; to feed.  
**Heubu mero**, *s.* a boy kept and fed, as servants in a family.  
*Nao heubu memero.*  
**Heubu sisia**, a pet dog.  
**Heudaabi**, to commit adultery or fornication.  
**Heudahanai**, to commit adultery or fornication.  
**Heudeheude**, *v.* to tremble, to shake. With **boka**, to desire.  
**Aheudeheude**, to cause to shake.  
**Heuduri**, *v.* to follow about, as a man after a woman, or to beg something; to go after to overtake.  
**Heukeheuke**, *s.* a throbbing headache.  
**Heunahi**, to rub against post.  
**Heuraheni**, *v.* to desire someone to come to or go with the speaker.  
**Hevago**, *v.* to be skinny from illness, and refusing food.  
**Hevago tauna**, one who feeds children or destitute.  
**Hevalavala**, *v.* to be mildewed.  
**Hevarure**, landslip, wall falling down.  
**Hevaseha**, *s.* fun, jest.  
**Heveri**, *a.* powerless, paralyzed (of an arm or leg).  
**Hi**, *interj.* See **Hina**.  
**Hia na**, *s.* sister or brother-in-law.  
**Hida**, *adv.* how many?  
**Hidai**, an equal.  
**Hidaoti**, some (of fish, &c., chosen from others).  
**Hidi**, *v.* to choose. (Preceded by **ita**, **abia**, &c.)  
**Hidio**, *s.* See **Idiho**.  
**Hido**, *s.* a wild cane growing by the river side; also, a comet.  
**Higo**, name of a tree.  
**Hihiri a**, *v.* to blow with the mouth, as **Ihili a**.  
**Hila**, *s.* a large species of edible arum.  
**Hilai**, two large canoes (*asi*) lashed together.

Hili, *v.* to go a long voyage.  
 Hili lou, to go a long voyage and return quickly.  
 Hili a, *v.* to twist round and round; to tie up a parcel or bundle by twisting string all round it. Also Hiri a.  
 Hilia dabuana, a bandage.  
 Hili a kau, *v.* to fasten by tying or lashing.  
 Hilua, *hilua e ani tauna*, a cannibal.  
 Hina, *interj.*, aha!  
 Hinere, *v.* to deceive.  
 Hineri, a hinge. (*Introduced.*)  
 Hioka, *v.* to whistle.  
 Hiri, *s.* a voyage.  
 Hiri boroma, to lash box, &c., so as to carry suspended between two.  
 Hiri a, *v.* See Hili a.  
 Hisi, *s.* pain; an epidemic.  
*Hisi eme daikau.*  
 Hisiai. See Isiai.  
 Hisi ania, *v.* to suffer.  
 Hisihihi, *v.* to ache, to be in pain.  
 Hisi mo ania, to be in constant pain.  
 Hisiu, *s.* a star.  
 Hisiu bada, *s.* morning star.  
 Hitolo, *a.* hungry.  
 Hitolo, *v.* to hunger.  
 Hitolo mate, famished.  
 Hitu, *a.* seven.  
 Hituahui, seventy.  
 Hoa, *v.* to be surprised, amazed.  
 Hoihoi, *v.* to barter. *Hoihoi davana maragi*, cheap.  
 Hoihoi tauna, merchant.  
 Hobe, *s.* houses at each end of *lakatoi* for packing pottery.  
 Hodaehodae, *v.* to throb, as an abscess.  
 Hodahoda ia, to sprinkle, using a bough or bunch of leaves.  
 Hoda ia, *v.* to be shaken, as by wind; to shake out, as cloth.  
 Hodaia gari. Hodaia keto, *v.* to be blown down by the wind.  
 Hodaia kohu, *v.* to be blown down and broken to pieces by the wind.  
 Hodara, *v.* to have two or more wives. Also Hodala.  
 Hodava, name of a tree.  
 Hode, *s.* a paddle.  
 Hodo a, *v.* to throw, as stones.  
 Hodu, *s.* native waterpot; pl. Hodudia.  
 Hogohogo, *s.* rust.

Hoho, *a.* complete, sufficient, plenty.  
 Hoho lasi, scarce.  
 Hoho a, *v.* to be blown by the wind, to be carried away, or to be swaying about in the wind, *Lai hohoa*.  
 Hohoa, to inhale, as tobacco smoke.  
 Hohoga, *s.* a large hole, as in the end of a canoe, where the heart of the wood is.  
 Hohotauna, *s.* the survivor, after all the others are killed.  
 Holo, to be forceful (of spear), to enter.  
 Holo a, *v.* to make a hole in the ground with a pointed stick or crowbar.  
 Hona, only.  
 Hone, war shout.  
 Honehone, a short grass.  
 Honu, *v.* to be full, as *hodu*, with water, &c.  
 Honuhonudae, quite full.  
 Honu, *a.* full. Honuhonu.  
 Hore, to be above water, as the reef at low tide, or a rock standing up, &c.  
 Horea ia, to overtop others.  
 Horetao, *s.* a man higher than his fellows, *Sibona horetao*.  
 Hori, *v.* to grow. Syn. Vara.  
 Horo, to anoint the head. *Ia qarana e horoa*.  
 Hosi, horse. (*Introduced.*)  
 Hotamu, name of tree similar to cedar.  
 Hou a, *v.* to paint the face red, when going to fight.  
 Houkahouka, *a.* rotten, as wood.  
 Houkahouka, *v.* to be rotten.  
 Houkahouka, *s.* pith.  
 Hu, *s.* the noise made by the wind. *Lai huna*.  
 Hu, to hum.  
 Hua, to increase, as an ulcer.  
 Hua, *s.* the moon; a month.  
 Hua dāulao, moon soon after full.  
 Hua dogagi, new moon.  
 Hua haeno, moon next to *dāulao*.  
 Hua karukaru, young moon.  
 Hua lokaloka, moon about half full.  
 Hua matoa torea, moon after *haeno*.  
 Hua. Huaia, *v.* (used with the face, *vaira hua*), to look angry, not to smile with others. *Ia dahaka vaira hua*.  
 Hūa, *v.* to cough.

- Huadaehuadae, *v.* to throb, as an abscess.  
 Hualahuala, of fire burning at a distance, or of a lamp burning in house.  
 Huahua, *s.* fruit.  
 Hua ia, *v.* to carry on the shoulder.  
   Huaia boroma, to be carried by two or four.  
   Huaia tauna, a bearer.  
 Huaiakau, to carry on shoulder.  
 Huarara, *v.* to shine (of the moon and stars).  
 Huararua, *v.* to carry on a pole between two.  
 Huaria, *v.* to smash, as pottery; to strike on the head or limbs in falling; to clash.  
 Huda, full, as sail with wind.  
 Hudo, *s.* navel.  
 Hudo. *See* Udo.  
 Huduna, *a.* thick, as a board or mat.  
 Hühü, *s.* single bananas, broken from different bunches, and taken or given to some one.  
 Huhula, a fish.  
 Hui, *s.* hair.  
   Hui daroa, to search in hair for lice.  
   Hui demo, slightly curly hair.  
   Hui gavekagaveka, hair curly at ends.  
   Hui kaki, hair matted, difficult to comb.  
   Hui lau, straight hair.  
   Hui tubikatubika, hair twisted into strings.  
   Hui tuma, *s.* hair curly.  
 Hui a, *v.* to put a child or anything large in a netted bag.  
 Huikahuika, hairy, as blanket.  
 Huinaimi, a fish.  
 Huiraura, *s.* the name of a month (January).  
 Huitabu, one kind of banana.  
 Huke a, *v.* to break off, as single bananas; to gather.  
 Hula. *See* Hura.  
 Hulalai a *v.* to open up, as a parcel, to uncover, to unroll.  
 Hulekau, *v.* or Hurekau, to be thrown up by the waves on to the beach.  
 Hulo tauna, *a.* industrious.  
 Huni, *v.* to cover, to hide.  
 Huni, ringworm.  
 Huni boroko, a malignant skin disease.  
 Honu, *s.* dew.  
 Hunu a, *v.* to make fast, as a rope.  
 Hunu a, to beat out fire.  
 Huro, *s.* a kangaroo net.  
 Hura, *s.* matter, of an abscess.  
   Hura bamona, purulent.  
   Hura karaia, to suppurate.  
 Hure, *v.* to drift, to float.  
 Hure, of day or feast close at hand.  
   On Saturday evening, *Sabati ita vairada ai eme hure.*  
 Hure a isi, to be lifted up by tide or flood.  
 Hure a dae, as Hure a isi.  
 Hurehure, *v.* to be rough, of the sea.  
 Hurekau, to be wrecked, as *Hulekau* above.  
 Huri a, *v.* to wash, to scrub.  
 Huro, *s.* grindstone.  
 Hurokahuroka tauna, an albino.  
 Hururu, *v.* to lighten with a torch.  
 Hururu, *s.* a flame.  
 Hururuhururu, *a.* bright, shining.  
 Hururuhururu, *v.* to burnish.  
 Husihusi, *s.* wart or pimple.  
 Hutuma, *a.* many (of people).  
 Hutuma, *s.* company.  
 Hutuna, *a.* thick.

## I

- I is sounded as *ea* in east.  
 Ia, *pron.* he, she, it.  
 Ia, both letters with hard breathing, an exclamation of dissent or disapproval.  
 Iabi na, *s.* one who takes; a servant.  
 Iahu, *s.* a woman who is sacred, and who performs certain rites during the absence of voyagers to ensure their safe return.  
 Ialata, *s.* the name of a fish.  
 Iana, *pron.* his, hers (*of food only*).  
 Ianimaina, one kind of food to eat with another as a relish, to kitchen.  
 Iareva, *s.* brush.  
 Iatuatu, the small piece of flat wood used for beating pottery into shape.  
 Iava, *conj.* or, whether.  
 Iena, *pron.* his, hers.

Ibadibadi hahine, a man's female friend, a woman who fetches water, &c., for a neighbour.

Ibamo na, one who accompanies another, a companion for the time.

Ibasi, *s.* small bow and arrow, an instrument used for doing the *hebasi*.

Ibodohi, } *s.* a substitute, an ex-  
Ibodohina, } change.

Iboudiai, all.

Ibounai, *a.* all, every one.

Ibudu gauna, *s.* gimlet.

Ibuni mata, *s.* eyebrows.

Ida, *conj.* together with.

Ida, *prep.* with. (It follows the noun or pronoun of the person accompanied.) *Lau ia ida lao. Oi daika ida?*

Idabubu na, a bunch, a cluster.

Idai na, to be equal to, to be like.

Idau, *a.* different, other, foreign, strange.

Idauhai lao, *v.* to depart.

Idaunega, usually *Idaunegai* (past time); just now; a long time ago.

*Idaunegai* gauna, stale.

Idavarina tauna, finder.

Idi, *s.* the sheet of a sail.

Idia, *pron.* thy, they.

Idia edia, *pron.* theirs.

Idiba, *a.* right (as opposed to left).

Idibaganina, *s.* temptation.

Idibana tauna, one who knows, a witness.

Idiho, flesh, lean of meat, grain of wood.

Idita, *a.* bitter (as gall); salt (as sea water).

Ido, a comet.

Idoa, *s.* a snare.

Idoa, *v.* to ensnare.

Idoa, *v.* to throw a spear or stick by putting the finger on the end.

Idoidiai, *a.* every.

Idoinai, *a.* the whole, all.

Idoinai, *adv.* quite.

Idori, *v.* to sit on the heels, to squat.

Idori evaeva, to *idori* from place to place in the house. *Oi dahaka idori evaeva helai diho lasi.*

Iduara, *s.* doorway; end of the house facing the street.

Iduara dehe, verandah at the end of the house facing the street.

Iduari, *s.* a comb.

Iduhu, *s.* tribe or family.

Iduka, *s.* headland.

Iduka matana, a point of a headland.

Idume, *s.* payment to a doctor.

Igara, *s.* a barb.

Igäu, *a.* hooked.

Igedu, *s.* large lashing of the foot of the mast in a native *lakatoi*.

Igigirohorohona tauna, *s.* one who scatters seed.

Igimana tauna, a watcher, a protector.

Igiri, *s.* ornamental marking on the edge of pottery bowl. (Trade mark of the maker.)

Igo, *v.* to stoop down. *See* Haigo.

Igodae, *v.* to throw the head back a little so as to look up at something, as on a verandah.

Igodiho, *v.* to bow one's head; to look down abashed; to bow down; to render homage.

Igodiho haniulato, *s.* a bashful young woman, *a.* chaste.

Igogoita, to visit or send food to sick person.

Igoisi, *v.* to look up.

Igunalaina, *s.* one who leads.

Ihaboulai na, offerings taken to *varo tauna's* house to make gods propitious and cause dugong net to be successful; used now for offering and sacrifice to God.

Ihaboulai na boroma, a sacrifice.

Ihaboulai na pata, an altar.

Ihabou na, same as *ihaboulaina*.

Iha dogoro, brother's son's wife. *As Iha rahai.*

Ihakauna tauna, a leader.

Ihana, *s.* a brother-in-law.

Ihapopora ia, Ihopoporana tauna, one who causes scarcity or brings misfortune upon others.

Iharahai, *s.* a cousin by marriage; a man's wife's cousin in his *iharahai* (of opposite sexes).

Ihareha, *s.* an orphan.

Ihareha, *a.* forlorn.

Ihihi, a nettle.

Ihihira ia, *v.* to spurn, reject.

Ihiria, *v.* to blow with the mouth, as a fire or dust.

Ihoga, *v.* to whistle.

Iholulu, *s.* a boil.

Ihuaihu, *s.* side posts of a house.

Ihuana, *s.* the space between two things, as trees and posts.

Ihuanai, *prep.* between.  
 Ihui, a netted bag used as a cradle.  
 Ikau, *s.* the joining of two nets.  
 Ikahana tauna, *s.* a helper.  
 Ikahi, pole which keeps down the thatch of roof.  
 Ikarana tauna, one who makes.  
 Ikede tauna, one skilled in canoe making.  
 Ikerokero, *s.* the fourth, or top row of caulking on large canoes of *lakatoi*.  
 Ikoautao na, forbidden; also forgiveness.  
 Ikoda, *s.* a pole along each side of the canoe in *lakatoi*, caulked between it and the canoe.  
 Ikoko, *s.* uprights driven into the outrigger of a canoe, to which the cross pieces connecting it with the canoe are tied; hence a nail, a screw.  
 Ikokosi na, covetous, grasping.  
 Ikokou, *s.* a gateway, a stile.  
 Ikokou, entrance to *lakatoi* when palm leaf bulwarks, or small door used as window.  
 Ikoro tauna, *s.* a skilful canoe-maker.  
 Ikou, *s.* an enclosure, as of mats round a newly made grave, in which the widow stays.  
 Ikou karaia, *v.* to ripen, as bananas.  
 Ikoulaina, an enclosure.  
 Ikumi, *s.* bale, bundle, parcel.  
 Ikureahu, sill of door.  
 Ila, *s.* a hatchet.  
 Ilaui (*generally Ilaui*), small quantity of rice, sago, clay, &c.  
 Ilaui, *s.* deck.  
 Ilailana, with *itaia*, to use wisely (of food), not wastefully or carelessly.  
 Ilapa, *s.* sword.  
 Ilaqaibo, harlot (indecent word).  
 Ilatana gado, a tune.  
 Ilava, *s.* pieces of wood laid across to connect the canoe with the outrigger. In *lakatoi*, cross poles on the top of *ikoda*.  
 Ileguna, *v.* to watch, to tend.  
 Iliili, *s.* file.  
 Ilimo, name of tree and wood of which canoes are generally made.  
 Ilimoirana, *s.* one kind of hatchet or adze, used after the tree is cut down, and before using the *mata-pala* or smoothing axe.

Ilua, *adv.* single file (with verb to go) *Ilua lao*.  
 Iluhai, *v.* to blow down, as the nose, *Udu iluhai*.  
 Iluhai vareai, to sniff up.  
 Ilukailuka, crooked, twisted.  
 Ilulu, track in long grass or shrubs.  
 Ima, *a.* five. Ima ahui, fifty.  
 Ima, *s.* the arm (including the hand).  
   Ima gauna, a weapon.  
   Ima ganaganana, just above wrist, and measure of that length to tip of middle finger.  
   Ima helapuroro, to throw out arms vigorously.  
   Ima honu, handful.  
   Ima kavakava, empty handed.  
   Ima laloani tau, contracted from, *ima lalona anina tau*, one who is successful in hunting, &c., fortunate, prosperous.  
   Ima lalona anina tau, see *ima laloani tau*.  
   Ima lauri tauna, left-handed.  
   Ima loulouna, inside of elbow, and measure of length to top of middle finger.  
   Ima mauri, mischievous.  
   Ima mamano, clumsy.  
   Ima nuana, the lower part of palm of hand.  
   Ima palapala, the hand; also measure of length.  
   Ima patapata, to clap the hands.  
   Ima qagiqagi, finger.  
   Ima palapala loulouna, inside of wrist joint.  
   Ima tabuana, thick part of arm between wrist and elbow, measure of length to tip of middle finger.  
   Ima qagiqagi vagivagina, finger ring.  
   Ima dava, *s.* a return present, as when a friend gives a spear, and the friend to whom he gives it returns him a knife.  
 Imaguna, *v.* to begin a quarrel or fight.  
 Imahalataia, *v.* to help with food or goods when visitors come, or when a marriage, &c., is to be paid for.  
 Imea, a grove of cultivated trees.  
 Imodai, *s.* a very large native canoe or ship (*Lakatoi*); renowned, as house, ship, or men.  
 Imodai, to exalt, magnify, praise.

Imoga, *s.* pain or sickness supposed to be caused by sleeping in the place where visitors have slept the night or two previous. *Idia imogana ai ese e alamai*  
 Imuda, *s.* a prop used to support bananas in a strong wind; also a prop to a fence.  
 Imuda, *v.* to prop. *Dui vada imudata.*  
 Inā, *interj.* Oh!  
 Ina, same as inai, this.  
 Ina, address of child to its mother. *Ina e.*  
 Inai, *pron.*; this, as opposed to *unai*, there; also here; an introduction to a speech.  
 Inai, *adv.* therefore.  
 Inai, *s.* enemy.  
 Inai, *interj.* (with a rough breathing before I). Behold! What!  
 Inaio, *interj.* woe be to.  
 Inamama, address of child to its father and mother; a stranger speaking to a child would say, where are your *inamama*?  
 Ini *adv.* here, as opposed to *unu*, there; as *Ini mai*, Come here. *Inimai unu lao.* hither and thither.  
 Inia, as *ini*.  
 Iniheto, *adv.* like this, so, thus.  
 Inika, *ink.* (Introduced.)  
 Inikaratoma, *v.* to act thus.  
 Inikoautoma, *v.* to speak thus.  
 Iniseni, *adv.* here.  
 Initoma, *adv.* thus. Showing at the same time how.  
 Inu, *v.* to drink.  
 Inua toho, to taste by drinking.  
 Io, *adv.* yes.  
 Io, *s.* a spear.  
 Iohara, one kind of spear.  
 Ioheni, *v.* to give a spear to one to kill another with.  
 Iohururu, *s.* a boil.  
 Iorimuni, star-shaped stone club.  
 Ipidi, *s.* a gun, a rifle.  
 Ipidi anina, a gun charge.  
 Ipidi nadina, a bullet.  
 Iqadu, a knot.  
 Iqadu tauna, a man who has power of sorcery.  
 Iqahina kara, respectful conduct.  
 Iqodobe, *s.* a cork, a stopper.  
 Iqina, *s.* a pillow.  
 Ira, *s.* hatchet, adze.  
 Irava, to tidy up, put in order, &c.

Iri, *s.* handsaw.  
 Irigi, *s.* one kind of coral.  
 Irohona, one who scatters, destroys, or rubs out.  
 Iroiro, impatient, *noho iroiro*, impatient to be off.  
 Irurumata, *s.* tears.  
 Irutahu na, centre of floor in house, the sacred place where children must not play.  
 Ise, *s.* tooth. *Ise hahedai*, to gnash the teeth.  
 Iseda, as *ita eda*.  
 Iseise, *s.* gunwale.  
 Iseisena, *s.* edge, brink.  
 Isena, *s.* border, brink, edge, hem.  
 Iseuna tau, one skilful in house-building or in directing any work.  
 Iseuri, *a.* sour, acid, as unripe fruit.  
 Isi, in composition, up, as *abiais*, to take up.  
 Isi, *s.* wall-plate.  
 Isia, *v.* to husk a cocoa-nut; to bite off rind of sugar-cane; to break a row of bananas from a bunch.  
 Isiai, *s.* one who is sent either on a message or to do something.  
 Isiai manoka, willing, as one sent and not needing to be told twice.  
 Isiai mero, a servant, see *Hesiai mero*.  
 Isiai tau, a servant, see *Hesiai tau*.  
 Isiaina tauna, one who is sent.  
 Isiaina, *v.* (used with *laoheni*) to serve.  
 Isidae, *v.* to shout.  
 Isiriu, *s.* a scarf or join in wood.  
 Isiva, *s.* a planting stick; a crow bar.  
 Ita, *pron.* we (including person addressed), us.  
 Itadara, *s.* mallet for beating out native cloth.  
 Ita eda, our (inclusive).  
 Itaita, to look one to another, when told to do a thing, who should get up to do it.  
 Itahidi, *v.* to choose by inspection.  
 Itahuna tauna, a searcher.  
 Ita ia, *v.* to see, to look. The root *ita* is rarely used except with suff.  
 Itagu, to look at me.  
 Itaiatao, to look at steadfastly, to watch.  
 Itama, *s.* bows of a canoe.  
 Itanu, *s.* the small lashing at the foot of the mast in the native *lakatoi*.  
 Itapo, *s.* fan.

Itari, ground plate; *Itari auna*.  
 Itatauta tauna, one who transgresses.  
 Itohona (with nahuana), *s.* one who looks after, &c.  
 Itohona gau, something to test or measure with.  
 Itohona revareva, a writing copy.  
 Itoreahu, *s.* lid, of a pot, &c.  
 Itorena, *s.* writing.  
 Itorena tauna, a scribe.  
 Itotohi, *s.* walking-stick; a prop to a house.  
 Itotohi karaia, *v.* to prop a house.  
 Ituari, a fish.  
 Itudobina, *s.* a thing to let down with (followed by varona), a string to draw water with from a well.  
 Itulu, *s.* small basin with a little knob or leg used to hold the lamp-black for tattooing.  
 Itutuhina au, a pestle for mashing ripe bananas.  
 Iubuna, *adj.* (followed by tauna), a cherisher, a feeder.  
 Iuna, *s.* a tail.  
 Iutuna tauna, *s.* one who cuts down.  
 Ivadivadi, visitors.  
 Ivago memerodia, those who are fed by others.  
 Ivaia, *v.* to cut, as one's finger; to cut up, as a pig; to mutilate; to flay.  
 Ivirikou, *s.* a reed musical instrument, a flute, a trumpet.  
 Ivitoto, a hammock.

## K

K is pronounced as k in kettle.  
 Kabaede, to marry another than betrothed.  
 Kabaia. *See* Gabaia.  
 Kabana. *See* Gabana.  
 Kabukabu, one kind of yam.  
 Kadaha, a strait, channel.  
 Kadara, *s.* *See* Gadara.  
 Kadava, *s.* platform between a double small canoe.  
 Kadidia, *s.* armpit.  
 Kadidia ramuna, hair of the armpit.  
 Kadoa, *v.* to dip up water. *Ranu kadoa*, to shovel.  
 Kaekae, *s.* a green parrot.  
 Kaemadahu, *s.* sweet potato.

Kagiu a, *v.* to put an arm round a post, &c.  
 Kaha, *v.* to help.  
 Kahai, *v.* to spit for roasting, as Hūla fish.  
 Kaha na, *s.* side, part of; a district.  
 Kahau, *s.* claw; nail (finger or toe).  
 Kāhi, *v.* to be jammed, to be too big to enter.  
 Kahi, *s.* a fence made with sticks, or split bamboos placed lengthwise, hurdle fence.  
 Kahi a tao, to press down tight, as thatch with poles lashed.  
 Kahikahi, *adv.* near, not far.  
 Kahilakahila, *s.* Kahikahi.  
 Kahinai kahinai, close at hand, as baggage ready for a start, to call to come close to one.  
 Kahoda, *a.* soft, well done (of cooked yams).  
 Kahu a, *v.* to hold in the clenched hand, to hold tight.  
 Kahu a kubolukubolu, clenched fist.  
 Kahu a tao, to hold in the clenched hand.  
 Kahu a nege, *v.* to let go, to part.  
 Kahugo, one kind of yam.  
 Kāi, little pieces of wood or grass used as tokens in counting.  
 Kaia, *s.* a knife. (*Introduced*).  
 Kaiakiri, one kind of banana.  
 Kaipu, name of a tree (good red-wood).  
 Kaiva, *s.* a cooking-pot, with a rim for the lid; a shell-fish.  
 Kaivakuku, a dancing mask; an idol.  
 Kakabeda, name of a tree.  
 Kakainege, to stop sucking from surfeit. *Rata kakaianege*.  
 Kakakaka, *a.* red; any bright colour, purple.  
 Kakala, afraid of falling, dizzy.  
 Kaka na, *s.* elder cousin, elder brother of brother, or sister of sister.  
 Kakare, white wild pig.  
 Kake, *s.* sharp ends of a canoe, &c.  
 Kaki, to stick, as window long closed.  
 Kakoro, *a.* dry, as withered leaves.  
 Kalai, *s.* white cockatoo.  
 Kalaka, *s.* hut; a lean-to; a shelter made for sleeping under.  
 Kalava, name of small fish little larger than eu and caught with them.

Kaleva, *s.* club (wooden).  
 Kalo, *v.* to paddle.  
 Kaloa helulu, to compete in paddling.  
 Kaluhi *a.* Kaluhiahu, *v.* to put the lid on, to cover up.  
 Kaluhia gauna, lid.  
 Kaluhia hebubu, upside down.  
 Kaluhioho, *v.* to take off the lid or cover.  
 Kama, term of respect added to name when calling, *Vagi kama e.* (A Kabadi word).  
 Kamalau na, sound of, as footstep or voice.  
 Kamea, one kind of banana.  
 Kamea moa, one kind of banana.  
 Kamela, *s.* the camel. (*Introduced.*)  
 Kamika, *s.* See Gamiga.  
 Kamo, *a.* sticky.  
 Kamo, to gather, as clouds, tree about to fruit, &c.  
 Kamo tarikatarika, to mark well, as pencil, ink, &c.  
 Kamo a, *v.* to adhere; to mark well as pencil, paint, &c.  
 Kamokamo, *s.* that which sticks to the inside of the pot, as when arrowroot has been cooked. *Aniani kamokamo.*  
 Kamokamo, *s.* a kind of grass resembling wheat.  
 Kamonai, *interj.* hark!  
 Kamonai, *v.* to hear; to obey; to believe.  
 Kamonai, *s.* faith.  
 Kanigi, very strong stormy trade wind. *Laulabada kanigina.*  
 Kanudi, *v.* to spit; *s.* spittle.  
 Kanudi a, *v.* to be spit on.  
 Kāpa, *s.* frontlet.  
 Kapa, scaffold on which some feasts are hung.  
 Kapakapa, *s.* small canoes joined together without space between.  
 Kapu a tao, *v.*, to press down on.  
 Kaputi, teacup. (*Introduced.*)  
 Kara, *v.* (with a suffix, karagu) to catch by contagion.  
 Kara, *s.* conduct, custom, habit.  
 Kara dika, sin.  
 Kara haraga, make haste!  
 Kara kererekerere tauna, one who errs.  
 Kara lebulebu tauna, a profligate, dissolute man.

Karagoda, palm from which spears are made; also name of spear made from it.  
 Karai, *s.* white cockatoo.  
 Karaia, *v.* to make, to do.  
 Karaia diba, can.  
 Karakara tauna, a worker.  
 Karaia toho, to endeavour.  
 Karakara, redress, of *kara*, acts, continued work.  
 Karakara, *a.* fierce, as a wild pig; quarrelsome (of village or individual).  
 Karatoma, *v.* to do thus. (Preceded by *ini* or *unu*).  
 Karaudi, *s.* a fish spear with many points; harpoon.  
 Karikari, *s.* barb of arrow.  
 Karina, generally with negative. *Asi karina*, contented, quiet.  
 Karite, *s.* barley. (*Introduced.*)  
 Karo a, *v.* to divide, when there are many divisions.  
 Karoa, *s.* a division. *Karoa rua*, to divide in two.  
 Karoho, *v.* to be scattered, as troops defeated and retreating; to disband. *Karohorohoro.*  
 Karohu, ridge cap.  
 Karu, *s.* a young cocoanut (fruit).  
 Karukaru, *s.* babe.  
 Karumakaruma, of skin, soft, smooth.  
 Kasikasi, *s.* hard-cooked sago in cakes; (brought by Elema people from the Gulf).  
 Kasili, raw, uncooked.  
 Kasilikasili, dark red-brown colour.  
 Kasiri, *adv.*, *abia kasiri*, to catch unexpectedly, as fish without a net; to take without wounding.  
 Kasiri vahoro, untattooed.  
 Katakata, *s.* (preceded by *dala*), cross-roads.  
 Kau, *v.* to reach a place. *Eme kau.* To be in contact. (In composition it is added to verbs of placing, sitting, &c.)  
 Kau a, *v.* to plait a cocoanut leaf round a tree in order to taboo it.  
 Kaubebe, *s.* a butterfly.  
 Kaukau, *a.* dry.  
 Kaukau, a prickly creeper.  
 Kāva, *v.* to be out of mind, crazed.  
 Kāva, *a.* crazed. *Kāva bamona* frantic.  
 Kavaitoro, a fish.  
 Kavakava, *s.* folly.

- Kavakava, *a.* foolish, empty, *Hodu kavakava*; without purpose; only.  
*Ranu kavakava*, water only.  
 Kavabu, *s.* a bottle; a smooth white stone used as a charm; a pearl.  
 Kavabulubulu, *s.* eddy.  
 Kavabukavabu, *dim.* of kavabu.  
 Kavarikavari, to scrape smooth and clean, as bananas, yams, &c. *Naua kavarikavari*.  
 Kavera, edible mangrove.  
 Keadi, name of a shell-fish.  
 Keakakeaka, stiff, as of cloth starched.  
 Keavaro, name of a tree.  
 Keboka, *s.* megapodius. *See* Kepoka.  
 Kede, *s.* a torch.  
 Kede *a v.* to adze a canoe.  
 Kehere, *s.* *See* Kepere.  
 Keho *a, v.* to open. (The opposite of *koua*.) To unfasten.  
 Keho maka, a little way open (as door).  
 Keia, *v.* to roll over and over, as a heavy box.  
 Keia tao, to be struck by a stone rolling down a mountain side.  
 Keikel, *s.* a small cooking-pot.  
 Keke *a, v.* to coil (as a rope on the deck).  
 Kekeni, *s.* girl. (Kenikeni at Kapakapa, &c.)  
 Kekenikekeni, *s.* diminutive of kekeni.  
 Kekerema, name of a shell fish.  
 Kekero, to be stupefied, as fish with *duha*; to be drunk.  
 Kelero, to cast lots. (*Introduced*.)  
 Kema, *s.* the name of a bird, a coot.  
 Kemaioire, one kind of yam.  
 Keme, *s.* the chest.  
 Kemerosi, *v.* to fold the arms on chest.  
 Keni, to float (of wood, &c.)  
 Kenidae, to rise to surface and float.  
 Kepere, a cocconut shell; hence, any small vessel for holding liquid; also with *adj.* of kind, for plates and other crockery.  
 Kepilakepila, crooked; similar to *gagavagaveva*.  
 Kepoka. *See* Keboka.  
 Kepokepomu, with *taia hedalo*, *v.* to disbelieve.  
 Keporai, *v.* to turn away the head from one speaking. (A sign of disapproval.)  
 Kepulu, *a.* blind.  
 Kerehai, to turn round.  
 Kerekere, *s.* sun nearly down. *Dina kerekere*.  
 Kerenai e vara, born small and prematurely.  
 Kerenakerena, small.  
 Kerepa, *s.* small native ship, consisting of four or five *asi*.  
 Kerere, *a.* something in the eye. *Mata kerere*.  
 Kererekerere, *v.* to do a thing carelessly, heedlessly, without authority; to blunder; to err.  
 Keri, accumulation of drift, brought down by current or flood.  
 Keroro, name of a tree.  
 Keru, *a.* cold; fever and ague. (*Introduced meaning*.)  
 Kerukeru, *adv.* to-morrow.  
 Kerukeru, *s.* shade.  
 Kerukeru, *a* shady (of place).  
 Keruma, *Kerumakeruma*, *a.* as Keru, cold. (Generally used of food.)  
 Kesi, *s.* a shield.  
 Ketara, *s.* fresh cocoa-nut oil, without water added; the same cooked as sauce.  
 Keto, *v.* to slip; to fall.  
 Keto dele, to slip or fall sideways.  
 Kevau, *s.* rainbow.  
 Kevakeva, name of a shell-fish.  
 Kevakulu, name of a shell-fish.  
 Kevaru, *s.* lightning.  
 Kevaru a isi, *v.* to lighten. From Kevaru.  
 Ki, a key. (*Introduced*.)  
 Ki karaia, to lock.  
 Kiamakiamama, *s.* aglow (as embers); bright.  
 Kiapa, *s.* native netted bag.  
 Kibi, *s.* a quail; a shell trumpet.  
 Kibo, *s.* a large round basin.  
 Kibobo, small hole in end of canoe where heart of wood was.  
 Kibokibo, *s.* a small basin.  
 Kibulu, *s.*, a carved cocconut shell pot with cover, for holding oil or fat.  
 Kidaia diho, to throw down on ground.  
 Kidului, *s.* porpoise.  
 Kikina badana, old and young, big and little. *Kikina badana baoma*.  
 Kikitaka, knobbed stone club.  
 Kila, *a* fish.  
 Kilara. *See* Kirara.

Kili. *See* Kiri.

Kili, *s.* sinkers to fishing-net.

Kilima, name of a tree.

Kiloki, *s.* the name of a bird, a parakeet.

Kimai, *s.* a hook.

Kimagoi, *v.* to rob; to steal continually (*a* term of abuse).

Kimore, Kimorekimore, *a.* bright; polished.

Kinigohina, *s.* early morning light, before the sun appears. (Preceded by *daba*.)

Kinigohina, used in praising a man and comparing him to morning light. *In vairana daba kinigohina na heto.*

Kinoa, to shoot an arrow.

Kinokino, *s.* a vane; streamer.

Kio, *s.* muliebrity.

Kipa, midrib of sago frond.

Kipara, *s.* a scar.

Kirara, *v.* to open.

Kirara, *s.* an attentive ear.

Kiri, *v.* to laugh; used also of fruit ripening, as *buatau*; also of surf breaking on a reef. *I'ada e kirima.*

Kirikirilaia, to laugh at.

Kiriagaibogaibo, name of a shell-fish.

Kirima, one kind of mangrove.

Kirikiririri, *s.* a chrysalis.

Kiroki, *s.* the name of a small parrot. *Kiloki.*

Kiroro, to inflate.

Kisikisi, name of a bird (he spur-winged plover).

Kisiri, with *taia*, discharging ear.

Kito, *v.* to watch, as for an enemy or a thief; to spy; to guard.

Kito *s.* *v.* to swoop down and pick up, as a hawk.

Kitokara, *s.* black cockatoo.

Kiulai, to turn back suddenly in anger. *Laka kiulai.*

Koau, *s.* the cause. *Oiemu koau*, you are the cause. *Lau koangu*, &c., always of wrong-doing.

Ko, to shout from a distance, ending in a cooeey.

Koau, *v.* to speak.

Koau a tao, to forbid; to forgive; *Pl. koandiatao.*

Koauahu, to forbid.

Koautubu, to counteract; to frustrate; to withstand.

Koauedeede, to be disobedient; to refuse to do as told; to be unwilling.

Koauhou, to concur; to agree.

Koauhamata, to promise.

Koau hemurihemuri, to refuse.

Koaukau, *s.* a message; an errand.

Koaukava koaukava, to guess.

Koaukoau, to growl; to scold.

Koaulaia, to be spoken of; to confess; to bear witness.

Koau laloalaloa, to praise with the view of getting something; to cajole.

Koau maoro, to say good-bye to friends before starting on voyage or journey.

Koaulai a anina anina, to speak from knowledge; with authority.

Koaulai a utuutu, to speak without knowing perfectly; without authority.

Koautao. *See* Koauatao.

Koautoua, to speak thus. (Preceded by *ini* or *unu*.)

Koautora tauna, churlish.

Koautorehai, to borrow; to have on credit.

Koaua, *s.* the cause. *See* Koau.

Kobi, *s.* a needle; the name of a fish.

Kobiokobio, to shave head close.

Kobo, Kobokobo, *s.* the firefly.

Kobo, *v.* to sprout.

Koda, *s.* a man-catcher (a weapon used by Hula natives); a pig-net.

Koda, net in which fish are sometimes boiled.

Koda, tack, of sail, native rope.

Koda, a burden of firewood. *Awko-dana.*

Kotiaia, to boil in a net.

Kodu, to cease, of wind.

Koe, *s.* a small bag net, shorter than *daqai*.

Koea, *v.* to be turned end for side, to be turned half round.

Koeahilihili, whirlwind.

Koekoe, *s.* loins, hip, waist.

Koekoe torana, belt over hips.

Koekoe. *See* Goegoe

Koge, *s.* a projecting point on a roof; pinnacle.

Kogurogu, *s.* domestic fowl.

Kogurogu, *v.* to be proud, boastful.

Kohe, name of a tree.

- Kohena, *s.* a priest. (From the Hebrew).  
 Kohi, one kind of yam.  
 Kohia, *v.* to break (of hard things).  
 Kohoro, *s.* tower.  
 Kohu, *v.*, to be wrecked; broken to pieces (of a house).  
 Kohu, *s.* property; wealth; riches.  
 Kohudia, booty.  
 Kohu dobi, to pour down as rain.  
 Kohua, *s.* a cave; also large hole in end of canoe where heart was.  
 Kohutania, *v.* to leave, desert, as a village, on account of sickness.  
 Koi a, *v.* to betray, to cheat, to mislead.  
 Koikoi, *v.* to lie.  
 Koikoi, *s.* a lie.  
 Koikoi, *a.* untrue.  
 Koke, *v.* to creak.  
 Kokia, *v.* to draw out; to extract; to gather by breaking stalk.  
 Koki a oho, *v.* to uncork, &c.; to unstring a bow.  
 Koko, *s.* a baler of wood.  
 Kookoa, *v.* to nail; to drive in, as a nail; to grip ground, as anchor.  
 Kokoauru, *v.* to break open a cocoa-nut for drinking.  
 Kokoara, a native package of sago, weighing 30 or 40 lb.  
 Kokokoko, *s.* the cassowary.  
 Kokome, one kind of banana.  
 Kokopa, *s.* a crab.  
 Kokorogu, one kind of yam.  
 Kokosi, *v.* to gather together, collect.  
 Kokosi a, *v.* to keep intact. *See* Gogosia.  
 Komata gui, *s.* low water.  
 Koinoge, *s.* the peak of a mountain top; the top of a tower, spire, &c.  
 Komu, *v.* to hide.  
 Komukau, a bud.  
 Komukomu (preceded by *ae*), an ankle.  
 Komuta, *s.* a hill rising from plain. *Orooro komuta*.  
 Komutu, *s.* the core of a boil.  
 Konaka, *s.* the name of a bird.  
 Kone, *s.* the beach, the sea-coast.  
 Kopa, region between navel and chest.  
 Kopai a, *v.* to skin.  
 Kopi, *s.* the skin; surface of the earth, sea, &c.  
 Kopi auka, *s.* a fearless climber, &c.; indifferent to cold, &c.  
 Kopi hemarai, *v.* to be ashamed.  
 Kōpi, a dagger.  
 Kopukopu, *s.* mud, swamp.  
 Korema, *a.* any dark colour, brown, black.  
 Korema, *s.* *bêche de mer*.  
 Koremakorema, *a.* black.  
 Kori a, *v.* to bite, to gnaw, to sting.  
 Korikori, *a.* true, real, original, native, genuine.  
 Koroa, *v.* to break off twigs or blaze trees, so as to mark the road; to carve, to notch.  
 Koroha, a short spear.  
 Kororo, *v.* to subside, as water.  
 Kororokororo, *a.* all (generally used with mate).  
 Korua, one kind of yam.  
 Kou a, *v.* to enclose; to block, as a road; to close, as a door; to fasten, to shut.  
 Kouahu, *v.* as Koua.  
 Kouaka, *s.* the name of a bird.  
 Koukou, *s.* outside shell or hard covering. *Niu koukoua*.  
 Koukou, name of a tree.  
 Koukou rereva, sea snake.  
 Koupa, *s.* a chasm; a ditch.  
 Koura, *s.* *See* Goura.  
 Kove, black wallaby.  
 Kuadi, name of a shell-fish.  
 Kuarakuara, *v.* to froth, as a fast boiling pot.  
 Kuomenau, the name of a shell-fish.  
 Kubabakubaba, fat, round.  
 Kubolukubolu, *a.* globular, round.  
 Kuboukubou (with verb, to dwell), peaceably, amicably.  
 Kudekude, a long grass.  
 Kudima, *a.* deaf.  
 Kudou, *s.* the heart (physical).  
 Kudou hetaha, consternation.  
 Kuhi, *s.* a skin disease (frambasia).  
 Kuhikuhi, *s.* a painful skin disease, with intense itching.  
 Kui a, to knead.  
 Kuku, *s.* tobacco.  
 Kuku ania, to smoke.  
 Kuku, *v.* to go to stool.  
 Kuluha, name of a tree.  
 Kumi a, *s.* to wrap; enfold.  
 Kunamaka, *s.* the name of a bird.  
 Kunu, *v.* to be satisfied (always used with *boka*).  
 Kunu, *s.* anus; keel of a ship, &c.  
 Kunu haraga, willing, obedient.

Kunu metau, unwilling, slow to obey.  
 Kunu rahubou, to slap buttocks in defiance.  
 Kunukunu, name of a shell-fish.  
 Kunuiabiahuna, *s.* the last born.  
 Kunukakunuka, *adv.* of intensity, added to verbs signifying to tie, to close, &c. ; *a.* secure.  
 Kurea, *v.* to turn over.  
 Kureaoho, to roll away.  
 Kureadobi, to drop down from one's hand.  
 Kureahu, to turn over.  
 Kurea lao, *See* Ehona.  
 Kureatao, *v.* to be struck by a large mass, as a landslip ; to be overwhelmed by it.  
 Kurebou, *s.* a heap of stones, yams, &c.  
 Kuri. *See* Guri.  
 Kurita, a little water, oil, &c. *See* Gurita.  
 Kurokakuroka, *a.* pale.  
 Kurokuro, *a.* white.  
 Kuroro, *v.* to inflate, to swell, to distend.  
 Kuru, *v.* to run at the nose.  
 Kururu, the name of a shell-fish.  
 Kurukuru, *s.* long grass used for thatching.  
 Kurukuruna, *s.* snout.  
 Kusita, one kind of banana.

## L

L is sounded as in English.  
 La, a prefix to five when counting persons. *Laima.*  
 Laba, *s.* an ornament of a house or ship, to fly in the wind. The distinguishing mark of the Mavara family.  
 Lababana, *a.* wide, as cloth, road, &c.  
 Lababana, *s.* breadth.  
 Labana, *v.* to hunt.  
 Labana eno, to go hunting, and sleep out.  
 Labolabo, *s.* wild bee.  
 Labolabo bata ranuna, wild honey.  
 Ladaia, to strike camp.  
 Ladaiaisi, to lead singing.  
 Lāda, *s.* gills.  
 Lada na, *s.* name.

Lade, *s.* one kind of coral.  
 Ladi, a fish.  
 Lado, to bear down as in labour, to bow the head in dance.  
 Lado henia, } *v.* to assent by a sign,  
 Lado tari, } a nod.  
 Ladorāi, to nod from sleepiness.  
 Lāga, *s.* an earthquake ; the name of a month (September).  
 Lāga, *v.* to breathe.  
 Lagaani, lit. to eat one's breath, to rest. Laga takes suffixes.  
 Lagadae, to pant.  
 Lagadobu, to be long-winded.  
 Lagaga, to be frightened, nervous, not speak from fear.  
 Laganega, to breathe stertoriously, as a dying person.  
 Lagatuna, *a.* breathless.  
 Lagadaelagadae, *v.* to pant, to sob.  
 Lagāi, *s.* the name of a fish.  
 Lagalaga, name of a shell-fish.  
 Lagalaga, region just below armpit.  
 Lagani, *s.* year.  
 Lagatuna, *s.* dyspnoea, short-winded.  
 Lagāu a, *s.* disrespect.  
 Lagere, a fish.  
 Lagigi, to shout (of one person).  
 Lagugu, ears stunned, ringing, as from blow, or gun report.  
 Laguta, *s.* salt-pans.  
 Laha, *s.* large native ship, consisting of ten or twelve *asi*.  
 Lahai, *s.* subordinate, opposed to *korikori*, real; hence, with *Tama* it means uncle, and so with all relationships ; with chief, friend, &c.  
 Lahai a, *v.* to spread a cloth, mat, &c. ; to strew.  
 Lahalaha, the name of a fish.  
 Lahara, *s.* north-west wind, and season.  
 Laharai a, to prepare large sail of *lakatoi*, by renewing strings, patching, &c.  
 Lahedo, *v.* to be lazy.  
 Lahedo, *a.* lazy.  
 Laheta, a fish.  
 Lahi, *s.* fire. Lahi alaia, a burn.  
 Lahi hururuhururu, a flame.  
 Lahi āna, fuel.  
 Lahi dairi ariana, feast for mourners, grave-diggers, &c.  
 Lahui, ignorant, unenlightened.  
 Lahui tauna, a heathen, an ignorant benighted man.

- Lahulahu, *adv.* imperfectly (with verb, to hear).  
 Lāi, *s.* breeze, wind.  
 Laia, name of a shell-fish.  
 Laia, *v.* to get ready a large canoe for a voyage.  
 Lailai a, to prepare, to clear the road.  
 Laia, postfixed to verbs to mark the instrument.  
 Laiabou, to transfix.  
 Laiaisi, to keep boat or canoe off shore with pole, head to sea.  
 Laikolaiko, to shake, stagger under heavy weight.  
 Lailai, *s.* the name of a month (March).  
 Laima, *a.* five (men).  
 Laina, name of a shell-fish.  
 Laka *v.* to step, to walk, to go.  
 Laka aheveri, to walk in line, to march.  
 Laka diho, to go down to the bottom of the water feet first. (Opp. to *edai*, to dive.) *Davara lalona lakadiho.*  
 Lakadua lakadua, to walk with fear, as of ghosts, troops, &c.  
 Laka haheguna, to walk in single file.  
 Laka heidiro, to walk several abreast.  
 Laka hekako, to walk side by side, with linked fingers or joined hands.  
 Laka hekapu, to walk side by side.  
 Laka henia, to go to or after someone.  
 Laka ia hanai, to walk past.  
 Laka helada, to walk stealthily.  
 Laka hetaoahu hetaoahu, to come or go unwillingly, hesitatingly.  
 Laka kahila, to draw near.  
 Laka kava, friendless.  
 Laka kerere, to lose oneself, to mistake the road.  
 Laka lasi, to go outside, to walk out.  
 Laka magigi, to walk gingerly, as on a tree over a stream.  
 Laka magogomagogo, to slink.  
 Laka metailametaila, to saunter.  
 Laka muri, backwards; to walk backwards.  
 Laka roho, to take long steps, to stride along.  
 Laka siri, to step aside.  
 Lakatania, to be left, left behind.
- Lakatao lakatao, to show disrespect to a gentleman by walking in front of.  
 Lakatua, to walk backwards.  
 Lakatoi, *s.* a ship, a native vessel, made by lashing three or more large canoes together.  
 Lakatoi anina, freight.  
 Lakatoi tauna, captain.  
 Lakatoi gabana, side of ship.  
 Lakatoi vairana, bows of ship.  
 Lakara, *s.* a whale, or some sea monster larger than a dugong.  
 Lakara donodono, as Lakara.  
 Laketo, the name of a shell-fish.  
 Laka, to draw a pipe. *See also Rakia.*  
 Lakolako. *See Rakorako.*  
 Laku a, to mend fire.  
 Laku a dae, to push in firewood when end is burnt off.  
 Lala, woman's brother's children, woman's mother's brother, a father's sister.  
 Lalo, *s.* the inside; the mind.  
 Lalo a *v.* to think, to remember.  
 Lalo na, the inside of a thing; the mind, the seat of the affections.  
 Laloani, to desire.  
 Lalo auka, to be self restrained, fearless.  
 Lalo e ani, to be persuaded or to persuade another, *Laloku eme ania. Lalona name ania.*  
 Lalo hadaga, to consider, to devise, to encourage one's self.  
 Lalo duhu, a virgin, male or female, literally, a desireless mind.  
 Lalo hadaia, to consider, to think.  
 Lalo haguhi, to cogitate.  
 Lalo haraga, to desire a thing from seeing, or to do a thing because others are doing it.  
 Lalo hereqa, to forget.  
 Lalo hesigu, perturbed, worried, disheartened.  
 Lalona keru, comforted, pacified.  
 Lalo hakerna, to comfort, console, pacify.  
 Laloalu, to cloy.  
 Lalo a tao, to bear in mind, to treasure up in the mind and wait for an opportunity of revenge; to keep a thing to oneself, to keep a secret.  
 Laloatao, *adj.* secret.  
 Laloboio, to forget.

- Lalo bubu, hymen irrupt. With *kekeni*, a virgin.
- Laloharaga, *v.* to do cheerfully, willingly. See above.
- Lalohégani, to desire from seeing. *Lalogu hegani. Lalogu hahégania.*
- Lalokau, to be beloved, endeared; (of things or food) to be satisfied, or have pleasure in.
- Lalokau henia, *v.* to love, to delight in.
- Lalokoa, to think, to conjecture.
- Lalometau, to do unwillingly.
- Lalonamo tauna, cheerful.
- Laloparara, to be intelligent, to understand.
- Lalo qani, *int.* of surprise, disdain.
- Lalo siahu, angry.
- Lalo tamona, to agree.
- Lalumi a, to wet hard ground.
- Lamaboha, *s.* bald head.
- Lama hahuhu, bald head.
- Lama kepere, bald on top of head.
- Lamadaia, *v.* to wipe off mud from the feet, &c.
- Lamanu, *s.* resin washed ashore, used when burnt as lamp-black for tattooing.
- Lamari, to leave a trail, as turtle on beach.
- Lamepa, *s.* a lamp. (*Introduced.*)
- Lanalana, *v.* to stammer.
- Lao, *s.* a fly.
- Lao, *v.* to go.
- Laohu, to stop, to turn back, to prevent.
- Laovaeva, to go about from place to place.
- Laohai a, to take away, to clear away.
- Laoheni, to render, to give to.
- Laoho, *s.* preceded by *doru*, hump-back.
- Laolao, *s.* a journey.
- Laorea, to be mindful of. See *Helao-realaia*.
- Laoreana, something for person or thing of which subject is mindful. *Sabati laoreana aniani benai.*
- Laorealai a, to think of some one so as to stop from fishing or go hunting on his account, God was mindful (*laorealaia*) of us, and gave His Son, &c.
- Lapai a *v.* to strike as with a sword or flat weapon.
- Lapaiaho, to smite off.
- Lāqa, *s.* flax, from which small fishing-nets (*reke*) are made.
- Laqa, food for voyage or journey.
- Laqa, to graze (as leg).
- Laqai, to heap, to place firewood previous to lighting.
- Laqahia, *v.* to strike in falling, as the head, arm, &c.
- Lara, *s.* a large mat sail of *lakatoi*; a ship's sail.
- Lara, *v.* to move about while sitting, by propelling with the hands.
- Laralara, *s.* the bottom row of chalking in the native ship (*lakatoi*).
- Larelarelara, *v.* to jet out, as blood from a cut artery. (*Indecent word.*)
- Lares, to adjust arrow on string.
- Lareba, *v.* to build up stones. *Nadi larebaia.*
- Lari, *s.* rash, as in measles.
- Laria, Raria, *s.* fine sand.
- Laro, *s.* one kind of shell-fish; the shell is used for cutting and paring, &c.
- Laro a, *v.* to wait for, to expect.
- Laro a, to be lifted and carried away, as canoe by flood, &c.
- Larolaro, *s.* shoulder-blade.
- Larolaro, battens on roof lengthways
- Lasi, *v.* to arrive.
- Lasi, *adv.* no; not.
- Lasi, *adv.* (the *a* is slightly shorter than in the negative) outside, as to walk outside, pull outside, &c.
- Lasilaia.
- Lasihia, *v.* to be gone, disappear; Pl. *Lasihidia*.
- Lasi henia, *v.* to receive visitors with respect.
- Lasihi, *v.* to be finished and gone, as a year. *Eme lasihi.*
- Lasikalasika (*geme*), inflated chest.
- Lasilāi, *s.* wind from between north and east.
- Lasiatāo, to come upon, overtake.
- Lāta, *s.* length.
- Lāta, *a.* tall.
- Lataba, name of a tree.
- Lataia, *v.* to condemn to death some one who is absent. Also, *Rataia*.
- Latalata, *a.* long, tall.
- Latana, *s.* the top side, on the top of.
- Latanai, *prep.* on. Also, *adv.*
- Lau, *pron.* I.

Lauagu, *pron.* my (of food.)  
 Laubada, one kind of mangrove.  
 Lauegu, *pron.* my.  
 Laugogo, *s.* leaf of banana cut with the fruit,—a superstitious ceremony.  
 Langogogogo, to gather a lot of things together, to grab selfishly.  
 Laulau, *s.* a shadow, a spirit; a photograph; a picture, image.  
 Laulabada, *s.* south-east monsoon.  
 Laulabada kahana, *s.* south-east.  
 Lauma, *s.* a spirit; formerly used only of ghosts of those killed, who appeared in terrible form.  
 Laumaere, a fish.  
 Laumadaure, *v.* to be startled, surprised, to be confounded.  
 Laumea, *v.* to mend nets.  
 Laura, cone-shaped piece of wood, used to plug hole in end of canoe.  
 Lauri, *a.* left (hand).  
 Láva, *s.* a message sent to warn a village of an arranged attack.  
*Láva Koiari e mailaia.*  
 Lava, *s.* joists.  
 Lavara, *s.* a large serpent.  
 Lave, *s.* halyard (of ship).  
 Lavu, *s.* a mallet.  
 Lebulebu, *s.* boisterous, unseemly mirth.  
 Lebulebu, *v.* to make mirth of any one, to make fun of.  
 Lebulebu tauna, a profligate, dissolute man.  
 Lega haraga, *v.* to be quick in doing things, or in coming and going.  
 Lega haraga, *adv.*, quickly.  
 Lega metau, *v.* to be slow in doing things.  
 Legu, Legulegu, *v.* to tend, take care of, as a sick person, animal, goods, &c.  
 Legua, to nurse sick person, to tend.  
 Leilei, *s.* a board.  
 Leilei abiaho ariana, feast for dead, when boards are taken away from grave.  
 Lele, *v.* to swim, as fish.  
 Lelealclea, *adv.*, with verb to dwell, to go from place to place, not stay long in any place.  
 Lepeta, *s.* farthing. (*Intro. from the Greek*.)  
 Leta, *s.* cocoa-nut leaf.  
 Lili a, *v.* to grate, as yams.

Lo, *a.* ripe, mature, also of human beings, full grown.  
 Lo, to be comforted.  
 Loa, *v.* to walk about.  
 Loa evaeva, to walk about.  
 Loa magogomagogo, to walk about in shrinking, sneaking fashion.  
 Loa rere, to roam, not stay at home.  
 Loalai a, to walk about with, as with a sick child.  
 Lobu, *s.* the name of a fish, grey mullet. *See* Robu.  
 Lodu or Lotu, a fishing term, to take net round so as to enclose fish.  
 Loduhenia, *v.* to accuse, to reproach.  
 Loge. *See* Roge.  
 Logea tauna, or rogea tauna, *s.* an industrious man, one who stores.  
 Logologo, *v.* to talk imperfectly, as a young child.  
 Logora, *a.* the whole of, many. (Used of numbers.) Great, all.  
 Lohala, *s.* the edge of a net. *Uto lohala*, the top edge. *Kili lohala*, the bottom edge. The small line which fastens the two edges together.  
 Lohia, *s.* a chief.  
 Lohiabada, chief, a gentleman, a courteous term of address.  
 Lohia lahai, a chief who has been appointed, or who acts in place of real chief.  
 Lohilohi. *See* Gado lohilohi.  
 Lohilohia, *v.* to bubble up.  
 Lokaloka, *a.* ripe, mature; stiff.  
 Lōki, *s.* pain in the limbs, rheumatism.  
 Lokohu, *s.* the name of a bird, *Paradisaea raggiana*.  
 Lokoru, *s.* the spine at the back of the neck.  
 Loku, papaw tree and fruit. (*Introduced*.)  
 Loku a, *v.* to double up, to fold, to roll up.  
 Lolo, *v.* to shut out, to call out in a loud voice, to brawl.  
 Lolodagu, to startle by shouting.  
 Lorekaloreka, pliant, flexible.  
 Loria, *v.* to vomit, to throw up.  
 Lou, *adv.* again.  
 Lou, *v.* to return.  
 Loulaia, to take back.  
 Loulou, *adv.* constantly.  
 Loulou, *s.* spathe enclosing the cocoa-nut blossom.

Loulai *a, v.* to restore.  
 Lovai, one kind of yam.  
 Love, *s.* a swing.  
 Love, *v.* to swing.  
 Lulu *a, v.* to drive away, to banish.  
 Lulu *a* oho.  
 Luludoa, to arrive too late.  
 Lulululu, to drive away continuously.  
 Lulu *a, v.* to put on the shell armband.

## M

M pronounced as in English.  
 Ma, before verbs, marking continued action.  
 Ma, and, another, used with *ta* (one) as, *ma ta*. another.  
 Mabau, *s.* the pouch of a marsupial.  
 Mabui, a fish.  
 Madaimadai, *a*, giddy.  
 Madava and Madavamadava, smooth sheltered place for anchorage.  
 Madi be, *conj.* because.  
 Madimadi, *adv.* with *hereva*, to speak to one quietly by himself, not angrily.  
 Madinamo, plenty (of food), good harvest.  
 Madina, one kind of yam.  
 Mādu, *s.* opening.  
 Maduna, *s.* a burthen, with the carrying pole; *plu.* *madunadia*.  
 Maela, *s.* the name of a fish.  
 Maeta, *v.* to be done, of things cooked.  
 Māga, *a*, brackish.  
 Magadimagadi, *adv.* tremblingly, fearfully.  
 Magani, *s.* the wallaby.  
 Maganibada, *s.* ridge-pole.  
 Magasi, *s.* very low night tide.  
 Māge, *a*, ripe, as bananas.  
 Magela, *s.* a spider.  
 Magemage, *s.* the name of a bird; also a colour, deep orange.  
 Magi, name of a tree.  
 Magigi, to be in awe, to submit to, to render homage and obedience.  
*Ia magigina e magigi.*  
 Magigi, *adv.* gingerly, carefully.  
 Magogo and Magogomagogo, crouching along in an ashamed shy manner.  
 Magu, *s.* fortress.  
 Magugu, *a*, creased, wrinkled.

Magugu, *v.* to crease, to wrinkle.  
 Maho, *s.* yam.  
 Maho kavabu, *s.* a smooth stone used as a charm, to make yams grow.  
 Mahu, to slaughter, as wallaby, pigs, or men, *e mahudia*.  
 Mahuta, *v.* to sleep. Mahuta tauna, sluggard.  
 Mahuta gauna, a bed.  
 Mahuta maragi, to slumber.  
 Mai, *conj.* and, with.  
 Mai, *v.* to come.  
 Mailai *a*, to bring.  
 Maihenia, to fetch.  
 Mai, prefixed to nouns or pronouns signifies possession, as *Ia mai ira*, he has a hatchet.  
 Mai bokana, cowardly, afraid.  
 Mai bokana tauna, a coward.  
 Maiali or Maiari, *s.* white feather head-dress.  
 Maikumaiku, *a*, very small.  
 Mailu, *s.* evening twilight.  
 Mailumailu, *s.* See Mairumairu.  
 Maimera, a fish.  
 Maimu, small (of thread, &c.)  
 Maimumaimu, *a*, very small; wasted by sickness.  
 Maino, *s.* peace.  
 Mairihae, fresh water tortoise.  
 Mairi, *s.* mother-of-pearl.  
 Mairiveina, *s.* the East.  
 Mairumairu, *s.* dusk.  
 Maita, name of a tree. (Rose apple.)  
 Māka, *s.* a crack, notch, as in the edge of a knife, a crevice.  
 Māka, *v.* to be broken, as a hole in a fence.  
 Makoa, a fish.  
 Makohi, *v.* to break, as crockery.  
 Makohi, haraga, *a*, brittle.  
 Makona and Mokona, *adv.* almost, all but.  
 Mokota, one kind of yam.  
 Mala, *s.* tongue.  
 Mala reho, *s.* the thrush.  
 Mala *s.* edible stem of banana.  
 Mala harerea, to shout out with loud voice in reading or counting.  
 Mala iharerena tauna, a loud-voiced man in counting, reading, &c.  
 Malamala *adj.* with *nadi*, flat, smooth, like paving stone.  
 Maladoke, to speak imperfectly, to substitute one consonant for another.

**Malakamalaka**, *adv.* patiently, persistently, carefully.  
**Malamala**, *s.* food generally.  
**Malamala**, *s.* wide platform at the end of *lakatoi*.  
**Malaua**, *s.* the name of a fish.  
**Maleva**, name of very large shark.  
**Maloa**, *v.* to drown, to founder.  
**Maloa**, one kind of yam.  
**Malohevani**, *s.* about 10 o'clock at night.  
**Malokihi**, *s.* midnight.  
**Malo kohia**, a little after midnight.  
**Mama e!** child's term of address to his father.  
**Mama**, jealous (sexual).  
**Mama**, a mouthful chewed such as babies are fed with. *Aniani mamedia*.  
**Mamana**, light from lamp or fire at a distance.  
**Mamano**, name of place where bad spirits are and where all unpierced noses go.  
**Mamano**, *a.* weak, from sickness.  
**Mami**, *s.* spoil; prey, as on returning from fishing, &c. *Idia e mami*.  
**Māmi**, *s.* the name of a fish.  
**Mami**. *Mamina*, *s.* flavour (of food). *Lau mamia toho ia mamina namo*.  
**Mami**, to fall off, as bananas, blighted and unfit for food.  
**Mami na**, a thrill, sensation, feeling, *Mamina e abia*, also of pain, *Taugu mamina name abia*.  
**Mamoe**, *s.* sheep. (*Introduced*).  
**Mamu**, *s.* the thigh.  
**Manada**, *v.* to be accustomed to, to be tame.  
**Manada**, *a.* even, smooth, gentle.  
**Manadamanada**, to be smooth, tame.  
**Manada tauna**, a good-tempered man.  
**Managa**, *s.* land far away from the village.  
**Managi**, *s.* the name of a fish.  
**Manahala**, *s.* the name of a fish.  
**Manahuromanahuro**, a pale green colour.  
**Manariha**, a fish.  
**Manau**, *a.* humble. **Manau tauna**, lowly.  
**Manaumanau tauna**, shy, slow of speech.  
**Mane**, a shoal of fish. *Robu maneana*.  
**Manea**, to knead in hands, so as to break lumps.

**Mani**, prefix to many verbs in the present tense, *Lau mani baina itaia*. Sometimes it has the meaning of, to try, *Oi mani a karaia*.  
**Manoka**. **Manokamanoka**, *a.* weak, cowardly, lazy; of things weak, soft.  
**Manokamanoka tauna**, coward.  
**Manonoha**, one kind of yam.  
**Manori**, *v.* to faint, to be fatigued.  
**Mānu**, *s.* a bird.  
**Manu rumana**, nest.  
**Manumanu**, *s.* beetles, insects; the name of a stinging fish.  
**Manumaura**, *s.* the name of a month (October).  
**Mao**, *s.* gums.  
**Maoa tauna**, *s.* passenger; also, *Gui maoa tauna*.  
**Maoaia**, *v.* to go as passenger.  
**Maoheni**, *v.* to betroth.  
**Maora**, *s.* bowstring.  
**Maoro**, **Maoromaoro**, *a.* straight correct.  
**Mapau**. See **Mabau**.  
**Mara**, *v.* to give birth.  
**Maragi**, *a.* small. **Maragimaragi** slender.  
**Marai**, *v.* to wither; to be exhausted either from work or disease; to be parched by the sun.  
**Maramara**, *s.* umbrella-shaped rock in the sea and on the reef.  
**Mararoto hahine**, suckling woman whose infant is young.  
**Maraua**, *a.* striped.  
**Maraua**, a fish.  
**Mare a**, to pull down as young tree, to bend a bow, &c.  
**Marere**, *a.* bent, slanting.  
**Marere**, of tide, just turned to flow. *Davara e mareremu*.  
**Mari**, *s.* ceremony of cracking fingers to know if a vessel (*lakatoi*) is coming.  
**Marimari**, a sign of some coming calamity.  
**Mari tauna**, one skilled in doing *mari*.  
**Mariboi**, *s.* bat.  
**Mariva**, *s.* after-pains.  
**Marota**, **marotamarota**, soft feeling, as cloth.  
**Maroto**, marked with pattern, as back from lying on mat.  
**Maruane**, *s.* the male sex, occasional plural, **mamaruane**.  
**Māta**, *s.* bandicoot.

**Mata**, *s.* the eye ; point of anything ; mesh.

**Mata bodaga**, to have connection with many women.

**Mata bodaga tauna**, a lascivious man.

**Mata digina**, corner of eye.

**Mata dika**, lascivious.

**Mata gani**, to take warning.

**Mata ganigani**, covetous, greedy.

**Mata gara**, very large mesh.

**Mata garaia**, sleepy.

**Mata gegeva**, to squint.

**Mata gunina**, inner corner of eye.

**Mata hanai**, second sight.

**Mata kani**. See **Mata gani**.

**Mata kito tauna**, quick sighted.

**Mata hisihisi**, ophthalmia.

**Mata kepulu**, blind.

**Mata lahulu**, light coloured eyes.

**Mata madaimadai**, giddy.

**Mata nadinadi**, the pupil of the eye.

**Mata nuana**, middle of eye.

**Mata paia**, to dazzle.

**Mata papa**, to look pleased, to welcome.

**Mata ranuka**, watery eyes.

**Mata rauna**, eye-lashes.

**Mata taia**, *v.* to sleep a little when very tired.

**Mata valilo**, squinting eye.

**Mataatu**, name of a shell-fish.

**Matāboi**, *s.* a large rope.

**Matabudi**, *s.* turtle.

**Matadidi**, *s.* a whitlow, a painful gathering on the hand.

**Mataia**, *v.* to tie, to fasten.

**Matakaka**, a fish.

**Matakamataka**, sharp, as claws.

**Matakamataka**, *adv.* with walking or running, to arrive first.

**Matalahui**, to be heedless, careless.

**Matalahui**, *adj.* careless, heedless.

**Matama**, beginning, newly.

**Matamaia**, *v.* to begin.

**Matamata**, *a.* new, fresh.

**Matana**, *s.* tip.

**Matana**, point, direction, subject, as *Hereva matana*.

**Matana tauna**, keen sighted.

**Matana hagani a**, to punish so as to reform.

**Matana dika**, *v.* to be overcast to windward.

**Matanimatani**, indifferent, as to food given, to do a thing without interest.

**Matapala**, a stone hatchet, large and broad.

**Matau**, grave, sedate.

**Matauna**, *s.* respect, reverence.

**Mataurai**, **Matauraia**, *v.* to respect, reverence.

**Mate**, *v.* to die.

**Mate diba lasi**, immortal.

**Mate gauna**, venomous.

**Mate**, *adv.* of intensity, as *tahua mate*.

**Mate anitu**, to die from disease, not a violent death.

**Matekamateka**, languidly.

**Matelea**, *v.* to faint.

**Matemate**, used as an intensive with *hebiri*, *hesede*, &c.

**Mate mauri**, look alive !

**Matootorea**, (of moon) about third quarter.

**Matohu**, of tide, or current, slack.

**Matokana**, also **Matono**, "just so," "let be," "we shall see."

**Mātu**, *s.* a hole, a channel.

**Matu na**, *s.* orifice.

**Maūa**, *s.* box.

**Maula**, or **Maura**, *s.* a small thing, as a spoon, netted bag, &c., given as a pledge to remind the recipient of his promise to return to same house, a token that the messenger who brings it has been sent by owner.

**Maulu**, *v.* to make a hole, as in the skull, *hodu*, &c. ; to be spoilt.

**Mauman**, *v.* to grumble, to complain.

**Māumāu**, with *habou*, to have things at hand, ready for a start.

**Maura**. See **Maula**.

**Mauri**, *s.* life.

**Mauri bada**, luxuriant.

**Mauri bou**, cousins on both sides.

**Mauri dudu**, cousins on both sides.

**Mauri maragimaragi**, convalescent.

**Mauri rohoroho**, to grow luxuriantly.

**Mava**, *s.* white matter on the body of a newborn infant ; green on bottom of boat.

**Mavamava**, *v.* to yawn.

**Mavaru**, a dance.

**Mavaru**, *v.* to dance.

**Me**, particle added to vowel of past time, as *name*, *eme*, &c. It is also used with other particles, but does not seem to add to their meaning.

**Mea**, superhuman power, as possessed by sorcerers.

- Mea tauna**, a sorcerer who has cursing power.  
**Meamea**, *s.* incantation, prayer. Always in a bad sense, to bring misfortune, trouble, or death on the subject of it.  
**Mede**, *s.* the temples.  
**Medu**, *s.* rain.  
**Medu baroko**, rain in big drops, painful to the skin.  
**Mei**, *s.* urine.  
**Mei**, to pass water, pass *Meilia*.  
**Memeuse**, *s.* chip.  
**Memehute**, *s.* a fish.  
**Meqa**, *s.* bread-fruit kernel.  
**Mereki**, plate or dish. Rarotongan word.  
**Mero**, *s.* a boy. Plural, *memero*.  
**Mero karukaru**, a male infant.  
**Meromero**, dimin. of *mero*.  
**Mero bamona**, boyish.  
**Metai**, shelter.  
**Metai**, *v.* to shelter.  
**Metai gabuna**, *s.* haven.  
**Metailametaila**, *adv.* carefully, deliberately.  
**Metailametaila**, *a.* cautious, deliberate.  
**Metau**, *a.* heavy, arduous.  
**Meuraba**, one kind of banana.  
**Mia**, *v.* to leave, to allow. Pl., *mimia*.  
**Mia hanaihanai**, to continue, to last.  
**Mia** prefixed to nouns or adjectives diminishes the quantity or quality, as *mia bada*, not very big, *mia korema*, black, but not very.  
**Miara**, *s.* female kangaroo.  
**Mida**, a fish.  
**Midava**, *s.* a grave, after boards, &c., have been removed.  
**Migu**, *s.* the echidna.  
**Mikamika**, *a.* intensive word used with *Herea*.  
**Mimia**, *v.* Plural of *Mia*.  
**Minagaminaga**, *a.* rotten, of wood, mats, &c.  
**Minagoru**, one kind of yam.  
**Minibore**, name of a shellfish.  
**Minimini**, name of a shellfish.  
**Miri**, *s.* small gravel.  
**Mirigini**, *s.* north wind; north.  
**Miro**, *s.* dirt.  
**Miro**, *a.* dirty.  
**Misikona**, *adv.* small, with *vara* to grow.  
**Misina**, small, of men or animals, *Tau misina*.  
**Misikamisisika**, small.  
**Mo**, *adv.* only (with *s.*), indeed (*intensive* with *v.*).  
**Moa**, a fish with long projecting lower jaw.  
**Moale**, *v.* to rejoice.  
**Moale**, *s.* delight, happiness.  
**Moemoe**, *s.* reef, both barrier and detached.  
**Mota**, to tread on.  
**Moiatao**, *v.* to be trod upon.  
**Moiatao gauna**, a reserved thing, not to be sold, or given away.  
**Moidedi**, steps slipping.  
**Moitao**, to keep back, hide.  
**Moda**, *s.* a bag.  
**Mogea**, *v.* to twist. Of speech, to pervert.  
**Mogea**, *s.* to twist off, as a cocoanut from its stalk.  
**Mogo**, the name of a tree.  
**Moko**, *adv.* almost.  
**Mokona**. See *Makona*.  
**Mokorevea**, *s.* the name of a bird.  
**Momo**, *s.* rubbish; *a. fig.*, plenty, many.  
**Momo**, *s.* the placenta.  
**Momokani**, *a.* true, faithful.  
**Momokani etomamu**, certain.  
**Momoruna**, *s.* crumbs, &c.  
**Mone**, *s.* cakes of sago, taro, &c. boiled.  
**Monea**, *v.* to boil in a cloth.  
**Monege**, *v.* to race, as canoes.  
**Moneke**, *v.* to be pock-pitted.  
**Moni**, *s.* money. (*Introduced.*)  
**Mora**, *s.* the name of a small land crab.  
**Moru**, *v.* to fall from a height.  
**Moru**, *s.* the name of a fish.  
**Moruta**, soft, of fish or flesh not fresh.  
**Motu**, *b.* to break, as string.  
**Motu**, *s.* the name of a race of natives living at Port Moresby and neighbourhood.  
**Motumotu**, *s.* island; detached portion of the reef.  
**Motukamotuka**, rotten, torn, of mats, nets, &c.  
**Motumotu dava lalona ai**, an atoll.  
**Motumotu patatari**, very low island.  
**Moukamouka**, *v.* to be rotten, (of cloth),

Mu, *s.* a slab of a tree, hence a door made of such.  
 Mu, *v.* to coo as a dove; to be dumb.  
 Mudumu, white ant.  
 Mukia, *v.* to break up and crush leaves in the hand.  
 Muko, *s.* handkerchief.  
 Mukoro, *s.* the nose-stick; a beam.  
 Mukuroa, larvæ of hornet, &c.  
 Mumu, *s.* turtle egg.  
 Mumuta, *v.* to vomit.  
 Muramura, *s.* medicine.  
 Muramura tauna, doctor.  
 Muri, an intensive added to verbs of going, &c., as *Heau muri*, *Laka muri*.  
 Murimuri, *s.* outside; away from.  
 Murina, *s.* the back of anything.  
     *Ruma murina*.  
 Murina hadikaia, to backbite.  
 Murina laka, to follow.  
 Murinai, *a.* next.  
 Muritai, *a.* younger. With *tau* or *hahine*.  
 Musia, *v.* to suck, as a bone, or a cocoanut through the eye, with smacking noise of the lips.  
 Mutu, *v.* to sink.  
 Mutu, *v.* to express by squeezing, as cocoanut oil.  
 Mututania, to sink away from.

# N

N is pronounced as in English.  
 Na, particle for 1st pers. sing., and placed between pronoun and verb, as, *lau na diba-mu*.  
 Na, suffix for 1st pers. sing., his.  
 Nadanada, just beginning to smell, high.  
 Nadi, *s.* a stone; iron, metal.  
     *Nadi gabuna*, stony.  
 Nadi gini, a long stone standing up, a monumental stone.  
 Nadi larebaia, to build a stone wall.  
 Nadikuro, a rock in the sea, as coral, &c. (Not so high as *haga*).  
 Nadi motu, rock in sea away from reef.  
 Nadinadi, small stones; seed; the kidneys; shot.  
 Nadi kubolukubolu, pebble.  
 Nado, *interj.* of surprise. *Lau dahakai nado*.

Nadua, *v.* to cook by boiling.  
 Nahu, *v.* to swim.  
     *Nahu hanai*, to swim across as a river.  
 Nahu, spear of red wood, (used both in hunting and war).  
 Nahuana tohoa, to be watchful, to be careful.  
 Naidae, *s.* the name of a fish.  
 Naimenaime, *s.* a flying ornament of house or ship distinguishing the Vahoi family.  
 Naimuro, one kind of banana.  
 Nala, *v.* 1st pers. sing. past, from *lao*, to go.  
 Nama, *v.* 1st pers. sing. past, from *mai*, to come.  
 Name, *na* and *me*. 1st person sing. pro with euphonic *me*.  
 Namu, *a.* good.  
 Namonamo, carefully.  
 Namu herea, becoming, choice.  
 Namu, *s.* mosquito.  
 Namumaua, a fish.  
 Nanaia, *v.* to warm the hands over the fire; to shampoo a sick person with warmed hands; to toast.  
 Nanaia, *v.* to bespeak a thing; to give payment for praise—*Oi dahaka mamu? Oi garume abia lau nanaia*. Payment by the one who sees the new moon first.  
 Nanadai, *v.* to question, to inquire.  
 Nanadu, *v.* to cook. (A general term.)  
     *Nanadu tauna*, a cook.  
 Nanamo, occasional plural of *namo*, good.  
 Naniko, *s.* a wasp.  
 Nao, *s.* white men, foreigners.  
 Napera, cigarette wrapper.  
 Nara, name of tree (similar to cedar but harder.)  
 Nāri, *v.* more commonly naria, to wait for, to expect; to take care of.  
 Nato, word postfixed to verb, 1st pers. sing. to indicate, was about to —, but, &c.  
 Natu dogoro, brother's son.  
 Natuadora, *s.* a child whose parents are living. The opposite of *ihareha*, an orphan.  
 Natu na, *s.* child; the young of animals.  
 Natuna karukaru, babe.  
 Natuna momo, prolific.  
 Natu rahai, *s.* nephew or niece.

Nāu, *s.* an earthenware dish or bowl.  
 Naua, *v.* to scrape, to polish, to plane.  
 Nana gauna, *s.* plane.  
 Nega, *s.* time.  
 Nega daudau, a long time.  
 Nega dika, a bad time, misfortune.  
 Nega hoho, often.  
 Nega idoinai, constantly.  
 Nega se vanaha, a short time.  
 Negana, season.  
 Negarinaegari, very clear water, of river, sea, &c.  
 Nege, *adv.* used in composition, signifying, "away from," *Kahuaneye*, to let go.  
 Nega a, *v.* to throw away, to relinquish. *Nega daure*, intensive.  
 Negea dobi, to throw away from one and down.  
 Nēka, *a.* limpid, clear.  
 Nemai a, *v.* to name after some one.  
 Nese, *s.* ridge of mountain or hill.  
 Nese hanai, to cross a river on a fallen tree as a bridge.  
 Nesenese, of nose, thin (as Europeans).  
 Naseriki, crew of boat or ship.  
*Naseriki memero.*  
 Nevari a, *v.* to sprinkle.  
 Nihi, *v.* to dream.  
 Ninoa, *s.* mountain mist, fog, vapour.  
 Nita, papaw tree or fruit. *Rarotongau* name.  
 Niu, *s.* coconut tree and mature fruit.  
 Noga. Noka, *v.* to wake.  
 Nogo, *s.* the name of a crane. Also Noko.  
 Noho, *v.* to dwell.  
 Nohobou, to dwell together.  
 Noho dika, to be in misfortune.  
 Noho kava negana, leisure.  
 Nohorinohori, to delay, to stay a long time when sent to village, &c.  
 Noho taritari, to sojourn, to remain.  
 Nohu, *s.* the name of a stinging fish.  
 Noinoi, *v.* to beg; to entreat.  
 Noi hegame, to beg.  
 Noka. *See* Noga.  
 Nokarea, to talk in one's sleep.  
 Noko, *s.* a sea-bird, a crane. *See* Nogo.  
 Nonoa, *v.* to roast on sticks; broil.  
 Nononono, name of a shell-fish.  
 Nonu, name of a tree.  
 Nero, *s.* the name of a fruit. (Similar to *maila*.)  
 Nua, *s.* inner bark of a tree.  
 Nuai, to honor, to respect. Equal to *Qahia*.

Nua na, projection of stomach, used also of the eyeball, *mata nuana*.  
 Nuana bada, *a.* corpulent.  
 Nuanua, to grovel, as a pig.  
 Nubagana, *v.* to be unoccupied, waste. (Of land.)  
 Nudugara, *s.* the name of a shell-fish. (One kind of oyster.)  
 Nui a, *v.* to place a water or cooking pot on the ground. *Hodu nuia*.  
 Nuiakau. As Nuia.  
 Nuiakubou and Nuiabou, to put food dishes or bowls together in one place in preparation for eating.  
 Nulu, *s.* the fibrous substance which grows round the base of the coconut leaf, the *stipule*; coarse cloth; a sack.  
 Nurina, *s.* dregs.

O

O has always the round full sound of o in open.  
 O, yes, used much at Tubuseleia and Kapakapa.  
 Oboro, *s.* capsicum. (*Introduced*). *See* Urehegini.  
 Obu, term of respect addressed to a widow, as *Keua obu e* (a Kabadi word).  
 Obue, leaven. (*Introduced*).  
 Oburo, *s.* a small cup-shaped pottery basin.  
 Odai a evaeva, washed to and fro, as canoe without anchor, figuratively used of those who have no friends or relations.  
 Odo, small white shell worn by chief.  
 Odubora, *s.* a red parrot.  
 Oduga, *s.* the name of a lizard.  
 Ogoa, *s.* plumbago.  
 Ogoaogoa, dark shining colour.  
 Ogoeogoe, a stranger.  
 Ogogami, *v.* to be orphaned, to be destitute.  
 Ogogami, *s.* a poor man, as opposed to *lohiabada*.  
 Ohe, side.  
 Ohuduka, *s.* a large scaly lizard.  
 Oi, *pron.* thou.  
 Oiamu, *pron.* for you, thine (of food and drink).  
 Oibe, *adv.* yes, just so.  
 Oiemu, *pron.* for you, thine.

**Oia**, *v.* went.  
**Ole**, *s.* large mesh fishing net.  
**Omada**, *s.* chestnut.  
**Ome**, *verb. partic.* for pres. tense, second per. sing. or plur.  
**Ominuo** (from the Greek), *v.* to swear, to take an oath.  
**Omoiomoi**, to show disrespect by crowding up where a chief is sitting. *Lohiabada e omoiomolaia.*  
**Ono**, a fish.  
**Onogo**, bastard palm.  
**Orai** a *v.* to carry on the head, as a waterpot, or a burden.  
**Ore**, *v.* to be finished, done.  
**Ore**, *s.* a squall, storm (longer than guba).  
**Orea**, a company, troop, class.  
**Ore na**, *s.* a remnant, what is left.  
**Ori**, *s.* clouds, light rolling clouds.  
**Ori**, name of a tree.  
**Ori a**, *v.* to grate coconut, to chew pandanus fruit.  
**Oro**, *s.* rattan cane.  
**Oroa**, one kind of banana.  
**Oroaoroa**, name of a tree.  
**Orooro**, *s.* a mountain.  
**Orooro beruta**, mound. **Orooro komoge**, *s.* peak.  
**Orooro komuta**, a hill, rising from plain.  
**Orooro mo**, mountainous.  
**Oroma na**, *s.* the fashion, style, order of a thing, as posts of a house, a tree for felling, armlet, &c.  
**Oromana kara**, example, pattern.  
**Ororobu**, name of a fish.  
**Oroua**, one kind of banana.  
**Ota**, fruit of a palm, chewed as betel nut.  
**Oti**, suffix of dual, and small numbers, as *ruaoti*, *tatoioti*.  
**Oto**, word postfixed to verb, second pers., to signify, was about to—but.  
**Ouna**, *adv.* yonder (near at hand).

## P

P pronounced as in English, sometimes scarcely distinguishable from B.

**Pāda**, *s.* a disease resembling palsy.  
**Pāda**, *s.* the space between earth and sky, air; the space between any two places; distance.

**Padaia**, *v.* to gather by breaking the stalk.  
**Padidi**, a misfortune, fate. *Lau na padidi gaigai eae e korigu.*  
**Pāga**, *s.* the shoulder.  
**Pāi**, *s.* a shrimp.  
**Paia**, *v.* to be bedazzled, as by looking at the sun.  
**Paila**, *s.* pink earth, used for painting the face.  
**Pailapaila**, a pink colour.  
**Pailipaili**, *v.* to be taut.  
**Paitapaita**, to blaze.  
**Pāko**, a small chisel.  
**Pakoa**. See Bagoa.  
**Pakosi**, *s.* scissors. (*Introduced.*)  
**Palaheni**. See Balaheni.  
**Palakapalaka**, a flat, as a board, &c.  
**Palaoa**, flour, also bread. (*Introduced.*)  
**Palapala**, *s.* hand, *ima palapala*; *ae palapala*, foot.  
**Panaere**, one kind of banana.  
**Panadagu**, to stamp with foot.  
**Pani**, a saucepan. (*Introduced.*)  
**Papa**, *v.* to burst, to hatch (eggs); to open the eyes.  
**Pāpa bada**, *s.* a flat rock.  
**Papalau**, see Babalau.  
**Papapapa**, *s.* flat rock.  
**Pāpu**, *v.* to go in mourning. *Ia kakana mate pāpuna.*  
**Parabole**, a parable. (*Introduced.*)  
**Parapara**, a frog.  
**Parapara**, prone, prostrate on stomach, "spread-eagle."  
**Parara**, *v.* to be split, opened, divided. *Lalo parara*, opened mind, enlightened.  
**Paravalo**, *s.* a shelter, as a roof without walls.  
**Parikaparika**, a clammy, damp.  
**Paripari**, *v.* to be wet.  
**Paroparo**, a freshwater fish.  
**Pasi**, a weeded space all round fence of garden.  
**Pasiahu**, weeded space round coconut.  
**Pata**, *s.* a shelf, a table.  
**Pata**, rotten (as a dead body), corruption; of food boiled to pieces.  
**Pata ia**, *v.* to pat, to pound.  
**Patakapataka**, *v.* to be overdone (of food), to be boiled to rags.  
**Patapata**, *v.* (intens. of pataia), to continue to pat. *Ima patapata*, to clap hands.

Patatari, with *motumotu*, low island.  
 Pāu, *s.* a cardboard-like covering for feather plumes, &c. *Mānupāu*; banana-leaf venetian flag.  
 Pauda, gunpowder. (*Introduced*.)  
 Paudae, *v.* to jump down into the sea from the beach.  
 Paudobi, *v.* to jump down into the sea from a canoe, &c.  
 Pavapavana, king, queen, always used with *hanua* or name of place.  
 Pēka, *s.* spathe of *kamokamo*, from which the ear bursts.  
 Pekara, despised, ignominious, lazy.  
 Pepa, paper. (*Introduced*.)  
 Pepe, *s.* banner.  
 Pere, to spread, increase, as melons, &c., used figuratively of people.  
 Perepere, *s.* young cocoanut when nearly ripe. *Karu perepere*.  
 Peri, band used for tying feet together to climb.  
 Perukaperuka, *a.* flexible, not stiff. The opposite of *tororo*.  
 Petaia, *v.* to bale by jerking the water out.  
 Petapeta, to scatter, as by fowls scratching.  
 Petapetalaia, *v.* to splash over; to waste.  
 Peva, *s.* a bow.  
 Piu henia, *v.* to spread a report.  
 Piuā, *hari piua*, to spread a report.  
 Piu a dae, *v.* to take a fly, &c., out of water with a stick.  
 Piu a isi, to lift up on a pole.  
 Pidi a, *v.* to fillip.  
 Pidipidi, *v.* to knock, to fillip; hence pidia, to shoot with a gun.  
 Pilateri, *s.* phylactery. (*Introduced from the Greek*.)  
 Pipitaia, *v.* to clean out a pot or dish by wiping out with the forefinger.  
 Pisili, *s.* spray.  
 Pisipisina, *v.* to splash.  
 Pisi rohoroho, *v.* to shatter.  
 Pitopito, *s.* small insects, such as weevils, &c.; a button. (*Introduced*.)  
 Piupiulai a, *v.* to squander, waste.  
 Pou, *v.* to burst, from fermentation, &c.; to be crushed, as a reed, &c.  
 Poudagu, *v.* to explode.  
 Pouka, *a.* rotten, of fruit.  
 Podi, *v.* to glance off, as a spear.

Pohu a tao, *v.* to beat into, as waves into a ship.  
 Poka, a canoe baler made of sago frond.  
 Popora, to be unfortunate in catching no fish, having no *kohu* when friends come.  
 Poporaia, *v.* of *guba*, to have no rain.  
 Popoto, *s.* a steep river-bank.  
 Poruporu, young *nara* tree before it becomes red.  
 Pose, cat. (*Introduced*.)  
 Posekaposeka, shallow, as a plate or dish.  
 Posena, abbreviation of *posekaposeka*.  
 Posi, *s.* the bladder.  
 Posi a, to draw close to, to cuddle, as infant in canoe when rough, &c. *Ia e posia vareai*.  
 Poua, a feast for dead a day after death.  
 Puapua, two canoes lashed together, *vanagi puapuana*.  
 Pudipudi, preceded by *boka*; pain in bowels, followed by diarrhoea.  
 Puki, to slip off, or out of, hence to pass away, to be gone.  
 Pūla, *s.* a very high night tide.  
 Pulu, or Puhulu, large stick for fence-making.  
 Pune, *s.* the common Torres Straits pigeon.  
 Pune goby, large blue pigeon.  
 Pupuna, something to distinguish place or thing, a memorial token.  
 Puri, stick with which marking is done previous to tattooing, a pencil or pen.  
 Pure, Rarotonga word for prayer, used in motu for public worship.  
 Puripuri regena, a rib joint of pork.  
 Purukia, *v.* { To spit out.  
 Pururu a, *v.* {  
 Puse, *s.* sack. (*Introduced*.)  
 Puta, *s.* sponge.  
 Putaro, a lichen which grows on stones under water.

## Q

Q, as in English in queen.  
 Qa, to speak. See Koau.  
 Qabira, a stone hatchet, rough and strong, for felling trees.

Qabu, to be left.  
 Qabuqabudia, the remaining few.  
 Qada, a fish.  
 Qada ia, *v.* to pierce with a spear ;  
 to wound ; to run a splinter into  
 the foot, to be cut with a stone, to  
 stab.  
 Qadaqada ia, *v.* to shake, as water in  
 a bottle.  
 Qadi, *s.* a locust ; also stone used as  
 anchor, or as sinker for fishing-  
 line.  
 Qadi a, *v.* to strike as with a rope ;  
 to fan away flies, to paint.  
 Qadilai a, that against which a thing  
 is qadia, as to take a dog by its  
 legs and dash its head against a  
 stone.  
 Qadiqadi, to wobble about, as head  
 of person in faint being carried by  
 arms and legs.  
 Qado a, *v.* to prick out holes, as in a  
 sieve, &c.  
 Qadobe, *v.* to cork.  
 Qadogi, *a.* short, concise, low.  
 Qadu a, a knot, to tie a knot.  
 Qaebo, of wind, quiet, fine, fair.  
 Qagiloa, *v.* to go about together, to  
 be inseparable.  
 Qagiqagi, *s.* toes or fingers, according  
 as it is preceded by *ae* or *ima*.  
 Qagiqagi dodori, the fore-finger.  
 Qagu, *v.* to catch a falling thing ; to  
 dodge a spear. Used with *metau*  
 or *gada*.  
 Qagugu, *v.* (preceded by *doru*) to be  
 bent down with weakness or old  
 age.  
 Qahi a, to respect, to honour.  
 Qaidu, *v.* to be broken, as stick,  
 bone, &c.  
 Qalaha, *s.* shark.  
 Qalahu, *s.* smoke.  
 Qalimu, *v.* to conquer, to overcome,  
 to succeed.  
 Qama, *s.* phlegm.  
 Qamala, to bless spears by sorcerer.  
 Qamala tauna, sorcerer whose office  
 it was to make spears successful.  
 Qamo, a small fish so called.  
 Qanaki, to tie stone for anchor.  
 Qanau, *s.* a rope.  
 Qanua, *v.* to spear. When a spear  
 is thrown, if it does not miss, it is  
*qanua*.  
 Qaqa, a lump, as of sago.

Qara, *s.* the head.  
 Qara utua, to behead.  
 Qara gauna, bonnet, hat.  
 Qara gegea gauna, a coronet or  
 crown.  
 Qara koukou (shell of the head),  
 skull.  
 Qara roko, violent headache, whole  
 head.  
 Qara tupus, the crown.  
 Qara harana, brains.  
 Qara kopina, scalp.  
 Qara bada, *s.* the sword fish.  
 Qara haboua, *v.* to collect payment,  
 as for murder ransom.  
 Qara qaitu, *s.* American axe.  
 Qarahu orooro, a volcano.  
 Qarana, payment for damage, or in-  
 jury done. *Uma qarana*, &c.  
 Qare, *s.* sign of death or misfortune,  
 as breaking *hodu*, &c. *Mate*  
*qarena*.  
 Qari, *s.* the bottom of the sea ; a  
 bog ; slime.  
 Qarotoa, *v.* to take care of, to look  
 well after. *Syn. Dōsia*.  
 Qaru, *v.* to bark.  
 Qarume, *s.* a fish. (The general  
 name.)  
 Qasi, *s.* stalk. *Bigu qasina*, banana  
 stalk.  
 Qatu a, *s.* knot.  
 Qatuaqatua, knotted.  
 Qauta, *a.* ten. Qauta ima, fifteen.  
 Quata ta, eleven.  
 Qinai a, to pillow.

## R

R, as in English, but often very  
 light, scarcely distinguishable from  
 L.  
 Ra, prefix to *rua*, in counting per-  
 sons, *tau raru*.  
 Raba, *v.* to go on all fours (as a  
 turtle).  
 Rabana, *v.* to hunt.  
 Rabia, *s.* sago ; arrowroot.  
 Rabora, *s.* turmeric.  
 Raborarabora, *a.* yellow, cadaver-  
 ous, sallow.  
 Rabu, particle of enumeration in  
 things of length, ten, as *rabu rua*,  
 20.

Ragaia, *v.* to pull up, to transplant.  
 Ragaraga, *s.* side, just under the arm-pits.  
 Ragaraga, *s.* the name of a disease in head (erysipelas?).  
 Rahaia, to point sticks, as for fence.  
 Rahala, *s.* north-west monsoon. Also Lahala.  
 Rahea, *s.* fornication.  
 Raho bada, *s.* a term of respect.  
 Raho namo, *a.* good looking, handsome (of a man).  
 Rahua tano, of tide just turned from high.  
 Rahu a utu, to sever; to go through breakers, as a ship.  
 Rahukau, heavy surf on beach.  
 Rahupou, to slap thigh in bravado. *Kunu rahupou.*  
 Rahurahu, *s.* ashes, fire-place.  
 Raiva, *v.* to move. With a negative, *se raiva*, to be unwilling; can't be bothered.  
 Raivaraiva, to move.  
 Raka, *v.* to step, to walk.  
 Rāki karaia, *v.* to cower.  
 Rakia, to draw a pipe.  
 Rako, a twig. *Au rakona.*  
 Rakorako, young small wood.  
 Raku a, *v.* to make up the fire.  
 Ralama, track in grass by treading it down.  
 Rama boha. (*See* Lama boha.)  
 Rama hehuhu. (*See* Lama hehuhu.)  
 Rama kepere. (*See* Lama kepere.)  
 Rama tutuna, region between crown of head and forehead. *Anterior fontanelle.*  
 Rami, *s.* petticoat, waistcloth.  
 Rami abia, of a girl who has had intercourse with a man (as in Hebrew, uncovered).  
 Rami habou, *s.* a virgin.  
 Ramo, *v.* to chew the betel nut.  
 Ramu, *s.* root.  
 Rani, *v.* to be bemorninged, to be overtaken by the morning.  
 Ranu, *s.* water, juice, liquid.  
 Ranu buloa, to dilute.  
 Ranu seia, to bale out water.  
 Ranukaranuka, *a.* watery.  
 Rapu, drift wood. *Rapu audia.*  
 Rara, *s.* blood.  
 Rara, descendants. *As Veve and Gara.*  
 Rara arukubou, a bruise.

Raradikaedae, *s.* dropsy.  
 Raraga or Raraka, *v.* to stumble on one side, as from a slippery road, or by stepping on a loose stone; to stagger, to totter.  
 Raraia, *v.* to sun, to dry; to stare, to watch. Raraigu, &c.  
 Rarakaraka, bloody.  
 Raranadi, hunting spear of red wood.  
 Rari, *see* Lari.  
 Raria, *s.* fine sand. Laria.  
 Raro, clay (used in making pottery).  
 Raro duba, dark-coloured clay.  
 Raro kaka, red clay.  
 Raroa, *s.* a flood which covers the grass.  
 Raroraro, battens on roof at right angles to rafters. (Purlins.)  
 Rarua, *a.* two (persons).  
 Raruoti *a.* two (persons). Also used as dual with pronouns. *Umui raruoti.*  
 Rata, *s.* milk.  
 Rata matana, nipple.  
 Rata ia. *See* Lataia, *v.* to condemn an absent one to death.  
 Rau, *s.* leaf.  
 Rāu, *v.* to crawl, as a child, snake, &c.; to move, as the moon, stars, &c., in the heavens.  
 Rāu tui, to crawl through a small low hole into a house or garden.  
 Rau a, *v.* to scrape, or gather together with two hands.  
 Raula ia, *v.* to warn of an intended attack; to shield; to save.  
 Raudae, to crawl up, as frogs into house.  
 Raurau, preceded by *gorere*, a continued illness.  
 Ravana, *s.* father-in-law; son-in-law.  
 Ravana, hahine, mother-in-law; daughter-in-law.  
 Rave, ravea, to raft logs.  
 Rea, *adv.* accidentally, as *qadaia rea*.  
 Rea ia, *a.* to forget, to lose.  
 Rei, *s.* grass.  
 Rege, *s.* a joint of meat.  
 Regena. Regeregena, *s.* noise, clatter. *Asi regeregena*, Hush!  
 Reho, *s.* sore mouth.  
 Reke, *s.* fishing net.  
 Repati, large white lily.  
 Rere, to spread, as light at dawn.  
 Rere, here and there, from place to place.

**Revarereva**, many different things.

**Reva**, to split, of vegetables, &c.

**Revaia**, *v.* to condemn to death when the victim is present.

**Revareva**, *s.* tattooing; anything striped or variegated; hence writing, printed matter. *Revareva hatua*.

**Revareva**, a war canoe.

**Revo**, a fish.

**Rigi**, *s.* branch.

**Riki**, *v.* a misfortune from having violated taboo of house.

**Rimuna**, *s.* fringe, edge.

**Rio**, *v.* to gird.

**Roë**, asthma.

**Roi**, flax. *Vanea roina*.

**Roboa**, *s.* to adze smooth, as a canoe after *kedeu*.

**Roboa**, *s.* first-born; first-fruits.

**Robonarobona**, sharp bows, of canoe.

**Roda**, one kind of mangrove.

**Rodu**, a fish.

**Roga**, *s.* the name of a sweet-smelling herb.

**Roge**, *s.* a store-house; store-room.

**Roga**, *v.* to store in *roge*.

**Roga tauna**, one who stores, an industrious man.

**Rogoni**, *v.* to cook for food for visitors, &c.

**Rogorogo**, *v.* to be pregnant, to conceive.

**Roha**, *v.* to look.

**Rohadae**, look up.

**Roha maorona**, length (of house).

**Roha dobi**, to look down.

**Roharoa**, to look about.

**Roha lou**, to look back.

**Roha**, *s.* fathom.

**Roha**, to measure, to fathom.

**Rohe**, to string a bow.

**Rohe ahui**, *v.* to drum over the dead.

**Roherohea**, *v.* to dandle a baby; to shake one in order to awaken.

**Roho**, *v.* to fly, to leap, to skip.

**Roho boio**, to be lost, dead in bush, drowned, &c.

**Rohodobi**, to jump down.

**Rohohanai**, to leap over; to break through.

**Roho hanaihanai**, hisina, contagious or infectious disease.

**Rohoihi**, to jump up.

**Rohokau**, to perch, to light on.

**Roho**, *v.* to cancel; to rub or wash out, to raze.

**Rohodaerohodae**, *v.* to palpitate, as the heart.

**Rohomaui**, to escape, as from troops, &c.

**Rohoroho**, intensive; generally used with *dika*.

**Rohouda**, to leap into, as waves into a boat.

**Rokohu**, *s.* (See *Lokohu*.)

**Roku**, name of a shell-fish.

**Romua**, to pat pottery into shape.

**Ropo**, logs on which to launch canoe or boat.

**Rorea**, *v.* to spread, as branches on the ground, as stones spread out, not heaped up.

**Roro**, cracked.

**Roroho**, large stinging ray.

**Rorokaroroka**, stiff, rigid.

**Roroma**, *v.* to murder a visitor in a village, generally treacherously; also to murder a single person met on road, &c.

**Rosi**, *s.* fastenings of sail to yard, rohans.

**Rosia**, *v.* to nurse a child; to throw the arms around, to hug, as a captive in war, to clasp in the arms, to embrace.

**Rotona**, narrow, as mat, cloth, &c.

**Rovae**, a bunch (of coconuts), *nuu rovaena*.

**Rovorovo**, name of a bird.

**Rua**, *v.* two.

**Rua ahui**, twenty.

**Ruaoti**, a couple.

**Rua**, *v.* to detain; to withhold.

**Ruarua**, *v.* to dig.

**Rubea**, *v.* to try a stick or spear by holding it in the middle and shaking it.

**Rudu**, side of chest.

**Ruhaia**, *v.* to untie, loosen.

**Ruhaia nege**, to cast off.

**Ruhu**, to loose, as sail.

**Rui**, *s.* dugong.

**Ruku**, *v.* to grunt.

**Ruma**, *s.* a house.

**Ruma gaudia**, furniture.

**Ruma karaia**, to build a house.

**Rurua**, *s.* small rattan cane.

**Raruki**, to slip down, or through, to strip off by drawing through fingers.

## S

S in purely native words never occurs before *a*, *o*, or *u*.  
 Sabati, *s.* sabbath (*Introduced from the Hebrew.*)  
 Satauro, *s.* a cross. (*Introduced from the Greek.*)  
 Se, *a* negative, used in sing. only.  
 Seasea, *s.* the side of a house on the outside. With *dehe*, side verandah.  
 Seamata, ripe coconut. *Niu seamata.*  
 Sebaka, *s.* back of a house. *Ruma sebakana.*  
 Sebi na, *as* *Dekena*, by side of.  
 Sede, bamboo drum or tomtom.  
 Sedila. Don't know.  
 Sega, *v.* to clear the bush for a garden. *Sega taraia.*  
 Segea, *v.* to sharpen a knife or axe.  
 Sehanai, to hear indistinctly.  
 Sehe, slanting, *Haginia sehe.*  
 Sei, *s.* flea.  
 Seia, *v.* to pour.  
 Sela, *for*, *Asi ela.*  
 Selai a dobi, to rush down, *as a* waterfall.  
 Seliseli, or Seriseri, *s.* a rubbish heap.  
 Seme, *adv.* not. *As asi eme.*  
 Sene, *adv.* long, long ago.  
 Sene, great grandchild, great grand father or mother.  
 Senu. Senusenu, *s.* a collection of things, a heap.  
 Senukasenuka, heaped up.  
 Sepe, *s.* a small white shell, worn by chiefs.  
 Se qahiamu, to be disrespectful.  
 Seri na, *s.* a flock of animals or birds.  
 Seriseri. (*See* Seliseli.)  
 Serosero, *s.* the second row of calking in *lakatoi*.  
 Seseahu, *s.* curtain.  
 Sesedaeroha, *v.* to rise to the surface, *as a* diver, dugong, &c.  
 Seseha, *s.* the sea-coast just inland of the mangroves. *Seseha dala lao.*  
 Seseha, *a.* brackish, *as* water in *seseha*.  
 Sesera, *s.* elegy.  
 Seuseu, *v.* to look out, *as* from the masthead; to look at house or canoe to see if straight, to show how to do a thing *as* carpentering. *Seuseudia ia e hamaorolaia.*

Seuseu na, a pattern, model, example.  
 Severa. Severasevera, *a.* thin.  
 Siahu, *a.* hot. *Lalo siahu*, hot-tempered, angry. *Siahusiahu*, luke-warm.  
 Siahu, *s.* power, authority, supernatural power.  
 Siai a, *v.* to send. *Siaia lao*, to dismiss.  
 Siaro, *s.* a large red fish.  
 Siba ia, to be left to do work alone.  
 Sibirere, *s.* light wood, used by children for toy spears.  
 Sibogu, *pron.* I only.  
 Sibomu, *pron.* thou only.  
 Sibona, *pron.* he himself, very self, only, alone.  
 Sibona namo, to excel.  
 Siga, small bamboo.  
 Sigara tauna, leader of hunt.  
 Sihaursihauri, *s.* pustule.  
 Sihi, *s.* a man's girdle; the paper mulberry from which the girdle is made; to abstain from sexual intercourse. *See* below.  
 Sihi lasi, naked.  
 Sihi daudau, *v.* to sleep apart from one's wife a long time.  
 Sihi kahikahi, *v.* to sleep apart from one's wife for a short time.  
 Sihi korikori, *v.* to sleep apart from one's wife, not to cohabit.  
 Sike, *v.* (preceded by *ae*) to limp, to stand, or walk, on tiptoe.  
 Siko, *s.* prolonged illness.  
 Siku, *v.* to be perturbed, anxious. (*Used with* *lalo*.)  
 Sili, *adv.* aside.  
 Silo, oyster.  
 Sina dogoro, mother's sister.  
 Sinaia, *s.* a wave.  
 Sinaiana, *s.* ocean swell, high waves which do not break.  
 Sinabada, *s.* thumb, big toe.  
 Sinahu, *a.* hundred.  
 Sinana, *s.* mother.  
 Sinana, *a.* mature (of animals).  
 Sinaruru, noise and tumult because of some evil report.  
 Sinavai, *s.* river.  
 Siniura, a prickly creeper.  
 Sinoleke, bower bird.  
 Sio, a fish.  
 Sioko, to squat with posterior near ground.  
 Siokomu, *s.* one kind of banana.  
 Sira, name of a tree.

Siri, *v.* to get out of the way, to move aside.  
 Siri, *s.* a verse. (*Introduced meaning.*)  
 Siri a, *v.* to chip; to cut up fire-wood.  
 Siriana reaia, to break or spoil a thing from carelessness.  
 Siriana basio reaia, to charge to be careful.  
 Sirigogocha, a shell fish.  
 Siriho, *s.* a reed.  
 Sisia, *s.* a dog.  
 Sisibaia, *v.* to compose a song. *Ane sisibaia.*  
 Sisiba henia, *v.* to admonish, reprove, advise.  
 Sisiba tauna, *s.* one who reproves, an adviser.  
 Sisidara, *s.* feather head-dress.  
 Sisihu, oyster shells.  
 Sisimo, light shower.  
 Sisipo, *s.* the entire outrigger of a large canoe.  
 Sisisina, *s.* a very small piece.  
 Sisina, *s.* a small piece.  
 Sisiri a, to sprinkle.  
 Sisivana, *adv.* equal to, as far as.  
 Sitona, wheat. (*Introduced.*)  
 Siusi, *s.* an indecent dance on *lakatoi* when they are ready for sea.  
 Sivaia, *v.* to turn, to reverse (end for end).  
 Sivarai, *s.* a report, an account, a story.  
 So, *adv.* not. As Asio.  
 Sopa, soap. (*Introduced.*)  
 Sugo, *s.* a yoke. (*From the Greek.*)  
 Suke, *s.* a fig tree. (*From the Greek.*)  
 Sunago, *s.* synagogue. (*From the Greek.*)

## T

T is pronounced as in English, except before i or e, when it is pronounced as ts. As *mate*, pronounced *matse*, *raruoti* is *raruotsi*.  
 Ta, a contraction of *tamona*.  
 Ta, a prefix to *toi*, for people, as *tatoi*.  
 Taba, to drivel.  
 Tabata, *tabata*, a lump, mass, as of clay.  
 Tabaiahu, *v.* to daub with mud, &c.

Tabero, *s.* a shallow bay.  
 Tabekau, *v.* to lean against.  
 Taborais, with *daba*, to be quite daylight.  
 Taboro, *s.* yam harvest.  
 Tabu, one kind of feast.  
 Tabu (*See Dabu.*)  
 Tabubutabubu, *s.* to shake, as with the wind. *Ima tabubutabubu*, to shake, of the hand, so as not to take a steady aim. To knock together, as knees.  
 Tadaia, *v.* to beat out the bark of the paper mulberry, for making native cloth.  
 Tadi, *s.* sea-water.  
 Tadika, to be salt.  
 Tadikaka, *s.* cousins, family relations.  
 Tadiakaka, *s.* brothers and sisters by the same parents.  
 Tadi rahai, *s.*, younger cousin.  
 Tadiina, *s.* younger brother, or sister, younger cousin.  
 Tadiya, *s.* the name of a fish, red mullet.  
 Tae, a tree, the bark of which is used for sewing biri, and for making thatch.  
 Tāga tauna, *s.* a rich man.  
 Tāge, *s.* excrement.  
 Tago a, *v.* to paint one's face all over.  
 Taguma, a fish.  
 Tagutagu tauna, hasty, impulsive, one who rushes off without waiting to hear whole story, one who answers when another's name is called.  
 Taha, used with *āu*, *s.* a splinter, a small piece of wood. *Au taha.*  
*Aegu āu tahana e gadaia.*  
 Taha, used with *kudou*, *v.* to be distressed, perturbed.  
 Tahairame, *s.* Syn. Ravana.  
 Tahia, *v.* to dig out, to take earth out of a hole, to burrow.  
 Taho a, *v.* to throw a spear, to throw anything to, but not at any one.  
 Tahoakan, to throw.  
 Taho dobi, to dash (on the ground).  
 Tahodiho, *s.* the West.  
 Tahotaho, *s.* of children playing with light spears, *Tahotaho mo karaia.*  
 Tahu a, *v.* to seek, to examine.  
 Tahugumu, with suff. seek me.  
 Tahu taudia, hunting party.

Tahua rerevarereva, to seek many different things.

Tahula, *s.* a slight relapse after a severe illness. *Gorere tahula Lau gorere ma tahulaia.* A few remaining ill after a general epidemic.

Tahutāi, *v.* to seek with tears.

Tahunī, *v.* to cover in, as a body in the grave.

Tahure, a fish.

Tāi, *v.* to cry; to howl (of dogs). Taitai.

Tai gadigadi, death wail, deceased's deeds celebrated, also to yell out in quarrelling.

Tai heuduri, to cry after a father or mother, as a child does.

Tai lolololo, to cry out lustily.

Tāi momo, *a.* fretful.

Tāia, *v.* to coil in the hand.

Taia, *s.* ear.

Taia ibuku, *v.* to listen stupidly and not understand what is said.

Taia kisiri, discharging ear.

Taia kudima, deaf.

Taia manoka, *s.* willing obedience.

Taia, *s.* fin at gills.

Taigana dika, selfish, greedy, churlish.

Taigana namo, unselfish, generous, peaceable.

Taihu, *s.* a man's sister; a woman's brother.

Taihu rahai, a man's female cousin; a woman's male cousin. *Rahai* takes the suffix. *Taihu rahaigu.*

Taikotaiko, *v.* to shake the head.

Taina, *a.* some (things). Plural, *taidia.*

Taina, *s.* morsel. *Taina ania*, to partake of.

Taitai, *v.* to weep, to cry. As *Tāi.*

Taitu, sweet yam.

Tāko, one kind of grass.

Takona, *s.* bunch (of fruit), cluster.

Talaia, *v.* to sting (of the hornet).

Talabili, *s.* bulwarks of *lakatoi.*

Talo, *s.* a vegetable (*arum esculentum*).

Tamalu, *s.* umbrella. (*Introduced.*)

Tama, *s.* father; uncle.

Tama dogoro, father's brother, *tamagu dogorona.*

Tama rahai, *s.* uncle.

Tamanu, *v.* to charge, to exhort.

Tame, *ta* and *me*, first pers. pl. inclusive, with *me* euphonic particle. *Ita tame moale*, we are pleased.

Tamona, *a.* one.

Tamoru, numb.

Tamotama, *v.* few, here and there one, rare; also Tamotamona.

Tanatana, cry of white lizard.

Tanitano, *s.* the name of an evil spirit, supposed to possess a man when in a fit.

Tano, *s.* earth, soil; country.

Tano ai, ashore.

Tano dubu, ant-hill.

Tano tauna, a countryman.

Tano bada, *s.* the earth, the land, as distinguished from sky and sea.

Tano gagaena, *s.* a desert.

Tao, to draw after one, *iena ai e taomu.*

Taoa, to track.

Tao a kunu, *v.* to press down.

Tao a tao, *v.* to hold down, to press down.

Tao a koi, *v.* to break, as a coconut shell by crushing.

Taoatari, to show disrespect by boasting in presence of chief, or man to whom the credit is due. *Lohiabada e taoatari.*

Taoha, a scab.

Taola. (*See Taora.*)

Taona, followed by *torea*, *v.* to betray. As *Taotore.*

Taora, *s.* level ground, a plain.

Taoraia, to make level.

Taotao, *s.* necklace (of shells).

Taotore. *See Taona.*

Tapo a, *v.* to fan.

Tara, *s.* the name of a fish.

Tara, *v.* to shine.

Tarai, to adze, to chop, to cut wood.

Tarai hepatapata, *v.* to hack.

Taraki a, *v.* to be wounded by an arrow.

Tarava e atu, to make a law, takes suffix of those to whom it is given, *tarava e atuda*, law given to us.

Taravatu, *s.* covenant; hence commandment, law.

Tareko, *s.* hollow seeds used as a rattle on drums, &c.; also, name of tree to which they belong.

Tari, *s.* rudder, steer-oar.

Tariadae, to steer seawards when rowing.

Tariadiho, to steer landwards.  
 Tariatao, in steering, to go off the wind.  
 Tari karaia, *v.* to steer.  
 Tari tauna, steersman.  
 Tarikatarika, *adv.* of intensity, thoroughly, continuity.  
 Taritari, *adv.* continuity, permanence, &c.  
 Taroma, one kind of banana.  
 Taru, *v.* to cover, as with a sheet, to wrap oneself in.  
 Taruahū, to wrap completely.  
 Taruadiho, to put down loaded *kiapa*.  
 Taruha, *v.* to camp, to pitch tent.  
 Taruha hebou, *s.* a camp.  
 Taruha e ladaia, to strike camp.  
 Taruka, of feet, tender from long confinement to house, *aegu e taruka*.  
 Tataiautu, *v.* to transgress, to cut off, as speech, to pull through breakers.  
 Tataiakohi, to strike and break.  
 Tataia kerehai, to turn about.  
 Tatakunu, *v.* to strike and be fast on a rock or reef, as a canoe or ship.  
 Tatakau, to touch on rock without being fast.  
 Tatakau, *s.* a collision.  
 Tatata, to run with short steps like child learning to walk.  
 Tau, *s.* the body.  
 Tau mate, a corpse.  
 Tau, *s.* a man. *Tau Elema. Elema man.*  
 Tau anikaanika, a strong, able, valiant man.  
 Tau harihari, intermittent fever.  
 Tau mauri, restless, fidgetty.  
 Tau a dae, *v.* to hang up.  
 Tauihuai, *s.* the sons between first and last born.  
 Taubadadia, *s.* elders.  
 Tauala, round, smooth, stone club.  
 Taubada, an elderly man.  
 Tauguna, *s.* the first-born son.  
 Tauhau, *s.* a youth.  
 Tauhalō, *v.* to cheer, to comfort.  
 Tau latana e dae, disrespectful to husband.  
 Tau manokamanoka, *s.* languor.  
 Taumauri, fidgetty, restless, troublesome.  
 Taumise, stunted, small.  
 Taumuritai, *s.* son subsequent to tauguna.

Tau na, *s.* a man. (*See Tau.*) Generally used with a noun of quality. *Koikoi tauna, a liar.*  
 Taunabinai, just so, all right.  
 Taunabunai, as Taunabinai.  
 Tauna eme lo, mature, full grown.  
 Tauna se raiva, unwilling, can't be bothered.  
 Taunimanima, *s.* man (generic, including male and female).  
 Taupetaupe, *s.* a low swing.  
 Taurahani, *a.* eight.  
 Taurahani ahui, *a.* eighty.  
 Taurahani ta, *a.* nine.  
 Tauratoi, *a.* six.  
 Tauratoi ahui, sixty.  
 Tauru, *s.* hades; unknown ocean space.  
 Taurubada, *s.* the covering party in an expedition for plunder, &c.  
 Tāutāu, name of small iguana.  
 Tau ta, *s.* somebody.  
 Tau varotavarota, *a.* lean, skinny.  
 Tavanana, *v.* to get food in anticipation of a feast.  
 Tavea, one kind of yam.  
 Titania, tares. (*Introduced.*)  
 Tō, stay of house, prop to fence.  
 Tō, instead of so, negative 2nd pers. sing.  
 Toa, to be caught in net.  
 Tōa, to blow, of the wind.  
 Toa, to land on beach.  
 Toadiho toadiho, to call at many places along coast in canoe journey.  
 Toana, *s.* a sign, a limit, a mark.  
 Tobo a, *v.* to suck. (*See Topoa.*)  
 Tobukatobuka. (*See Dobukadobuka.*)  
 Todena, *s.* gum. *Au totena.*  
 Toea, *s.* white shell armlet.  
 Togeā, *v.* to spear, when the person speared is above, as Christ on the cross.  
 Togo, *s.* the fruit of one kind of mangrove (aniani), not edible.  
 Tohe, *s.* a large uro for putting raw sago in.  
 Toho a, *v.* to try, to mark for cutting, to rule lines.  
 Tohotoho, *v.* to mock. *Umui ia dahaka o tohotohoamu.*  
 Tohu, *s.* sugar-cane.  
 Tohua, a fish with long-pointed head, and small mouth.  
 Toi, *a.* three.  
 Toi ahui, thirty.  
 Toia, *v.* to shred, to insert.

- Toia hedavari, *v.* to meet on the road.
- Toiaroro, *v.* to stretch out, as the arm or leg.
- Toia vareai, *v.* to insert, as the nose-stick.
- Toibolo, to meet, as two currents.
- Tomamu, to think, to purpose, to say. *Lalomu dahaka e tomamu*, what do you think?
- Tolo, a fish, a herring.
- Tolumu, *s.* See Tomulu.
- Toma, *adv.* like, thus.
- Tomadiho, *v.* to prostrate oneself, to worship.
- Tome, instead of *asi ome*, negative, 2nd pers. sing.
- Tomena, *s.* resin. Used as a charm for large dugong and turtle nets.
- Tomulu, *s.* the goura pigeon. Also tolum.
- Topo a, *v.* to suck, as an infant, to suck without noise; to kiss, as Europeans.
- Tora, a belt.
- Toratora, *s.* shin.
- Tore, to rise. See Helaitore.
- Tore a, *v.* to cast the net.
- Tore a, *v.* to mark the design on the body with lamp-black and water previous to tattooing; to write.
- Torelai a, written about.
- Torehai, added to *heni*, *abia*, &c., to signify repayment.
- Toreisi, *v.* to raise from a sitting or lying posture.
- Toreisina, *s.* a rising up, a resurrection.
- Toretore, *v.* to try a *lakatoi* by sailing to and fro.
- Tororo, *a.* stiff, strong, of a stick or spear.
- Torotorororo, stiff, rigid, as the body in a fit.
- Torotorororo, *s.* epilepsy.
- Toto, name of a tree.
- Toto, *s.* sore.
- Toto, one kind of mangrove.
- Totōdæ, *s.* a north-east wind, a north-east gale.
- Toto na, *s.* the object in coming or going to a place. Used with the suffix of the person to whom one goes. *Oi lau totogu dahaka?* Why have you come to me?
- Toutou, *s.* a spot, a mole.
- Touton, *v.* to be spotted.
- Tovili, *s.* the kernel, as of the pandanus fruit.
- Toviri, *s.* the kernel of the pandanus; larvæ of the wild bee.
- Tua, a piece (of wood, string, &c.)
- Tua, hold, or "down below" of a ship.
- Tua, *v.* to slacken, to let go; to let friends go.
- Tuadobi, *v.* to let down by a rope, &c.
- Tuakatuaka, short piece.
- Tuara, one kind of banana (eaten by chiefs only).
- Tuari, *s.* troops, company of warriors.
- Tuari hegedæ, to beseege.
- Tuari lao, to go to war.
- Tubu, *v.* to ferment, to swell.
- Tubu, to shoot, to grow.
- Tubu, to hit, of any missile; also to reach as in race, *name tubu gunaguna*.
- Tubu rahai, great uncle.
- Tubua, *s.* the crown of the head; top of anything upright. With *dina*, noon. Of a post, *au tubua*, upright.
- Tubuahu, *s.* constipation of the bowels.
- Tubu dia, *s.* posterity; ancestors.
- Tubuka, *s.* feather head-dress for dancing.
- Tubukau to ask permission. *Biaguna tubukau heni*.
- Tubukohi, *s.* first appearance of menses. With suffix *tubugu*.
- Tubu na, *s.* grandparent; ancestor; descendant.
- Tubu rahai, *s.* great uncle or aunt.
- Tubu tama, *s.* ancestors.
- Tubu tama hereva, *s.* tradition.
- Tudaga, to sulk, to refuse to be conciliated.
- Tuha, name of a tree the leaves and root of which are used to stupefy fish.
- Tuhutuhu, young shoot.
- Tui, *s.* knee.
- Tuihadai, Tuihadaiatari, to kneel on both knees.
- Tui hanai, to enter through a low door by stooping.
- Tui kebere, *s.* knee-cap.
- Tui boio, *v.* to lose the way, to be bushed.
- Tui a, *v.* to quiet.
- Tuidæ, *s.* rafter.

**Tamou**, *s.* small pole in *laktoi*, parallel with *ikoda* but above *ilava*.

**Tamuru**. See **Turumu**.

**Tunu a**, *v.* to bake pottery. **Tunu-tunu**.

**Tupi na**, *s.* the tail (of birds).

**Tupua**, *s.* crown of the head. See **Tubua**.

**Tupua**, *a.* upright.

**Tupua ai hehuhu**, bald on crown.

**Tupuahu**, *a.* coetive.

**Tura na**, *s.* a friend. (Of the speaker's sex.)

**Tura dosi**, a real, permanent friend, or friendship.

**Tura rahai**, a temporary friend or friendship.

**Turi a**, *s.* a bone.

**Turia mava**, backbone.

**Turia rudu**, rib.

**Turia**, *v.* to plait an armlet, to sew.

**Turiabada**, *s.* the name of a fish.

**Turia duhu**, *s.* a child who grows slowly.

**Turia kirara**, *s.* a child who grows fast.

**Turiariki**, *v.* to discompose, to vex.

**Turituri**, *s.* native rosewood.

**Turiaturia**, *adv.*, energetically, vigorously.

**Turoa**, *v.* to hollow out (as a canoe or tub).

**Turua**, *v.* the name of a bird, the laughing jackass.

**Turua duiquina**, fires in a row along beach.

**Turubu**, *s.* cassowary feather head-dress.

**Turu hanai**, *v.* to wade across a river.

**Turumu**, *s.* goura pigeon. See **Tumuru**.

**Tutu a**, *v.* to spear by holding the spear in the hand, to bayonet, to buffet.

**Tutuhi a**, *v.* to strike the foot against a stone.

**Tutuhi a**, to mash, as ripe bananas.

**Tutukatutuka**, *v.* to stand firm, as a house or post in a strong wind, to be steady.

**Tutuqata hahine**, real wife with whom a man has lived from youth.

**Tutututu a**, *v.* to beat gently with clenched fist, as a sick person to relieve pain.

## U

**U** is always sounded as oo in English, as in fool.

**Uainananagai**, *adv.* three days hence.

**Uala**, *s.* crocodile.

**Uamagi**, to stand in awe of.

**Uamagi tauna**, one who inspires awe.

**Ubama**, *s.* a hornet.

**Ubi**, *s.* the name of a bird.

**Ubu a**, *v.* to feed, as a child, or a pet, to cherish.

**Uda**, *s.* thick bush, forest.

**Udaia**, *v.* to place in a box, canoe, &c.

**Udo**, *s.* also **Hudo**, the navel.

**Udu**, *s.* mouth, nose, beak.

**Udu a**, to carry a child astraddle on the neck.

**Udu baribara**, hammer-headed shark (?).

**Udu bibina**, lip.

**Udu gogona**, snoring.

**Udu gogona e daemu**, to snore.

**Udu honu**, mouthful.

**Udu maduna**, nostril.

**Udu mauri**, a chatterer.

**Udu kibi**, of a water-pot with spout.

**Udu koba**, flat nose.

**Udu lahalaha**, wide nose.

**Udu mauri henia**, to be saucy to, to jaw.

**Uduguilai**, *v.* to curse.

**Udulata**, *s.* the name of a fish.

**Udu makohi**, *s.* bleeding from the nose.

**Udu nesene**, thin nose (as Europeans).

**Udu resenaresena**, narrow, thin nose.

**Udumotu**, the name of a fish.

**Uhau**, plural of *tauhau*, young men.

**Uhe**, *s.* the end of the yam, which is kept for planting; any seed for planting.

**Uhe a**, *v.* to turn over.

**Uheaela**, to turn right side up, to right.

**Uhe a hebubu**, to spill by turning over, to overthrow.

**Uhecho**, piece of cliff falling, as from earthquake.

**Uhika**, *s.* a wild duck.

**Uihala**, *s.* the yard to which one side of the crab-claw sail is fastened, the foot of which is tied to the mast.

Ukava, a large bird of prey, eagle.  
 Ulaeo, a fish.  
 Ulato, plural of *haneulato*, young woman; also *ulatodia*.  
 Ulo, one kind of yam.  
 Ulo, to fetch wood and water by betrothed for her future husband.  
 Uloulo, *s.* maggots.  
 Ulu a, *v.* to climb, as a cocoa-nut tree.  
 Uma, *s.* a garden, an enclosed cultivated plot.  
 Uma hadoa, *v.* to cultivate.  
 Umu a, *v.* to paint the face with a device.  
 Umui, *pron. pl.* you.  
 Umui emui, *pron. pl.* your. *Umui emui ruma*, your house.  
 Una, Unauna, *s.* fish scale.  
 Una, there.  
 Unahia, *v.* to scale a fish. *Qarume unahia*.  
 Unai, *adv.* there; (opposed to *inai* here); that.  
 Unai negana, *adv.* then.  
 Unama, *interj.* a lie, "gammon."  
 Unamo, compound of *una* there, and *mo*.  
 Unananega, *adv.* four days hence. The unananega of Sunday would be Thursday.  
 Unauna, one kind of banana.  
 Unia, a fish.  
 Unu, *s.* breadfruit.  
 Unu, *adv.* there.  
 Unubamona, *adv.* like that.  
 Unuheto, *adv.* thus. (Away from the speaker).  
 Unukā, *adv.* contraction for *unu kaha*, on the other or off side, further.  
 Unukaratoma, *v.* to do thus.  
 Unukoatoma, said thus.  
 Ununega, *adv.* an indefinite future time.  
 Unuseni, *adv.* yonder, in that place.  
 Upamaino, *s.* the name of a game of play.  
 Ura, *s.* crayfish.  
 Ura, *v.* to will, wish, desire.  
 Ura henia, to love, to desire.  
 Ura henia lalodika, to desire, or love greatly.  
 Ura henia turiariki, to desire greatly, angry if not obtain.  
 Ura na ura, to desire.  
 Ura dika, *a.* self-willed, headstrong.

Ura qalimu, a free man, in contrast to a servant who has to do the will of another.  
 Urara, name of a tree.  
 Ure a, *v.* to turn over a thing.  
 Uregadi, one kind of banana.  
 Urehagini, *s.* capsicum.  
 Uria, *s.* the month of August.  
 Urita, *s.* cuttlefish, octopus.  
 Uriuri, a brown colour; colour of Motuans skin.  
 Uro, *s.* native earthenware pot; grindstone.  
 Uro bada, cauldron.  
 Uru, *s.* deep groaning; stertorous breathing, as when near death. *Varani ganagana karaia hari ia uru mo*; a generation.  
 Uru a, *v.* to climb.  
 Uru a diho, to dip.  
 Usi, *s.* penis.  
 Usiusi, *s.* pimple, wart, sty on eye.  
 Uto, *s.* float of fishing-net.  
 Utu, *s.* flood.  
 Utu, *s.* louse.  
 Utu a, *a.* to draw water; to cut off.  
 Utuadæ, to rise as a flood.  
 Utua nege, to sever.  
 Utugomu regena, rump joint of pork.  
 Utuha, *s.* a meeting-place, where two villages meet by appointment.  
 Utuha, *v.* to make an appointment to meet at the *utuha*.  
 Utubada, *s.* very high tide. *Ututu bada*, deluge.

## V

V is sounded as in English.  
 Vabala, hunting spear of white wood.  
 Vabara, vine with fruit like black grapes.  
 Vaboha, *s.* a lizard.  
 Vaboha, *v.* to be lowering and gloomy, of the sky. *Tano e vabohaia*.  
 Vabu, *s.* a widow, a widower, especially during the time of mourning.  
 Vabura, *s.* dusk, dark.  
 Vaburema, name of a shell-fish.  
 Vada, sign of present and past time.  
 Vadaeni, the end of, the finish; that's all.  
 Vadaeni, *interj.* Enough! *Adv.* quite.

**Vadivadi**, *s.* guests, visitors.  
**Vadivadi**, to visit. *Evadivadiliamu.*  
**Vādo**, *v.* to live unmarried, as a widow or widower. *Ia rado noho*, to be barren, of trees, &c.  
**Vado koriko**, to remain unmarried, an abusive term.  
**Vādovādo**, *s.* tall cocoanut tree.  
**Vadu**, a chisel.  
**Vadurno**, stick to which canoe is made fast.  
**Vae**, hunting spear of white wood.  
**Vāga**, *s.* catkin of the betel pepper.  
**Vāga** (a little shorter than the above), to fast. *See Anivaga.*  
**Vaga**, a temporary hut with ridge.  
**Vagaia**, *v.* to shell, to take off the shell.  
**Vagege**, *s.* jealousy, envy.  
**Vagilovagilo**, to grow slowly, as a child.  
**Vagivagi**, *s.* finger ring.  
**Vago**, to feed, as children, or destitute.  
**Vagoai**, to hide, to suppress, as a crime or fault.  
**Vagoro**, *s.* the bush after the grass has been burnt.  
**Vagoro**, *v.* to clear the grass for a garden. *Vagoro karaia.*  
**Vagulai**, preceded by *laka*, to turn away indignantly, contemptuously.  
**Vaha**, *s.* the cheek; the opening at gills of fish.  
**Vahabada**, a swollen cheek.  
**Vahaleleva**, a fish.  
**Vahorita**, *v.* to rob. (A term of reproach.)  
**Vahu**, *s.* uncultivated land, bush.  
**Vahudagu**, *v.* to startle by shouting.  
**Vahuvahu**, *s.* Chinese rose.  
**Vai a**, *v.* to take out of a pot, box, &c.; to discharge cargo. *Lakatoi anina vaia.*  
**Vaia**, *vavaia*, prefixed to nouns or pronouns signifies, constantly, habitually. *Vaia emu kara.*  
**Vaina**, *s.* a small bag, a pocket.  
**Vainananega**, *s.* three days hence. The vainananega of Sunday is Wednesday.  
**Vaira**, *s.* the face, the front.  
**Vaira hamue**, to scowl.  
**Vaira hūa**, *v.* to frown.  
**Vaira huaia**, melancholy, angry.  
**Vaira lao**, *v.* to go to meet some one.  
**Vairana**, of *lakatoi*, bows.  
**Vairanai**, *prep.* before.

**Vaisiri**, *s.* the name of a fish. Also *Vasiri.*  
**Vaitani**, *adv.* fin shed, ended. Used with a verb, as *Daroa vaitani*, also intensive, as *lasi vaitani.*  
**Vaivai**, wild mango.  
**Vakera**, large native rat.  
**Vakoda**, *s.* a cane.  
**Vala**, as *din*, sun.  
**Vala dika**, cloudy, overcast.  
**Vala namo**, clear, bright.  
**Valahuvalahu**, *adv.* with itaia, to see dimly, not to be able to distinguish persons.  
**Valakavalaka**, *s.* mildew.  
**Valāu**, *v.* to run a race.  
**Valavala**, *s.* cobweb.  
**Valavala**, midriff.  
**Vale a**, to slap thigh, or buttock.  
**Vamu**, *s.* animal's fit for food.  
**Vanaga**, *s.* the name of a small black fish.  
**Vanagalau**, *s.* the name of a fish.  
**Vanagi**, *s.* a small canoe.  
**Vanaha**, a measure of time, generally used with negative, *se vanaha*, a short time.  
**Vanea**, *s.* the name of a tree.  
**Vanea**, *s.* flax from the bark of the *vanea*, from which the strongest dugong nets are made.  
**Vanega**, *s.* (usually followed by *ai*) the day after to-morrow; the day before yesterday; hence, past time, not very long ago.  
**Vanota**, one kind of black wallaby.  
**Vanovano**, to be late, of a ship expected, or of a journey.  
**Vaoha**, sea urchin.  
**Vapavapa**, a fish.  
**Vapu**, *s.* a widow (in mourning).  
**Vara**, *v.* to grow; to be born.  
**Vara bada**, luxuriant.  
**Vara**, *s.* birth.  
**Vara bamona**, cousins.  
**Varaguna**, *s.* the first-born child; the elder of two persons spoken of.  
**Varahu**, *s.* steam; perspiration.  
**Varaia**, door fastened by cord, also box, *kohu*, &c.  
**Varani**, *s.* yesterday.  
**Varani hanuaboi**, last night.  
**Varavara**, *s.* relations; dependents.  
**Vareai**, to enter. To go inland to the plantations. *Ia e vareai.*  
**Vareai e lasilasi dinana**, time about 2 o'clock.

Vari, name of a tree (the silk cotton).  
 Varia, dance before going on a voyage to get accustomed to keep awake.  
 Varirivariri, *v.* to blink.  
 Varivari, *s.* looking-glass ; glass window.  
 Varo, *s.* fishing-line ; large net (for dugong).  
 Varo, sewing cotton.  
 Varo tauna, the owner of dugong net.  
 Varo, *v.* to line, as a basket.  
 Varo ta, *a.* ten full-grown cocoanuts.  
*Niu varo ta.*  
 Varotavarota. *See* Tau varotavarota.  
 Varovaro, *s.* veins ; arteries ; tendon.  
 Varubi, one kind of banana.  
 Varure, landslip. *See* Havarure.  
 Vaseha, *v.* to joke.  
 Vasi, *v.* to go to some one or to a place near, also of voice and sound, &c.  
 Vasiahu, *s.* hot water.  
 Vasika, *s.* a flint used as a knife ; knife (superseded by *kaia*).  
 Vasilai a, *v.* to take a thing to one near, or to some definite place spoken of.  
 Vasiri. *See* Vaisiri.  
 Vasivasi, *s.* a sign of a coming event, as sneezing, muscular quivering, &c. *Lauegu vasivasi.*  
 Vāta, *s.* the name of a banana stem from which inferior nets are made.  
 Vata, short ladder used for bananas.  
 Vata, Vatavata, *s.* ghosts ; an unknown spirit supposed to have the power of killing whom he will.  
 Vatari tauna, or hahinena, a sorcerer or sorceress.  
 Vatavata, *s.* a ladder ; a ghost.  
 Vauto, *s.* wild orange.  
 Vaura, *s.* cuscus.

Vava, to cover, as box with tin, cloth, &c.  
 Vava, a man's sister's children, a man's wife's brother's children.  
 Vavae, *s.* wick. (*Introduced.*)  
 Vave, to send for (persons).  
 Vavevave, to go to fetch, *ia vavevave ela.*  
 Vea, *a.* calm (in the day).  
 Vea, *v.* to be calmed (in the day).  
 Vedaia, *v.* to pour water in a chatty or any water-vessel.  
 Vehadi, *s.* the name of a month (June).  
 Vehadi hirihihi, July.  
 Vehadi, name of tree.  
 Veo, *s.* brass or copper. (*Introduced word.*)  
 Verara, one kind of banana.  
 Veria, *v.* to pull, to draw out, extract, to subtract.  
 Veriahu, to close in, as with fence, wall, &c.  
 Veri a isi, to pull up.  
 Veri a dae, to draw up.  
 Veri a tao, *v.* to steer towards land, to the left in coming into harbour.  
 Verina, *s.* a company, as of people drawn or attracted by shoal of fish, &c., incorrectly used for class, company, &c.  
 Vero, *v.* to crawl, as a snake.  
 Vesi, *s.* semen maris.  
 Vesi gohugohu, region of bladder.  
 Veto, *s.* an abscess.  
 Vēvē, *v.* to run as water ; to dissolve, to trickle.  
 Veve, descendants ; a tribe named from an ancestor.  
 Veve hanaihanai, *a.* pavement.  
 Vidigara, skinny, bony.  
 Vilipopo, *s.* a sling.  
 Vine, *s.* vine. (*Introduced.*)  
 Viropo, blossom bud just bursting.  
 Viroro, fresh-water tortoise.

## SENTENCES AND PHRASES.

- What is thy name? Oi ladamu daika?  
Where is thy house? Oiemu ruma edeseni ai?  
Where is the Chief? Hanua lohia edeseni ai?  
What have you come for? Oi dahaka totona oma?  
When did you (*plu.*) come? Edananega umui oma?  
When will you (*plu.*) go? Edananega umui baola?  
I am hungry. Lau name hitolo.  
I am thirsty. Lau ranu mate.  
I want to sleep. Lau mahuta na koaulaia.  
Bring some fire. Lahi a mailaia.  
Bring some water. Ranu gurita a mailaia.  
Bring some young coconuts. Karu haida ba mailaia.  
Bring some bananas to sell. Bigu haida ba mailaia baia hoihoi.  
What is the price of this? Inai dahaka davana?  
What do you want for the fish? Qarume dahaka davana?  
I don't want to buy. Lau asina hoihoi.  
Go away (*sing.*) and return to-morrow. Oi lao, kerukeru ba lou mai.  
I go the day after to-morrow. Lau vanegai bainala.  
Put it in the house. Ruma lalonai ava atoa.  
Bring in the food. Malamala mailaia.  
Be quick. Kara haraga.  
Come quickly. Aoma haragaharaga.  
Sweep the house. Ruma daroa.  
Cook the food. Aniani; or, malamala, nadua.  
Is the food ready (cooked)? Aniani vada maeda hani?  
Open the door. Iduara a kehoa.  
Shut the door. Iduara ba kouahu.  
Bring me some water that I may bathe. Ranu ba mailaia lau baina digu.  
Where is the road? Dala edeseni?

Wash all the clothes. Dabua idoinai ba huria.

Wash the clothes to-day ; we sail to-morrow. Dabua hari hari-hari ba huria ; ai kerukeru baia heau.

How many canoes have gone ? Vanagi auhida vada heau ?

All the village has gone fishing. Hanua idoinai haoda lao.

Get the boat ready and we will go. Umui boti hagoevaia ita baita heau.

Lower the sail and put out the oars. Lara ava atoa diho, bara karaia.

The oar is broken. Bara vada qaidu.

Let us keep in-shore because the sea is rough. Ita badibadina lao hurehure garina.

Are you ill ? Oi gorere hani ?

Where is the pain ? Hisi gabuna edeseni ai ?

When did your illness begin ? Edananegai oi gorere e vara ?

Are you costive ? Bokamu hetubuahu hani ?

My child is very ill ? Lau natugu e gorere bada.

Where have you come from ? Oi ede amo mai ?

Where are you going ? Oi ede lao ; or, Oi ede bo laomu ?

Take it carefully or it will break. Abia namonamo makohi garina.

The sea is very rough ? Davara vada e hurehure bada.

Wait until the wind drops, and then go. Umui noho lai naria, haine mate ba heau.

Come to-morrow and help me. Oi kerukeru baoma lau ba kahagu.

Come (*plu.*) every morning to work. Daba idoinai baoma gau ba karaia.

I will pay you when you have finished. Oi ba karaia vaitani, lau davana baina henimu.

I did not say so. Lau unu asina koautoma.

I did not send them. Lau idia asina siaidia.

I gave you plenty of food. Aniani momo lau unui na heni-muiva.

Who will go with you ? Daika oi ida lao.

I want to go fishing. Lau haoda lao urana na uramu.

Which hatchet do you desire ? Edana ira oi o ura henia ?

I will teach you every evening if you will come. Oi baoma lau adorahi idoinai baina hadibamu.

Why does he forbid them ? Ia dahaka gau idia e koaudiatao ?

We are afraid of the sun. Ai dina garina a garimu.

The village boys are afraid of the foreigners. Hanua memero nao taudia garidia e garimu.

What are they doing? Idia dahaka e karamu?

The sun has turned. Dina vada eme gelo.

The sun has gone down. Dina vada dogu dobi vaitani.

The tide is rising. Davara vada hagaru.

It is high tide. Davara vada bada.

The tide is falling. Davara gomata e guimu.

It is low tide. Gomata vada e gui davara maragimaragi.

The sun is hot. Dina vada e garagara.

Let us seek a shade until evening. Ita kerukeru gabuna baita tahua, ela bona adorahi.

You go before and we will follow. Oi ba laka guna, ai oi murimu aia laka.

Call your companions and let us go. Umui bamomui a boildia ita baitala.

I told you to wait here for me. Lau na koau umui iniseni noho lau ba narigu.

Tell them to go and sleep in the village. Idia ba koau henidia idia hanua lao bae mahuta.

Good-night all. Umui iboumui ba mahuta.

## APPENDIX.

### NAMES OF DIFFERENT KINDS OF BANANAS.

Akarua	Garokoni	Kusita
Oroa	Gudu	Meuraba
Oroua	Hagavara	Naimuru
Uregadi	Hola	Panaere
Unauna	Huitabu	Siogomu
Babaka	Kaiakiri	Taroma
Banaere	Kamea	Varubi
Dau	Kameamoa	Verara
Deure	Kokome	

### NAMES OF FISH.

Abae	Bēki	Dumu sisia
Ademela	Borebore	Duribaroko
Adia	Boboda	Gaburu
Ahakara	Budia	Gani
Ahuiahuia	Buna	Ganiahuota
Anama	Dae	Garava
Ariaoda	Dabutu	Huinaimi
Ialata	Dahudahu	Huhula
Ituari	Dahulu	Kavaitoro
Ono	Dalaia	Kila
Ororobu	Daladala	Kururu
Udulata	Daqala	Laumaere
Ulaeo	Daraki	Ladi
Unia	Derekaka	Lagai
Balala	Dinaha	Lagere
Barubaru	Dono	Lahalaha
Bebe	Duadua	Laheta
Bedo	Dumu	Lui

Maimera	Namumana	Taguma
Mabui	Qada	Tahure
Makoa	Qalabada	Tāla
Māmi	Qalaha	Tolo
Manariha	Ramuta	Vahaleleva
Maraua	Revo	Vanaga
Matakaka	Robu	Vanagalau
Matavabu	Rodu	Vapavapa
Memehute	Siaro	Vasiri
Mida	Sio	
Naidae	Tadiva	

## SHELL FISH.

Batata	Gumaulu	Laketo
Bedebede	Kaiva	Laro
Bisisi	Keadī	Maimai
Bobo	Kekerema	Mamalāu
Bokabada	Kevekeva	Mataatu
Bokani	Kevakulo	Minibore
Bokani bisisi	Kiribogairigaio	Mininuni
Bomaboma	Kirigaibogaibo	Nononono
Budugara	Kuadi	Nudugara
Butubutu	Kunukunu	Qamenau
Dala	Kururu	Roku
Dihudihu	Laia	Sirigogoha
Dudu	Laina	Siro
Gaiagaia	Lagalaga	Vaburema
Gili		

## NAMES OF TREES.

Aniani	Budoa	Kavera
Araara	Gava	Keakone
Ori	Gea	Keavaro
Oroaoroa	Gilaki	Kerolo
Urara	Higo	Kilima
Besere	Hodava	Kohe
Boroko	Hotamu	Koukou
Budabuda	Kakabeda	Kuluha

Lataba	Nala	Turituri
Maita	Niu	Totō
Magi	Nonu	Vaivai
Mogo	Sira	Vari
Mudoru		

## NAMES OF YAMS.

Agavaita	Gete	Madina
Alo	Heiga	Makota
Ulo	Kabukabu	Maloa
Badukalo	Kahugo	Manonoha
Bagara	Kemaiore	Minagoru
Batu	Kohi	Papakadebu
Bubui	Kokorogu	Taitu
Divoi	Korua	Tavea
Gata	Lovai	

## NAMES OF BIRDS.

Odubora	Haba	Koisere
Ogororo	Kaekae	Kouaga
Uage	Kalai	Kunumaga
Baimumu	Kanage	Lokohu
Bisini	Keboga	Manubarara
Bogibada	Kema	Nogo
Digudigu	Kibi	Pune
Duna	Kiloki	Pune gobu
Gahuga namo	Kisikisi	Turua
Galo	Kitogala	Turumu
Gobu	Kivivi	

## COMPARATIVE VOCABULARY OF SEVEN NEW GUINEA DIALECTS.

THE first column in the following vocabulary represents the language spoken by the Motu tribe (see page 1 in Grammar). The second column is the dialect of Keapara or Hood Bay. The people of Bulaha, or Hood Point, speak the same language with slight variations. The inland villages, and also the large village of Kalo, speak almost the same dialect.

The third column is the language spoken in the large district of Galoma, a few miles east of Hood Bay.

The fourth column is that of South Cape. This dialect is spoken with some variations by the tribes scattered from Orangerie Bay to Milne Bay. The languages spoken at Heath Island and at East Cape are as different as those of Hood Bay and Galoma. Want of space has prevented these being included in the vocabulary.

The next column is from the west of Port Moresby, and represents the districts inland of Redscar Bay. Between Kabadi and Hall Sound are the villages of Naara; and these speak a language with more of the Maiva or Lolo element in it.

The sixth column represents the language spoken by the people of Maiva, Kivori, &c., west of Hall Sound. Closely allied to this is the Lolo dialect, spoken by the tribes in that large and populous district.

The last column, Toaripi, is a specimen of the languages spoken by the tribes in the Gulf of Papua. It is in many particulars essentially different, both in grammar and vocabulary, to the others, and is spoken by people darker in colour, and different in habits to those in the Eastern peninsula.

The words have been collected as follows:—In our college at Port Moresby we have youths from almost all the places above-mentioned. These have been there long enough to have a

thorough knowledge of the Motuan. I printed the list of words and gave them out, a slip at a time, to be filled in by the most intelligent of the students. In this way several of them were completed by natives only, while in other cases the original lists were filled in by Rarotongan or Samoan teachers employed in our Mission. With the exception of Kabadi and Toaripi the whole of the words have been carefully read over with the natives of the several districts, and are as accurate as they can be made without a personal knowledge of the languages. In the case of Toaripi, the murder of Tauraki, the mission teacher, has deprived me of the opportunity of correcting the slips from there. The teacher was one of our most intelligent men, and by far the best linguist we had. Philology has sustained a loss in his untimely death. Some of the words collected by him were revised by Mr. E. G. Edelfelt, a gentleman who resided for some time at Motumotu. He objected to many of the words spelt with *d*, and thought *r* should be substituted, such as *siare* for *siade*, *da* for *ra*, &c., but as I have had no opportunity up to the time of going to press of deciding, I have left the words as the deceased teacher wrote them, merely pointing out the probability that in some cases *r* might be substituted for *d* and *vice versa*.

W. G. LAWES.

#### NOTE TO THIRD EDITION.

Keapara and Galoma have been revised by Rev. A. Pearse, South Cape by Rev. C. W. Abel, and Toaripi by Rev. J. H. Holmes, and Maiva by Rev. H. M. Dauncey.

W. G. LAWES.

15 June, 1896.

English.	Motu.	Kapara.	Galama.	South Cape.	Kabedi.	Maiva.	Toripl.
above	atai	abai	lai	eua	aruna	uvi	arari
afterwards	gabe	kabi	gapi	muri	avea	muri	aife
all	ibounai	maparara	mapararia	ganiagari	bounana	ikonai	foromai
anchor	dogo	rogo	rogo	ro	itoo	too	fave
and	mai	e	e	ma	mai	manu	eata
angry	badu	paru	paru	sialau	iduava	opuere	kitoutoi
arm	ima	gima	ima	nima	ima	mai	mai
arrow	diba	riba	riba	.....	dibana	paki	farisa
ascend	daekan	rageau	rage	uavase	kackae	karaa	patai
ashamed	hemarai	opi ma	mara	taumaeamaea	emaridiva	haumaea	menariti
ask	nanadai	renagi	lenagi	hesio	raunana	vakaivakai	avaroi
awaken	haea	vahoa	beoa	auhanoi	vaoa	vaona	sukaputapai
back	doru	kini	ou	dagira	pulipuli	kape	avasa
bad	dika	laava	laba	baea	kaka	kia	malolo
bag (small)	vaina	goroa	pora	tana, topo	kana	mahoa	oroa
bamboo pipe	baubau	baubau	baubau	baubau	kemona	ireire	kika
banana fruit	bigu	hani	gabua	asai	lamana	uarupi	meae
banana-tree	dui	pukare	pagave	asailena	koroi	akaea	arikaka
basket	bosea	balaa	poea	bosea	kakana	pohea	posea
bat	mariboi	maopa	maopa	mariboi	.....	apapo	karakanka
batha	digu	rigu	riku	dui sedui	kuru	uele	masukai
beach	kone	one	one	kerekere	kepaana	poe	miri
bech-de-met	korema	korema	awa	ieduba	kupa	korema	korema
beg	noinoi	nogi	nogi	avanori	noina	noinoi	mealoki
bird	manu	manu	manu	manu	manu	rovorovo	ori
bite	koria	olia	olia	ieretai	arasiava	urina	putavai
black	koremakorema	ruparupa	ruparupa	dubaduba	kupakupa	usulanapula	meuru
blind	makepulu	ma abu haru	ma abu haru	mata kibukibu	makekere	maha iau	ofaesosoro
blood	rara	lala	lala	osisina	rara	aruaru	ovo
board	leilei	bua	bua	morumoru	pepaona	lailai	susu
body	tau	anipara	kapa gauna	tau	kau	han	maca

English.	Motu.	Keapara.	Galoma.	South Cape.	Kabadi.	Malva.	Tuaripi.
boil, v.	nadua	nanu	nalu	ilauriga	nakuna	tatuna	epai
bone	turia	iliga	iliga	siata	kuriana	uria	uti
bottle	kavabu	ma	ina	ile	kavapu	kavapu	kavapu
bow, s.	peva	pewa	pewa	siri	dipa	hunu	apo
boy	mero	melo	melo	merumeru	urane	miori	siao
branch	rigi	raha	laga	lagana	reana	rena	rakai
breadfruit	motu	gunu	unu	iemotu	aarupu	oki	seo
break ( <i>string</i> )	qaidu	oru	rui	itagodu	okova	mohu	sarapai
break ( <i>sick</i> )	kokoaunu	paiuru	paiuru	itapapai	para	heaurina	topunkavai
break ( <i>stall</i> )	mailaia	veahamaia	veamaia	ureama	maiaia	ahururuna	sukai
bring forth	mara	wala	kapi	ihalsu	paiau	omaiaia	autiria
broken	makohi	maa	ropa	taesi	papava	mauri	miauai
brother ( <i>younger</i> ) or <i>sister</i>	tadina	arina	arina	anataunurita	kadina	paa	toharai
brother ( <i>elder</i> )	kakana	arinagune	ana	tuahana	kadina	hatina	marehari
butterfly	kaubebe	pepe	pepe	bebe	poiio	aana	paua
buy (or sell)	hoihoi	boiboi	boiboi	uneune	inaia	peropero	kaokao
came	ena	vehamai	veamai	ilaoma	kemaiva	kaaukaau	itaialoi
cassowary	kokokoko	kitrapu	kilabu	guiaubou	viona	emai	tiripe
centipede	aiba	haiva	gaiva	alihei	eeraka	vio	uiua
chest	geme	opa	konakoma	kapakapa	pasipasina	raaraa	cope
chief	lohia	vele	bele	kuaui	ovia	haipasa	haipasa
chief (high)	lohia-boda	veleou	belegaua	vasavasa	oviapaka	haharana	pukari
chin	hade	hare	gari	gaesagaa	oviapaka	ate	uale
clothes	dabua	lapuga	labua	ruru	kupuna	havanui	puta
cloud ( <i>light</i> )	ori	iloia	lauba	caada	ori	mea	mea
club ( <i>stone</i> )	gahi	gabi	paura	putuputu	sapià	ahau	maholo
club ( <i>wood</i> )	kaleva	lepe	goa	erepa	okuna	amaria	poti
cocoanut ( <i>tree</i> )	niu	aima	palobo	niu	niu	puraa	la
cocoanut ( <i>young fruit</i> )	karu	lao	rao	aru	mauka	tona	lafaure
cocoanut ( <i>mature fruit</i> )	niu	niu	niu	niu	niu	veitona	latororo
cold	keru	nagula	nagula	vaoo	viona	kilokilo	mekoko

English.	Motu.	Kapara.	Gadoma.	South Cayc.	Kabadi.	Maiva.	Touripit.
come !	aoma	vehamai	beamai	laoma	omamai	mai	koutiria
come	mai	vehamai	beamai	laoma	mai	mai	koutiria
conduct	kara	'ala	ala	laulau	vavai	vavai	mai
conquer	qalimu	walimu	belavi	adidiri	oaka	aivala	ivara
cook, v.	nanadu	nanu	natunalu	lauriga	nakunaku	tatutatu	epai
cooked ( <i>done</i> )	maeda	hala	gala	inaisa	eara	auati	sawai
cooking pot	uro	gulo	ulo	gureva	urona	uro	eraera
crayfish	ura	ki	ki	vagama	u'a	aibi	makeko
crocodile	uala	lugaha	buala	varagohe	si'o	pusea	sapea
crowbar (planting stick)	isiva	gari	korikori	gori		iniua	sima
cry	tai	agi	agi	dou	diareva	hai	fi auai
cup	kepere	peri	peri	bis	ini'an	ouou	kakumoisa
cut	ivala	boroa	boroa	nigoi	ivaia	iuana	eraraia
dance	mavaru	pala	pala	saga	varia	eu'a	ehoi
dark	dibura	muuna	muna	maagiri	vapuna kaiva	uabura	murumuru
day (to)	haribari	eoma	evanamo	vauta	maranina	bariu	iso
day (after to-morrow)	vanagai	waoma	walepogoni	asibena	erepaniava	elani	a
deceive	koia	wapa	wapa	bora	naedo	erani	rohorai
descent	dihio	rigo	ripo	pesa	uranada	riri	faukai
desire	ura	hiliwaonagi	ririwamagi	henua	amanu	aurava	hahea roi
dew	hunu	amo	namu	beuben	ekao	peu	seo
die	mate	wareha	walega	mate	miro	ari	opai
dirty	miro	milo	miro	bii	mirona	opu	sirisiri
dish ( <i>earthenware</i> )	nau	nagu	gaga	galba	kavia	ororo	saisa
displeased	lalodika	ao alava	gaga	nua baesa	aokaka	sons ekia	hai arara
distant	dandaau	laulau	ao raba	roharoha	paana	homaa	savori
do	karia	raurau	raurau	ginauri	vavaia	vavaina	pisosi, &c.
dog	sisa	wacha	waga	vanuhe	oveka	uaeha	ave
don't know	sedila	ibai	ibai	inano	inano	hamotaina	aoaro
doorway	iduara	pana	pilamu	dobila	akena	pihia	utape
dream	nhi	vanagi	abagama	enoesai	inivi	nivi	hivahitatai
drink	inuua	nivi	niva	nom	inura	moinu	laria

English.	Motu	Keepara.	Galama.	South Cape.	Kabadi.	Malva.	Toaripi.
drive ( <i>away</i> )	lulua	iu	giu	aiduei	o'ona	uuna	larivatai
drum	gaba	kapa	kaba	boiatu	apa	iraravu	opa
dry	kaukau	auau	auau	pitapitari	akarona	ororo	halara
dwell	noho	alu	alu	bea	kaia	miaho	pavai
ear	taia	eha	ega	tano	kanona	haia	avautu
earth	tano	wano	arima	earuabu	kanona	ano	tetere
east	mairiveina	lahai ragna	lai ragna	ai	kaeaona	tofoaina	kauritupe
eat	ania	hani	ganigani	harigigi haiona	eaniva	moana	laria
eight	taurahani	auravaivai	auravaivai	nimaatu	ofuotu	avavani	.....
elbow	diu	gima vauwauna	ima luina	gudui	avina	ova	maikiri
enclose	koua	kanahabu	kanagabu	maimailahi	raviravi	kori kaiaona	sasaukai
evening	adorahi	lavilavi	labilabi	koe	kae	lavilavi	mefautu
excrement	tage	age	age	mata	maka	hae	epai
eye	mata	ma	ma	ao	ioinana	otae	otae
face	vaira	waira	birana	guri	kedu	uaira	arofave
fall	keto	eo	eo kali	beu	vairaasi	eho	pitoi
fall ( <i>from height</i> )	moru	eorigo	peovalu	momona	mera	eho	putoi
fat	digara	riga	ua	tamana	manana	o	tapare
father	tanana	amana	amana	matausi	manana	hamana	oa
fear	gari	kali	kali	soi	naku	tatu	tore
feast	aria	lewa	lewa	manamanabara	vaio	lipulipu	osoka
ferce	dagedage	alahala	galagala	lobai	kavaria	avai	otite
find	davaria	rawalia	rawalia	ohi	eveova	iruva	eavai
finished	ore	aiki	gabuwagi	oegi	aveova	ere	roroka roi
fire	lahi	alova	alova	baguna	avai	iruva	habari
first	guna	gune	reperepa	veana	veana	uai	omopa
fish	garume	mahani	maganu	taucama	veana	vaeba	ekaka
fish, <i>v.</i>	haoda	veabu	peabu	auri	kapona	naku	tapora
fish-hook	kimai	kau	kau	harigigi	ima	ima	fama
five	ima	imaina	imaina	urouro	akama	gomaha	mea farakaka
fly, <i>v.</i>	lao	nagana	nagana	loi	rova	rovo	ropea
fy, <i>v.</i>	robo	robo	lobo	aiai	kepana	poama	sosai
food	malamala	hauhaniani	wala				lariatao

English.	Motu.	Keapara.	Galona.	South Cape.	Kabadi.	Maiva.	Toaripi.
foolish	kavakava	swaawa	awaawa	iauaure	poopoo	poopoo	meakakare
foot	ae palapala	hage gunapa	gage	ae laulan	aena panavana	aepanava	morakou
forbid	koanahu	ilawai	ilawai	ribegudu	setakao	hinavuna	savuteai
forehead	bagu	bagu	paku	deba	pannana	pau	haritari
forget	reata	ugamagi lewa- lewa	palabu lewa- lewa	nuahui	reanava	reana	haissai
four	hani	vaivai	baibai	hasi	vani	vani	rauka rauka
owl	kokorogu	polo	bolo	kamtam	kokoroo	kokoro'u	kokoro
owl (jungle)	kebaka	walio	walio	kolanto	kepoo	kepoo	hahauka
friend	tarana	hana	gana	heriam	enakauna	enahan	moraitai
fruit	huahua	bua	buana	uana	vekopi	vuana	fali
full	honu	bonu	bonu	monau	eakava	vonu	soauai
garden	uma	araha	laraga	oea	ropa	uma	oru
gird	ria	ligo	ligo	urio	evava	veraina	aravai
girdle (men)	sibi	ivi	ibi	sibi	sivi	ihavuri	si
girl	keni	iao	iao	siu	vaisi	uahouaho	more
go !	aola	hao	lao	lau	omakana	moao	tereia
go	lao	hao	lao	lau	kana	ao	terai
God	dirava	palagu	palau	eaubada	dirava	tirama	karisu
good	namo	nama	nama	loro	nonoa	namo	lareva
good-night	hamahuta	io ala	alovaialu	atoni	kamenō	haparua	iavaia
grand parents	tubuna	ubuna	ubuna	tubuna	kupuna	kupuna	papa
grass	rei	mu	mu	rei	reina	tuvu	kavuru
grow	vara	kala	kala	tubu	kupu	lana	asai
hair	hui	bui	bui	uru	iduna	vui	tui
hatchet	ira	giro	gilo	ilama	ira	napila	nao ita
have, take, get	abia	habia	gabia	abi	kavarava	aina	avai
he	ia	i.	ia	ia	iana	ia	areo
head	qara	lepa	repa	nagara	roona	ara	aro
head (back of)	gedu	keru	keru	gedu	ekuna	measuta	measuta
heart	kudon	komana	malaha	tutuevu	nnana	soakoi	hai
heavy	metau	meau	meau	mou, porohe	sinaa	puma	pasou
heel	ae gedu	hage gaguna	galili	ae keduri	ekneku	seana	morakiri

English.	Motu.	Kapara.	Galama.	South Cape.	Kabadi.	Maiva.	Toaripi.
here ( <i>opposed to there</i> )	inai	eraa	enai	inai	iinana	einea	mehe
here ( <i>in this place</i> )	iniseni	enai	enaie	inai	inanai	einea	rehe
his, hers	ena	gena	gena	enana	ena	ena	areve
his ( <i>food</i> )	iana	hana	gana	ana	nomaena	iana	areve
his	iena	ia gena	ia gena	ena	ena	iena	areve
house	ruma	numa	numa	numa	ruma	itu	uvi
house ( <i>sacred or plat-form</i> ).	dubu	lubu	rubu	dubu	ro'e	marea	cravo
how	ede heto	laa e alaiwa	laa e alaiwa	edoha	adiveka	achoma	leafcare
hundred	sinahu	inabuna	inabuna	tataoharigigi	poupou	hinavu	.....
hungry	hitolo	vio	laka	guriam	orana	mare'a	erocauai
hunt	labana	apana	labana	bebedura	apana	apana	tapora
I	lau	au	lau	cau	nana	au	arao
ill	gorere	vi	vi	asiebo	epaova	inaoa	ekaloi
inside	lalo	aona	laona	alo	aona	aona	hai iri
jaw	anki	waivana	gare	gadigadi	nainainana	ate	uale
jealous	vagege	mulua	vemaau	valora	vaki'a	vaki'a	hai alala
kill	alaia	vagi	vagi	aiaromagigiri	akunia	ahuna	pacaia
kiss	aherahu	verabu	rabule	alagoi	kevaipauva	pauna	meresisi
knee	tui	wauwau	ui	turi	aena	ovaova	arilau
know	qedua	wana	bawan	hesio	podina	pova	fassi
lamp-black	diba	ripa	ripa	ata	isanava	iovina	ore
large	guma	milo	milo	atamu	uma	umu	alo
lash ( <i>a large canoe</i> )	bada	kamu	kamu	lailai	babaka	apauana	rovaea
laugh	lala	ligoa	ligoa	seolui	vāia	virina	fassi
lead	kiri	mamai	mamai	maruhi	vainai	iriri	area nai
leaf	hakaua	vai	vevai	voeai	omakanaina	vakana	lariovi
leave alone	lau	lau	lau	luguna	meka	rau	tolo
left hand	mia	mia	mia	otava	miava	menoho	areaea
leg	lauri	aui	aui	seuseuri	earina	aoari	matava
lie, s. and o.	se	hage	gago	ae	ae	ae	mora
	koikoi	wapa	waba	borabora	reparepa	vaiohi	apevā

English.	Motu.	Keapara.	Galona.	South Cape.	Kabadi.	Malva.	Toropl.
lie down	hekure	maosali	maosali	eno	enodo	enoti	iaval
life	mauri	maguli	mauri	mauri	mauri	mauri	makuri
light	diari	maea	malagani	maurana	rani	ea	ovava
lightning	kevaru	lama	lama	namanamari	iamana	eimare	kevaru
lips	bibina	bibina	pipina	sopa	bibinana	pinana	talpi
listen	kamonai	amonagi	anunagi	gataiei	onova	ona	mapai
liver	ate	lau	nunua	ate	nuana	ale	hai
loins	koekoe	veoe	warimo	gaspaaspaa	oeona	hoana	kararapa
look	itaia	gia	ia	italau	isanava	ihana	ofaeavai
louse	utu	gu	u	tuma	amuni	uhu	ape
lungs	baraki	ae	gae	ateburoburo	apaapa	nua	.....
male	maruane	manuware	maruane	tamoana	kauna	koa	kaisava
man	taunimanina	aunilimalima	aunilimalima	tau	kanda	macarima	karu
man (as opposed to woman).	tau	au	au	tau	kau	hau	vita
many	hutuma	guma	uma	moutuana	ko'uana	mako	rauapo
marry	headava	vearawa	begarawa	tavasora	vevavine	haoainive	raaei
mat	geda	gepa	gepa	leiala	eka	ire	kife
milk (and breast)	rata	la qarana	la qarana	susu	rakana	rata, tutu	ko
mine	egu	gegu	geku	enagu	euna	e'u	arave
mine (food)	lauegu	augegu	au geku	enagu	euna	aueu	arave
moon	lauagu	auagu	auagu	agu	aua	aua'u	arave
morning	hua	bue	bue	navalai	uena	naoa	papare
morrow (to)	daba	lapa	lapa	maraitomtom	kabaerere	lani	miore
mother	kerukeru	lapalanga	pogipogi	maraitom	marana	mara	vevere
mother (or father)	sinana	inana	inana	sinana	aidana	hinana	lou
in-law.	ravana	abama	agana	bosiana	ravana	rauana	ova
mountain	orooro	holo	golo	ceatupi	aapu	oeo	raepa
mouth	udu	mururu	mururu	ava	ake	ape	ape
name	ladana	arana	arana	esa	akanana	atana	rare
navel	udo	bulu	bulu	usona	puko	botoa	rareve
neck	aio	haigo	gaigo	gado	kemona	aio	kavarehau

English.	Motu.	Keapara.	Galama.	South Cape.	Kabadi.	Maiva.	Toatipi.
net ( <i>fishing</i> )	ŕake	lee	lê	hiana	reca	lee	rehe
new	matamata	valigu	walibu	harihariu	makamaka	mahanaha	are
night	hanuaboi	pogi	bogi	maiona	vapukana	lavi	faita
no	lasi	aikina	noia	nigee	ve'o	ahai	kao
nose	udu	ilu	iru	isu	itu	itu	overa
offspring	natuna	nauna	nauna	natuna	nakuna	nahuna	atute more
olden time	sene	lauveha	lauvagi	munuga	avainana	uaivaha	evera
one	tamona	obuna	abuna	esega	kapea	hamomona	farakeka
only	sibona	gerehana	gereana	iaborn	sipona	kipona	haria
ours ( <i>exclusive</i> )	ai emai	aigema	digemai	aienamai	naida emai	aienai	clava
paddle v.	hode	leba	leba	nimaai	aona	vote	teisaria
paddle s.	hishisi	vi	bibi	vose	ode	vote	teisa
pain	hishisi	gima aona	labalaba	anamana	nuunuva	haiara	hehea
palm ( <i>of hand</i> )	ima lalona	tiake	tiake	nima alona	panava	ima aona	morakou
paradisea raggiana	lokohu	maino	lalo	siai	oou	inehi	ho
peace	maino	alo	waea	roni	maino	vaivua	tairu
pearlshell.	mairi	alo	lalo	giniuba	mairi	maire	isave
penis	usi	waea	waea	duga	usina	ani	fe
petticoat	rami	rami	awai	nogi	divana	kiva	mate
piece	taina	iaa	iala	begana	ka	hana	taheka
piece ( <i>small</i> )	sisina	kirikiri	lipilipi	begana	vaku'a	papana	taheka
pig	boroma	pae	pae	sarai	boroma	aiporo	ita
pigeon	pune	bune	pune	gabubu	rauraea	rauria	sua
place n.	gabuna	kabuna	aba	asa	apuna	ekana	oti
place v.	atoa	ao	ole	tore	koreado	horotina	viavai
play	kadara	ulaula	ulaula	aihea	enopoo	papura	avaroi
pleased	lalo namo	ao namo	lalo nama	nua iroto	asonoa	aona enamo	hallareva
porpoise	kidulni	ilu	ilu	uriuriabobo	uriana	kaipu	maurisa
pour	seia	popoa	wagi	ini	poura	heina	hiveia
power ( <i>generally</i> <i>supernatural.</i> )	siabu	iabu	iabu	gigibori	siau	liavu	aihehea
pregnant	rogorogo	uvia	imu	boga	memeroa	puma	ereovai
pull	veria	kere	golia	momosi	verina	verina	ariavai

English.	Motu.	Keapara.	Galoma.	South Cape.	Kabadi.	Malva.	Toaripi.
rain	medu	gupa	kupa	nabu	upa	avara	lai
rainbow	kevu	ewau	lalaupu	vari	evau	opa	levai
rat	bita	uluve	ulube	ibou	kaua	kaua	aili
red	kakakaka	vilavilala	lalaiala	buiabui	paipaira	viro	mohari
refuse ( <i>reject</i> )	konedeede	ilaperehopo	ila velavelave	tanotoata	paava	uono	kaevauai
rejoice	moale	verere	berete	kode	ruauva	sonamo	hailarevaroi
relations	varavara	walawala	walawala	chana'eso	koena	hataiana	paumarehari
return	lou	waiule	labure	uio	erō	mue	forerai
riches	kohu	linaha	laua	gogo	dinada	kepu	etau
right ( <i>hand</i> )	idiba	riba	riba	tutuna	idibana	itipa	toare
ripe	mage	ola	ili	buina	mairoo	aiva	mea
river	sinavai	wai	wai	saga	akena	ate	mai
road	dara	laopara	lara	eda	kerē'a	taeara	otiharō
rope	qanau	wanau	aisi	tari	onau	anau	horou
run	heau	laka	rabu	aitantau	veau	veau	soea
sacred	helaga	veaha	begaha	tabuna	rove	rove	ovariave
sago	rabia	rapia	lapia	rapia	rapia	pareo	poi
salt, &c.	lara	la	lala	vorivori	idituna	raea	auvia
salt	danena	lama	rama	arita	dina	tamena	makaikara
sandbank	boe	nukunuku	iluilu	daudau	rove	pau	miri
scattered	boka kunu	guramae	iabu	boka sese	amoukua	anari	ererefese
scatter	karoho	lobolobo	lobolobo	tatagorigori	apanana	otaraina	etouseai
scold	koaukoau	veila	ilaia	diraha airi	ekauva	aviavi	seravi
sea	davara	lama	rama	gabagabo	kavara	aku	makaikara
sea ( <i>deep</i> )	gadobada	lawapara	lawapara	gabotum	kavarapakana	akupaka	matorie
sea ( <i>rough</i> )	hurehure	au	lapoa	vovori	roia	roio	mataiva
seek	tahua	abu	abu	iooi	kaura	tavuna	eli
send	siaia	ugu	unagi	hetamari	uraina	uhuna	itapai
seven	hitu	mabere aura- vaivai	auraui wabuna	harigigi rabui	karakoi kapea	avaihanu hamo- mo	
shark	qalaha	paewa	paewa	baeva	oava	etocto	itari
shelf ( <i>table</i> )	pata	kolekole	balabala	hata	varaha	itara	posa
shield, &c.	kesi	gei	mali	opea	oroau	keti	laua

English.	Monu.	Keapara.	Galama.	South Cape.	Kabadi.	Maiva.	Toaripi.
ship	lakatoi	lakaoui	lakaoi	vaka	annakoi	aunohi	vavaca
short	qadogi	upa	upa	kunkuu	'ope'ope	koona	harua
shoulder	paga	alo	alo	dabaearona	aropakuna	aro	soru
shout	lolo	oho	gogogogo	vovo	oova	eio	isei
side ( <i>by the</i> )	dekena	lahana	elena	hasarina	apanana	herena	haekao
sign	toana	rahalia	bairia	heleinoi	koana	hoana	pupusukai
sink	mutu	magu	pulupulu	saviri	inukeo	haivuna	toitapai
sister	taihuna	arina	arina	rouna	a'opana	miati	uaroa
sit	helai	aluali	aluali	bava	miado	araihan	anavai
six	tauratoi	auraoi	aulaoi	harigigi esega	karikoi	parua	.....
skin	kopi	opi	opi	opi	vaerana	kupa	ruru
sky	guba	guba	buenluku	gareva	kaakaana	ivutu	kauri
sleep	mahuta	mauu	mau	eno	enova	parua	ivutu
small	maragi	kiri	kirikiri	gagiri	marai	papana	seieka
smell, <i>v.</i>	bona	eno	bona moena	panena	makaana	timi	muia
smoke	qalahu	kobu	mugo	asu	siauna	hiavu	aikoela
snake	gaigai	gelema	ma	motu	papai	elau	ikaroa
song ( <i>hymn</i> )	ane	mari	mari	vana	rari	hui	fara
south	difo	lahaiaina	gaburigo	cavana	asiaona	ahidaina	seipi
speak	koau	ila	ila	ribai	esiaiva	avi	omoi
spear	io	olova	olova	alahia	uka	anarai	hara
speech	ere	kalo	rorirori	arina	maora	maiana	uri
speech ( <i>language</i> )	gado	palagu	kalo	arua	maora	maiana	uri
spirit	lauma	aninu	laupa	earuearua	launa	auva	ove
spit, <i>v.</i>	kanudi	gulaai	anulu	gariso	anuku	atoti	pea
stand up	toreisi	gibu	kululai	toro	koore	mikiri	itoia
star	hisui	inaga	biu	ipora	visiu	vihui	koru
steal	henao	lema	lema	alahari	vainao	nua	torea
stomach	boka	vau	ulina	boka	sinae	phara	erehorou
stone	nadi	vau	laga	veu	vakuna	phara	fave
stone, <i>v.</i>	hodoa	linaha	laga	tarai	viunava	ahuna	toasia
store house	roge	numana	lala numana	sanala	roke	itukoikoina	uvi seieka
straight	maoro	rori rori	laga	dudurai	meoro	vero	haura

English.	Motu.	Keapara.	Galama.	South Cape.	Kabedi.	Malva.	Toaripi.
strike ( <i>downwards</i> )	botata	waria	waria	tarai	upinava	ovina	tosia
string	varo	waro	iliga	maina	poan	uaro	ela
strong	goada	iliga	iliga	adidiri	iraa	tavura	rofo
substance ( <i>flesh</i> )	anina	viroho	gania	aniona	anina	anina	maea
sugar-cane	tohu	omu	obu	garu	ake	ovaova	ase
sun	dina	haro	garo	mahana	akona	veraura	sare
sweet potato	kaenadahu	mokela	inokela	kanua	inivu	taakaema	kauri
swim	nahu	nabu	nabu	tuba	na'uvu	na'u	hariveia
tail ( <i>quadruped's</i> )	iuna	iguna	giuna	delena	iuna	sarena	aru
take	laohaia	laagia	laogia	laei	ekanaina	soera	aveteria
taro ( <i>plant</i> )	talo	ale	keu	udo	rite	hovo	satiraraia
teach	hadibaia	vahariba	vebariba	heata	vaisavaia	harauhaea	.....
ten	qauta	gaharana	kapanana	sandondoi	ouka	ovalovina	ereve
theirs	edia	geria	geria	enadi	eda	ekia	ereve
theirs ( <i>food</i> )	adia	haria	garia	adi	ada	akia	reha
there	unai	waraa	wa	tenei	aanapai	uaa	laisisi
they	unusen	wana	wana	nei	iada	ia	ereo
thigh	idia	ila	ila	isa	di'udi'una	ape	maute
thin	mamu	vahapara	paga	gasa	kevekeve	severa	severa
thine	severa	magivi	magipi	caroaro	emuna	ave	ave
thine ( <i>food</i> )	amu	hamu	gamu	an	amu	amu	ave
thing	oiemu	oigemu	goigemu	oceanan	emu	oicmu	ave
thing	gau	gau	gau	ginauri	kanuna	etan	etan
think	lalao	hau	uamagi	nuatui	rasava	laonana	haikaeai
thou	oi	ugamagi	oi	oa	onina	oi	ao
three	toi	oi	oi	haiona	koi	aibau	oroisoria
throat	oro	oro	ronorono	gado	akonana	ako	kavare
throw	tahoa	pia	laqa	tu	viuna	kapona	toapala
throw away	negea	piahoa	laqaqa	gabaei	viuna	neena	putapai
thus	banona	veiana	beaina	doba	boinana	avana	mafeare
tide (falling)	komadagui	manara	lina	magu iesiva	comaka	pura cahi	maovai
time	nega	lahani	lagani	huiana	enona	fani	mea

English.	Motu.	Keapara.	Galoma.	South Cape.	Kabadi.	Maiva.	Toaripi.
tobacco	kuku	kuku	kuku	kuku	kuku	kuku	kuku
toe	ae qagiqagi	hage tirina	gage lirina	ae gigi	'ola'olana	ae uauau	mora keka
tongue	ise	mae	mala	memena	mala	maea	uri
tooth	au	rua	rua	mo'a	nise	nihe	tao
tree	monokani	hau ubu	gaubu	oagi	au	matu	fola
true	matabudi	anauna	anauna	manohoi	momooi	tohamu	kofa
turtle	rua	haohao	gaogao	vonu	a'ea'ena	vonu	akeake
two	unananegai	lualua	lualua	rabui	rua	rua	oragoria
two days hence	unananegai	wao mana	warepogoni	imašina	maraniona	uelani	iso
two days hence (more than)	unananegai	wao mana	wauniliraga	galilina	tapaverere	uelani	poaru
two (men)	rarua	luara	lalugoi	rabui	kandaruda	terarua	eruka
untie	ruhaia	luga	ruva	esiri	rūsa	ruvuna	felaunkei
village	hanua	vanuga	banua	eanua	vanua	aiara	karikara
visitor	vadivadi	wariwari	varivari	taumana	kodina	vaki	sariva
tomit	mumuta	mumua	mumua	marive	urava	alora	musiavai
voyage (to go)	hiri	viru	vili	adaadausi	lio	viru	salina
walk	laka	laa	loa	tautausi	kana	kaa	tereia
walk (about)	loa	laabolaabo	laivalaiva	harehareusi	epoepo	kaoso	moraveita
wallaby	magani	wagi	wagi	varavari	vaiaaru	pisoru	pisoru
war	alala	veali	beali	iala	akuaku	itavala	manla
warriors	tuari	au veali	au mala	iala	akuaku kanda	huari	senseso
wash v.	huria	pulligi	pulligi	deuri	ru'ana	utunaina	masukai
water	ranu	nanu	nanu	goila	veina	vei	ma
we (exclusive)	ai	ai	ai	ai	naida	ai	ma
we (inclusive)	ita	ia	ia	ita	isada	lao	ereita
weak	manokamanoka	moila	lepei	beruberu	manomanova	aveave	pataita
went	ela	hao	lao	lao	kekana	eao	sisisi
west	tahodihio	lahai rigona	haro riboribona	esasi	variana	tivotaina	avara
wet	paripari	rupa	rupa	buta	kaivanai	vevei	surusuru
what?	dahaka?	raha?	ragu	saba	evēva	tava	harerekaru
where	edesei?	arigia	ariai	aidobu	aetisiva	aeae	lemoa

English.	Motu.	Keapara.	Galoma.	South Cape.	Kabedi.	Malva.	Toaripi.
which ?	edana ?	hanarigia	ariai	aitea	aeana	aeana	lehang
white	kurokuro	ulonlo	urouro	posiposi	raraa	rauraua	measea
who ?	daika ?	lai	liai	eai	kai	tai	leia
widow	vabu	wapu	wabu	vabu	opu	upu	ualeese
wind	lai	agi	agi	mana	avivina	lan	mea
wind (north)	mirigini	walaka	gabano	beuben	maraina	maraira	malulu
wind (south-east)	laulabada	wau	waia	boriborimai	vareana	vaura	mauta
wind (north-west)	rahara	avala	avala	ealasi	revona	varuru	avara
woman	hahine	vavine	babine	sine	vavine	vavine	ua
wound ( <i>by spear</i> )	qadaia	kinia	kinia	aidibai	oona	komona	sukai
yam	maho	malawapa	gani	apoi	pure	taa	maho
yes	oi be	ina	namu	e. aboiesaha	ea	aia	a
yesterday	varani	warahani	waragani	lahi	raaina	uarani	area
you	umui	omi	mui	omi	uida	uai	eo
young man	tauhan	sa varigu	koloa	heviri	oreore	hivitoi	milafu
your's (food)	amui	hami	gami	ami	amui	ami	eve

---

Sydney : Charles Potter, Government Printer. — 189











13 May



2234.105.2  
Grammar and vocabulary of language  
Widener Library 003258545



3 2044 086 553 203